Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Khuyên Saigon đừng lo ngại, Hà Nội đừng hy vọng, vì VNCH sẽ mạnh thêm, CS sẽ suy yếu hơn nữa

ĐS Bunker : Chính sách Mỹ ở VN là giúp VNCH thương thuyết trên thế mạnh

Năm Thứ 7 — Số 1.954 — Thứ Tư 16-9-1970 (Ngày 16 Tháng 8 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

★ ĐÃ TỪ GIÃ ĐÔNG KINH NHƯNG CÒN GHÉ QUẢNG CHÂU, NAM NINH

P.Đ. đảng Xã hội Nhật qua Hà Nội khuyên Cộng Sản chấm dứt chiến tranh

★ Thị-Bình giữ yêu sách cũ, đòi gặp riêng Bruce

★ Mc INTIRE : BÀI DIỄN VĂN CỦA P.T.T. KỲ SẼ CHẤN ĐỘNG NƯỚC MỸ.

SAIGON, 14-9 (AFP).— Trong một bài diễn văn đọc tại trường Cao Đẳng Quốc Phòng VNCH hôm thứ Hai, Đại sứ Hoaky Ellsworth Bunker đã xác nhận là mục tiêu của chính sách Mỹ tại VN là để cho chính phủ VNCH có thể thương thuyết trên một vị thế mạnh, và việc triệt thoái binh sĩ Mỹ ra khỏi VNCH đang được thực hiện từ một thế mạnh chớ không từ một thế yếu.

ĐS Bunker nhấn mạnh là «với một lân bang mạnh tại miền Nam, Hànội sẽ chú trọng tới việc tìm kiếm và duy trì hòa bình». Ông nói sự cam kết của Hoakỳ tại miền Nam VN đã và sẽ không suy yếu. «Chúng tôi không phải tới VN và mất nhiều những thanh niên ưu tú nhất của chúng tôi mà để cho các mục tiêu chung của chúng tôi bị đánh bại ».

Tuy nhiên ông cũng nhắc lại là Hoakỳ và VNCH đã sẵn sàng thương thuyết trên căn bản những đề nghị do T.T. Nixon đưa ra như triệt thoái hoàn toàn tất cả quân ngoại quốc trong một năm, thành lập tổ chức thanh sát ngưng bắn và kiểm soát bầu cử, trở lại hiệp ước Genève về VN, Kampuchea và Lào.

ĐS Bunker nói «chính vì thái độ ngoan cố của đối phương tại Ba Lê đã làm cho chúng tôi phải quyết định dùng những phương tiện khác để thuyết phục đối phương là thủ đoạn của họ là vô vọng ». Những phương tiện đó là kế hoạch Việt hóa tức là tăng cường quân lực VNCH và xã hội miền Nam VN nói chung. Ông nói «như thế có nghĩa là trong tương lai, quí vị (VNCH) sẽ trở nên mạnh lên nhiều trong khi vị thế của đối phương tiếp tục yếu kém dần ».

ĐS Bunker cũng xác nhận sự ủng hộ của Hoa kỳ đối với VNCH cùng các nước khác vùng Đông Nam Á, nhưng ông cũng nhắc lại chủ thuyết Guam của TT Nixon là các nước trên phải sẵn sàng tự bảo vệ và hợp tác với nhau trên một bình diện địa phương về các mặt quân sự, chính trị và kinh tế, và Hoa kỳ chỉ còn đóng vai trò «ủng hộ».

Ông nói Hoa kỳ là một cường quốc ở Thái bình Dương và có ý định tiếp tục vai trò ủng hộ mà Hoa kỳ đã cam kết.

Ông xác nhận lại lần nữa là Hoa kỳ sẽ tiếp tục viện trợ kinh tế và quân sự cho miền Nam VN và sẽ trung thành với những bổn phận của Hoakỳ. Ông nhấn mạnh «chúng tôi cương quyết ở lại với quý vị.

Quý vị đừng có lo ngại và HN đừng có hy vọng là sự cam kết của chúng tôi suy yếu. Sự cam kết đó đã và sẽ không suy yếu.»

ĐS Bunker phác họa một hình ảnh lạc quan về tình hình cùng những tiến bộ thực hiện trong địa hạt quân sự ở miền Nam VN. Ông nói « chúng tôi không muốn áp đặt ý muốn của chúng tôi đối với BV mà cũng không muốn hủy diệt chính phủ của họ mà chỉ đòi BV từ bỏ những hy vọng áp đặt ý muốn của họ đối với các lân bang».

Chấn động Hoakỳ

HOA THỊNH ĐỐN, 14-9 (AP) Mục sư Hoakỳ Mc Intire đã từ Saigon trở về Hoa thịnh Đốn vào ngày thứ Hai và tuyên bố với báo chí rằng PTT VNCH Nguyễn Cao Kỳ chắc chắn ông sẽ tham dự cuộc tụ tập tại Hoa thịnh Đốn vào tháng tới nhằm thành đạt một chiến thắng tại VN.

Mục sư tuyên bố đã đọc bản thảo bài diễn văn của PTT Kỳ và ông nói rằng bài diễn văn này sẽ làm chấn động Hoa kỳ. Theo mục sư Mc Intire, ông Kỳ và bà vợ sẽ đến Hoa thịnh đốn vào ngày 1-10.

Sau khi đối thoại với PTT Kỳ, ông MC Intine nói ô. Kỳ còn hơn cả ô. Agnew.

Tại Saigon, phát ngôn nhân của Phó Tổng Thống Kỳ hôm thứ ba cho hay PTT Kỳ sẽ lên đường sang Ba Lê và Hoa kỳ vào tuần tới.

VC vẫn muốn gặp riêng với Mỹ

BA LÊ, 14-9 (UPI).— Chiều nay, vừa từ Lusaka đến phi trường Orly bằng chuyến bay Air France thường lệ, Trưởng phái đoàn thương thuyết Việt Cộng Nguyễn thị Bình nhắc lại rằng y thị sẵn sàng họp kín với Đại sứ David Bruce, trưởng phái đoàn Hoakỳ để dàn xếp vấn đề Việt Nam.

Thị Bình nhắc gió ĐS Bruce rằng VC vẫn đòi Mỹ phải thỏa thuận vô điều kiện sớm rút toàn bộ quân Mỹ ra khỏi VN, lật đổ chính thể VNCH.

Thị Bình nhận định rằng thị không bận tâm đến việc Phó Tổng Thống VNCH Nguyễn cao Kỳ sang Balê dự hòa đàm, và ngày nào TT Nguyễn văn Thiệu còn nắm chính quyền thì «hòa đàm Balê vẫn cứ bế tắc.» Thị Bình không chịu tiết lộ có định dự phiên họp thứ 84 vào ngày thứ Năm 17-9 này hay không, nhưng phó trưởng y thị đã vận động được đại đa số các nước Phi liên kết ủng hộ giải pháp hòa bình 10 điểm của VC.

Xuân Thủy, cũng có mặt trong đám người ra đón Thị Bình ở sân bay, cho biết CSVN đang mong đợi hòa đàm «thực sự bắt đầu», nhưng việc này hoàn toàn tùy thuộc TT Nixon. Muốn cho hòa đàm khai thông,

5 XEM TIẾP TRANG 12

NGÀY SAU KHI PHÓ THỦ TƯỚNG BV NGUYỄN-CÔN HẾT MÌNH CA NGỢI TC VỚI LỜI LẼ HÈN HẠ NHẤT

Nga chứng minh lãnh tụ CS VN theo TC là bọn vong ân bội nghĩa và mù quáng

★ Nga cho thấy vẫn tiếp tế đều cho Bắc Việt bất chấp Trung Cộng gây khó khăn và Mỹ quấy rầy

★ Nga cung cấp cho BV trang bị, máy móc, xe cộ, vật liệu xây cất, đồ sứ, đồ hộp, vải vóc.

SAIGON, 15-9.— Sau khi Phó Thủ tướng BV Nguyễn Côn đang có mặt ở Bắc Kinh để xin viện trợ kinh tế và quân sự của TC đã hết lời ca ngợi Mao Trạch Đông và đồ đệ thì Ngaxô loan báo nước này đã vượt qua muôn vàn khó khăn trở ngại do Mỹ và TC gây ra để vẫn tiếp tế đều đặn cho BV.

Nga tiếp tế cho BV

Đài phát thanh Mạc tư khoa nghe được ở Saigon sáng nay cho biết vì TC cấm Nga tiếp tế cho BV bằng đường bộ qua TC nên Nga đã dùng đường thủy rất xa xôi tốn kém nhưng vẫn bảo đảm được mức độ tiếp tế để cho BV tồn tại.

Đài MTK loan báo cầu hàng hải giữa Nga và BV «đang hoạt động chính xác và đều đặn. Trong tháng hữu nghị Nga — CSVN hiện nay, 22 tàu thủy của Nga đang trên đường qua BV, hoặc đang dỡ hàng tại Hải phòng ».

Đài MTK nói :

« Các tàu thủy ở Hảo Hải chở [illegible] bị công nghiệp, máy móc, kim loại và các loại hàng khác. Các tàu Viễn Đông đang chở bột mì. Hiện nay 6 tàu chở hàng của Liên Xô đang trên chuyến đường hữu nghị Odessa—Hải Phòng. Các tàu đó chở máy kéo, dụng cụ, máy cái, ô tô, xe ủi đất, xe cần trục, đường rầy, giây cáp, vật liệu xây dựng, đồ sứ, đồ hộp, vải vóc, xe đạp.

« Vì kinh đào Suez bị cắt, tàu phải đi vòng Châu Phi nên phải mất gần 40 ngày đêm và phải khắc phục bão táp, thời tiết không thuận lợi, nhưng các tàu Liên Xô luôn luôn đến các bến cảng của nước VN Dân Chủ Cộng Hòa đúng theo thời gian ấn định. Các thủy thủ Liên Xô biết rằng hàng hóa họ chở đến VN rất cần cho việc phát triển nền kinh tế quốc dân và củng cố quốc phòng của nước VNDCCH.

«Ba tàu thủy Liên Xô ngoài việc chở hàng đến bến Hải Phòng còn có nhiệm vụ chở nhiều loại hàng của nước VNDCCH đến Nhật Bản và các nước khác.

«Các đoàn thủy thủ của 58 tàu thủy của nhân dân Liên Xô đều là hội viên tập thể của hội hữu nghị Xô-Việt».

Nga còn bị Mỹ quấy rầy

Đài MTK còn cho biết trong việc vận chuyển hàng hóa cho BV như đã nói trên, Nga không những gặp khó khăn vì sự cản trở của TC mà còn gặp rắc rối vì sự quấy rầy của chiến hạm Mỹ tuần tiễu ngoài khơi hải phận VN. Đài MTK nói

«Trên đường hàng hải vận chuyển hàng sang nước VNDCCH, các thủy thủ Liên xô đã đương đầu với phong ba bão táp, mà còn gặp phải các tàu chiến và máy bay của Mỹ cố tình vi phạm luật lệ quốc tế xâm phạm tự do của các tàu thủy Liên xô đang trên biển khơi.

«Sau đây là một dẫn chứng cụ thể về những hành động khiêu khích như thế - Đêm 3-9, một chiếc tàu chiến của Mỹ đã tiến gần sát trong một khoảng cách nguy hiểm đối với tàu Pun Ga của Liên Xô. Phải nhờ tinh thần dũng cảm và tài khéo léo của đồng chí thuyền trưởng, tàu LiênXô mới có thể tránh được những sự chạm nhau, kẻ cướp biển Mỹ dùng đèn pha để làm mất phương hướng của tàu Liên xô, định buộc tàu Liênxô phải dừng lại, nhưng với lá quốc kỳ, tàu Pun-Ga vẫn không thay đổi hướng đi và đã hoàn thành đúng thời hạn. Không một sự khiêu khích

1 XEM TIẾP TRANG 12

TT Thiệu tiếp kiến ÔNG SƠN-NGỌC-THÀNH

SAIGON 14-9 (VTX).— Văn Phòng Tổng Thống loan báo : Hôm nay 14-9-1970 vào lúc 16g15, Tổng thống VNCH đã tiếp kiến Đức Cha Henri Lemaitre, Khâm Mạng Tòa Thánh Vatican tại VN và lúc 18 giờ, Tổng Thống cũng đã tiếp ông Sơn Ngọc Thành.

Chiến hạm V. N. theo dõi tàu Nga ở gần Quảng Ngãi

SAIGON 14-9 (VTX).— Toán không tuần Hải quân Việt-Mỹ trưa qua đã phát giác một tàu Nga mang tên Barograph đang thả trôi trên vùng 95 hải lý Đông Đông Bắc Cù Lao Ré (Quảng Ngãi) dọc theo hải phận V.N.

Bộ Tư lệnh cho hay các chiến hạm VN được lệnh theo dõi mọi hoạt động của chiếc tàu Nga này.

Được biết, tàu Barograph cuối năm qua đã xâm nhập hải phận Đà Nẵng, đã bị Hải quân VN chặn đánh nhưng chạy thoát kịp ra ngoài hải phận quốc tế, sau khi bị trúng một quả đạn trọng pháo.

Tin Điện

SAIGON.— Bộ tư lệnh Hoa kỳ tại Saigon cho biết Cleaver, lãnh tụ tổ chức da đen Báo Đen Mỹ xúi binh sĩ Mỹ tại VN nổi loạn và ám sát tướng Abrams.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Lòe bịp là đồng bào Miền Nam khổ hơn miền Bắc

Lê Duẩn : CS đã quá khốn đốn vẫn phải hy sinh đánh đến cùng

▼ *Lương thực quả là vấn đề sinh tử đối với miền Bắc*

SAIGON, 15-9 :- Đài phát thanh Hanoi tối qua loan báo vừa qua ban Bí thư trung ương đảng CSVN và ban thường vụ hội đồng chính phủ CSBV đã phát động phong trào sản xuất Đông Xuân 1970 - 1971 bằng một hội nghị toàn miền Bắc.

Dự hội nghị gồm có đông đủ các cán bộ lãnh đạo các bộ, các ngành, các cơ quan trung ương, Chủ tịch và Phó Chủ Tịch, các trưởng Ty nông nghiệp, thủy lợi, Chủ nhiệm ủy ban kế hoạch nhà nước các khu, tỉnh và thành phố.

Hoàng Anh, bí thư trung ương đảng CS và Đỗ Mười Phó Thủ tướng trực tiếp lãnh đạo hội nghị.

Hội nghị đã nghiên cứu nghị quyết của hội đồng chính phủ BV về sản xuất (Chính Luận đã đăng tải) và nhận các chỉ thị cụ thể.

Hội nghị này chứng tỏ việc sản xuất có tính chất sinh tử đối với chế độ BV."

Lê Duẩn kêu gọi

HÀNỘI — 14-9 (AFP) — Đệ nhất Bí thư đảng CSVN Lê Duẩn hôm nay nhìn nhận «mặc dù chúng ta phải chinh chiến suốt 25 năm qua, đời sống chúng ta thật là khốn đốn, mức sống của dân quá thấp, chúng ta vẫn phải tiếp tục hi sinh để chiến đấu giải đồng bào miền Nam thoát ách thống trị bạo tàn của Mỹ Ngụy».

Trong bài diễn văn đọc trước đám công nhân xưởng máy «Saigon-Huế-Hanoi» chuyên sản xuất sườn xe hơi, Duẩn nhấn mạnh «giai cấp công nhân phải dẫn đầu cuộc chiến đấu, chia xẻ nỗi thống khổ của đồng bào Nambộ. Muốn vậy, công nhân các nhà máy phải tăng năng xuất về phẩm cũng như về lượng gấp bốn, năm lần mức ấn định, không những để đáp ứng nhu cầu của thủ đô ngày một tăng trưởng về dân số cũng như về diện tích, mà còn để xuất cảng nữa».

TC ca ngợi hội nghị Lusaka chống Nga-Mỹ và ủng hộ TC

Nga đồng ý viện trợ quân sự và kinh tế cho Phi Luật Tân để làm đầu cầu ở ĐNÁ

◐ Bọn theo Mao ở Nhật muốn bắt cóc các nhân vật chống CS

◐ Cựu Thủ Tướng Pháp Couve de Murville sắp qua thăm TC.

MA NÍ, 14-9 (AP).— Hôm nay, ông Barbero, dân biểu Phi tuyên bố Ngaxô có ý định muốn viện trợ quân sự và kinh tế cho Phi. Ông nói Nga cho phái đoàn dân biểu Phi viếng thăm Mạc tư khoa tháng qua biết vấn đề viện trợ kinh tế có thể được điều đình riêng nhưng vấn đề viện trợ quân sự phải được thảo luận giữa hai chính phủ.

Mặc dù phái đoàn Phi không chú trọng tới các loại vũ khí của Nga nhưng Phi đã đưa lời yêu cầu Nga viện trợ quân sự để tìm hiểu xem Nga sẽ nói như thế nào. Ông Barbero nói «họ (Nga xô) bằng lòng».

Dân biểu Barbero nói Nga viện trợ cho các quốc gia đang mở mang dụng cụ khai thác dầu, máy lọc dầu và «chúng tôi cần những thứ đó». Ông nói Nga cho biết Nga có ý định viện trợ kinh tế, qua một công ty tư nhân hay của chính phủ và viện trợ các loại dụng cụ trên. Ông Barbero nói điều kiện chính để Nga viện trợ là Phi sẽ phải trả lại cho Nga số tiền vay trong thời hạn 15 năm và tiền lời 2 phần trăm mỗi năm.

TC ca ngợi hội nghị Lusaka

SAIGON, 15-9.— Đài phát thanh Bắc Kinh loan báo : Nhật báo Nhân Dân, trong số báo ra ngày hôm qua đã đăng bài bình luận nhiệt liệt ca ngợi «thắng lợi của hội nghị thượng đỉnh Phi liên kết» vì hội nghị này đã chống Nga, chống Mỹ và ủng hộ TC và LHQ.

Bài bình luận của TC cho rằng hội nghị nói trên «đã nói lên nguyện vọng chung của Nhân Dân Á Phi La (Á Châu, Phi Châu và Châu Mỹ La Tinh) chống đế quốc, chống thực dân, chống phân biệt chủng tộc và chống những nước lớn vượt bậc xưng bá thế giới» trong đó có Nga.

TC bảo «Hiện nay trên thế giới có một vài nước lớn vượt bậc cậy thế hiếp đáp những nước nhỏ. Chúng tiến hành xâm nhập bành trướng và khống chế các nước khác ở Á-Phi — La và trên thế giới ». TC nói tại hội nghị Lusaka, đại biểu nhiều nước đã lên tiếng chống các nước này.

TC tăng viện cho CS Thái Lào

ĐÀI BẮC 14-9 (Reuter) .— Trung tấn xã của Trung Hoa dân quốc hôm thứ Hai cho biết TC đang tăng gia viện trợ quân sự cho du kích quân thân Cộng tại Thái Lan và Lào.

Thông tín viên của Trung Ương xã tại Hương Cảng đã tường thuật lại nguồn tin chính thức nói rằng các toán chuyển vận TC tại miền Nam tỉnh Vân Nam đang vận chuyển vũ khí và đạn dược cho du kích quân.

Bọn theo Mao ở Nhật chủ trương bắt cóc

ĐÔNG KINH, 14-9 (UPI).— Phát ngôn viên cảnh sát hôm nay tiết lộ là đại sứ Phi Luật Tân tại Nhật Bản Jose S.Laurel III và các nhân ngoại giao khác thuộc các quốc gia có quân tham chiến tại VN đã bị một tổ chức sinh viên cấp tiến nhất của Nhật Bản theo dõi để bắt cóc hồi tháng Sau vừa qua.

Chính tổ chức này đã cướp chiếc phi cơ phản lực sang Bắc Hàn trong khoảng thời gian đó. Âm mưu bắt cóc này đã được hoạch định trùng hợp với khoảng thời gian (tháng Sáu) trong đó bản thỏa ước an ninh Mỹ—Nhật được tái gia hạn. Bản thỏa ước này đã bị các sinh viên Nhật tố cáo

3 XEM TIẾP TRANG 12

Lụt hoành hành ở Mễ Tây Cơ và ở Ấn Độ

Bão tàn phá Phi Luật Tân làm tê liệt trọn Hương Cảng

SAIGON, 15-9.— Trong khi nước lũ ngày càng dâng cao ở Châu Đốc và sẽ có thể gây thành nạn lụt thì tin điện cho biết trận bão Georgia đang tàn phá Phi luật Tân, làm tê liệt Hương Cảng và nạn lụt đang hoành hành ở Ấn Độ và Mễ Tây Cơ.

Bão tàn phá ở PLT

Phái viên Pháp tấn xã loan báo từ Mani rằng nhiều tử thi nạn nhân trận bão Georgia từ hôm thứ Sáu ở Phi đã sình thúi, xú khí xông lên nồng nặc. Trận bão quét qua Phi Luật Tân, hôm nay đã kéo đến 3 thành phố duyên hải thuộc tỉnh Quezon tại Đông Bắc Mani. Trận bão di chuyển 185 cây số/giờ khiến ít nhất 140 người chết và 13.000 người lâm cảnh màn trời chiếu đất tại 3 thành phố này.

Tại ba thành phố Casiguran, Disalanvnet, Dinalungan, 90o/o nhà cửa bị phá hủy.

Ba đại đội quân lực Phi đã được phái đến vùng bị bão để thi hành công tác cấp cứu. Nhiều phẩm vật cứu trợ đã được gởi đến nơi.

Hôm thứ Hai, Cha Allan Reiger, cha xứ của Giáo xứ Casiguran, thuộc tỉnh Quezon 4 năm qua đã đi bằng phi cơ trực thăng tới Manila để xin cứu trợ ngay tức khắc cho những người sống sót trong xứ ông cách thủ đô Phi luật Tân 130 dặm về phía Đông Bắc. Thực phẩm, thuốc men và các dụng cụ y tế rất cần thiết, ngài đã tuyên bố với các phóng viên như vậy khi tới phi trường quốc tế Manila.

Tuyên bố trước các phóng viên tại Casiguran hôm Chủ Nhật, linh mục đã nói «Chưa tới, thành phố của tôi đã biến mất».

Với mùi chết chóc trong không khí, dân chúng trong thành phố đã tụ họp chung quanh linh mục giữa đám gạch đổ vỡ của nhà họ, khóc lóc, ôm lấy Ngài và yêu cầu trợ giúp thực phẩm và quần áo.

Cha Reiger cho biết 95 phần trăm nhà cửa và dinh thự trong thành phố gồm 15.000 dân cư đã bị bão thiêu hủy. Nhiều dụng cụ trên 7 chiếc thuyền đã bị đánh chìm tại vịnh Casiguran trước bình minh hôm thứ Sáu.

Các ngư phủ đã tìm thấy tử thi nổi trên mặt vịnh hôm Chủ Nhật. Một số nạn nhân còn nằm tại cầu tàu và một số khác nằm trên các mảng bằng tre neo ở bờ vịnh.

Hương cảng tê liệt

Tại Hương Cảng, trận bão Georgia hôm qua đã làm tê liệt phi trường quốc tế Kai Tak và làm chợ búa ngưng họp, trường học đóng cửa và chuyên chở qua hải cảng Hồng Kông.

Một phát ngôn nhân cơ quan hàng không dân sự cho hay 13 chuyến bay đi và 9 chuyến bay tới Hương Cảng đã bị bãi bỏ hôm qua và chỉ có 3 chuyến bay đi Tân Gia Ba và Mã Lai Á vào sáng thứ Hai theo như dự định.

Cả hai thị trường chứng khoán Hương Cảng và Viễn Đông đều loan báo ngưng việc thương mại và tất cả các lễ lạc tiếp tân chính yếu đều bãi bỏ.

Tất cả các trường học và hầu hết các công sở và ngân hàng đều đóng cửa đúng vào lúc có gió to và mưa

10 XEM TIẾP TRANG 12

---

4 người Hung cướp phi cơ Lỗ đáp xuống Tây Đức

MUNICH, 14-9 (UPI).— Phát ngôn nhân phi trường tại đây cho biết lúc 6g49 sáng nay một phi cơ Lỗ ma Ni bị cướp sang Munich.(Tây Đức).

Ông nói phi cơ này chở 88 hành khách trên đường bay từ Bucharest qua Prague, phi công đã bị bắt buộc hạ cánh xuống phi trường Munich. Viên phi công này đã báo về đài kiểm soát biết là anh bị buộc phải hạ cánh. Ông cho biết sở cảnh sát Tây Đức đã bắt, giữ 3 người đàn ông và một người đàn bà, tất cả đều người Hung.

Loan tin Đại hội đồng LHQ sắp họp khóa 25

Nga mong Đại hội đồng L. H. Q. nhất tề lên án chiến tranh Đ. D.

Tiết lộ nội dung phúc trình 20 ngàn chữ của UThant.

SAIGON, 15-9 : Tạp chí Sinh hoạt quốc tế của Nga xô trong số ra mới nhất cho rằng hoạt động chống CS của Mỹ ở Đông Dương là «sự thách thức đối với LHQ» và mong mọi cuộc xung đột để (chiến tranh ĐD) đều bị Đại hội đồng LHQ lên án».

Đài Mạc tư khoa sáng nay cho biết các đoàn đại biểu 126 nước hội viên LHQ tiếp tục đến Nữu ước dự khóa họp lần thứ 25 của Đại hội đồng LHQ. Trích thuật tạp chí trên, đài MTK nói.

«Tạp chí Sinh Hoạt Quốc Tế của Liênxô cạch rõ khóa họp phải chú trọng đến những vấn đề cơ bản của thời đại hiện nay như việc ngăn ngừa cuộc chiến tranh thế giới mới, củng cố nền an ninh quốc tế, tình hình Đông Dương và Cận Đông cũng như việc thủ tiêu chủ nghĩa thực dân».

Bản tường trình của U Thant

LIÊN HIỆP QUỐC, 14-9 AP : Tổng thư ký LHQ U Thant hôm nay cổ súy Nga Mỹ hợp sức ngăn không cho chiến tranh Trung Đông bùng nổ lần nữa, và tin tưởng với sự hỗ trợ của Anh Pháp, Nga Mỹ sẽ có thể giúp cho hòa đàm Do Thái — Á Rập tái tục dưới quyền bảo trợ của đặc sứ LHQ Jarring.

Trong đoạn mở đầu bản tường trình thường niên dài 20 ngàn chữ nhân dịp lễ khai mạc phiên họp kỷ niệm lần thứ 25 đại hội đồng LHQ U Thant tiên đoán trong khoảng thời gian từ 14 đến 24-10 sẽ có từ 60 đến 70 lãnh tụ các nước trên thế giới sang Nữu Ước tham dự phiên họp này.

Ông không đề cập đến việc triệu tập hội nghị tứ cường, nhưng hy vọng lãnh tụ các nước sẽ gặp riêng nhau để bàn một số vấn đề đặc biệt như vụ Trung Đông. Ông nhấn mạnh cả Do Thái lẫn Á Rập đều phải nhường nhịn lẫn nhau và chấp nhận giải pháp dung hòa thì mới mong kết thúc cuộc thảm chiến được.

Ông nhấn mạnh, một khi LHQ ngày càng vương thêm nhiều vấn đề khó khăn chỉ có thể giải quyết trên căn bản chấp thuận. Liên hiệp quốc cần phải thâu nhận tất cả các nước trên thế giới làm hội viên. Trong trường hợp không thể nhận một nước làm hội viên chính thức, ông đề nghị LHQ thu nước đó làm quan sát viên.

Ý nghĩa các trận đánh tiếp diễn ở cánh Đồng Chum

Lào mở chiến dịch Leap Frog dồn CS lại để phi cơ dội bom

VẠN TƯỢNG 14-9 (AP).— Sau khi bị quân BV và Pathet Lào đẩy lui ra xa, cánh quân Mèo của Tướng Vang Pao đã tập trung lại trong vùng 5cs đông thành phố Muong Soui, nhưng phải án binh bất động vì mưa lũ máy bay Mỹ không thể đến yểm trợ được.

Nguồn tin thông thạo tại Vạn Tượng cho biết ba tiểu đoàn Hoàng quân gồm trên dưới 1 ngàn người đi theo quân lực lượng đặc biệt Mèo của Tướng Vang Pao nhưng chỉ đứng sau trợ chiến chứ không dự cuộc tấn công vào sát phi trường Muong Soui đêm thứ Sáu vừa qua. Trong trận này, quân Mèo bị tổn thất nhẹ và thực ra, người ta không rõ có bao nhiêu quân CS trấn giữ thành phố Mương Soui.

Ngoài ra, giới chức quân sự không xác nhận được tin của Hoàng thân Boun Om theo đó một số đơn vị quân cảm tử của chính phủ đã đột nhập thị xã Attopeu.

Giới quan sát quân sự tại Vạn Tượng cho hay cuộc tấn công Muong Soui-một thị xã then chốt trước kia là đại bản doanh của HT Phouma với một phi trường hết sức quan trọng về mặt chiến lược lọt vào tay quân BV ngày 24-2-1970 — chỉ là một phần trong chiến dịch Leap Frog được phát động cách đây ba tuần trong khu vực Đồng Chum ngõ hầu chiếm lại càng nhiều đất càng hay và tăng uy thế cho chính phủ bên bàn hội nghị thương thuyết.

Hơn nữa, nếu thành công, cuộc hành quân sẽ giải vây cho khu vực Long Cheng Sam Thong, tránh cho vùng này bị uy hiếp nặng trong mùa nắng bắt đầu vào trung tuần tháng tới, ép quân BV phải tập trung quân như vào một số vùng nào đó để phi cơ Mỹ dễ bề oanh tạc và phá hủy. Chiến dịch Leap Frog được giữ kín vì sợ làm hỏng hòa đàm sơ bộ đang tiếp diễn tại Vạn Tượng. Tuy vậy ngày 8-9, Pathet Lào một mặt gửi kháng thư cho Anh Nga tố cáo cuộc tấn công, một mặt chửi bới tùm lum qua đài phát thanh Pathet Lào và buộc tội chính phủ Hoàng gia mưu toan phá hoại cuộc thương thuyết giữa hai phe.

Quân Mèo đang ở vào tình trạng khó khăn vì tiến quá xa vùng đất nhà ở Long Cheng-Sam Thong cách Muong Soui lối 50cs về phía Nam, và không ngờ đụng phải một lực lượng địch mạnh quá sự dự tính từ trước.

Vài dấu hiệu báo trước sự biến chuyển trên chiến trường VN

CS ở quân khu III cưỡng lệnh đánh lớn VNCH sắp đóng cửa căn cứ O'Reilly

◐ Quá yếu, 60.000 CS không tuân lệnh R đánh phá bầu cử

◐ Ác chiến gần Ba Lòng, 25 CS bị hạ bỏ lại 200 bánh TNT.

SAIGON, 14-9 (UPI).— Hôm nay, Đại tá Nguyễn văn Diệm, Tư lệnh Sư đoàn 1 Bộ binh VNCH tuyên bố với phái viên Robert Sullivan hãng UPI là căn cứ pháo binh O' Reilly do 2.500 Bộ binh VNCH trấn giữ, sẽ đóng cửa vào cuối tháng này hay đầu tháng tới.

Ông nói việc triệt thoái khỏi căn cứ trên sẽ được dễ dàng thực hiện nếu các đơn vị quân đội VNCH đóng chung quanh căn cứ đẩy lui được các đơn vị Cộng quân ra khỏi vùng này. Tại đây có chừng 1 tiểu đoàn Cộng quân hoạt động từ 1-7 qua.

Đại tá Diệm nói Cộng quân định chiếm căn cứ O' Reilly vào hôm 20-9 này nhưng đã không thành công một phần lớn vì các pháo đài bay B-52 và oanh tạc cơ Phantom đã oanh tạc dữ dội các vị trí của Cộng quân.

VC cưỡng lệnh

SAIGON, 14-9 (UPI).— Nguồn tin quân sự hôm nay tiết lộ các đơn vị Cộng quân hoạt động trong những vùng bao quanh thủ đô Sài Gòn đã cưỡng lệnh Trung Ương Cục miền Nam và không chịu phát động một đợt tấn công từ 30-8 đến 4-9 để quấy rối cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện VNCH, ăn mừng Lễ Độc Lập 2-9 của CSBV và đám công nhân ngày giỗ đầu Hồ chí Minh 3-9.

Theo nguồn tin, quân đồng minh đã túc trực sẵn từ đêm 30-8 chờ quân CS tiến đánh, nhưng không có chuyện gì xảy ra ngoại trừ vài cuộc đột kích và khủng bố lẻ tẻ thường lệ. Giới quân sự đến nay mới dám tin hẳn rằng cuộc hành quân Mỹ—Việt sang mật khu Cộng Sản Việt Nam ở Kampuchea trước đây đã làm kiệt quệ tiềm năng tác chiến của CS tại vùng đồng bằng Cửu Long. Gần đây, quân Đồng Minh tịch thu được một số tài liệu cho biết các bộ đội CS hoạt động trong Quân khu 3 bắt buộc phải tiết kiệm đạn dược và quy định mỗi binh sĩ chỉ được bắn bao nhiêu phát đạn trong mỗi cuộc đột kích, như vậy, vì thiệt hại nặng ở KPC, quân CSVN không đủ sức hoạt động mạnh từ nay cho đến hết mùa mưa, nghĩa là vào khoảng trung tuần tháng 10, và người ta tin rằng, muốn mở một trận đánh lớn ở miền Nam, CS sẽ phải chần chờ cho qua mùa lễ giáng sinh. Cho đến nay, người ta vẫn chưa biết rõ liệu CSVN có cách gì thay thế những lộ tuyến tiếp tế đã mất từ khi chúng không còn kiểm soát được hải cảng Sihanoukville.

Giới quân sự nhận định CS hiện nay chỉ còn lối 27 ngàn quân tác chiến và 33 ngàn quân du kích và cán bộ địa phương tại Quân khu III, nhưng mỗi đơn vị chủ lực tác chiến gồm từ 50 đến 80 phần trăm lính Bắc Việt.

Tình hình chiến sự

SAIGON 15-9 : Lúc 2g45 sáng 14-9, 1 đại đội thuộc Sư đoàn 1.BB giao tranh với địch không rõ quân số trong vùng 8cs Nam Ba Lòng (Quảng Trị). Lực lượng bạn được pháo binh yểm trợ, hạ sát 25 Cộng quân tại chỗ, và tịch thâu được 200 bánh chất nổ TNT. Phía ta bị tổn thất nhẹ.

Tại Pleiku, Địa Phương Quân thuộc Chi Khu Lệ Trung trong khi yểm trợ an ninh cho đoàn cán bộ Bình Định Phát Triển hoạt động tại xã Plei Grut đã đẩy lui một cuộc tấn công của VC vào ấp Plei Pok cạnh quốc lộ 13,40cs Bắc Pleiku vào cuối tuần qua, và đã hạ sát năm tên, tịch thu một súng B-40, ba quả đạn B.40, năm

4 XEM TIẾP TRANG 12

---

200 C. S. chết, 100 quân Khmer thương vong

Bị CS pháo kích 9 giờ liền quân KPC bỏ thị trấn Tang Kauk

NAM VANG, 14-9 (UPI).— Một trận giao tranh ác liệt đã xảy ra tại thị trấn Tang Kauk khi 500 quân CS VN tìm cách chặn đứng cuộc tiến quân của quân chính phủ trên quốc lộ 6 lên tỉnh lỵ Kompong Thom.

Sau 9 giờ bị Cộng quân pháo kích dữ dội, quân chính phủ KPC đã phải rút khỏi thị trấn.

Tướng Neak Sam, tư lệnh hành quân cho hay quân đội chính phủ cố thủ trong thành phố đã chịu tổn thất hơn 100 binh sĩ thương vong.

Trận đánh kéo dài suốt ngày Chủ nhật cho mãi đến sáng thứ Hai. Cộng quân cũng đã phá hủy chiếc cầu dài 6 thước chặn quân chính phủ rút.

Phát ngôn nhân quân sự KPC cho biết có 7 binh sĩ KPC tử trận và 87 bị thương nhưng các sĩ quan tại mặt trận cho hay số tổn thất đó cao hơn.

Cộng quân để lại 20 xác chết nhưng tướng Neak Sam nói phi cơ trinh sát Mỹ thấy hơn 200 xác Cộng quân khác rải rác trên chiến trường. Ông nói « Cộng quân tấn công chúng tôi từ mọi mặt bằng súng cối, hỏa tiễn và đạn 57 ly».

Thông tín viên Frosh cho hay rằng lực lượng KPC hôm Chủ Nhật đã được trang bị bằng loại vũ khí nhỏ có tầm hoạt động mạnh, vũ khí tự động và súng phóng lựu khi họ tiến đến Tang Kauk.

Các tin tức từ mặt trận cho hay các chiến đấu cơ Hoa kỳ đã yểm trợ lực lượng Kampuchea và quân chính phủ, khi đêm xuống, chỉ còn ở cách trung tâm thành phố khoảng 700 th.

Đài Mạc Tư Khoa cho biết

2.660 phi xuất không thám ở BV nội trong tháng 8-70

SAIGON, 15-9.— Đài Mạc tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua, loan báo trong tháng 8-1970, phi cơ do thám Mỹ đã xâm phạm không phận BV 2.660 lần.

Vẫn theo đài MTK, trong thời gian nói trên, phi cơ chiến thuật và chiến lược Mỹ đã nhiều lần oanh kích BV, đặc biệt là tại phía Bắc vùng phi quân sự. Nhưng không cho biết số số phi xuất oanh kích.

Chính Luận

[illegible] tâm-lý đầu-cơ ngoại tệ

NGUYỄN [illegible]

[illegible] tình kinh tế VN về các phương diện cung cấp hay [illegible], không sút kém [illegible] tình [illegible] 196[illegible] [illegible] giá [illegible] hàng [illegible] bao [illegible] [illegible] áp lực lạm phát tuy mạnh, vẫn không [illegible] hơn năm ngoái, vì số bạc do thuế hút vào cũng lớn.

Thành thử sự lo [illegible] nhiều [illegible] đầy ngấm [illegible] các yếu tố tâm lý, hoặc sức xoay sở của những con người dễ mất tin tưởng.

Mất tin tưởng vào đồng bạc mà chính họ đã góp phần phá hoại; vào một hiện tại bấp bênh và một tương lai mờ mịt; vào một chính quyền cho cảm tưởng là không nắm vững cuộc diện và ổn định nổi tình thế.

Lên án họ trước pháp luật, thì đôi khi cũng có thể. Lên án họ trước công luận thì chẳng khó gì. Song không vì thế mà ngăn cản được những hành động có hại. Dù họ không dám lên tiếng trả lời, trong thâm tâm hay giữa bạn bè, họ vẫn cho là họ có quyền tìm mọi cách bảo vệ tiền bạc và ngày mai của họ «với bất cứ giá nào» nghĩa là dù đồng Mỹ kim lên tới bao nhiêu...

Muốn sửa đổi họ, trách móc hoặc đe dọa cũng không ích gì, chỉ có cách thuyết phục gián tiếp là gây lại tin tưởng.

Hạng người này đã nhan nhãn tại Pháp, hồi 1928, khi tài chánh kinh tế Pháp đang bị khủng hoảng nguy kịch. Nhưng may cho Pháp, là Raymond Poincarré, cựu tổng thống đã về vườn, cáo lão lại chịu tạm thời trở lại chánh quyền. Tuy ông không phải là «chuyên viên», sự tái xuất giang hồ của một con người đã bạc tóc vì xứ sở, với một dĩ vãng vẻ vang khiến cho quần chúng ngả mũ, ông cho bộ Tài chánh Pháp vay mượn uy tín để cứu vớt đồng Phật lăng và tránh cho Pháp một cuộc phá sản. Chúng ta chưa có một Poincarré, Chúng ta chỉ có «chuyên viên». Chuyên viên lại thường chối lia lịa rằng không hề làm chánh trị và không biết đến chánh trị, dù có làm Tổng Bộ trưởng. Vậy thì nhờ ai hoặc lấy gì vãn hồi tin tưởng ?

xXx

Nhưng vẫn có thể, vì nếu tin tưởng phục hồi nhờ uy danh cấp lãnh đạo, thì cũng có thể nhờ những hành động thích ứng có ảnh hưởng trực tiếp vào tâm lý người dân, nhưng thuộc mọi phạm vi trách nhiệm; kể cả phạm vi của «chuyên viên».

— Tại VN, trước hết phải làm cho người dân, nhất là cho các giới kinh doanh, yên trí rằng xứ này không mất, có thể tính chuyện xây dựng lâu dài, và sinh nhai tự do, khỏi cần bỏ đi tha phương cầu thực.

Muốn vậy, thì ngăn cấm đe dọa không đủ hoặc không ích gì.

Nhưng phải duy trì nổi trật tự, cho sinh hoạt kinh tế khỏi bị trở ngại vì các vụ rối ren liên tiếp: khó làm ăn, thì người ta nghĩ đến sự lánh mặt cầu an.

Dù chiến tranh chưa chấm dứt, phải cho thấy rõ là công cuộc bình định đem lại được an ninh để cho phép đầu tư sản xuất: nếu vận động nổi cho ngoại quốc đem vốn vào doanh nghiệp, thì giới kinh doanh VN sẽ thấy ra đi là phi lý, vì người ta còn báo đến với mình. Vốn VN sẽ ở lại VN, với hy vọng sinh lợi nhiều hơn và chắc hơn. Sự đầu tư của ngoại quốc, chắc chắn là có hiệu lực trấn an rất mạnh.

Đồng thời, phải được các quốc gia đồng minh cam kết rằng dầu tình thế biến chuyển thế nào, hoặc dầu chiến lược đối nội đối ngoại của họ cần xê dịch ra sao, họ cũng vẫn tiếp tục giúp đỡ VN về mọi mặt.

Không ai e ngại CS hơn nhà giàu, Chỉ cần có những tin đồn Mỹ bỏ rơi VN hoặc ép buộc liên hiệp với CS, là giá Mỹ kim lại vọt lên ngay. Sự hồi hương mau lẹ của quân đội Mỹ giúp cho bọn buôn đô la phát [illegible] gấp bội..

Nên ít nhất, phải chứng [illegible] được rằng mặc dầu quân đội Đồng minh rút nhiều, VNCH vẫn sẽ đủ phương tiện tự vệ: những phương tiện đó là những gì ? Và viện trợ kinh tế cũng cần tăng như viện trợ quân sự. Các giới công thương phải thấy rõ là số Mỹ kim cung cấp vẫn dồi dào, số ngoại tệ dự trữ của VN vẫn ở mức cao.

Có lẽ nhiều người cho rằng: chánh quyền cần chú trọng đến phản ứng của đa số dân chúng, chớ tâm lý của một thiểu số thì có chi đáng kể ?

Song chính thiểu số này lại có phương tiện hoạt động trong bóng tối và gây ảnh hưởng đáng ngại.

Nên một chánh quyền khôn ngoan đáng lẽ phải tổ chức kín đáo để thăm dò các mưu mô của bọn đầu cơ, và cũng chống lại bằng cách rỉ tai những tin tức nào có thể xua tan những lời phao đồn liên quan đến thời giá và hối suất.

Người ta đã tốn công phá rối những làn sóng phát thanh của đối phương trên địa hạt chánh trị và quân sự.

Nhưng người ta quên rằng chống chọi với gian thương đầu cơ ngoài ánh sáng và nhờ luật lệ, không hữu hiệu bằng sự phản công nhờ lực lượng chìm trong chợ đen.

— Nếu khó tổ chức một ngành an ninh kinh tài, thì ít nhất cũng phải có sự phổ biến rộng rãi và giải thích đúng mức hơn về tình hình thị trường vật giá, và tiền tệ.

Các cơ quan chuyên trách cũng có cho biết, nhưng dưới những hình thức quá khô khan, mà ngay những người quen theo dõi cũng thấy nản lòng: tỉ dụ vẫn đăng số hàng lấy ra khỏi thương cảng, hoặc những thể lệ và thủ tục mà chỉ người có việc mới cần biết để theo.

Tuần báo Chấn Hưng Kinh Tế được mấy ai đọc ? Phụ trương hàng ngày, thì chính nhiều thương gia cũng không ngó tới. Những thống kê chỉ dành cho người nghiên cứu, và ý nghĩa cũng chẳng thấy ai phơi bày.

Các cơ quan thông tin chỉ nhấn mạnh đến việc chánh trị quân sự, với những lời bình luận rất nhạt rất suông. TV bắt nghe từng con số vô vị của các nghị định và ngày tháng của các thông tư, bắt xem gần quá nhiều mề đay...

Thực ra, có những sự những việc cần cho biết hơn, và rất có lợi: như tiếp tế dồi dào hơn ? những hàng nào đã về nhiều ? những sản xuất nào vẫn tăng ? tiền tệ phát hành vẫn ở mức năm ngoái, những gì cho phép hy vọng rằng lạm phát sẽ giảm ?...

Nhưng phải nói thật, không thổi phồng bóp méo chi hết, và cần nhất là lột ý nghĩa của mọi sự tiến triển hoặc canh cải. Như đăng các thống kê tiền tệ, thì cần giải thích, vì chỉ có chuyên viên mới hiểu, còn người dân không thấy rõ được những lợi điểm nào có thể trấn an hoặc cải chính về tình hình...

Một sự khiếm khuyết lạ nhất, là trong giai đoạn khó khăn này, khi vấn đề kinh tế và tiền tệ làm bận tâm mọi giới, người dân đầy thắc mắc, mà chẳng mấy khi tìm được giải đáp trên báo hàng ngày, trên đài phát thanh hay truyền hình.

GIAI TRÍ

Rex
La Peur aux Tripes. Henri Silva. Fred Beir, Peter Dane. Sp. Màu. T. Pháp. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Un Château en Enfer. Burt Lancaster. Jean Pierre Aumont. Sp. Màu T. Pháp. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Kim Châu
Dang dở vì ai ? Diễm Dã. Lý Thanh. Lý Quân. Sp. Màu. T. Trung Hoa PĐ Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
Tình yêu và tình dục của nhân loại. Mục Điền Tứ — Thủy Kiều Thái. Phụ đề Việt-hoa.

Đại Nam
Thuyền Tình Lỡ Bến. Quan Sơn. Lý Đình. Đinh Hồng. Shawscope. Màu T. Trung Hoa. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
La Peur aux Tripes. Henri Silva. Fred Beir. Peter Dane. Sp. Màu. T. Pháp. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Casino Saigon
3 Cô Gái Mới. Lâm Gia. Lý Chi An Trần y Linh. Shawscope. Màu. T. Trung Hoa. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc
Bí Quyết Sinh Dục. Phim Nhựt. Toh-color. Nói tiếng Nhựt. Phụ đề Việt Hoa Ngữ.

Hưng Đạo
3 Cô Gái Mới. Lâm Gia. Lý Chi An Trần y Linh. Shawscope. Màu. T. Trung Hoa. PĐ Việt-Hoa-Anh.

KIỂM ĐIỂM MỘT GIAI ĐOẠN TRONG CHIẾN-CUỘC và ước-lượng về các giải-pháp đương được nhắc tới

NHỮNG BIẾN-CHUYỂN TRÊN CHIẾN-TRƯỜNG CAM-PU-CHIA VÀ SỰ VỮNG THẾ TRONG NỘI ĐỊA MIỀN NAM VIỆT-NAM. [illegible] CHỦ-THUYẾT NIXON — NHIỀU NHÀ QUAN-SÁT NÓI ĐẾN GIAI-ĐOẠN TỚI Ở AI-LAO: CÓ THỂ XẢY RA ĐÁNH LỚN. — NHỮNG GIẢI-PHÁP MỚI ĐƯỢC NHẮC-NHỞ ĐẾN.

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO)

[illegible] lượng lý của Cộng quân trong việc lựa chọn một con đường chiến lược cho chiến cuộc tại KPC, VN, và Lào, thật [illegible] rõ [illegible], [illegible] sau một thời kỳ hoạt động, họ đã ngưng hẳn. [illegible] Báo rằng họ đi cướp lương thực rồi thu vào thời kỳ nghỉ ngơi, là không đúng vì theo các tin tức của người Kmer, thì Cộng quân không cướp được gì đáng kể trong các cuộc hành quân của họ mà chính là họ đã bước vào một giai đoạn khó khăn nhất, càng đánh càng lộ hình tích, càng thiệt hại; sau đó họ mới ngưng đánh lại.

Ngưng lại mà không khai thác các vụ mà người ta gọi là chiến thắng của CS, sao có chuyện vô lý vậy ? Đáng lẽ là Cộng quân phải khai thác thế thắng, nếu quả họ thắng thật. Còn như ngưng đánh, tất nhiên là để cho quân đội Kampuchea có thời giờ thành lập và tăng cường rồi.

Những nguồn tin trong mấy ngày nay đã cho biết quân lực Kampuchea, đi từng trung đoàn, đã giải phóng mấy thành phố lớn của họ và tiến quân lên miền Đông Bắc. Như vậy tức là sự thua trận hay là sự lưỡng lự trong chiến lược của Cộng quân đã khiến cho quân lực Kampuchea lợi thời giờ để mạnh hơn.

Các nhà báo ngoại quốc bàn nhiều đến chiến lược Cộng Quân.

Trong thời gian vài tháng qua, các nhà báo ngoại quốc thật ra đã bàn nhiều về chiến lược Cộng quân, một chiến lược như thế nào thì họ chưa nắm vững. Cộng quân quả là đã yếu và chỉ có thể làm được một trong hai việc: một là đánh ở Kampuchea cho xong; và hai là bỏ Kampuchea mà đánh sang VN. Nhưng Cộng quân đã không biết lựa chọn đường nào.

Thật sự thì họ muốn đánh vào Nam VN trở lại, để có một cái thế mạnh hơn với Việt Nam Cộng Hòa và Mỹ; nhưng ngày trước, có đủ các căn cứ an toàn ở biên giới, có đầy đủ các kho đạn, kho lương, có đường tiếp tế bảo đảm, có cả chế độ Sihanouk hỗ trợ, và có nguyên vẹn 70.000 quân chánh quy, mà họ không làm được gì thì ngày nay chỉ còn 35.000 quân và mất hết các ưu thế kia, hỏi rằng họ làm gì được ? Hơn thế, muốn đi về phía VN, lại phải qua vùng đông Kam pu Chea do quân VNCH trấn giữ, mà thứ quân này lại đánh không nể nang trên đất người, các máy bay Mỹ cũng được chánh phủ Lon Nol cho oanh tạc thả giàn, vậy luận ra là thấy Cộng quân khó đánh thật.

Ngoài ra nữa, và đây cũng là một điều hệ trọng, trước kia hàng trung đoàn Cộng quân vượt biên giới đánh vào VNCH, rồi bị đánh thua là họ chỉ cần vượt biên giới trở lại để đến các vùng căn cứ bất khả xâm phạm của họ. Ngày nay, họ không còn căn cứ bất khả xâm phạm nữa, có đánh sang VNCH mà rồi bị thua, rút về, thì chạy đi đâu ? Máy bay Mỹ hiện đã được quyền oanh tạc trên khắp lãnh thổ KPC rồi.

Còn CS đánh lớn tại KPC thì vẫn là bất lợi vì Cộng quân không ở vào đất đai của họ, nhất là không có dân thì kể như chiến lược chiến tranh nhân dân của Maotrạch Đông không thể thực hiện được. Theo hình ảnh các nhà quan sát ngoại quốc, là quân Cộng là cá, dân là nước..—nhưng ở KPC thì cá không có nước, — hoặc có nước thì đó lại là nước a cít. Người cầm đầu quân lực KPC lại có một hình ảnh khác: Cộng quân là cá trong nước, nhưng chúng tôi đương hâm nóng nước lên cho cá chết.

Các nhà chiến lược còn bảo rằng đất Kampuchea quá rộng, người lại ít ở các vùng rừng núi Đông Bắc. Cộng quân không thể nào đánh rộng ra, vì đánh rộng thì họ sẽ phân tán quá mức sẽ không đạt được kết quả nào mà còn nguy vì không thể giải quyết được vấn đề tiếp vận.

Những người tin ở trận đánh Ai Lao phải xảy ra

Vì tình cảnh của Cộng quân tại Kampuchea và VN, mà các nhà quan sát quân sự, dẹp vấn đề chánh trị sang một bên, tin chắc rằng trận đánh lớn ở Ai Lao sẽ phải xảy ra. Nguyên do là vì Bắc Việt không thể để cho tình trạng sút kém kéo dài đến sự thất bại trọn vẹn, thì họ phải đánh một nước cờ thí quân liều mạng nữa: lại dồn quân qua Ai Lao để tiến về phía Nam, tạo lập lại một đạo quân đủ sức mạnh để làm một cái gì đó. Và chính vì [illegible] này mà Mỹ và NamVN phải phản ứng, để giữ lấy thế thắng [illegible] khi đã có nó rồi.

Cuộc tiến quân qua các đường mòn Ai Lao, đối với Cộng quân, ngày nay không phải chuyện dễ dàng một khi Mỹ đã chơi chiến lược oanh tạc thả giàn bằng B.52, lại cả quân Thái Lan và quân xung kích VN cũng sang đó. Ngay cả một cuộc tiến binh đánh sát vùng biên giới Quảng Trị và từ Lào sang, cũng là cả một cuộc khó khăn. Lý do, là vì muốn đưa một sư đoàn sang đánh, trong một chiến dịch một tháng chẳng hạn, thì phải tích trữ trước một số lương thực và đạn dược đủ cho 1 sư đoàn xử dụng trong 1 tháng. Chính là sự tích trữ ấy rất là khó khăn, nhất là những người dân công tải gạo trên đường cũng phải có ăn mới làm việc được. Chỉ 1 sư đoàn đánh trong 1 tháng còn khó tổ chức, huống chi là đưa mấy sư đoàn đi viễn chinh và phải xa nhà thường xuyên.

Trong thật tế của chiến trường trước đây, Cộng quân đóng tại Kampuchea đã đánh được ở các vùng biên giới VN là nhờ gạo của chế độ Sihanouk chứ không phải là nhờ gạo chuyển từ Bắc vào, bởi vì không thể chuyển được như vậy. Chuyển đi trên khoảng đường cả ngàn cây số, lại phải có lượt về, số gạo mang đi trên chiếc xe đạp thồ hẳn phải bị người dân công ăn hết luôn.

Nhưng ta cứ giả sử rằng Cộng quân sẽ đưa được mấy sư đoàn nữa về phía Nam, và họ lại kiếm được gạo để nuôi quân nữa (một việc không thể quan niệm được trong tình hình hiện tại), xem kết quả ra sao.

Phải chuyển thêm từ 3 đến 4 sư đoàn mới đạt tới mức quân số trước đây ở Kampuchea. Nhưng tới được mức đó rồi, chưa phải là đạt được sức mạnh tấn công như cũ, vì vẫn thiếu lương thực, thiếu yếu tố vận chuyển, thiếu căn cứ bất khả xâm phạm, và cũng không phải là đến được biên giới Việt Nam một cách dễ dàng.

Giả sử rằng Cộng quân có thể được 4 sư đoàn nữa, thì trước khi họ có thể làm gì, Mỹ-Việt đã phải phản ứng rồi, hoặc phản ứng tại Kampuchea, hoặc tại Ai Lao, hoặc ngay tại BV. Người ta nói nhiều đến một cuộc phản ứng tại Lào.

Nếu Cộng quân cứ giữ nguyên hiện trạng với thế yếu của họ, thì Việt Mỹ vẫn chưa hề làm gì mạnh; nhưng nếu Cộng quân xúc tiến việc tiếp vận qua đường Lào, thì Việt Mỹ phải nhắm đánh con đường tiếp tế đó.

Sau cuộc công du Á Châu, PTT Agnew vẫn nói rằng «cứ quân CS làm cái gì mà nguy hiểm cho quân Mỹ ở VN, thì cuộc rút quân của Mỹ sẽ ngưng lại, và Mỹ sẽ có phản ứng».

Những hậu quả của một trận đánh sang Lào

Nếu có một trận VN đánh sang Lào, sẽ có những chuyện gì xảy ra ?

Trong hiện tình của chiến cuộc, với công cuộc tiếp vận mau lẹ và hỏa lực của quân lực VNCH, lại thêm sự yểm trợ lớn lao của không quân, so sánh với sự tiếp vận khó khăn của Cộng quân thì QLVNCH hành quân ở Nam Lào sẽ thắng được trong sứ mạng chiếm đóng một vùng và ngăn chặn được cuộc tiếp vận của Cộng quân ở Lào.

Đến trận Lào, là VNCH có thể hoàn thành mọi điều kiện để kết thúc cuộc chiến tranh. Và người ta không nghĩ rằng Cộng quân sẽ tập trung đánh lớn để mở con đường Lào một khi họ không có yếu tố không quân như Mỹ Việt.

Nhưng Cộng quân có thể sẽ phản ứng cách khác. Họ có thể được lợi hơn nếu đem quân đánh mở rộng và tiến tràn ở Bắc Lào, dù có phải bỏ trống Bắc Việt. Việt, Mỹ và Lào sẽ phải cân nhắc khả năng của Cộng quân thực hiện được cuộc xâm chiếm Bắc Lào hay không ? Họ cũng phải tính trước khả năng của Thái Lan có thể tung quân vào giúp Lào giữ vững những huyệt điểm, như vùng Luang Prabang, vùng Vạn Tượng và dọc sông Cửu Long hay không.

Dĩ nhiên, trận chiến sẽ mở rộng rất nhiều, và đến đây mới thật là một cuộc Đông Dương hóa chiến tranh.

Một giải pháp có trù tính hay trong tưởng tượng

Một số những nhà quan sát Mỹ đã nói đến trận đánh sang Lào, như là một cái mồi châm có lợi cho việc giải quyết chiến tranh. Họ nghĩ rằng trở về tình trạng chia đôi tại sông Bến Hải vẫn là không thật tế một khi Cộng quân còn có thể xuyên vào ngang cạnh sườn Nam VN do đường Ai Lao.

Bởi thế mà họ trông thấy một giải pháp thật tế hơn, là kéo dài vĩ tuyến 17 sang bên Lào cho tới sông Cửu Long, tức là chia luôn xứ Lào, không phải theo chiều dọc, mà theo chiều ngang. Tức là chia Đông Dương tại vĩ tuyến 17. CS phải ra khỏi các vùng ở phía Nam vĩ tuyến, tức là ra khỏi Nam VN, ra khỏi Kampuchea và ra khỏi Nam Lào. Còn chánh phủ Lào thì sẽ thiên đô xuống phía Nam, bỏ lại Bắc Lào cho CS. Tin báo chí cho biết rằng đó có thể là giải pháp mà Mỹ và Nga đã thỏa thuận rồi, và thực tế của chiến trận sẽ đưa dần đến sự chia đôi như ấy; nghĩa là quân CS sẽ thua dần dần ở Kampuchea và rút đi, còn quân VN thì sẽ đánh sang Nam Lào. Và làm như vậy là để đi tới các điều kiện thật tế để chia đôi ĐD, một giải pháp hữu lý hơn việc chia đôi VN.

Nhưng bảo rằng cái giải pháp đó ở trong đầu óc người Mỹ và người Nga, thì lại chưa có gì thật tế, trong khi TC đã nắm được cả chánh phủ Hànội. Và trong khi đó, thì một số những sự kiện chánh trị lại cho thấy khối Cộng (TC, BV, Pathet Lào) đương có một cuộc chuyển động về chánh trị, và người ta cũng có thể coi như tình trạng bất động tương đối của Cộng quân Bắc Việt trong mấy tháng qua, đã ứng với một thái độ chính trị mới của phe Cộng Sau đây, xin xét xem một thái độ mới của phe Cộng có thể có được hay không... sau khi CS chấp nhận lại hòa đàm ở Ba Lê và tán thành cuộc gặp gỡ giữa hai ông hoàng thân ở Ai Lao.

(xem tiếp trang 11)

VAI TRÒ CÁC TÔN-GIÁO TRONG VIỆC PHÁT-TRIỂN TẠI Á-CHÂU

L.T.S.— Đức Giám Mục Nguyễn-văn-Thuận, người điều khiển Phong-trào Công-lý Hòa-bình tại VN, gần đây đã hướng dẫn một phái-đoàn 4 người đi Tokyo tham dự Hội-nghị Đại-kết cho sự phát-triển, nhằm làm sáng tỏ vai trò của các Giáo-hội tại Á-Châu trong lãnh-vực phát triển. Sau 9 ngày hội-thảo của 200 đại-biểu thuộc 19 nước Á và Úc Châu, hội-nghị đã công-bố một bản nhận-định về sự phát-triển con người toàn diện, phân-tách dưới 2 lãnh-vực: Những trở-ngại cho công cuộc phát-triển và làm thế nào thúc đẩy để sự phát triển có kết-quả.

Những trở ngại.

Những trở ngại này do các cơ cấu và các định chế hiện hữu gây ra.

Trước hết, chính nhờ giáo dục mà cá nhân con người công nhận mình có quyền lực để thay đổi các điều kiện đã kìm hãm sự phát triển, do giáo dục mà con người ý thức được nghĩa vụ và trách nhiệm của mình trên trần thế là cải thiện đời sống con người.

Giáo dục không thể quan niệm là chỉ học ở trường mà phải là một sự đào tạo bằng mọi phương thức, một thứ người mới mà ý chí, thái độ và ước vọng đều hướng về viễn ảnh một xã hội mới. Giáo dục theo lối Tây phương sẽ làm cho những người thành đạt xa lạ với đồng bào họ và không đáp ứng được nhu cầu của xã hội họ sống. Phải nghĩ đến việc thực hiện chương trình chống nạn mù chữ, không nên bỏ quên hay lơ là việc giáo dục giới phụ nữ nhất là tại thôn quê, nhưng giáo dục thường bị lợi dụng như một dụng cụ cho các mục đích của nhà nước hơn là những phương cách để cải tiến và nhân hóa xã hội.

Và cũng vì nghèo khổ và mù chữ mà hiệu lực của những phương tiện truyền thông như báo chí, truyền hình, truyền thanh bị giới hạn. Hơn nữa, các phương tiện ấy thường bị giới thượng lưu giàu tiền, giàu thế lực lạm dụng cho mục tiêu riêng của mình.

Nhờ giáo dục, nhờ truyền thông, vấn đề phát triển được ý thức là khẩn thiết, nhưng có thực hiện được chăng ? Tác vụ về ảnh hưởng cơ cấu và định chế, trả lời rằng các cơ cấu và định chế hiện hữu về xã hội, kinh tế và chính trị tại phần lớn các nước Á Châu không thể giúp xóa bỏ những bất công hiện có, trái lại có chiều hướng bảo tồn hiện trạng xã hội, khiến rất nhiều người phải tiếp tục sống trong cơ hàn

Trở lực cho sự cồ võ phát triển là sự thủ đắc vô giới hạn quyền tư hữu và nhất là sự tập trung quyền lực chánh trị và quyền hành trong tay một thiểu số, khiến đưa đến tham nhũng và lạm dụng quyền hành một cách vô trách nhiệm, nhằm bênh vực địa vị và ưu quyền hơn là hạnh phúc của xã hội.

Không những vậy, một vài giá trị và thái độ tinh thần còn là trở ngại cho sự thực hiện phát triển, chẳng hạn sự quá tin tưởng vào số phận, và không muốn chống lại định mệnh, chỉ trông cậy vào Thượng đế, tinh thần lệ thuộc thực dân, khiến có mặc cảm thua kém, ưu thích ngoại hóa và đối xử với các ngoại kiều tử tế hơn với đồng bào cùng xứ.

Phải làm gì ?

Các giáo hội phải lưu tâm đến vấn đề phát triển con người toàn diện và phải hành động nhằm nhổ tận gốc các trở lực cho sự phát triển;

Căn bản Giáo lý của sự liên hệ giữa sứ mạng Giáo hội và sự phát triển không được minh bạch hoặc không được mọi người cho rằng sứ mạng của Giáo hội là rao giảng lời Chúa, thờ phượng Chúa, chớ không dính dáng gì với vấn đề phát triển con người. Kẻ khác, vì quá chú trọng đến phẩm giá con người, lại đồng nhất sứ mạng ấy với Phát triển.

Vậy cần có căn bản Giáo lý để tránh hai thái độ khuếch đại đó: Một mặt phải khẳng định là người Ki Tô hữu cũng như Giáo hội phải chú trọng vấn đề phát triển và góp phần vào nhiệm vụ ấy; Mặt khác không nên quên đó chưa phải là cứu cánh duy nhất mà phải có một viễn tượng cao hơn sự phát triển để phù hợp với Thánh ý Đức Chúa Trời về nhân loại.

Việc dân Do Thái đi vào đất Chúa hứa, việc chúng ta sẽ về nước Trời, đó là hình ảnh chứng minh con người phải được lương thực hằng ngày (nhờ sự sản xuất đầy đủ và phân phối công bằng các hàng hóa và dịch vụ), con người phải tha thứ lỗi lầm cho nhau để cùng nhau sống trong tình thương và an lạc, con người phải tranh đấu để đánh đổ các cơ cấu tội lỗi bất công và bóc lột.

Sự sung mãn và nghèo đói sống cạnh nhau trong một Quốc gia. Các nước tiền tiến khống chế nền kinh tế thế giới và làm nghiêng cán cân thương mãi có lợi cho mình.

Người nghèo kêu lên, đòi hỏi công bằng chớ không phải bác ái. Các tài nguyên đã bị chuyển đến các nước tiền tiến một cách bất hảo, phải được trả lại cho những nước nghèo với một số lãi trên một căn bản hợp lý công bằng. Nhưng không thể quan niệm sự nghèo khó trong ý nghĩa thuần túy kinh tế. Có thể lời lãi cả thế gian mà mất linh hồn.

Lòng ích kỷ cá nhân hay đoàn thể, sự không chú ý đến người nghèo, không tranh đấu cho công lý, cho tự do và phẩm cách của mọi người, tất cả các điều ấy chứng minh sự nghèo nàn tinh thần và sự kém mở mang nhân tính. Và như vậy toàn thể nhân loại còn kém mở mang và các nước giàu mạnh có thể coi là kém mở mang hơn hết về mặt đạo đức.

Công lý là tranh đấu để thiết lập, bảo tồn và chỉnh đốn một trật tự trong xã hội có khả năng đưa đến sự phát triển đầy đủ của tự do và phẩm cách của mọi người.

Còn quyền lực không phải chỉ giới hạn trong quyền lực kinh tế và chính trị. Nó phải là sinh lực do con người kiểm soát và sử dụng để hoàn thành những mục tiêu đã tự do chọn lựa. Việc hành sử quyền lực được phán đoán dưới khía cạnh luân lý tùy theo mục đích của nó. Dùng nó cho công ích công thiện là dùng một cách có trách nhiệm, dùng nó để tạo bất công, để chống sự tự do và phẩm cách con người là dùng một cách xấu xa, có thể đưa lại một sự phản ứng bằng bạo lực để đánh đổ quyền lực ấy, hầu tạo dựng cơ cấu công chính hơn. Dù sao chánh quyền trong một nước là dụng cụ cần thiết để bảo đảm sự công bằng xã hội và kinh tế. Vậy những người không có quyền lực phải dành quyền lực để có thể tham gia một cách xứng đáng vào các quyết định liên quan đến đời sống của họ. Nhiệm vụ khẩn thiết là chấm dứt đàn áp, bóc lột để thiết lập những cơ cấu quốc gia và quốc tế công bình là điều kiện tiên quyết cần thiết cho sự hợp nhất và hòa giải nhân loại.

Tại các nước đang mở mang, cần phải có một quan niệm đúng dắn đầy đủ và phát triển toàn diện con người, và phải hành động nhằm nhổ tận gốc các trở lực cho sự phát triển, như sự căng thẳng xã hội, chính trị, sự tham nhũng và bóc lột các tầng lớp có lợi tức thấp kém.

Tại các nước tiền tiến, họ phải hủy bỏ và đừng đặt ra những trở ngại như quan thuế bảo vệ, các hạn chế về số lượng, các thể thức hành chánh đối với các hàng hóa của các nước kém mở mang.

Các mối liên lạc giữa các Giáo hội tại các nước tiền tiến với các giáo hội tại các nước đang mở mang trong chương trình viện trợ phải mang tính chất của ý nghĩa liên đới và cộng đồng trên căn bản bình đẳng và nhằm vào không những kinh tế và kỹ thuật mà cả văn hóa và thiêng liêng nữa.

Sự viện trợ quốc tế là một vấn đề công bình quốc tế, nên cần thực hiện một sự đổi hướng về suy tư và hành động trong lãnh vực này. Quan hệ nhất là cổ võ dư luận công cộng để ủng hộ một sự hợp tác quốc tế cho sự phát triển. Các nước tiền tiến nên gia tăng sự giúp đỡ cho công cuộc phát triển, ít nữa là không dưới 1o/o tổng sản lượng quốc gia của họ.

Còn các Giáo hội bất cứ ở đâu, nên dành 2o/o lợi tức hàng năm của mình cho công cuộc phát triển. Hội nghị lo sợ trước sự võ trang càng ngày càng gia tăng nên thúc dục các chánh phủ hãy giảm thiểu các chi phí ấy để dùng vào việc cải thiện con người trong mọi quốc gia, và dùng nguyên tử năng vào các mục đích hòa bình có lợi cho nhân loại.

Vì bạo lực kéo theo bạo lực một cách không ngừng, do đó điều cần nhấn mạnh là phải có những tổ chức xã hội và cộng đồng để tự tìm ra các vấn đề thực tiễn riêng của mình và nhờ các tổ chức có kỷ luật ấy để dành lại các quyền hành xã hội, kinh tế và chánh trị, hầu thực hiện được các mục tiêu chung cho quyền lợi của một xã hội công bằng.

Sau các buổi làm việc riêng rẽ của các nhóm, Hội nghị đã có nhiều buổi họp đại hội và cuối cùng đưa ra sứ điệp mà lời lẽ như sau:

«Trong những lúc hội họp, chúng tôi đã lắng nghe Đức Chúa Trời nhờ những buổi thờ phượng và học kinh Thánh chung, và chúng tôi hiểu rằng phát triển là một diễn tiến giải phóng làm cho cá nhân và cộng đồng thực hiện được mọi khả năng như Chúa đã dự định. Các nước nghèo kinh tế không chỉ đòi hỏi thực phẩm, họ còn cần và đòi tự do, phẩm cách, một sự phát triển toàn diện con người. Chúng tôi đặc biệt lưu tâm đến vì là hậu quả của đức tin. Chúng tôi tin Chúa đã ban nhân phẩm, sự bảo vệ và nâng cao nhân phẩm là một trách vụ Chúa giao, Chúa là Cha, tất cả mọi người là anh em. Chúng tôi lưu tâm đến vấn đề phát triển vì nó liên hệ đến toàn thể nhân loại. Chúng tôi muốn công tác với mọi tín ngưỡng, với mọi phong trào trần thế, sự góp mặt các bạn hữu thuộc Phật, Hồi và Ấn giáo là một khích lệ.

«Sự cố gắng chánh của Hội nghị là tìm ra các phương thức thực tiễn để Giáo hội và Giáo dân tham gia vào diễn tiến của sự phát triển, và chúng tôi đã đặc biệt lưu tâm các điểm sau đây:

«Cần nhấn mạnh hiệu lực mãnh liệt của Giáo dục, nhất là cho các công nhân kỹ nghệ và quần chúng nông thôn, để họ ý thức sâu sắc tình cảnh của họ cũng như quyền lực và khả năng của họ để biến đổi tình cảnh đó.

«Giáo hội và các tổ chức Thiên Chúa Giáo phải đứng hẳn về phía các người nghèo khổ và bị đàn áp và phải cộng tác với họ, nhất là giới trẻ, để đưa ra những biện pháp thực tế hầu đem lại những thay đổi cách mạng trong các cơ cấu xã hội, kinh tế, chính trị đang mang tánh chất kỳ thị, bóc lột và tham nhũng.

«Chúng tôi cũng không quên là các tín hữu Thiên Chúa Giáo và các Giáo hội tại các nước giàu mạnh phải đánh động công luận và làm áp lực đối với các trung tâm quyền lực, nhằm thực hiện những cải cách sâu rộng cho các cơ cấu quốc tế hiện hữu về kinh tế, quân sự và chính trị thế nào để các nước nghèo hơn trên thế giới có thể hoàn thành quyền có công lý, hòa bình và phẩm cách. của họ.

«Việc chúng tôi tham dự hội nghị làm vững thêm sự quyết tâm phụng sự Chúa bằng cách phụng sự đồng bào chúng tôi. Chúng tôi ý thức rằng sự quyết tâm này phải được thể hiện bằng hành động trong khung cảnh của quốc gia chúng tôi. Chúng tôi tin chắc sẽ làm được, miễn là khiêm tốn trông cậy ở Chúa».

HĐ KINH TẾ QG SẮP HỌP BẤT THƯỜNG, CÓ THỂ BÀN VẤN ĐỀ

SẼ BẤT THẦN ĐỔI GIẤY BẠC

để thu hồi hơn 2|3 khối tiền tệ « thất lạc »

★ 36 TỶ BẠC NGÂN HÀNG ĐÃ CHO VAY HIỆN HẦU HẾT NẰM TRONG TAY 61 NHÀ KINH DOANH VÀ CÔNG TY NGOẠI QUỐC, CÒN NGƯỜI VIỆT RẤT ÍT

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

TRANG 3 THỨ TƯ 16-9-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

SAIGON 15-9.— Chỉ có một biện pháp duy nhất để có thể kiểm soát và thu hồi phần nào khối tiền tệ vĩ đại đang tản mát ngoài các ngân hàng, là bất thần đổi giấy bạc. Đây là một vấn đề sinh tử của quốc gia mà có thể sẽ liên quan đến cuộc thảo luận của Hội Đồng Kinh Tế Quốc Gia vào khóa họp bất thường khai mạc ngày 21-9-70 tới.

Nguồn tin hành lang Hội Đồng Kinh Tế Quốc Gia cho biết, có lẽ Phó T.T. Nguyễn Cao Kỳ sẽ xuất ngoại vào ngày 22-9 vì trước đó một hôm, ông muốn chủ tọa lễ khai mạc phiên họp quan trọng này.

Liên tiếp mấy hôm nay, các Uỷ Ban chuyên môn đã họp để tìm một nghị trình thiết thực với chủ đề khóa họp «Niềm tin Dân chúng» và Phó Tổng Thống Kỳ đã tiếp xúc với các Hội viên của ông trong trường hợp này.

«Niềm tin dân chúng» là chủ đề tiếp theo bản khuyến nghị «Niềm tin đã mất» mà Hội đồng KTXH vừa gửi cho Hành Pháp trước đây.

Bản khuyến nghị mà Chính Luận đã đăng tải đầy đủ đó, đã được đem ra mổ xẻ trong một phiên họp Nội các do Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm chủ tọa. Nguồn tin từ vài Bộ liên hệ đến khuyến nghị đó tiết lộ là Nội Các đã cứu xét rất kỹ lưỡng để có thể thi hành những gì có thể thi hành được.

Tiền tệ và lãi suất

Trong những thảo luận nhằm tạo niềm tin cho dân chúng trong địa hạt kinh tế tài chánh, có vấn đề tiền tệ và lãi suất của mọi dịch vụ.

Được biết, kể từ hôm qua, lãi suất các ngân hàng đã được gia tăng có thể đến mức 18% mà theo giải thích của 1 Hội viên Hội Đồng Kinh Tế có trách nhiệm về thương mại và ngân hàng, thì đây là một biện pháp mà Chính Phủ nhằm thu hút lại phần nào khối tiền tệ vĩ đại tản mát bên ngoài, đồng thời hạn chế phần nào việc vay tiền không được đúng đắn tại các ngân hàng.

Được biết, chúng ta hiện có khối tiền tệ lưu hành là 165 tỷ, nhưng Chính phủ chỉ kiểm soát được có 55 tỷ tại tất cả các ngân hàng, còn 115 tỷ bạc, thật ra không biết nằm ở đâu.

Có thể khối tiền tệ vĩ đại đó nằm trong tay dân chúng, hoặc ở Hương Cảng, hoặc ở trong các mật khu của VC mà gần đây, tin tức Hành quân, Giám Sát Viện và Thuế quan đã có lần phát giác.

Khối tiền tệ vĩ đại ở ngoài tầm tay của Chính Phủ đó, được Hội Viên này mô tả như một điều tối nguy hiểm cho Quốc gia, vì không biết thực sự nó đang ở đâu và khi 1 khối tiền vĩ đại đó tung ra một lúc để làm một cái gì, thì chắc chắn sẽ làm đảo lộn rất nhiều giá trị.

Đây là một mối lo ngại của Chính phủ mà Hội đồng Kinh Tế phải chia xẻ.

Theo Hội Viên này, thì tăng lãi suất ngân hàng cao là một cố gắng có ý nghĩa, tuy nhiên, thu hồi tiền tệ về được nhiều hay ít là một chuyện khác.

Riêng về vấn đề các ngân hàng cho vay, cũng là một bất lợi lớn cho Quốc gia. Theo tiết lộ của ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc với một số doanh thương trong nước, thì 36 tỷ bạc mà Ngân Hàng được phép cho vay trong số 55 tỷ hiện có, thì hầu hết đã nằm trong tay của 61 nhà kinh doanh và công ty ngoại quốc, còn

Xem tiếp H trang 10

Phái đoàn QH Ấn viếng Việt Nam

SAIGON, 14-9 (VTX).— Một phái đoàn Quốc Hội Ấn Độ sẽ đến Saigon vào ngày 17-9 sắp tới để chính thức thăm viếng VNCH trong khoảng một tuần lễ, theo lời mời của Quốc Hội Việt Nam. Nguồn tin từ Sở Thông Tin Báo Chí Hạ Viện cho biết như trên, tuy nhiên chi tiết về chương trình thăm viếng này chưa được loan báo.

Trong lúc T.T. Huyền Quang Tổng Thư ký VHĐ Â.Q. minh xác « không có chuyện Ấn Quang rạn nứt »

CƯ SĨ NAM THÀNH TỐ GIÁC THÊM nhiều chuyện động trời về vụ nứt rạn

▶ *Cư sĩ Thành than : «người ta đã dồn T.T. Viện Trưởng Thiện Hoa đến chân tường»*

● ANH TRINH

SAIGON 15-9.— Thêm nhiều tiết lộ ly kỳ về sự rạn nứt của Hội Đồng Viện Hóa Đạo ÂQ sáng nay đã được Cư sĩ Nam Thành, nhân vật thân tín nhất của T.T. Viện Trưởng Thiện Hoa công bố với báo chí sau lời tiết lộ hôm qua của ông.

Cũng sáng nay, T.T. Huyền Quang đã cho công bố một thông cáo số 054/VHĐ/VP của VP Viện Hóa Đạo minh xác về tin nói có sự nứt rạn trong nội bộ VHĐ. Văn thư viết :

«Nội bộ Ban Chỉ Đạo Viện Hóa Đạo không phải mới được cấu kết từ năm 1966 đến nay mà nó đã cấu kết từ hơn 35 năm rồi và đã trải qua nhiều thử thách, phá phách từ mọi bên đến qua nhiều biến cố trong nhiều năm qua. Do đó không ai hiểu chúng tôi hơn chúng tôi, dù đó là các Phật tử thân cận nhất.

Đến như việc đắc thất của cuộc

XEM TIẾP M TRANG 10

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 9C-1, 9C-2, 9C-3, 9C-4, 9C-5 và 9C-6

(mở ngày 15-9-1970)

Số chót : 55	trúng	300đ
709	—	1.500đ
334	—	3.000đ
9.108	—	15.000đ
7.283	—	•
36.665	—	30.000đ
68.804	—	•
40.924	—	•
82.179	—	•
83.403	—	•
63.958	—	•

Các lô sau trúng 150.000 đồng

991.944 — 714.098
159.792 — 032.124
460.996

Các lô sau trúng 300.000 đồng

746.704 — 281.347
929.536 — 548.459
413.615

Lô Độc Đắc 3 triệu đồng

448.853

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

tin cần biết

Nhập cảng máy phát điện cỡ lớn

— Nha Viện Trợ Thương Mãi sẽ dành đủ ngoại tệ và can thiệp với USAID dành mọi dễ dãi để nhập cảng các loại máy phát điện cỡ lớn từ 30 đến 50 kilowatts. Theo Bộ Kinh Tế, hiện chương trình Cải Tiến Nông Thôn đang cần dùng nhiều loại máy phát điện cỡ lớn.

Thông cáo của trường Nguyễn Trãi

1) Tất cả Học sinh đã trúng tuyển vào lớp Sáu trường Nguyễn Trãi phải có mặt tại trường lúc 8 giờ ngày 16 tháng 9-1970 và đem theo : 6 hình 4x6, 1 bản sao Chứng chỉ Tiểu Học có Hành Chánh thị thực, 1 giấy khai sinh, 1 phim chụp phổi, 400đ tiền niên liễm, 1.000đ tiền xây cất các phòng của Hội Phụ Huynh Học Sinh.

2) Học sinh các lớp Chín, Mười, Mười Một và Mười Hai, phải có mặt tại Trường lúc 8 giờ ngày 17-9-70.

3) Học sinh các lớp Bảy và Tám phải có mặt tại Trường lúc 14 giờ ngày 17-9-1970.

4) Học sinh cũ phải đem theo : 4 hình 4x6, 400đ tiền niên liễm. Học sinh nào năm trước chưa đóng 1.000đ tiền xây cất cũng phải đóng ngay ngày nhập học.

Hạn chót nhận đơn lưu hành xe 3 bánh

— Tòa Hành Chánh quyết định gia hạn đến ngày 30-9 là hạn chót thâu nhận đơn xin giấy phép lưu hành cho các loại xe ba bánh chở mướn tại Đô Thành.

XEM TIẾP C TRANG 10

NGAY GIỮA ĐÊM TRUNG THU

20 SVHS chơi trò cút bắt khu Hồng Bàng mù mịt hơi cay

● Cảnh Sát và SVHS thi đua « đáp lễ » nhau, 11 giờ đêm hai bên «hưu chiến» đều... về ngủ

● NHƯ HÀ

SAIGON 15-9.— Trọn buổi chiều hôm qua và cho đến 11g đêm, Cảnh sát quận V và khoảng 20 SVHS lại chơi trò cút bắt tại Câu Lạc Bộ Sinh Viên đường Hồng Bàng [illegible] lớn. Cả một [illegible] Cảnh sát ph[illegible] ắc nghẽn, xe cộ kẹt cứng. Xe từ lục tỉnh về Saigon «ứ đọng» nối đuôi nhau nằm dài cả cây số. Theo chương trình dự định, một số SVHS sẽ tổ chức Đêm Trung Thu tại Câu Lạc Bộ. Số Sinh Viên Học Sinh từ 12 giờ trưa chia nhau từng toán nhỏ xuống đường phân phát truyền đơn và thiệp mời đồng bào tham dự. Cảnh Sát Quận V ra tay ngăn chặn. Một tiểu đội CSDC và chìm nổi «tấn công» Câu Lạc bộ và tháo gỡ tất cả các bích chương và biểu ngữ chăng la liệt trước hàng rào Câu lạc bộ.

Số biểu ngữ và bích chương này có nội dung lên án vụ «Lính Mỹ bắn biếp tại Hàm Tân» cũng đả đảo chiến tranh và tố cáo Mỹ. Hầu hết biểu ngữ và bích chương nghiêng hẳn về khuynh hướng đòi quyền sống của Ủy Ban Đòi Quyền Sống Phụ Nữ [illegible] Nam do bà [illegible] Thành làm Chủ tịch.

Khoảng 5giờ chiều CSDC lại đến án ngữ tại Nhà Thờ Ngã Sáu để đương đầu với một số vài chục Sinh Viên trong Cư Xá Minh Mạng khi số Sinh Viên này dự định kéo qua Câu Lạc Bộ Sinh Viên. Trọn buổi chiều, khoảng 20 SVHS đã «tử thủ» trong Câu Lạc Bộ. Trong lúc đó hàng trăm Cảnh Sát Dã Chiến và chìm nổi hoạt động không ngừng... làm dân chúng có cảm tưởng Cảnh sát đang tham dự một cuộc hành quân lớn và qui mô. SV trong Câu Lạc Bộ bắt đầu phát thanh từ lúc 6giờ... nhưng cả một vùng rộng lớn vắng lặng chỉ thấy Cảnh sát và phía bên kia đường Nguyễn Trãi và Hồng Bàng xe cộ nối đuôi dài dài, mỗi giờ lăn bánh được vài ba bước. Một số Cảnh sát rầm rộ di chuyển bằng xe tuần cảnh hụ còi inh ỏi, thỉnh thoảng nổ một loạt súng thị uy. Trong khi đó, từ 8 giờ tối khoảng hai chục SVHS bắt đầu liên hoan, múa lân ca hát. Lúc 10 giờ đêm dân chúng quanh vùng lại một phen dàn dụa nước mắt vì lựu đạn cay.. Cảnh sát huy động lực lượng nhất loạt nổ súng, phóng lựu đạn cay và phi tiễn vào Câu Lạc Bộ Sinh Viên rút vô bên trong. Cảnh Sát ào được vào trong sân rồi lại rút êm... Một lát sau, này SVHS lại mở cửa tiến ra, dùng gạch đá đáp lễ Cảnh sát — Cảnh sát lại báo động, vô tuyến điện lại kêu rè rè phát ra những khẩu lệnh làm người đứng chung quanh có cảm tưởng đang dự cuộc thử lửa giữa hai lực lượng cũng có quân số ngang với cấp Tiểu đoàn tại Vùng hỏa tuyến. 11 giờ đêm Cảnh sát rút êm — SVHS kéo nhau đi ngủ.

Sáng nay, số SVHS kể trên lại hoan hỉ triển lãm «chiến lợi phẩm» (vỏ lựu đạn và phi tiễn) và cho biết tối nay lại làm nữa.

Lựu đạn nổ tung sau tiệc cưới

2 người chết, 2 bị thương

GIA ĐỊNH.— 2giờ30 chiều 13-9, một quả lựu đạn nổ tại căn nhà số 54/4 xã Tân Thới Nhất, quận Hóc Môn (Gia Định) làm cho ông Nguyễn văn C. (36t), Nghĩa Quân và vợ là Lê Thị Nh. (34t), bị thương nặng chết, người em vợ của ông C. là Lê Văn Đ. (30t) cán bộ Thông Tin Ấp và cô Lê thị S. (23t), em ruột của ông Đ. bị thương nặng.

Tin đầu tiên cho biết sáng ngày trên nhà ông Đ. làm lễ cưới vợ cho ông, tất cả bà con trong gia đình đều về đông đủ trong số này có ông Nguyễn văn C. Nghĩa quân đóng tại đồn ở Bà Điểm (anh rể Đ.). Nhưng không rõ C. có chuyện buồn vợ ông (Lê thị Nh.) nên vợ chồng cãi nhau, một hồi sau ông C. lén lấy lựu đạn rút chốt tung ra nổ giữa nhà gây nên thảm cảnh trên. (CC)

T.T. THIỆU ĂN TẾT TRUNG THU với Thiếu Nhi Đô Thành

SAIGON 15/9.— Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu, các Ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện, Quốc Hội Lưỡng Viện, Thủ Tướng Chính Phủ, cùng một số đông Tổng Bộ Trưởng, Tướng Lãnh, viên chức cao cấp, đại diện các hội đoàn, sáng nay đã đến vườn Tao Đàn để chung vui với hàng ngàn thiếu nhi đô thành nhân dịp Tết Trung Thu.

Các toán Thiếu nhi Tự vệ thuộc 11 quận đô thành, hướng đạo sinh cảnh sát, hướng đạo sinh quân đội, thiếu nhi Gia Định đã tự tập sinh hoạt tại vườn Tao Đàn, thiết lập các cổng chào thật đẹp để chào đón Tổng Thống và quan khách.

Trong một thông điệp ngắn gửi thiếu nhi toàn quốc, Tổng Thống cho biết hai chương trình mà ông đặc biệt chú trọng là xây cất trường học, và khuyến khích phát triển các đoàn ngũ thiếu nhi. Tổng Thống nhân

XEM TIẾP A TRANG 10

P.B. toàn quốc họp đại hội

SAIGON 15-9.— Sáng nay Đại Hội các ủy viên tuyên huấn, T.T., báo chí PB 43 tỉnh toàn quốc đã diễn ra ở trụ sở Hội PBVN số 57 Nguyễn Thông để hoạch định lại đường lối đấu tranh hầu «thu phục lại nhân tâm». Trong lúc đó thì cuộc tuyệt thực 48 tiếng của 50 PB để phản đối Chính quyền đã kết thúc sáng nay. Ông Nguyễn Định, Chủ tịch Hội PB cho hay nếu Chính Quyền vẫn làm ngơ, cuộc tuyệt thực giai đoạn 2 sẽ tiếp nối rộng rãi hơn, và có thể sau đó PB sẽ trả hết chân tay giả, xe lăn tay cho chính quyền và có thể PB sẽ tự thiêu tự sát.

Sáng nay Linh mục Hoàng Quỳnh đã tuyên bố không ai có quyền giở nhà của PB đã hoặc chưa hợp thức hóa vì T.T Thiệu trước đây đã hứa sẽ duy trì số nhà cửa đó đến khi nào chính quyền giải quyết xong vấn đề nhà cửa PB.

« P.T. Nhân Dân chống liên hiệp với CS, đòi hòa bình trong tự do »

mở chiến dịch xin chữ ký đồng bào khẳng định quan điểm hoà bình của nhân dân V.N.

● Càng có nhiều chữ ký, càng làm Cộng Sản thấy rõ ràng họ phải chịu hòa đàm nghiêm chỉnh tại Ba Lê

SAIGON, 15-9.— « Phong trào nhân dân chống Liên hiệp với CS, đòi hòa bình trong tự do » do 1 số chính khách vừa thành lập nhằm mục đích xin chữ ký của đồng bào toàn quốc trên «Bức thư ngỏ gửi nhân dân Hoa Kỳ » để khẳng định quan điểm của nhân dân VN về hòa bình.

Phong Trào xác định đứng ra làm việc trên đà cho «những kẻ mưu toan đầu cơ xương máu của quân dân ta thấy rõ chúng không thể dùng khẩu hiệu «hòa bình tức khắc, hòa bình vô điều kiện làm chiêu bài mị dân và đánh lừa dư luận thế giới được nữa, để CS thấy rõ chúng ta triệu người như một đã nhất chí đòi hỏi thực hiện hòa bình trong tự do».

Hoan nghênh sáng kiến của Phong Trào, nhiều yếu nhân trong nhiều giới, hằng quan tâm đến tiền đồ tổ quốc đã cùng lên tiếng trong bức thư dưới đây để yêu cầu đồng bào vui lòng ký tên vào bức «Thư Ngỏ Gởi Nhân dân Hoa Kỳ» mà đại diện Phong Trào sẽ hân hạnh đưa tới tận tay đồng bào.

Bức thư nói trên viết : trên 20 năm nay dân VN đã điêu linh vì chiến tranh, ai mà không khát vọng hòa bình, dân tộc thống nhất, nhưng lỗi đâu phải ở miền Nam, chính Bắc Việt đã xâm nhập vũ khí, khủng bố gieo rắc chiến tranh. Chỉ cần BV tôn trọng hiệp định Giơ Ne, mà BV đã ký là có hòa bình, nhưng tại nhiều Quốc gia, nhất là ở Hoa Kỳ, dư luận đã không rõ tình hình VN, vẫn hiểu lầm ý nguyện tha thiết của nhân dân VN.

Bức thư cho rằng : đã đến lúc nhân dân NVN phải lên tiếng, nói lên ước vọng chính đáng của mình, đó là ước vọng sau :

«Muốn hòa bình song không muốn sống chung với Cộng sản.

Thư ngỏ viết : «Đa số nhân dân miền Nam chưa quên chính phủ liên hiệp Quốc Cộng thành lập ngày 6-3-1946 tại Hà Nội. Đa số nhân dân miền Nam đều thấy rõ giải pháp liên hiệp từ 1962 đến nay đã đem lại hòa bình cho nhân dân Lào ra sao. Tại Âu Châu, Mỹ Châu, Quốc gia sống chung được với C.S. vì Cộng sản không có vũ khí. Tại VN, được võ trang toàn bộ từ 1945, Cộng sản không bao giờ thực tâm chấp nhận sống chung hòa bình. Nhân dân miền Nam đã dứt khoát tư tưởng «Chống liên hiệp. Đòi hòa bình trong tự do».

Thư ngỏ nhấn mạnh : Nhưng, tư tưởng ấy cần được thể hiện trên giấy trắng mực đen. Vì thế có chiến dịch thảo thư ngỏ, lấy chữ ký gửi nhân dân Hoa Kỳ ngõ hầu nói lên nguyện ước của nhân dân».

Thư ngỏ kết luận : «Lo cho tương lai của mình, của con cháu mình, xin đồng bào tích cực tham gia chiến dịch ký vào bức thư ngỏ này. Càng nhiều người ký càng hay, càng nhiều chữ ký bức thư ngỏ càng có giá trị và Cộng sản càng thấy rõ ràng họ không bao giờ khuất phục được ý chí cương quyết của nhân dân miền Nam. Như vậy, Cộng sản sẽ chịu hòa đàm nghiêm chỉnh tại Ba Lê. Như vậy, miền Nam mới hy vọng xây dựng được hòa bình trong Tự Do».

Ký tên dưới bức thư trên có các vị sau đây : Nguyễn quý Bá., Huỳnh

Xem tiếp Q trang 10

Kỷ niệm 6 năm ĐẠI HÀN TRỢ GIÚP VN

SAIGON (14-9).— Quân lực Đại Hàn tại VNCH hôm nay kỷ niệm năm thứ 6 ngày đơn vị đầu tiên của Đại Hàn đến VN và năm thứ 5 ngày Quân lực ĐH tham chiến giúp VNCH đánh Cộng Sản. Nhân dịp này, Tướng Lee Sae Ho, Tư lệnh QLĐH tại VN đã mời báo chí VN đến Bộ Tư Lệnh để nghe thuyết trình kết quả những hoạt động quân sự, dân sự vụ, tâm lý chiến và Xã hội của QLĐH trong 5 năm qua.

Một sĩ quan ĐH thuyết trình bằng Việt Ngữ rất rõ cho cử tọa nghe.

Từ khi đến VN, QLĐH đã thực hiện được 645 cuộc hành quân cấp Tiểu đoàn và 362-618 cuộc hành quân cấp nhỏ hơn, thâu được kết quả rất vẻ vang. Những tài liệu tịch thâu được của địch cho biết địch rất sợ chạm trán quân ĐH và địch ra lệnh cho binh sĩ nên tránh né chạm súng với quân ĐH. Đường lối chỉ huy của vị Tư lệnh ĐH tại VN

XEM TIẾP Đ TRANG 10

DB Dương văn Ba đoán :

P.T.T. Kỳ sẽ thất bại nặng NẾU QUA MỸ

SAIGON, 15-9.— Dân biểu Dương văn Ba hôm nay cho rằng chuyến đi Mỹ của PTT Kỳ «không có gì vinh hạnh cho Miền Nam VN» và P.T.T. Kỳ sẽ gặp «thất bại nặng nề vì nhóm người Chủ trương chiến tranh ở bên Mỹ quá ít».

DB Dương văn Ba vừa từ Hoa Thịnh Đốn trở về nói rằng «ông Kỳ được một nhóm quá khích diều hâu Mỹ mời đi diễn thuyết với tư cách Phó Tổng Thống VNCH thì không có gì vinh hạnh cho miền Nam VN».

Ông Ba bảo Tổng Thống Mỹ và Ngoại trưởng Roger đã từ chối không tiếp đón ông Kỳ.

Theo ông Ba «sự kiện ông Kỳ đi Mỹ chỉ có một khả năng đó là làm lợi cho những nhóm quá khích của Hoa Kỳ để họ có lý do công kích lẫn nhau mà dành phiếu trong kỳ bầu cử TV Mỹ vào tháng 11 này».

Lễ phát quà Cây Mùa Thu Nghiệp Đoàn Ký Giả V.N.

SAIGON 14-9— «Cây MùaThu» do Nghiệp đoàn Ký Giả Việt Nam tổ chức tại phòng trà Ritz của J. Marcel chiều nay đã quy tụ trên 400 đoàn viên và con em ký giả.

Mỗi gia đình ký giả được trao tặng mọi số phẩm vật gồm bánh nướng, bánh dẻo, kẹo, đèn Trung Thu và đồ chơi trị giá trên 1.000đ.

Trước sự hiện diện của một số đông quan khách, trong đó có Đại tá Đỗ Trường Đỗ Kiến Nhiễu, ký giả Thanh Thương Hoàng, Chủ tịch Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam đã minh xác rằng sở dĩ số quà dành cho các gia đình đoàn viên năm nay có vẻ yếu kém là vì Nghiệp đoàn đã dồn mọi nỗ lực vào việc xây dựng «Làng Ký Giả».

Ông Hoàng nhân dịp này đã thông báo rằng vào tháng 10 chắc chắn công tác xây cất «Làng Ký Giả» sẽ được khởi công đợt I, và khi hoàn thành vào năm 1971, sẽ có từ 80 đến 100 gia đình ký giả đoàn viên có một mái nhà chính thức để che mưa đỡ nắng.

Ông cũng đề cập đến một số khó khăn trong việc xây cất «Làng Ký Giả» mà trong đó có việc Đại Hàn chỉ có thể giúp đỡ đất mỗi ngày một số lượng tượng trưng. Tuy nhiên, ông lập lại «chắc chắn thắng

XEM TIẾP B TRANG 11

H.Đ. TỈNH GIA ĐỊNH CHƯA LÀM VIỆC đã «đánh đấm» nhau tơi bời

I số Nghị viên quyết định tịnh khẩu I tháng để «cầu nguyện Thượng Đế soi sáng vào lòng các kẻ bất lương»

GIA ĐỊNH 15-9.— Nhóm Nghị viên Hội Đồng Tỉnh Gia Định thuộc khối Đoàn Kết sáng nay mời tiếp xúc một số báo chí để trình bày về tình trạng rạn nứt trầm trọng tại Hội Đồng tỉnh. Sự rạn nứt này có đã từ lâu, Nghị viên Như văn Uý lãnh vai trò hòa giải và cứ mỗi lần hòa giải sắp thành thì nhóm Nghị viên thuộc khối Vì Dân lại có những hành động đi ngược lại tinh thần đoàn kết. Do đó, nghị viên Uý đã đồng ý với các nghị viên khác đưa vụ này ra trước dư luận để mổ xẻ.

Trong cuộc tiếp xúc này, nghị viên Nguyễn văn Hiến đã tố cáo ông Chủ tịch Nguyễn Duy Bảo chiếm công xa làm của riêng, xem ảnh loã thể trên bàn Chủ Tịch và tiết lộ trước đây ông đã ra tòa về tội dụ dỗ gái vị thành niên. Nghị Viên Hoàng đình Từ đã tố cáo ban thường vụ sửa chữa các biên bản sai sự thực nhằm triệt hạ uy tín các nghị viên không thuộc khối Vì Dân, gây hoang mang giữa quần chúng và Hội đồng Tỉnh, gây chia rẽ nội bộ. Nghị viên Ký giả Thanh Liên tố cáo Uỷ viên ngoại vụ Phạm Giật Đức đã xúi dục dân chúng chống lại những việc làm mà ông đòi quyền lợi cho dân và chụp mũ ông là thành phần chính trị nguy hiểm. Nghị viên Nguyễn văn Nghi đã tố cáo Bà Phó Chủ tịch Trần thị Xá về tội tham nhũng tổ chức nhà thầu ma đấu thầu công việc xây bờ rào. Nghị viên Vũ ngọc Ty đã tố cáo khối Vì Dân tung các biên bản xuyên tạc đến các Linh Mục để ghép ông vào tội phá hoại Hội Đồng. Cuối cùng Nghị viên Uý kết luận rằng qua các sự việc mà các bạn nghị viên vừa trình bày, rõ ràng có một nhóm nghị viên trong ban Thường Vụ đã cấu kết nhau để khuynh đảo Hội Đồng tỉnh và các hành vi của họ là những hành vi bất lương. Do đó, Nghị viên Uý đã công bố là khối Đoàn Kết quyết định tịnh khẩu một tháng tại phòng hội để cầu nguyện cho Thượng Đế soi sáng vào lòng những người bất lương ấy để họ sớm làm gương mà phục vụ đồng bào tỉnh. Cuối cùng, Nghị viên Uý và Nghị viên Liêm còn cho biết thêm là các ông quyết tẩy sạch những vết nhơ trong Hội đồng trước khi tẩy những vết nhơ ngoài xã hội.

CÔNG NHÂN ESSO NHÀ BÈ lãn công cảnh cáo

SAIGON 15-9.— Cuộc tranh chấp ở kho dầu Nhà Bè đã trở nên quyết liệt khi sáng nay Phân Bộ Công Nhân Esso Nhà Bè quyết định lãn công toàn diện cảnh cáo 4 giờ từ 7g30 đến 11g30 hôm nay 15-9 để ban Giám đốc suy nghĩ lại về hành động sa thải quá lạm và độc đoán 7 công nhân. Quyết định trên được loan ra sau phiên họp giữa đại diện Nghiệp Đoàn và đại diện hãng kéo dài từ 3giờ đến 6giờ chiều 14-9 không đem lại kết quả.

MUA LẠI NHÀ CỦA KẺ XƯNG PB, BỊ BẮT GIẢI TÒA

Biển thủ nửa triệu của Bộ Q.P. phát ngân viên bị 5 năm cấm cố

● Từ Saigon đi Vũng Tàu nghỉ mát bằng xe hơi, cả một gia đình 7 người bị thương vong

SAIGON.— Hôm vừa qua Cảnh sát tới xét một căn nhà mới xây cất ở bến Nguyễn Duy do ông Nguyễn văn H. làm chủ. đất này là đất công. Ông H. nói đã mua căn nhà này với giá 100.000đ của một người xưng là TPB cắt bán lại. Ông H. liền bị bắt về bót thẩm vấn. Sáng 14-9, ông bị giải tòa. (CC)

Biển thủ nửa triệu

Biển thủ 529.202 đồng của Bộ Quốc Phòng nên phát ngân viên Trương Quốc Bảo đã bị Ban Đại Hình Tòa Sơ thẩm chiều qua xử phạt 5 năm cấm cố và 10 ngàn vạ bồi thường công quỹ số tiền trên.

Theo cuộc thẩm vấn bị can và nhân chứng thì bị can là nhân viên MACV giữ nhiệm vụ phát ngân viên dưới quyền kiểm soát của Trung Uý Bùi Quý Chữ thuộc Bộ Quốc Phòng được bổ nhiệm làm thủ quỹ của cơ quan AIK, là quỹ viện trợ do Mỹ đài thọ, nhưng thuộc ngân sách Bộ Quốc Phòng. Mỗi sáng bị can lấy tiền của thủ quỹ phát ra bao nhiêu tới chiều lại bỏ vào tủ sắt do 1 nhân viên giữ chìa khóa.

Chiều 25-4-69, bị can khai bất thần bị bệnh nên có xin phép về sớm và đã giao hết sổ sách tiền bạc cho Trung Uý Chữ bỏ vào tủ sắt của ông Võ giữ chìa khóa như thường lệ. Trái lại, Ông Chữ thì khai rằng, bị can bỏ sở luôn mấy ngày thì nghi ngờ cho kiểm soát lại sổ sách mới đổ bể ra chuyện thâm hụt.

Bị can vẫn ngoan cố không nhận thâm hụt số tiền đó và cả quyết đã giao đủ số tiền khi đưa sổ sách cho ông Chữ kiểm soát xong rồi bị can mới ra về. Ông Chữ và ông Võ đều phản đối lời khai của bị can và nói chắc rằng : bị can có gian ý mới bỏ đi như vậy, cũng như không hề đưa sổ sách hay tiền bạc gì cho ông Chữ kiểm soát mà chỉ để trong 1 cái túi do chính y làm dấu rồi bỏ vào tủ sắt. Số tiền được lấy ra là 1.123.619 đồng, số tiền chi mới có 237.057 đồng, thì số tiền còn lại phải là 884.562 đồng. Nhưng trong gói chỉ có 325.350 đồng. Như vậy bị can đã lấy mất 559.202 đồng. Căn cứ vào hồ sơ để buộc tội, Công tố Viện yêu cầu Tòa xác nhận tội trạng để lên một bản án như luật định.

Luật sư bênh vực cho bị can đã viện dẫn nhiều lý lẽ mà lập luận rằng yếu tố tội trạng không có để yêu cầu Tòa tha bổng bị can, Tòa đình nghị án trở ra đã tuyên phạt như trên. (Th. Vũ)

2 tai nạn khủng khiếp

Sáng 13-9, trên đường số 2 Biên Hòa đi Long Thành, bên hông căn cứ Long Bình thuộc ấp Bình Dương xã Long Bình Tân, xe du

XEM TIẾP X TRANG 10

MẶC MINI JUPE bị tống giam vì coi như làm mất «vệ sinh chung»

HÁN THÀNH 14-9 (Reuter).— Một thiếu nữ Đại Hàn mặc mini jupe, một loại váy ngắn trên đầu gối đến 18cm đã bị tống giam trong ba ngày tại Hán Thành vì can tội làm «mất vệ sinh chung».

Thiếu nữ này bị Cảnh sát bắt 20 phút sau khi giờ giới nghiêm bắt đầu và bị dẫn đến tòa tiểu hình. Tòa án đã kết án thiếu nữ này về tội «công xúc tu sỉ», một tội thuộc loại phạm thuần phong mỹ tục, và hơn nữa cô đã vi phạm lệnh giới nghiêm.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

SAI LẦM

Năm 1967, kết quả chính thức của cuộc bầu cử Thượng Viện được Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương tuyên bố vào hồi 21 giờ 30 đêm 18-9, ngày Thứ Hai, đúng rằm tháng Tám âm lịch. Năm nay, kết quả cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện được tuyên bố vào hồi 11 giờ sáng ngày 14-9, cũng Thứ Hai, và là ngày mười bốn tháng Tám âm lịch.

Kết quả bầu cử năm nay không có bất ngờ vào phút chót như năm 1967, ba liên danh được tạm coi như đắc cử, đã được tuyên bố chánh thức đắc cử. Số phiếu của cả 16 liên danh trong kết quả tạm và kết quả chánh thức đều có sự trồi sụt, hoặc trồi, hoặc sụt. Nhưng không có sai biệt nào vượt quá hai ngàn thăm, để đến nỗi làm thay đổi thứ tự các liên danh.

Khi công bố kết quả, ông Trần Minh Tiết, Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện kiêm Chủ Tịch Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương, đã đọc một bản tổng kết công việc làm của Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương. Có đoạn như sau :

«Sau khi kiểm điểm kết quả cuộc bỏ phiếu, Hội Đồng ghi nhận rằng tại một số tỉnh, đã có sự **«sai lầm»** trong khi ghi lại từ biên bản phòng phiếu phụ qua «bảng tổng kiểm phiếu» phòng phiếu chánh, hay trong khi tìm tổng số, nhưng tổng kết những **sai lầm** này tương đối rất nhỏ so với tổng số phiếu của mỗi liên danh, và không làm thay đổi hay đảo lộn thứ tự kết quả của các liên danh».

Giá thay vì dùng hai chữ «sai lầm», ông Chủ Tịch dùng hai chữ «khác biệt», thì đúng hơn. Vì thấy sự «khác biệt» giữa biên bản phòng phiếu phụ, và bảng tổng kiểm phiếu, thì cứ gọi là «khác biệt», hay «khác nhau», nó có vẻ vô tư hơn hai chữ «sai lầm». Lỡ có sự chủ ý làm cho khác nhau như vậy, thì Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương làm sao dám quả quyết là «sai lầm» ?

THẦN ĐỒNG

Vẫn trong lời tuyên bố nhân dịp loan báo kết quả chính thức của cuộc bầu bán phần Thượng Viện, ông Chủ Tịch Trần minh Tiết đã kể ra một trường hợp vô cùng đặc biệt

Tại phòng phiếu 157 đặt ở ấp Xóm Mới, quận Hòa Tú, Ba Xuyên, không hiểu ông Trưởng phòng làm ăn thế nào, mà kết quả kiểm phiếu cho thấy, chỉ có ba liên danh được mỗi liên danh 308 phiếu, còn 13 liên danh khác, không có một phiếu nào cả !

Ông Trưởng phòng phiếu kể trên bị kiện, bị Tòa phạt 5.000đ vạ vì tội vi phạm tính cách tự do và thành thật của cuộc bầu cử. Ông Phó Trưởng phòng phiếu này bị phạt 2.000đ về tội đồng lõa. Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương đã quyết định không chấp nhận kết quả tại phòng phiếu này.

Trên đây là một trường hợp đáng chú ý nhất trong cuộc bầu cử vừa qua, chứng tỏ ông Trưởng phòng phiếu kể trên thuộc loại thần đồng về mặt tổ chức bầu cử, nên kết quả kiểm phiếu mới hay như vậy.

Sau khi các hãng thông tấn quốc tế loan báo thành tích kể trên, Tổng Thống Nixon đã muốn mời ông Trưởng phòng này sang Mỹ điều khiển một phòng phiếu tại Hoa Thịnh Đốn trong cuộc bầu cử ngày 3-11 sắp tới.

DANH NHÂN VÀ CS

Trong buổi thuyết trình về thành tích của Quân đội Đại Hàn trong 5 năm qua ở Việt Nam, Bộ Tư Lệnh Đại Hàn cho biết những cây cầu do Đại Hàn làm ở Việt Nam đều mang tên các nhà ái quốc Việt Nam. Làm như vậy để Cộng Sản khỏi đặt mìn phá hoại, vì nếu chúng phá, tức là coi thường các tên tuổi danh nhân ái quốc Việt Nam.

Đó là một sáng kiến lạ, nhưng sự rằng như vậy là Đại Hàn vẫn chưa hiểu rõ Cộng Sản. Đối với Cộng Sản, bố mẹ còn sẵn sàng giết bỏ, thì tên tuổi danh nhân có ăn thua gì. Nếu biết trọng các tên tuổi danh nhân ái quốc, đã chả phải là Cộng Sản. Trừ khi lấy tên Hồ Chí Minh mà đặt cho một cây cầu thì họa may !

từ QUÊ ra TỈNH

Phòng Thương Mại Saigon sắp bầu bán phần hội viên

SAIGON.— Phòng Thương mại và Công kỹ nghệ Saigon vừa tổ chức rút thăm để chuẩn bị bầu bán phần hội viên. Cuộc rút thăm này nhằm cho mãn nhiệm 20 trong số 40 hội viên (không kể các hội viên dự khuyết) của Phòng. Số 20 hội viên còn lại sẽ tiếp tục làm việc thêm hai năm nữa cho đủ nhiệm kỳ 4 năm. Cuộc bầu cử bán phần hội viên để thay thế 20 hội viên mãn nhiệm 2 năm sẽ được tổ chức vào tháng chạp tới sau đó sẽ có việc bầu lại Ban Trị Sự Phòng Thương Mại và Công Kỹ Nghệ Saigon. Được biết có 3 trong số 4 hội viên của Ban Trị Sự Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon bị mãn nhiệm vì kết quả rút thăm. Đó là các ông Dương Ngọc Sứu, đương kim Hội trưởng Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon, Trần Đức Ước, Tổng thư ký và Lý Hoài Đại thủ quỹ. Hội viên duy nhất còn lại trong Ban trị sự là ông Nguyễn văn Khải, Phó Hội trưởng. (VTX)

Kết quả cuộc thi tranh Thiếu Nhi toàn quốc

SAIGON.— Hôm qua chúng tôi đã đăng phần đầu kết quả cuộc thi tranh Thiếu Nhi toàn quốc 1970 do ông Lê Văn Khoa tổ chức. Sau đây là kết quả tiếp cuộc thi :

Hạng C (vẽ tại chỗ) Giải nhứt : Tác phẩm «Câu cá» của em Đoàn Hồng Minh (10t), Giải Nhì : «Soi Ếch» của Nguyễn Thế Độ (12t), «Đêm Trung Thu» của em Lâm thị Kim Loan (12t). Giải ba : «Mẹ may áo cho con» của Nguyễn thị Xuân Lan (11 tuổi), «Cuộc Đua Xe Đạp» của em Trần Quang Thuận (9 tuổi), «Bình Minh Trên Sông» của Nguyễn văn Chương (12 tuổi), «Đêm Trung Thu» của em Nguyễn LanVinh, «Cánh Đồng Quê» của Lê Trước Linh (10 tuổi).

21 em được giải khuyến khích : Lê Anh Dũng, Trần Bằng Ngọc Bích, Trần văn Quí, Huỳnh tấn Hoàng, Lê văn Thanh, Nguyễn tánh Thảo, Nguyễn thành Danh, Phan văn Tấn, Võ thanh Hoài, Mai văn Nghĩa, Lê Hoàng Cương, Phạm văn Khải, Võ văn Sử, Đặng Đình Kỳ Thụy, Nguyễn Thị Minh Quang, Nguyễn Văn Vinh, Võ thanh Liêm, Võ thanh Tùng, Bùi Hương Liên, Nguyễn kim Sa, Nguyễn văn Dũng. Tất cả có 1.326 bức tranh dự thi được chia Hạng A 768 bức, hạng B 249 bức và hạng C 309 bức.

Trung Uý Công Binh bị VC dẫn khỏi nhà hạ sát

GIA ĐỊNH.— Trung uý Công Binh Đoàn viết L. được nghỉ phép về thăm nhà tại ấpTây Hòa xã Phước LongThủ Đức. Đêm13-9, ông L. đang ở trong nhà thì có 1 toán độ 5 người lạ mặt võ trang súng ống có lẽ là VC. xông vào nhà uy hiếp bắt cóc dẫn đi. Sau đó 15 phút, người ta nghe máy phát súng nổ. sáng ngày thấy ông L. nằm chết thây vất bên lề đường cách xa nhà lối vài trăm thước. (DL)

NDTV bắn CSDC

BIÊN HÒA.— Rạng sáng 13-9, một vụ cãi vã rồi nổ súng làm náo động cả một xóm ở ấp Trần quốc Toản gần ngã ba Tam Hiệp, khiến đồng bào sợ hoảng phải lên ra đất để tránh nạn. Nhà chức trách đến điều tra thì được biết NDTV ấp nói trên đã nổ súng bừa bãi để áp đảo một tốp CSDC đang hành sự nơi đây và kết quả có 1 Cảnh sát tên Võ văn Hoàng (23t) bị trúng đạn ở đầu khá nặng. Sau đó, có 4 NDTV tên H. Đ. C. và T. bị nhà chức trách mời về bót. (PV)

Vợ dược sĩ xỉu trên xe Lam rồi chết

SAIGON.— 6 giờ chiều 14-9, bà Bùi Ngọc H. (25t.). (vợ của Dược sĩ H. ở Bệnh viện Đô Thành) từ nhà riêng ở đường Trần Quốc Toản ngồi xe Lam 3 bánh ra Saigon, đi dọc đường bà bị xỉu. Người trên xe Lam liền chở bà vào bệnh viện Từ Dũ cứu cấp, nơi đây chuyển qua bệnh viện Đô Thành, nhưng vừa đến bệnh viện thì bà tắt thở. Hiện chưa rõ bà H. bị xỉu vì nguyên do nào. (CC)

Trộm bí mật tại Nha Thủy Lâm

GIAĐỊNH.— 5g chiều 12-9, người ta phát giác tại Văn phòng ông Chánh sự vụ Nha Thủy Nông ở đường Hùng Vương Thị Nghè bị mất trộm 2 quạt máy và 1 máy đánh chữ. (DL)

Thợ điện chết vì điện còn làm cháy xóm

GIA ĐỊNH.— Trưa 12-9, ông Võ Nh. (41t), thợ điện ngụ tại đường Yên Đỗ đến bắt điện tại ấp Lộc Hòa xã Tân Sơn Hòa vô ý để dây điện chạm lửa cháy lan [illegible] (DL)

Một hiệu buôn bị đóng cửa vì bán quá giá

SAIGON — Theo quyết định của Bộ KinhTế, tiệm buôn «Hồng Lan» ở đường HoàngDiệu Sg. bị đóng cửa cho đến khi có phán quyết của Tòa vì đã bán quá giá máy giặt nhập cảng. Ngoài ra tiệm này còn dùng bạo lực ngăn cản nhân viên công quyền thi hành nhiệm vụ và tẩu tán hàng hóa bị sai áp. (VTX)

Bình ga phát nổ, nhà bếp sập, 2 bị thương

SAIGON.— 4giờ 30 chiều 14-9, hai tiếng nổ lớn phát ra tại căn nhà bếp số 554/5 đường Phan Đình Phùng và lửa phát cháy dữ dội. Đội cứu hỏa đến nơi dập tắt được ngọn lửa thì căn nhà bếp đã bị sụp đổ 4 tấm tường và đồ đạc hư hại nặng phỏng độ bạc triệu và có 2 người là Nguyễn Thị Ngọc S. (25 tuổi), và Trần Thị L. (22 tuổi), bị thương nhẹ. Được biết nguyên nhân cô làm công nấu cơm bằng lò Gaz có lẽ vì mở hơi nhiều nên cả 2 lò Gaz phát nổ. (CC)

Bị chó lửa cướp mất Honda

SAIGON.— 9 giờ sáng 13-9, ông Lê Lương D. (30t) ngụ tại Bình Trị Đông cỡi Honda tới thăm bà con ở cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom. Khi ở ra về thì bị 5 tên mặc quân phục chận lại, rút súng trong người ra uy hiếp đoạt xe. Đồng thời cùng ngày cô Nguyễn kim H. (18t) học sinh, cỡi xe gắn máy chạy trên trên đường Đinh tiên Hoàng bị hai tên cướp giật gói đồ ở đằng sau yên xe. Cảnh Sát rượt theo bắt được, chúng khai tên Đương đức Kh. (25t) và Nguyễn văn B. (25t). (CC)

Kẻ đi nhờ xe biến thành quân cướp

SAIGON.— 8 giờ 13/9, ông Nguyễn hữu Đ. (20t). Hải Quân, cỡi xe Honda sang Saigon, giữa đường gặp một quân nhân mặc sắc phục TQLC xin quá giang. Khi xe chạy tới chợ Tân Định góc Hai bà Trưng và Trần văn Thạch, thì ông lính nọ làm bộ rớt gói đồ kêu Đ. dừng xe để xuống lượm. Đ. ngừng xe lại, thì ông này tung chưởng đánh vào mặt ông Đ. rồi đoạt luôn xe Honda tẩu thoát. (CC)

Vì chuyện cất nhà, Cảnh Sát bắn người bị thương

SAIGON.— 5 giờ chiều 13/9, ông Tống văn S. Cảnh Sát Quận 4 đi tuần trên đường Tôn thất Thuyết thấy căn nhà do bà Nguyễn thị B. làm chủ đang xây cất liền vào hỏi giấy phép thì không có. Ông liền bắt mấy người thợ sửa nhà về bót, về tội xây cất bất hợp pháp. Lúc đó có ông Nguyễn văn D. (21t) quân nhân là con bà chủ ra can thiệp, đôi bên cãi lộn. Ông D. bỏ đi, Cảnh sát S. kêu đứng lại, ông không đứng bỏ đi luôn nên S. nổ súng, làm ông D. trúng đạn bị thương. (GĐ)

KỸ NGHỆ LẠNH **Hiệp-Thiên**

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

WANTED

1. Vietnamese [illegible] Instructors. Must provide evidence of [illegible]
2. Driver. Should know some English or French.

Apply 275A Pham Ngu Lao St., Saigon, Room 109
0800 – 1200 daily

Quảng Cáo Cuộc

- Có nhiều xe Quảng cáo bán hàng trên toàn quốc.
- Nhận Quảng cáo trực tiếp tiêu thụ các sản phẩm vào đại chúng.
- Mua các loại hàng ối đọng (Tồn Kho)
- Thanh toán ngay một lần.

Liên lạc Võ sư NGUYỄN-SON
222 Cống Quỳnh Saigon,
44 Minh Phụng Chợ Lớn.
Đ. T. : 23.261

TIVI–TUNER–AMPLI–TAPE
RADIO–CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG-VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Sau 2 tháng hoạt động nhóm kỹ sư chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT (tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh – Mỹ – Nhựt) đã sửa chữa trên 200 máy móc đủ loại. Hơn 200 khách hàng tín nhiệm một cơ xưởng mới mở. Chúng tôi xin thành thật cảm ơn quí vị.

Nhóm chúng tôi gồm 3 kỹ sư, 4 chuyên viên và 1 ký giả (lo phần giao tế, quảng cáo). Người già nhất 47 tuổi, phục vụ trong ngành Radio điện tử trên 17 năm, trước sửa đèn, sau được học thêm, và vì máy móc mỗi ngày một tân tiến, phải chạy theo Transistor. Người trẻ nhất 33 tuổi ra trường năm 1963, một cây OSCILLOCOPE...

Nay vì nhu cầu «kiếm ước», vì danh dự nghề nghiệp, anh em chúng tôi kết hợp lại, nhận con đường Vương Đạo để hoạt động.

Đã sắp xếp công việc, điều hòa và nhịp nhàng, kể từ nay, chúng tôi xin quí khách hàng vui lòng giao và lấy máy theo giờ ấn định sau đây:

- Suốt ngày từ 8 giờ đến 12 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ chiều, chúng tôi có 1 chuyên viên thường trực để nhận các loại máy nhỏ như RADIO – CASSETTE, nhận các máy của thân hữu, thử và trả máy khách hàng
- Từ 5 giờ chiều đến 8 giờ tối, tùy theo nhu cầu chúng tôi có từ 3 đến 4 hoặc 5 người nhận các loại máy : TIVI – TUNER – AMPLI – TAPE DECKS – TAPE RECORDS v.v...

Các loại máy lớn như máy hát đĩa tự động đặt tại các nhà hàng như SELECTOMATIC, ROCK OLA, máy ấp trứng, máy phát tuyến, máy BOWLING, TILT, các máy test điện tử như OSCILLOCOPE, SWEEP MARLKER GENERATOR, AUDIO, và các loại khác, xin [illegible] xưởng.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang rẻ hay bán nhà mặt tiền hơn 100m2 phía sau có lầu đúc, cửa hậu, garage, Compteurs điện nước. Tiền nước 700đ. Mời bà trả 1T4 lại thương lượng. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu, P.N.

Cho sang 3 căn phố liền nhau 4thx10th tất cả hay từng căn, mặt tiền, có điện nước, điện thoại, khoảng giữa Saigon-Cholon. Tiện cho tiểu công nghệ, nhà in, viện bào chế, thương mại, kho hàng. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon.

Sang phố 4x25th có điện nước nhà ngay mặt đường. Tiện ở và buôn bán. Hỏi 116 Nguyễn văn Học Gia Định vào giờ trưa và buổi tối.

Cần sang gấp chỗ bán đồ nhậu hoặc là bún để bán vốn rất ít. Hỏi cô Ba mà bé Hằng tại 414/2 Phan thanh Giản Sg vào buổi sáng.

Sang lại tiệm may đang đông khách, hay cho thuê phía trước mặt tiền để làm văn phòng. Có thuế chấn. Hỏi 144 Lê Lai Sg.

SANG NHÀ THUỐC TÂY

Cần sang 1 nhà thuốc Tây. Hỏi 120 Nguyễn văn Học Gia Định.

Sang gấp tiệm tạp hóa vì không người trông nom. Hỏi tiệm Liên Phát số 25 C Nguyễn minh Chiểu PN từ 11g trưa tới 5g chiều.

Phố sang 2 phòng ngủ sân để xe, ngay sau Quốc Hội Saigon. Phố lầu đúc bán; khu chợ cháy đường Đỗ thành Nhân. Hỏi cô Ba 117 Lê thánh Tôn, Saigon.

PHỐ SANG

Phố lầu Phan Bội Châu 4 từng lầu sang gấp, phố lầu Pasteur 2 căn liền nhau có 1 từng lầu đúc, có tel, điện 3 giây sang gấp, phố lầu Hai Bà Trưng Sg 8.14 sang 115 Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon. Tel 90.167.

Sang gấp 1 cửa hiệu may đang đông khách. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Nhà sang 3x21 sân để xe, điện nước riêng, mướn tháng 400đ chủ Chà. Hỏi 451/5 Hai Bà Trưng Tân Định.

Sang nền nhà 4mx11m mặt tiền, căn bìa đầu hẻm rộng, chủ đất đã ký cho phép xây cất. Coi đất 614 Minh Phụng Chợlớn. Hỏi 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90597. Giá 1T2.

Sang gấp 2 căn nhà chệt đủ tiện nghi địa điểm buôn bán tốt hỏi 005 lô G Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Vì thiếu người trông coi cần sang gấp quán điện thoại số 24 ngã tư Lê văn Duyệt. Trần quý Cáp (Chợ Đũi) Saigon. Hỏi Photo Thảo D.C trên hay số 340/44 Phan-chu Trinh Gia Định (Cư xá Phú Hữu)

Sang gấp thật rẻ gian hàng đồ bán mỹ phẩm và quả áo thời trang. Xin mời bà trả 800.000đ đến thương lượng gấp. Hỏi gian hàng số 58 nhà lồng chợ An Đông.

Nhượng lại gian hàng nhỏ kiến trúc Mỹ thuật 160 và 161 từng trệt thương xá Tax. Hỏi bà Mẫn 130 Pasteur phòng 107 Saigon, hay bà Sâm 172 Grace Thương xá Tax.

Cần mướn hay Sang nhà mặt tiền để ở và buôn bán tại Quận 1,2,3 5,10 Saigon. Tiền sang độ 2T tiền thuê tháng 15.000đ. Xin tin Ông Hồng 664 Phan-thanh-Giản Saigon.

NHÀ

Nhà bán mặt tiền, lầu đúc, căn bìa có balcon, điện nước đủ tiện nghi, trung tâm Saigon, có điện 3 giây 220V/20A tiện làm kỹ nghệ. Hỏi tại TK 33/10 Nguyễn cảnh Chân (Bộ Lao Động) Saigòn.

630 ngàn căn nhà gác suốt, điện nước riêng, giao trống. Hẻm 115 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè số 148/6 hỏi cô Hương.

Nhà bán số 12/19 cư xá Lữ Gia. Đã sửa chữa hoàn toàn mới. Hỏi 021 lô G Chung Cư Minh Mạng.

Phố lầu bán gấp

Tại trung tâm Saigon. Phố 1 từng để ở 120m2. Hỏi Bà Cúc : điện thoại 99693. Từ 1 giờ trưa đến 5 giờ chiều.

Bán 1 cao ốc 5 từng Đại Lộ Trần hưng Đạo tiện mở tiệm, khách sạn. Bán 1 xe rang bắp, nồi nhập cảng còn mới. Coi xe tại số 3 Ng. văn Giai Sg. hỏi bà Hương

2T500 bán 1 lô đất 420m2 cư xá Đặng đình Đàng TSN. Dịp tốt, khu gia cư Sĩ quan. Hỏi 128 Cách Mạng Đ.T 41.145.

Nhà lầu đúc 4x25 đủ tiện nghi Cư Xá sĩ quan Chí hòa Saigon. Yên tĩnh an ninh 100%. Giá 3T. Hỏi 3QQ Cư xá chỉ dẫn.

Khu Cư xá kiến ốc Bình An Quận 8 : bán hai căn liền nhau 9mx14m rẻ lý tưởng : chắc giá 500.000đ. Hỏi giáo sư Nhân trường trung học Kiều Mẫu Thủ Đức.

Nhà bán luôn đất, điện nước riêng số 73 hẻm 182 Lê quang Định Gia Định hoặc hỏi số 420 Nguyễn-v-Học GĐ.

Bán gấp một phố lầu đúc, hướng đông, thấp đẹp, đầy đủ tiện nghi, nhà trống tại Cư xá Lữ Gia. Hỏi 56/35 Cư Xá Lữ Gia.

BÁN VĂN PHÒNG-NHÀ Ở

Bán từng phòng giá 1-2 triệu, đủ tiện nghi cho 1 gia đình điện, nước máy lạnh, nhà tắm. Bán tại Tự Do và Trần hưng Đạo Chợlon và tại cao ốc số 140ab Pasteur Saigon.

Bán rẻ nhiều căn phố trệt mới xây luôn đất, rất lịch sự gần ngã tư Xa lộ (Khu Caltex) giá còn thật đặc biệt cho Việt Kiều hồi hương và quân nhân Dọ 416 Võ di Nguy PN.

Đất Vũng Tàu bán, có bằng khoán đường Nguyễn tri Phương gần xa cảng. Hỏi ông Hòa 88 Trưng Trắc Vũng Tàu ĐT 178.

NHÀ BÁN

5 căn phố lầu luôn đất, đủ tiện nghi đường Nguyễn văn Thoại vô 00 thước. Hỏi 301. Lý thái Tổ, Saigon.

Nhà bán đổi đi xa bán nhà hai từng lầu đúc đủ tiện nghi đẹp. trước nhà có công viên. Xin hỏi tại tiệm Mỹ Hương ố nhà 1317 đường Huỳnh quang Tiên trước nhà thờ 3 chuông chỉ dẫn.

Bán 1 nhà 4x12 có 1 từng lầu sân thượng ở khu có đông Mỹ kiều. Xin xem tại số 90B Nguyễn văn Thoại Gia Định trước cửa Bar Tahiti.

Bán 1 căn phố lầu đúc 4mx20m mặt tiền đủ tiện nghi điện nước, nhà để xe, cửa hậu thông ra hẻm lớn, xem nhà số 337 góc Lê Đại Hành Tôn thất Hiệp Cholon

Nhà bán mặt tiền đường. đủ tiện nghi Hỏi 150 Yên Đỗ Saigon, (cạnh tiệm điện Vĩnh Lợi).

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

Bán đất 7m5x16m mặt tiền đường Hòa Hưng sẵn điện nước nơi buôn bán sầm uất Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán 10mx13m50 điện nước riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 bếp, 1 phòng ăn, chỗ để xe, 2 nhà vệ sinh. Sân trước rộng trồng bông và có 100 nuôi sẵn cá, sân sau dư 5mx13m. Nhà đất giấy phép hợp pháp, khu Cư xá, an ninh, đường xe lớn ra vào rộng. Hỏi 395 Pétrus Ký chỉ dẫn. Giá 4 triệu.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi. 457/20A Phan thanh Giản Sg. giá 3.500.000đ

Phố lầu đúc song lập, mặt tiền kiến trúc tuyệt mỹ, khối chà, mới cất, 4 phòng chính, 2 ph. phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi chắc giá 3T5 (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi Thị Xuân (Trương minh Giảng, Saigon tới Trương Minh Ký Thoại Ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân.

Bán theo kiểu đấu giá cho ai trả cao hơn hết

VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Cao ốc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurants.

Nhà bán

Trung tâm Cholon, mặt tiền đông đúc, đủ tiện nghi, mở thuốc tây, phòng mạch, văn phòng, hoặc buôn bán. 751 Ng. Trãi Chợlớn (từ 15 đến 18 giờ).

Bán nhà tường gạch, lợp tôn, ngang 2m9x12, điện nước, phố thương mại. Hỏi 1F1 Cư xá Đô Thành.

Phố bán cửa hàng đẹp, rất tiện buôn bán bất kỳ loại hàng gì, giá 3.800.000đ. Hỏi 75 Phạm hồng Thái (ngã ba Ô.Tô).

Bán gấp 1 căn đúc 4 tầng 3,8x15 Mỗi tầng cầu tiêu nhà tắm riêng, cửa mở tứ phía. Điện nước riêng. tiện buôn bán, hoặc vừa ở vừa cho mướn Giá 3T6 tại 892 chợ cư xá kiến thiết Nguyễn huỳnh Đức (qua cống xe lửa số 6 Trương minh Ký quẹo trái, đến cái bảng BS Quý quẹo trái nữa) là tới 892.

Cần bán gấp

1 lò bánh mì luôn nhà (4m2x15m), đang làm hằng ngày đầy đủ tiện nghi hiệu Mỹ Hương số 165C Đỗ thành Nhân nối dài, giá 1.500.000đ. Hỏi Trại mộc «Tông ký» 318A Bến Hàm Tử gần chợ Hòa Bình.

Bán Villa khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46, Phan thanh Giản Saigon Cholon. Tiện mở trường học, giá phải chăng. Xin hỏi 214, Nguyễn Công Trứ. Saigon. ĐT. 92.956.

BÁN PHỐ LẦU

Bán 1 căn phố có 2 lầu rưỡi 4mx13m20, luôn cả đất, mới xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ tại Trung tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon Xin xem họa đồ và coi nhà tại số 015 lot C Chung cư Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán nhà mặt tiền

Đại lộ tại ngã tư lầu đúc 3 tầng kiên cố tân kỳ, địa điểm khang trang đủ tiện nghi, tiện mở ngân hàng phòng mạch văn phòng, buôn bán.. Giao nhà trống xin hỏi tiệm buôn Bình Minh 158/3 Hùng Vương Thị Nghè hay nhà đối diện số 97.

PHÚ LÂM A. NHÀ BÁN

Hướng Đông Nam 4mx20m có compteur điện, nước, có cửa hậu, gát lửng, mặt dựng, cửa kiếng, đường lớn, 5R Cư xá Phú Lâm A Coi nhà suốt ngày, mua xong giao nhà. Mời ông trả 1.620.000đ. đến thương lượng.

BÁN – Nhiều lô đất tại đường Trung Dũng Gò Vấp Gia Định – 1 biệt thự đẹp, đất tư rộng trên 700th.v. tại Trung Tâm Thị xã Vũng Tàu – 1 Cao ốc 24 phòng, đủ tiện nghi, tại gần bãi trước Vũng Tàu.

Bán hoặc cho mướn dài hạn

– 1 sở đất 10.000th.v. – 1 sở đất 30.000th.v. tọa lạc tại 2 bên Quốc lộ số 1, cách Thủ Đức 4c.s. Có thể mở cơ xưởng hoặc lập cư xá.

Sang hoặc cho mướn dài hạn

– 1 Cơ xưởng tọa lạc tại Saigon, đất rộng 600th.v., đủ máy móc dụng cụ để sản xuất sơn dầu, mực in. Hỏi tại 99 Đại lộ Cách Mạng trong giờ làm việc.

Phố lầu bán căn bìa đường tiện mở hiệu thuốc tây quán ăn, tạp hóa nơi đông dân cư. Hỏi 219 Nhật Tảo ChợLớn.

Nhà lầu đúc 1 tầng xứ Nam Hòa nối vào cư xá SĩQuan Chí Hòa. Hỏi 298 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn.

Nhà bán 3m5x12, đủ tiện nghi, giao nhà trống. Hỏi 031 Lô B Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần bán căn nhà ngoài mặt đường. Số 217 Tôn Đản Khánh Hội, giá 1.300.000 đồng. dài 19m ngang 3m. Đầy đủ tiện nghi. Giao liền.

Bán nhà ở đường Bà Hạt trong hẻm, đủ tiện nghi, giao nhà trống. Giá 650.000đ. Hỏi 247/73 đường Bà Hạt (Ngã Bảy) Saigon.

Quí vị cần xây cất sửa chữa trang trí nhà cửa, điện nước. Xin liên lạc với TIẾN THÀNH Văn phòng số 73 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Sẵn có chuyên viên, quy tụ một số thợ chuyên môn nhiều năm kinh nghiệm, việc làm mau chóng, được tín nhiệm.

PHỐ Thương Mại

– Phan thanh Giản, Cao Thắng 4 tầng, xây cất tối tân, ĐT, tiện mở Pharmacie, môn bài, luôn đất, 4,8x19,5, 12T5 – Đinh tiên Hoàng chợ Đakao, ĐT, 4 tầng, 4x20, 10T – Đoàn thị Điểm, Hồng thập Tự, ĐT, đất, 4x26, phố trệt, 10T – Sang Phạm hồng Thái chợ Saigon 3 căn, 8T5, tiền phố 300đ mỗi tháng. Ô. Pháo, H. Việt-Mỹ, 335 Trần Q. Cáp. Đ.T. 90 689. Chuyên lo cho thuê phòng, nhà, Villa cho Ngoại quốc, và mua bán nhà, đất. Mở cửa cả Lễ, Chủ Nhật.

VILLA bán gấp

– Villa gần Nguyễn Du Saigon có Tél, điện 3 giây, 710m2, bán 20T, giao trống ngay – Villa lầu Phan đình Phùng 426m2, mới cất kiểu 68, có Tél, điện 3 giây, bán 19T – Villa Hai Bà Trưng 550m2, có tél, điện 3 giây, bán 21T, giao nhà trống ngay – Trần nhật Duật 600m2 bán 13T, giao nhà trống ngay – Villa Nguyễn Thành Ý Đakao 400m2, bán 16T, giao nhà trống ngay. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon, Tél 90.167.

Nhà bán 4m50x25m đủ tiện nghi điện nước và 1 miếng đất trống 4m50x25m gần xa lộ và chợ giá 800.000đ tại Trại Bùi Đức cách ngã ba Tam Hiệp 500m. Hỏi 139/G5 đường Yên Đỗ Saigon.

Bán nhà một từng lầu đúc, đủ nghi, hẻm cận lộ Quận 11 Hỏi 115 Hồ văn Ngà Saigon.

NHÀ BÁN

Đủ tiện nghi. Hỏi số 10 lot 2 Vườn Chuối Saigon.

Nhà bán 3m,15m lầu đúc gác suốt có công tơ nước điện cổng hậu, cửa sắt tiện buôn bán xe hơi vô trước cửa, hoặc cho mướn. Hỏi 222/18C Lý Thái Tổ Saigon.

Bán phố thương mại, luôn đất, Bằng kh án riêng, đủ tiện nghi điện nước, hiện đang mở cửa hàng (vì đi xa cần bán). Hỏi 8 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Quận 1.

Bán phố 4 tầng 1 mặt tiền PT Giản, luôn đất, có ĐT hiện mở Pharmacie gần nhiều BS. Thương vụ cao giá 14T5. Hỏi 542 Đ.T gần Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà tôn, nền gạch bông 4mx15m hẻm 1m kiểu mặt dựng đá rửa, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà, cách mặt tiền đường 5 căn. Mời ông bà trả 350.000đ đến thương lượng. Số 209/13 đường Âu Dương Lân Quận 8 Saigon.

Nhà bán 4 thước 31 thước đúc suốt sân rộng để xe hơi ; gần chợ trường học ; chùa ; nhà thờ. Nơi buôn bán phồn thịnh, có công tơ điện nước. Saigon đi tới số 595 Trương-m-Giảng quẹo trái theo đường rầy xe lửa 100th số nhà 210.

Cần mua 1 căn nhà để ở, khoảng 1 triệu 2 trở lại, ở vùng trên đường có xe Lam đi Saigon. Địa chỉ Liên lạc : Cô Linh. 536/536A Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà đủ tiện nghi 5m47m hẻm riêng biệt, sau nhà có đất trống 18m5m tiện nuôi heo gà 359/1/49 Trương minh Giảng.

800.000đ Bán hay sang 500.000đ, phố tiện nghi 3x10th cách đường 50th tiền phố 3.000đ 1 tháng, gần TSN, và TTM. Hỏi 197 Võ Tánh P.N. từ 139 đến 19g.

Bán nhà 400m, tư vuông, luôn đất. số : 39 Đinh công Tráng, Tân Định. Hỏi ông : Phụng, vào giờ từ 12giờ đến 14giờ chiều từ 18giờ đến 22giờ chúa nhựt cả ngày. Miễn trung gian.

Bán nhà mặt tiền

212-B đại lộ Pétrus Ký, ngay bến xe An Đông đi lục tỉnh, tiện buôn bán mọi ngành, 4mx15m gác suốt đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng và thêm 1 đồng hồ kỹ nghệ 4 giây 30 Amp.

Nhà bán gấp tiện nghi (compteur nước) gác suốt 850 ngàn tại 362/256B2 Phan đình Phùng Sg.

Villa bán Villa Vũng Tàu 800thv khu Bãi Dừa. Villa Dalat 3.685thv đường Lý thái Tổ. Hỏi cô Ba 117 Lê thánh Tôn Saigon Tel. 92.398.

Bán gấp giá rẻ chưa từng có !!

Nhà lầu đúc (5m,2x12m) bao lơn sắt bông, cửa lưới, kiến bông, 2 cầu tiêu, 2 bếp, 2 lavabo, douche, 3 quạt trần, trên dưới gạch bông suốt, điện nước đầy đủ, thang gác đi riêng ngoài, tiện ở 2 gia đình riêng biệt. **ĐẶC BIỆT : Nhà đúng bộ, không thiếu một sắc thuế nào của Chính Phủ.** Đất thuê vĩnh viễn hợp pháp 50đ. 1 tháng. 3 mặt nhà đi ra 3 đại lộ : Võ di Nguy, Cách Mạng 1-11, Nguyễn h. Đức có 50m, gần sát chợ Phú Nhuận, trường Trung học nội trú phú quí, chùa, nhà thờ, phòng mạch, hộ sinh v.v... Chắc giá 1 triệu 300 ngàn, khỏi trả, mua xong giờ nào giao nhà giờ ấy. Đến số 55 Nguyễn huỳnh Đức đi vào hẻm năm [illegible] mới vào nhà số 207/3, xem nhà giờ nào cũng có người thường trực tiếp xúc.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Bar Hollywood 235 Nguyễn văn Thoại nơi đông khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, lương hậu

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nha [illegible] Hỏi Bà Mười 145 lầu 6 Phòng 64 Võ Tánh Saigon mỗi sáng 10g 12g trưa có xe đưa rước

Bar Chị Hằng

đẹp, đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn ở 93C Nguyễn văn Thoại Gia Định

Cần Chiêu đãi viên rành nghề lương tháng 5000đ. Hoa hồng nhiều Hỏi quán Phương Nga 148 Trần quang Khải Tân Định

Bar thay chủ cần gấp nhiều chiêu đãi viên có lương không cần biết Anh ngữ chủ sẽ chỉ dẫn hỏi 48 Tôn Thất Thiệp Saigon Dạ Nguyệt

Bar mới mở, Đông Mỹ kiểu cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, Có lương tháng, hỏi 27 Tự Do Saigon

Nhà hàng International 149 Yên Đỗ Saigon Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh có thể bao ăn và uống có thưởng

Cần gấp nhiều cô trẻ đẹp bán Quán Việt Nam. Hỏi cô Hoa 64 Phát Diệm lầu 3 Saigon

Cần chiêu đãi viên trẻ 20 đi Vũng Tàu, bao ăn ở. Hỏi 193/7 Công Lý, Tân Định

TV-RADIO

CROWN

Cassette Stéreo 4 Radio AM-FM 2 loa rời Pin, Điện 39.000 452 Bà Hạt Chợlớn

Ti vi Denon 19 inch cả meuble có cửa. Cassette có Radio Aiwa và một cặp loa Akai [illegible] Máy chiếu phim 8mlm Hỏi 145 Hai Bà Trưng gần cầu Kiệu

Robert 17 [illegible] V General [illegible] anh 60 Lít Panasonic (32) [illegible] (42) [illegible] Hỏi 50/16 Trần quang Diệu Saigon

Bán gấp [illegible] Pioneer AM FM SX340 100 Watt 1 cặp loa 60W 42.000đ 319/15 Lê văn Duyệt SG.

Dĩa hát 400 bài [illegible] chọn rất kỹ nhiều nhạc hay loại dĩa 12 bài [illegible] Dương lầu 1 phòng 2, 1 B Casinhàng Saigon

Cần mua TV cũ

Cần mua lại tất cả các loại TV cũ giá cao. Hỏi 96 Bùi Viện Saigon.

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Chợlon

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

Echo Sansui RA500 • Reverbération • Ampli TK140X SX1000TD, CS66, 88, Sansui SP1500, SS110 Quay dĩa PL41, PE2020 Garrard PL11, Sansui 707A, Panasonic 7633 có AM/FM Tuning tự động. Hỏi cô Dung 1B Cai Thắng lầu 1 phòng 3 SG.

Loa CS-99 chưa khui (89.000) số 1 Lê Lai, Hỏi anh Hải (VNTT).

Teac A4010S Sansui 1000A mới nguyên, 55/3 Phát Diệm Saigon.

1 Casette Radio 2 band FM hiệu Hitachi Pin, điện (21.000đ). 1 máy sinh tố, hiệu Hitachi (12.500đ). Cả hai chưa xài, chắc giá, 18/32E Trần quang Diệu Saigon (Bà Sơn)

Độc nhất Ampli Pioneer C-5600 (trọn bộ Ampli quay dĩa và đôi loa có đèn báo điện từ tối tân nhất) SX 9000 1500TD, 1000TW, Sansui 4000, Kenwood 140X, KR 100, Akai 200D, 1710W Loa CS99, 88A, 77 66, 33, 44, SP 1500, SP 1000, BX 1200 (dùng được 3 mặt) BX 1000, quay dĩa PL. 41, Garrard95B Giao máy và điều chỉnh tận nhà, Hỏi **259/1** Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán T.V còn mới

42.000đ NEC 16 inches xách tay 40.000đ RCA 16 inches xách tay [illegible] đen lên Nhật kiểu 800 nguyên thùng. 10 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý 3g [illegible] 41004

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette Tape Recorder v.v. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281

VÀNG THAO LẤN-LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do hai TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách : Phòng Thâu Băng Nhạc **TRỊNH-QUAN** hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon (Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm)

Mua đổi Ampli TV Tape Recorder, máy xài rồi máy cũ đổi máy sửa chữa đầy đủ phụ tùng. 184 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao ĐT 25.910

Bán gấp 1 TV Sanyo 16 inch 1 TV Toshiba 19 inch có chân, 2 loa. Hỏi 5/4 Bạch Đằng Gia Định.

Bán rẻ 1 cặp loa Sonics AS. 330 (mỗi bên 5 loa) mới tinh, Hỏi ông Lâm (Hẻm 22) 288/3 Bạch Đằng Gia Định từ 6g. chiều và ngày nghỉ.

Bán 2 loa BX 1000 mới nguyên Dokorder 7050. 54 Lý Thái Tổ, Saigon.

Kenwood 140X-200W và 250W TK-88 (35) CS88 (75) Sony 530-355 (36) Teac 4010S (55). 15/6 Nguyễn Trãi Sg.

Sansui 5000A Reverb SR 202 nguyên thùng. SX 1000, Sony 530 còn mới Samson 309ter Lê văn Duyệt Sg. từ 19g.

Cần bán gấp Ampli Eoc. Hỏi 162 Nguyễn văn Học GiaĐịnh

Bán TV Denon •20• 4 loa, Sanyo 19• cửa lùa một Philco 12•. Hỏi 60/3/26 Ngô T Châu Sg.

Bán 1 Ampli Sansui 3000-A. 1 cặp loa 60W (8loa) 1 quạt máy bàn Phil Rich (U.S.A) chưa xài hỏi ông Louis 310 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Loa CS99 (100 đô) bán rẻ hay đổi lấy. TV 300 Trương T. Bửu (P.N)

Vì đi xa bán rẻ

65 ngàn

– Tủ đứng. – Tủ bíc phê 1m6 loại gỗ quí. – Quạt bàn Sanyo. – Radio Pickup pin điện và bộ đĩa học Anh Pháp văn. – Shanger Voltre 10Amp. 501 Bà Hạt Cholon.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình
Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
114M BYT/QCDP/7-11-69.

Mua TV Denon Sanyo, Sharp, Sony giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sgn. (Bến xe Dalat).

DECK SONY

560A AutoReverse vỏ gỗ nắp kiếng. Akai X360D nắp kiếng độc đáo, 150D, Ampex 1100X. Ampli Sony kiểu sau cùng 250W vỏ gỗ, Sony kiểu độc đáo có Turn table và loa luôn AM/FM Sorti 80W kiểu lạ nhất, Kenwood KA6000, Fisher TX100. LOA Fisher 111K mặt gỗ 7 loa 100w mỗi bên kiểu sau cùng, AR3a cát chỉ. Đặc biệt giá hạ, Sansui 3000, CS88. Hỏi Đ/u Hoàn 6 Bùi Hữu Nghĩa GĐ (Cầu sắt Đakao).

052G Akai X355 M10 M9 1710w Sony 230w Dokorder 8010 Aiwa Sharp Sansui 5000A PioneerSX2000. LoaCS33 77 SP 1500 200 Coral BX 1200 (200w) SS110. 052G đường SưVạn Hạnh Saigon (Chung Cư).

Bán rẻ tape recorder Sony 540, 560 auto reverse quay đĩa PL41 (33) đều mới nguyên thùng. 39 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Đổi bù Dokorder 7050

Có sẵn 1Chaine Akai Ampli AA5000 Deck 150D loa SW 120 1710w Teac 4010S Sony 230 Sharp Sony General Ampli Pioneer SX1000TW quay dĩa Garrad 75 80 PL41 Nivico loa SP 1500 1000 200 CS31 Sonic 401 330. 654 Pétrus Ký Sg. (bến xe Dalat).

BÁN AKAI X2000S

máy đặc biệt thâu và phát được cho Cassette, Cartridge, và Tape. Hỏi tại 291 Gia Long. Saigon giờ làm việc.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

DYNACO 120W (MỸ)

TRỌN BỘ

gồm Ampli stéréo 120-Préampli Stéréo Pas 2X-3X; Tuner AM.FM 777 Tape 1500; Garrard 95B1; và speaker AR4X (du học tại Mỹ vừa mang về. Việt Nam có một không hai : giá hạ) Saigon đi tới số 595 Trương minh Giảng quẹo trái theo đường rầy xe lửa vô 100m số nhà 210

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO – MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Bán rẻ AR 4 (36) CS33 (27) Sony 355 (36 Panasonic 7908 auto reverse (42.5) Akai 1800sd, 1710w, Teac A 1500w, Nivico 600E và Tivi National 19inc. Hỏi 19A Trần-Q-Diệu nối dài.

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

Sonic 401. âm thanh tuyệt hay mới nguyên bán 50 ngàn. 173A Lương nhữ Học Q5 giờ nghỉ.

9.500đ một cassette Aiwa mới nguyên thùng. 310 Trần-hưng-Đạo Saigon.

Cassette Stereo

Deck Nivico : 32.000. 452 Bà Hạt Cholon.

Sony TC-8

Cartridge deck : 30.000đ. 452 Bà Hạt Chợlớn.

Cần tiền bán Ampli TK 88 (26 ngàn) TK 140X (36). Miễn trả giá. Hỏi 136B/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

M9 = 40.000

Akai còn tốt bán rẻ. 452 Bà Hạt Chợlớn.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

DU – Télévision

48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) SG.
– AMPLI : Sansui, Kenwood, Pioneer – TAPE RECORDER : Sony Akai, Teac – RADIO – CASSETTE : Pile-Điện – TELEVISION : Sanyo, Sharp, Denon, RCA, Zenith, Philco, GE, Motorola
– Với tất cả phụ tùng nguyên thủy để cung cấp sửa chữa cho các loại máy trên. Muốn bảo toàn cho chiếc máy của quý vị được hoàn hảo. Xin đem ngay đến trung tâm sửa chữa

DU DU DU DU

- Bảo đảm, kỹ, mau giá phải chăng
- Xe nhận và giao máy tại nhà
- Mua lại các loại TV giá cao.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

ĐẠI HẠ GIÁ

Akai X-150-D Tape deck 452 Bà Hạt Chợlớn.

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chí Lăng P.N.

Đại hạ giá

TRONG 1 THÁNG

Băng thu sẵn cho đủ loại máy : **Kinh Phật, Chầu Văn, Ca Bắc, Hát Cô Đầu, Ca Huế Truyện Kiều. Tân Cổ nhạc, Tân Nhạc đủ loại. Bài học Anh, Pháp, Đức, Nhật.** Bán Băng Trắng đủ loại. Tại 276A Lê văn Duyệt Saigon. (Nhận sang băng giao gấp).

MÁY TỦ LẠNH

Freezer đứng, 5 dàn lạnh, điện 110, tiện cho nhà hàng, làm kem. Cần tiền bán gấp giá 100.000đ toàn hảo. Xem tại 139 Chi Lăng Phú Nhuận.

Freezer Sanyo 104L nguyên thùng Sâm Sơn 309ter Lê văn Duyệt 56A từ 19g.

Nikon F 1.2 gồm : 1 Télé-200, 1 FISH EYE IFLASH 1 chân bán 120 ngàn. Fedders máy lạnh 20 B.T.U bán 200 ngàn. Tủ lạnh Singer 150L bán 40 ngàn. 132 Trương Minh Giảng Sg.

Bán 2 máy lạnh còn mới Westinghouse Carrier 61 Nguyễn Phi Khanh ĐaKao.

Máy lạnh Général Electric 2.5 CV (19.000 BTU) mới nguyên, 55/3 Phát Diệm Saigon.

Dư dùng bán 1 máy điều hòa không khí 2CV hiệu GE, 2 tủ lạnh Hotpoint và GE 400L, tất cả đều chạy tốt. Xem và hỏi tại 93 Nguyễn thái Học Saigon.

Tủ lạnh 130L hiệu Sanyo 150 giá 50 ngàn mới xài 1 tháng. Hỏi 32/1 Đặng Dung Tân Định.

Bán 1 máy giặt Sanyo xấy vắt tự động hoàn hảo. Tại số 10 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

Freezer đứng 3 cửa trữ thịt (kiểu mới), tủ kem Westinghouse năm United 700L. Tất cả mới 95% bỉ c máy còn nguyên thùy. 246 Lê quang Định GĐ. gần ngã tư Xóm Gà.

May túi nylon

Bán 1 máy làm giấy túi Nylon, có luôn bộ phận làm chỉ dệt chiếu. 1 Freezer hiệu Unitex. Hỏi 277 Đ. Phạm thế Hiển.

Freezer đứng : Kelvinator 150 lít Sanyo 40L nằm : Hatachi. Sanyo 1.2 kiến Iberna (Ý) 170. 250 và 340L Tủ lạnh 2 cửa Frigidaire. Máy giặt máy lạnh Bếp Gas. Quạt điện. 615 Phan thanh Giản Saigon.

Mua lại các loại tủ lạnh cũ giá giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận ĐT. 41.014.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán giá rẻ Feezer đứng của Mỹ, Máy lạnh. Tủ lạnh H t Point 2 cửa. Tại 45 Trịnh minh Thế. Điện thoại 90.400.

Bán tủ lạnh Pan Electric (Ý) 120L Hitachi 120L (mới nguyên chưa xài). Hỏi 847 Hậu Giang Chợlớn.

Bán hai cái máy sấy tóc tối tân tự động còn mới National 1 cái đầu búp bê để dạy học trò chải các kiểu, Hỏi viện uốn tóc Moza 194 Trần quang Khải.

Bán gấp photocopie Rich BS2 của Nhật còn mới nguyên, loại điện tử tối tân, cắt giấy tự động 1 lần nhiều bản giá chăng 333 Trương minh Giảng Sg.

Bán vốn còn 1 ít máy may muốn bán lại lấy vốn làm nghề khác. Có thể bán từ cái. Xin mời đến lựa tại 339 Pétrus Ký Saigon.

Bán 1 máy đông lạnh hiệu National 2 máy còn mới. 173 Hồng thập Tự Saigon.

Máy lạnh 220v Fedders 13000 BTU Amana 15000 BTU Kelvinator 1 ngựa rưỡi Westinghouse 1 ngựa dư dùng. Xin hỏi trong giờ làm việc tại 601 Lê văn Duyệt, Hòa Hưng điện thoại 90124.

Bán máy giặt Sanyo SW-701 mới. Hỏi 99B Hiền Vương Saigon.

Cần bán lại một máy đan hiệu Silver 2 dàn. Hỏi cạu Hảo 392 Vĩnh Viễn CL.

Đi xa Cần bán gấp đồ dùng meubles mới tốt, 1 Tủ lạnh Sharp 110 Lít, 1 Tivi Denon de luxe 19 inches còn trong tình trạng tốt đẹp. Liên lạc tại địa chỉ 305/4 Võ Tánh ấp Tây 1, Phú Nhuận (hẻm cạnh Chi Cảnh Sát Tân Bình).

Bán gấp 1 tủ Hitachi 140L 60.000đ. 1 tủ Sanyo 136L 50.000đ 1 TV Admiral 18in 52.000đ 1 TV General Electric 19in 40000đ Còn mới. 169/3 Bùi Viện Saigon.

Bán thật rẻ 1 máy lạnh 2CV5 và 1CV còn mới điện 220V. Hỏi 263/32 Võ Tánh SG.

Freezer mới hiệu United đứng 1m80. 800L. 384/46 Công Lý (cư xá Saigon).

Freezer nằm hiệu Sanyo, Hitachi, 104lít, 168lít, 200lít, chưa khui thùng. Hỏi 96 Dương công Trừng Cholon.

Bán gấp tủ lạnh Toshiba Hitachi, Sanyo 140L, 127L, 120 và 47L (mới, có hóa đơn; bảo đảm Origine). Hỏi Cô Tư 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

CUNG CẤP VÀ BẢO TRÌ SỬA CHỮA ĐIỆN LẠNH

Sẽ có chuyên viên rành nghề đến tận nhà, xin gọi điện thoại 23.596 hoặc đến Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon, giờ làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả chủ nhựt và ngày lễ.

Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Chuyên đóng Freeze các loại Đẹp 90/100 xo với nhập cảng, mọi dịp may đến với các Kỹ Nghệ lạnh và nhà buôn. Nhận sơn sửa các tủ lạnh đẹp như mới. 275/104 Nguyễn văn Thoại (Hẻm 3 Cư Xá Lữ Gia (Căn chót hẻm.).

Một lần biết tới loại ý ưng ngay
fuji
HÃNG
260 PASTEUR
điện thoại 99076
* SỬA CHỮA
* MUA BÁN
UY TÍN NHIỀU NĂM

FREEZER TỦ LẠNH

Freezer Sanyo 104-160-190Lít Hitachi 100-180 Lít, Algor 100 Lít Norge nằm 400-600 Lít Tủ Lạnh National. Sanyo. Hitachi điện Electrolux Gas. Bếp gas Sanyo 303 Nồi cơm điện máy bắt bụi. 454 Minh Mạng Cholon

Bán máy vắt sổ

Hiệu Ségassus DCM 201 và máy thêu 534 Necchi Super Cuilia còn mới. 651 Pétrus Ký 651, Bến xe Đà Lạt Saigon.

Trang

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

Viết về trường Saint-Paul

THƯƠNG HOÀI THƯƠNG

MƯỜI mấy năm sống ở Saigon. Thế mà mãi đến hôm nay Thương mới được vào cái giảng sân gam vóc của các bà Soeur. Vào trong sân trường đưa mắt nhìn khắp nơi, Saint Paul mà danh bất hủ truyền, rộng khủng khiếp, tuy đã vào Taberd. Thương tưởng là Taberd đã rộng nhất Saigon nào ngờ Taberd chỉ đáng bằng cái lỗ mũi của S.P Taberd dù sao là trường của mấy ông con trai, mà mấy ông con trai thì phá hơn giặc nên trường của họ khô khan tệ, đường đi trông trơ trọi, trống trải... tất cả đều dở hơn S.P. còn Saint-Paul với những chỗ trồng bông (và tấm bảng . Cấm hái hoa). những con đường trải sỏi mà bước lên trên đó tưởng chừng đá bay lên 10 từng mây. Saint Paul mang một cái vẻ cổ quái, trầm lặng, bí ẩn và hồi hộp hấp dẫn.

Sau những bức tường dầy, thấp thoáng những bóng áo trắng (như ma) ; nên dù có ai mà ở trường mình đã mang danh phát nhất nếu được mời qua Saint Paul chắc chắn lại là người hiền nhất vì sợ.

Kỳ thương vào Saint, Paul đầu tiên là cuộc họp mặt của « maison des jeunes » tổ chức trong S.P. Lần đó ai ai đến dự cũng đều thích... mới ra hơi kỳ, chắc mấy chị SP thì biết tụi này khoái cái phong gì nhất rồi). lần đó thì vì bạn dè là gái bản tính (tham ăn) của con nhỏ này nên không có thì giờ để chiêm ngưỡng các dung nhan mùa đông của trường, mãi đến kỳ tổ chức đi mosard mới biết thêm chút ít về «nó» nhưng khổ một cái, khi mà biết thêm thì thấy nó lại còn lớn khủng khiếp nên trong lòng ấm ức, mãi đến hôm 12-4-1970 ngày đó Saint. Paul tổ chức hội thảo để bàn về ơn Thiên triệu, số mấy trường công như Gialong.Trưng vương,Còn lại là các trường của các bà sơ, bà gì như RégineMundi,ReginaPacis ThiênPhước Thánh linh,Marie curie Con nhỏ này được đại diện Regina Paris nêncũng hơi hách, 8 giờ đã đi đến Saint Paul rồi vào (cổng sau). Mấy chị Saint Paul đi đông ghê. Mấy chị Saint Paul trong tiếp tân có vẻ lặn ghê. Thế rồi hội thảo với cha Hiền, cuộc bàn cãi sôi nổi ghê...cha Hỏi các ma soeur :-« Tại sao có nhiều dòng tu với một mục đích duy nhất là phụng sự Thiên Chúa» một ma Soeur lên trả lời đại ý là muốn đi đến chợ Saigon có nhiều đường dẫn đến tuy dài ngắn khác nhau nhưng đều đi đến được chợ» lúc đó cả hội trường sôi nổi vì có mấy ông Frère và đệ tử ở Taberd qua. Dẫn đầu là Frère Désiré Hiệu trưởng, rồi Frère Hiền Duệ vàFrère Thietry cùng 2 đệ tử trong mặt rất quen phần nửa số tham dự đều quay lại để chiêm ngưỡng cái sự lúng túng của 2 anh Taberd, mà lòng nào ông nấy đỏ gay như vừa tống rượu, các Frère :lại bỏ con cháu bơ vơ một mình trong phòng hội. nửa tiếng sau, tiếp viện bên Taberd qua số này coi quá con nít nên trông hơi lố, lại ăn mặc Hippy.

Buổi hội thảo chấm dứt, mọi người qua tập hát để dự lễ, mấy ma sœur lựa bài hát hay ghê hát mà tưởng tâm hồn mình bay bổng đi mất.

Nhà thờ của Saint Paul đẹp không thể tả, tuy bày biện sơ sài nhưng trông hợp mắt, ghế được chùi thật sạch.

Thánh lễ được cử hành trang nghiêm, trong cái trang nghiêm sẵn có, cả trăm miệng cất tiếng lên cảm tạ Thiên Chúa.

Thánh lễ chấm dứt vào lúc 12giờ, trong khi tụi này ra dùng bữa trưa thì cácFrère dẫn mấy anhTaberd về, hình như có mấy chị LP phàn nàn. Nghỉ trưa, đi phá cây cối rồi ra hội thảo, nghe các ma soeur đọc phúc âm muốn chết luôn. Đến 6 giờ mới ra về, con nhỏ này trong lòng vẫn còn tức vì mới biết Saint Paul thêm một chút xíu nữa. Chị nào bên Saint Paul có thể là vài hàng tả cảnh cho conThương này thưởng thứcmí».

Đoản văn cho Bố

(Mến trao về Hến Vàng và Thanh)

QUỲNH NHƯ

KHI những tia nắng rọi vào phòng len lén vào mái tóc, thì em chợt thức dậy Em cuộn mình trong chăn chỉ muốn ngủ nữa, nhưng chợt bữa nay là ngày sinh nhật của em em vội tung chăn nhồi dậy Em xuống sân rửa mặt gặp chị Kim, chị cười nhìn bảo em hỏi

— Sao dậy trễ thế cô bé ?

Em đỏ mặt :

— Tại đêm qua em thức khuya phụ mẹ chữ bộ. Mẹ đi đâu vậy chị ?

Chị kim đi vô trong bếp :

Mẹ đi chợ rồi. Gấm 1 ở nhà bữa nay bận tíu tít về sinh nhật của Hương

Em cười và đi ra ngoài vườn chờ mẹ Con đường dẫn ra vườn được lát sỏi trắng và chạy thẳng ra cổng Hai bên được trồng cây. Nào là các lan, hồng... nhiều lắm em không nhớ hết được. Những đóa hoa hồng đỏ thắm, những bông cúc vàng tươi dưới ánh nắng rực rỡ như đang khoe sắc cùng em và tỏ ra thơm ngát em như ngây ngất cùng hương thơm đó.

Em đi ra cổng nhìn ra ngoài. Xa xa là ngọn đồi với những cây thông lá xanh mướt ; nơi đó những khi về phép bố thường dắt em lên chơi Gần đó là bãi cỏ xanh êm như nhung, Phương đông mặt trời đã lên cao, bây giờ khu vườn chan hòa ánh nắng. Chỗ em đứng ánh nắng rọi vào làm mặt em nóng ran. Em bước đi tiếng sỏi sào sạo dưới chân em. Em tiến lại gần cửa cái. Và ngồi xuống thầm nghĩ : «Trời bữa nay đẹp ghê ta».

Trên trời những cụm mây trắng lững lờ trôi, mà em thường ví như những miếng bông gòn khổng lồ. Ước gì em được nằm trên một đám mây nào đó để mây nào đó để mây đưa em đi khắp nước Việt Nam nhỉ !

Rồi tình cảm yêu mến quê hương dâng đầy trong lòng em. Buồn thay !!! đất nước em vẫn còn chiến tranh và xác những người chiến sĩ đã gục ngã để bảo vệ quê hương xứ sở. Hòa bình ơi ! biết bao giờ mi với đến đất nước ta đây ?

Lúc đó em cảm thấy buồn rầu vô cùng, nhất là việc bố không về mừng sinh nhật em. Bố ơi ! bố đâu có biết nỗi trông đợi của con từ hôm qua cho đến bây giờ. Thế mà hôm đi bố bảo là bố sẽ về và đem quà cho con. Bố ơi ! sao bố không về để hai bố con ta cùng lên đồi chơi. Đã lâu con không được lên đồi chơi tại bố dấy Con giận bố rồi và em rưng rưng muốn khóc.

Bỗng có tiếng bấm chuông ngoài cổng, em chạy ra ngoài trong lòng tràn đầy hy vọng là bố về Nhưng khi mở cửa thì ôi ! đó chỉ là ông phát thư. Ông đưa em một lá thư hồi khẩn và đạp xe chạy đi. Em cầm thư xem thì đúng là nét chữ của bố đây rồi, Hay ghê sao tới đúng ngay sinh nhật của em nhỉ ? Em chạy vội vào nhà gọi chị Kim :

— Chị Kim ơi có thư của bố nè. Chị Kim ở dưới bếp vội vàngđi lên!

— Đâu, đưa chị xem.

Chị Kim bốc thư ra và bảo :

— Có thư của bố gửi cho bé.

Rồi chị đưa thư cho em. Em hồi hộp mở thư ra !

Pleiku ngày...,

Hương của bố,

Chắc Hương giận bố lắm nhỉ, khi thấy bố không về mừng sinh nhật con. Bố cũng tính xin về phép đấy chứ, nhưng vì có cuộc hành quân nên bố không thể về được. Bố viết thư cho con trong lúc đoàn quân dừng chân trong rừng để ăn cơm. Con phải biết người trai trong thời loạn, phải đặt bổn phận tổ quốc lên trên hết.

Vậy con đừng trách bố không về với con. Đã có lệnh di chuyển. bố phải dừng bút và con nên cố gắng học hành chăm chỉ, nghe lời mẹ và chị Kim. Khi bố về bố sẽ mua nhiều quà cho con chó của bố,

Bố của con.

Từng giọt nước mắt lăn dài trên gò má em. Em khóc lúc nào không biết. Bố ơi ! hãy tha thứ cho con về tội đã trách hờn bố. Con sẽ cố gắng học hành chăm chỉ và ngoan ngoãn để xứng đáng với lòng yêu thương của bố, bố nhé. ❀❀

Cười cười cười

Tự Tử

Bi : Tao quyết định rồi, bây giờ là mười giờ phải không ?

Bê : Ừ mười giờ đúng rồi, mày quyết định cái gì ?

Bi ! Tao quyết định sẽ tự tử tại nhà mày.

Bê ! Ấy đừng...

Bi ! Tao sẽ đập đầu xuống gối tự tử cho đến sáng !

Bê ! Giời ơi !...

NGUYỄN MẠC

Xin chừa

Ba Tèo gọi Tèo lại bảo:

— Ba cấm con không được thề khi nói chuyện nhé.

— Con xin thề, nữa con có nói vậy cho cho xe nhà binh cán chết con đi.

— Trời !!!

ÔNG NGOẠI

(Gửi về hương hồn ông để khóc cho ông)

BỘI HƯƠNG

ÔNG ơi ! Cho cháu ly lớn này đi ! Cháu bỏng chịu ly nhỏ đâu

Tôi thét lên :

— « Bây lớn mà ăn hiếp» ông hả. Tranh chỗ khác mau !»

Con bé Ly nhõng nhẽo :

— « Chị ỷ lớn làm tàng, ăn hiếp em hoài, em thưa ông cho chị coi ! Tại quá :

— « Lại sắp giờ, cái giọng điệu « Ngàn năm ra mà dọa « tao hả ? » Thấy tình hình căng thẳng,ông tôi vội vàng đưa tách trà cho Ly và cất tiếng

— Thôi ! thôi ! Các cháu ! Cho ông xin đi nào ! — Nói đoạn, ông quay sang tôi can mày — Cháu phải thương em cháu một tí chứ, nó ngoan lắm, đâu có «ăn hiếp» ông đâu. Phải không Ly nhỉ ! Ông cháu mình tẩy chay chị ấy đi. Chủ nhật chỉ hai ông cháu mình đi ăn phở Tàu Bay thôi Ly nhá !

Ly đặt vội tách trà xuống bàn gật vội :

— «Ô ! Thích quá ! chịu liền. Cháu thương ông nhất ông ơi !, thôi bây giờ mới có 7 g còn sớm chán, ông kể chuyện «Con lừa ngu» tiếp theo đi ông !»

— «Mà đến đâu rồi nhỉ ?»

— «Đến chỗ cái anh chàng bán quạt cho công chúa ấy mà !»

— « Mà cháu phải cho chị Hằng chị ấy nghe nữa cơ, không kể đâu !

Ly nóng lòng muốn nghe, gật đầu liền :

— « Dạ ! vâng ạ ! chị Hằng ngồi xích lại đây nghe ông kể. Rồi... kể đi ông... »

Ông mỉm cười, vuốt chòm râu bạc.

— « Các cháu ngoan lắm! .-. Xong rồi cái anh chàng bán quạt đó thấy « tiền thối lường man » bèn chạy tuốt vô phòng vua mà la ầm lên..,

Chúng tôi cười ồ, tiếng cười nghe trong vắt tựa pha lê làm ông vui lây...

— «A ! Ông vờ ! Ông còn mua cả bánh rán nữa....»

Tôi dỗi ông :

— «Ơ ! Ông hứa cho chị trước mà sao «mấy đứa tụi bay» lại «giành» ông của chị ?

Bé Kim ngước đôi mắt bồ câu đen láy lên tỏ vẻ ngạc nhiên :

— «Ừ» ! Em bé nhất nhà mà ! Chị «phải» nhường em chứ !

Lan tiếp :

— «Mấy chị lớn mà đòi quà của mấy em.., ê... lêu... lêu.., mắc cỡ, đi học rồi mà còn đòi quà của ông... ê... ê...»

Lũ em chưa đi học bèn «bắt tay» đồng bên vực nhau. Mấy cái miệng nho nhỏ, xinh xinh cất lên :

— Ừ !

— Ừ ! Đúng rồi...

— Quê quá ! Lớn rồi mà bắt nạt trẻ con...

Ly và tôi tức ra mặt, định cãi và nhưng ông đã vội giảng hòa :

— « Ly ! Ly này ! Ông mua nhiều lắm ! Đừng tranh luận nữa !»

Nói đoạn, ông lôi ra một cái túi « ny lon » đựng đầy bánh rán, thứ bánh mà chúng tôi rất khoái khẩu : nó bùi bùi, ngòn ngọt, thơm thơm Nó lại tròn vo như trái banh, lại có lấm tấm mè, rất hấp dẫn tụi chúng tôi.

Ông nhìn những đôi mắt thèm thuồng của chúng tôi mỉm cười :

— « Ông giao một điều kiện là đứa nào ho mới được bánh rán, cũng như bánh rán là thuốc ho vậy ! mà Tại đứa nào cũng muốn cướp giựt tranh phần to, phần ngon hơn cả...

Ly phụng phịu :

— «Vậy ! ông để bánh rán cho chuột kiến ăn à ? Mấy thứ sâu bọ đó đâu có ho đâu, nó lại không quý bằng các cháu nữa. Vậy ra ông thương tụi nó hơn ư ?»

Ông cười đắc ý :

— «Các cháu phải suy nghĩ một tý chứ !»

Liễu là một đứa cháu hay ăn (chẳng xương với tên Liễu của nó một tí gì hết) nghĩ ra một kế...Nó bỗng ôm ngực ho rũ rượi :

— «Ư... ư... hư... hư... hư...»

Ông vội vàng mở túi bánh, lấy ra một chiếc trao cho Liễu, Ông cười khi chúng tôi còn ngạc nhiên :

— «Ui chao ơi ! Cô bé Liễu ho quá ! Đây thuốc cho cô đây .»

Liễu lập tức ngừng ho, tươi cười đón «viên thuốc».

Chúng tôi chợt nhận thấy..., và trong nhà vang lên những tiếng :

— «Ư... hư... hư... hư...,..

Trong 1 tháng, túi bánh đã cạn Chúng tôi vẫn t

— « Hư... hư...

Ông bối rối :

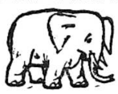
« Hết... rồi !...

— « Không chịu ! Ông còn nữa mà !...

— Thật đấy ! Hay ông đền mỗi đứa 5 đồngvậy nhé !».

— « Ơ ! chịu liền... chịu gấp ông ơi ! »

Chưa gì chúng đã « phác định kế hoạch » tiêu h[illegible] 5 đ Bé Kim nói :



— « Em nhờ chị Hằng đi học, mua cho em 5đ bánh !»

Liễu cười, lộ bản tính háu ăn :

— «Cháu mua 5đ bánh rán của ông nữa !»

Lan có vẻ tính toán hơn !

— «1đ mua kẹo, 2đ ăn bánh thôi. Còn 2đ để dành.»

Ly «công ty» với tôi :

— «Có 5đ mình để dành hết nghe chị Hằng ! Mình có mỗi ngày 5đ của ông. một tháng sau được 150đ, rồi 2.3 tháng... một năm sau, mình được 2.030đ chứ phải ít sao, há chị Hằng ?»

Ông cười ;

— «Phải trừ hao đi chớ, ông không cho đều như vậy đâu !»

Chúng tôi phụng phịu.

oOo

Và... không bao giờ chúng tôi để dành được số tiền ấy cả vì độ bốn tháng sau ông mất. Ông mất một cách nhanh chóng không ai có thể ngờ được......, Trước đó, ông còn vui đùa đi ăn sò huyết với bạn bè, và ông ngã bệnh .....

...Ông mất đi yên lặng.... dịu dàng... trong bệnh viện «cơ đốc».

(Xem tiếp trang 6)

hương nhụy LY TAO

Tỉnh giấc

Buổi sáng
Khi những sợ nắng bò qua song cửa
Nhảy múa trên tường
Và đùa giỡn trên mặt gối
Em chợt tỉnh giấc
Lòng thật khoan khoái
Em khẽ reo!
Ai một ngày mới lại đến
Vui quá
Ngoài kia mọi sinh hoạt đã bắt đầu
Đàn chim nhỏ cũ cất tiếng hát yêu đời

Mừng một ngày mới
Ánh nắng lên cao
Em chạy nhanh xuống giường
Hòa mình trong sinh hoạt buổi sáng

PHƯƠNG THU

Gợi nhớ

Kể chuyện ngày xưa
Bạn mình ba đứa
Trường khéo đưa duyên
Cho mình gặp gỡ
Học chung một lớp
Ngồi dãy cách nhau
Nhưng vẫn đậm đà
Trong tình bè bạn
Những buổi bình minh
Đường Phan thanh Giản
Dìu lối đi
Cho ta gặp gỡ
Những giờ vắng thầy
Mình thường đến cạnh
Khung cửa thân yêu
Nhìn ngô đồng rụng
Lá khô vàng ngã
một đứa ước ao
tình ta hoài đẹp
Thế như lá ngộ
Bay bay trong gió
Những giờ tan học.
Áo trắng dập dìu
Những bàn tay nhỏ
Trìu mến đang nhau
Mình lại cầm tay
Hẹn mai trời đẹp
Cũng [illegible] yêu
Tạo nhiều kỷ niệm
Cho mái trường [illegible]
Nhưng nay hết rồi
Chúng mình xa nhau
Mỗi đứa lớp lạ
Nghe nhớ dâng cao
Tìm đâu thuở ấy
Đẹp như bức tranh
Mình nghe buồn lạ
Mộng xưa chẳng thành...

VI KIM(G.L)
(về TH-HM)

Tặng bé

(trao về chị Dạ thảo)

Tặng cho bé bản nhạc
Với từng câu ca dao
Mà ngày xưa mẹ hát
Ru bé buổi trưa hè
Tặng cho bé vần thơ
Với ý nghĩa đơn sơ
Của lứa tuổi học trò
Mà bé thường hay đọc
Tặng bé một cây đàn
Mà ngày xưa Ba gảy
Với bản hát thật hay
Cung giọng ca ngọt ngào
Tặng bé một vườn bông
Với những bông thật đẹp
Mà ngày xưa nội tưới
Qua những buổi chiều tàn

NGUYỄN PHÚ ÁNH

Đàn bướm trắng

Khi những cây ngoài đường bắt đầu trổ lá
Thì trên con đường đưa đến vườn hoa tuổi
Chim non đang nhiều mơ mộng
Em thấy,
Từng đàn bướm trắng bay tung tăng trong
Nắng ấm mùa thu
Tiếng cười đàn theo gió lên cao vút
cho mặt trời buổi sáng cũng vui theo
Bướm trắng hồn nhiên mang sứ mạng lớn lao
Từ các nẻo đường theo lối ngọc đến
khu vườn ươm trái tương lai.
Làm học trò nhìn mơ ước tương lai
Theo trái mộng lớn bên trên lớp học
Cho khu vườn cho bướm trắng ngây thơ.
vẫn ươm đầy mơ ước như bao giờ

HẠ BUỒN.

Hạ nhớ

Trường xưa áo trắng giăng sầu
Tôi trong mắt đỏ em màu xanh xưa
Tuổi vàng nay đã xa đưa
Dấu chân kỷ niệm-giọt mưa xế chiều
Về trong nỗi nhớ đìu hiu.
Ngày xưa mây cuộn bóng chiều phiêu du
Tiếng cười rộn rã trong mơ.
Ngừng trong bè bạn mỗi chờ hạ đi
Sách đèn soi lối trắng về
Bâng khuâng lá đổ bờ mi rũ buồn
Bảng xanh bóng nắng ngã mòn.
Tìm đâu xưa cũ mưa tuôn nỗi sầu

V.T.T TRẦN MIÊN

Ngày em xa trường

Vĩnh biệt thánh tâm với nỗi sầu đầy
Ngày một ngày hai thôi xa xôi.
Lời nhớ thương nào ghi cho trọn?
Nỗi xót xa nào kể cho đầy?
Ngôn từ nào nói cho hết nỗi bâng khuâng?
Thánh tâm ơi! hoài hoài em thương mến
Thảm cỏ nào ghi dấu ngày xưa
Gió cao nào nhắc những phút nón nhỏ
Giọt nắng nào biết em bàng hoàng
Buổi nào nhớ lần em trốn ngủ
Khung cửa nào em thường tựa khóc thầm
Lời giáo huấn nào dịu dàng mỗi buổi sớm
Gốc cây nào em kể chuyện giận hờn
Sân sỏi nào vang xin gót giày hãy nhẹ bước
Buổi chiều nào tiếng dương cầm ngân nga
Thánh tâm ơi! mai này em xa cách
Thương biết mấy hàng ghế nâu khép nép
Trong nhà nguyện
Thương làm sao những giọt nến trắng
Lạnh lùng
Thương làm sao những lần cầu kinh
Thương làm sao tiếng chuông và
Tiếng hát buổi chiều êm ái
Thánh tâm ơi! hoài hoài em thương mến
Ngày chia tay em nói rất nhẹ
Thánh tâm ơi! đừng quên em nghe!»
và em đã gắng như lòng đừng khóc
Nhưng sao nỗi xúc động dâng trào
Và nước mắt em buồn vẫn nhỏ lã chã
Thánh tâm ơi! ngàn đời em thương mến

LI LAS

NỖI SỢ

(Số 76)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô-Ngọc

Lượm nghĩ tuổi thân mình, nó nói với tên Ấn :

— Tôi chắc chúng mình sẽ chết mục xác ở dưới này.

— Có lẽ thế... Nhưng ta còn sống, ta còn hy vọng:..

— Như vậy, có lẽ chỉ có cách bảo cho bọn Kham Ba này biết lường vô ấn thạch động của mụ Cú Đỏ, nhờ thế chúng buông tha ta...

— Không đâu... Bọn chàng không phải là những con người nữa, mà là con vật... Bây giờ chưa vô được động của mụ Cú Đỏ thì chúng còn để mày sống, để tao sống... Nếu chúng vô được rồi, thì mày và tao phải chết. Đó là việc làm rất thông thường của bọn khát máu đó...

Lượm bỗng hỏi :

— Tại sao cả bộ lạc không tìm cách chống lại bọn Kham Ba đó ? Chúng lại hại mình thì mình chống trả... Mình cũng lùm thành một đội quân đi khủng bố chúng nó, có phải ngon hơn không... Ta trả đũa lại tất cả những đòn mà chúng chơi ta...

— Không được...

— Sao lại không được ?

— Vì bọn chúng không sống như chúng tao,..

— Tôi vẫn chưa hiểu...

— Có gì đâu chúng là bọn ăn cướp, chúng là một toán quân toàn là khỏe mạnh đi tới đâu cướp bóc lấy lương thực ăn tới đó. Chúng không vướn víu vì ông già bà cả. Chúng vượt biên giới từ Ấn qua đây để làm hại chúng tao,..

— Nếu vậy ta cho người quay về Ấn, tới tận bộ lạc của chúng, tiêu diệt chúng trả thù... Có phải dễ dàng hơn không ? Chúng không ngờ, ta sẽ thành công mĩ mãn ..

— Không được... Việc này chúng tao đã tính đến, nhưng không được...

— Tại sao vậy ?

Tên Ấn buồn rầu đáp :

— Địa chủ giáo phát xuất từ Ba Tư mà giờ đây chính dân Ba Tư không ai biết đến tôn giáo đó nữa.-. Chúng tao là người gốc Ba Tư, là con cháu những người Địa chủ giáo di dân sang Ấn. Mặc dầu tao và nhiều người khác không ưa gì Địa chủ giáo nữa, người ta có thể bảo chúng tao gian gian cũng được đi, nhưng hễ tao trở về Ấn độ là bị thanh toán ngay... Không những bọn Kham Ba, mà còn nhiều bọn khác nữa. Tao đã nói Địa chủ giáo đã trở thành một thứ cùi hủi mất rồi.-. Mà lối này là do bọn Cú Đỏ và Diều Hâu đen mà ra...

— Lúc đó anh nói bọn Kham Ba là nhóm Địa Chủ giáo ly khai, vậy thì chúng cũng không thể sống ở Ấn độ được. Người Ấn sẽ tiêu diệt bọn đó cũng như tiêu diệt các anh bây giờ..-

— Đúng vậy... Nhưng bọn Kham Ba khôn ngoan hơn, tuy chúng muốn nắm giềng mối của Địa chủ giáo, nhưng chúng lại làm ra cái vẻ hòa hợp với các tôn giáo khác..- Chúng thờ cả những vị thần thường được dân Ấn độ sùng kính Chính nhờ đó mà chúng không bị tiêu diệt và chúng khơi khơi sống ở ngay bên Ấn độ.

— Nếu vậy thì chúng cũng không đến nỗi quá khe khắt như địa chủ giáo..-

Tên Ấn lắc đầu :

— Không đâu... Bọn Kham Ba giả vờ thế thôi... Chúng làm thế để dễ dàng sống với người Ấn chính tông, nhưng bên trong chúng nhằm mục đích khác... Chúng phải mượn sức mạnh của người Ấn chính tông để tiêu diệt Địa chủ giáo khác phe với chúng, nhưng sau đó khi mà đã có sức mạnh, chúng sẽ quay trở lại tiêu diệt những người Ấn chính tông đó. Đó là một lối tạm thời hòa hoãn, rồi mọi việc sẽ tính sau...

(Còn nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ, ô chữ, tranh đố v.v... xin vẽ bằng mực đen (làm mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

Truyện cổ tích

CÂY ĐA BIẾT NÓI

MỸ LAN kể

Xưa có một người mang bạc đi đường, đến gốc cây đa, ngồi đó nghỉ mát. Lúc đứng dậy đi thì bỗng thấy mất một bao bạc, Không biết hỏi vào đâu. Người ấy mới nằm lăn bên gốc cây đa mà va.

Dân trong làng thấy vậy bàn với nhau rằng :

— Cây đa ấy thuộc về địa phận làng ta, một mai có sinh ra chuyện gì, thì cả làng phải cứu.

Rồi lên trình quan.

Quan cho đòi người kia đến hỏi:

— Tại sao người nằm vạ ở đó ?

Người kia nói :

— Bẩm quan lớn con ngồi nghỉ mát ở dưới gốc đa mà mất một bao bạc. Con không biết hỏi ai, nên phải nằm dưới gốc đa ấy mà kêu

Quan bèn truyền cho dân chặt một cành đa lên để quan khảo. Rồi sai người đào cái hố trước, cho một tên lính nằm phục sẵn đấy. và dặn rằng hễ thấy trên tra hỏi, thì ở dưới phải nói rằng « bẩm lạy quan lớn hãy khoan tay để con xem đứa nào lấy bạc, con xin xưng »

Khi làng chặt cành đa đem đến quan cho để phủ lên trên chỗ hố người lính, rồi sai lấy vồ khảo mãi vào cành đa.

Người lính ở dưới hố, cứ nói đi nói lại câu quan đã dặn trước.

Bấy giờ trong dinh quan tiếng đồn ra khắp mọi nơi rằng : «cây đa biết nói, sắp xưng tên người lấy bạc»

Có tật giật mình, trong làng có một đứa gian đã lấy bạc của người kia nghe đồn họ sợ quá sợ cây đa nói xưng tên mình ra thì chết.

Tiện nắng tự thú, nó vội vàng ra lấy bạc đem đến trước quan thú tội tội và xin dong thứ.

Thế là quan lấy mẹo xử mà quan gian mắc mẹo. ❀❀

Sự tích cây rau thị là

VĂN GIANG THỦY kể

Hồi đó tất cả mọi loài thực vật đều chưa có tên tuổi, chúa của muôn loài hoa bèn nghĩ ra một cách là đặt cho mỗi cây một tên để cho dễ nhớ.

Chúa hoa bèn thông báo cho tất cả muôn dân biết ý định của mình để sáng mai đi dự lễ «đặt tên».

Nghe được tin ấy cây, lá mừng lắm ai cũng cốt diện cho thật sang để mong chúa hoa đặt cho một cái tên thật cầu kỳ đẹp đẽ dạng hãnh diện với bạn bè.

Sáng hôm đó tại nơi cử hành lễ muôn hoa đều ra vô tấp nập. Đúng lúc đó Chúa Hoa xuất hiện với bộ áo thật đẹp.

Muôn hoa đều reo lên :

— Vạn tuế chúa thượng, Vạn Tuế.

Sau đó chúa Hoa cho cử hành nghi lễ đúng theo tập tục của muôn bao và buổi lễ đặt tên bắt đầu.

Một nàng mặc áo nhung đỏ chói rực rỡ bước vào e lệ đứng trước mặt chúa hoa.

— Nàng tên là Hồng.

Kế tiếp là một nàng mặc áo trắng tinh nguyên bước vào.

— Nàng tên Huệ.

Rồi là những tên như ớt, mận, đào, xoài, cam, v.v...

Buổi lễ sắp sửa chấm dứt thì! nàng mặc áo màu xanh tất cả bước vào nói :

— Muôn tâu, hạ thần vì bận việc nên tới trễ xin bệ hạ thứ lỗi.

Nhà vua lúc đó đang suy nghĩ bận mong đặt cho nàng một cái tên thật đẹp nhưng suy nghĩ nát óc cũng không ra.

— Tên nàng... thì... à... thì.. là...

Nàng mặc áo xanh tưởng chúa hoa đặt cho mình tên thì là thì mừng lắm bèn lon ton chạy ra.

Và từ đó cái tên « thì là» được lưu truyền mãi tới ngày nay. ❀❀

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

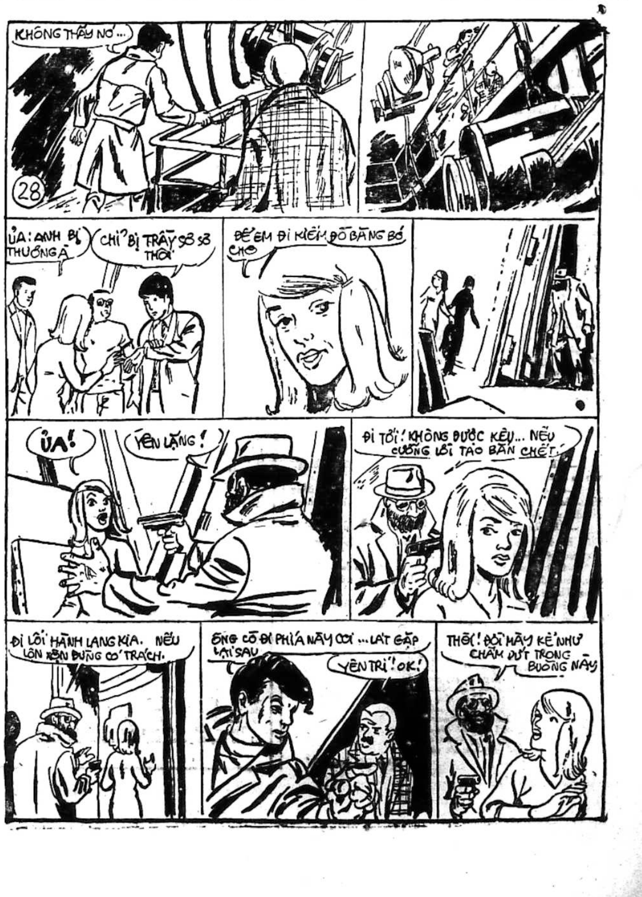
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

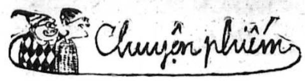
Bác sĩ trực Tối Thứ Tư 16-9 1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Năm (Trưa Thứ Năm 17-9-70 từ 13g đến 14g30)

BS. Phạm Huy Sinh 14/55 Nam Hòa, Tân sơn Hòa Giadịnh
— Phan văn Đương 156 Lý Thái Tổ Saigon
— Bùi thị Như 64 Đường Bắc Việt Phú Thọ Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương 534-A Trương minh Giảng Saigon

Đại náo đài truyền hình



KHÔNG THẤY NÓ...
28
ỦA : ANH BỊ THƯƠNG À
CHỈ BỊ TRẦY SƠ SƠ THÔI
ĐỂ EM ĐI KIẾM ĐỒ BĂNG BÓ CHO
ỦA!
YÊN LẶNG !
ĐI TỚI ! KHÔNG ĐƯỢC KÊU... NẾU CƯỠNG LỜI TAO BẮN CHẾT.
ĐI LỐI HÀNH LANG KIA. NẾU LỘN XỘN ĐỪNG CÓ TRÁCH.
ÔNG CỨ ĐI PHÍA NÀY CƠI ... LÁT GẶP LẠI SAU
YÊN TRÍ ! OK !
THÔI ! ĐỜI MÀY KỂ NHƯ CHẤM DỨT TRONG BUỒNG NÀY



Thơ thần sau bầu cử

của HÒA-MÁ

Bây giờ là 11 giờ đêm chủ nhật. Trời vừa đổ ào xuống một cơn mưa tưởng lớn nhưng 5 phút sau là tạnh, chỉ còn lại rơi phản phất vài ba hạt bay bay...

Tôi và hai ông bạn trên dưới 50 tuổi ngồi xếp chân vòng tròn ở trong chiếc chiếu có in màu đỏ trải lên mặt sàn căn gác xép. Cạnh mỗi người là mấy tờ báo hàng ngày mới và cũ. Trước mặt là cái phích vỏ tre vừa được châm nước sôi. Hai chiếc bánh để trên 2 chiếc dĩa, 1 chiếc đã được cắt xéo ra 8 miếng nhỏ, con dao Mỹ sáng bóng dài bằng gang tay, mình dao vừa độ ngón tay, con ghếch lên thành dĩa. Một cái khay nhôm Nhật để 4 cái tách màu trắng đục của Pháp, 1 cái ấm màu đỏ.

Trong khi chờ nước trà ngấm tôi nhìn chủ nhân nói cho có truyện:

—Ông bạn cho chúng tôi ăn tết tháng 8 hơi sớm. Mà tôi chỉ xin uống nước trà thôi, còn bánh Trung Thu thì tôi không dám ăn đâu.

Chủ nhân đang cúi nhìn tay tráng những chiếc tách đã được hâm nóng bằng nước sôi, nghe tôi nói thế khẽ ngước nửa khuôn mặt gầy gầy dưới mái tóc bạc gần hết, miệng tủm tỉm hỏi:

—Chả mấy khi hai bác từ dưới Sài-thành lên thăm bãi rác, chết quên vườn Uyển Thượng của khu chúng tôi, sẵn có bánh của người ta cho xin thết 2 bác chứ có phải mua bán gì đâu mà các bác ngại không xơi. Hay cố thể...

Tôi cười cười ngắt lời bạn, giọng đầy đưa:

—Không phải là làm khách, làm khứa gì, mà làm khách bây giờ thì biết về nước Tàu nào, Cộng hay là Quốc ? Số là ở nhà tiện nội chưa mua về cúng gia tiên, con cái ăn trước ông bà ông vải sợ phải tội với qủy thần 2 vai.

Ông bạn cùng đi với tôi nhìn chung cả 2 chúng tôi gật gù.

—Chịu tội với thần chứ sao lại chịu tội với cả quỷ nữa ? Hay cũng là một thứ (luật giang hồ) mới. Mà thôi, con xin các bố bỏ cho những lời nói rườm rà thủ tục hành chánh ấy đi. Ông chủ ơi, ông «gợi ý thơ» cho ai mà được ăn bánh hối lộ sớm thế này?

Anh chủ nhà được gọi là người gợi ý thơ nhẹ nhàng cười đáp:

—Đây là bánh của mấy liên danh vừa thất cử gửi cho đấy các bạn nếm thử xem mùi vị nó ra sao, để mách họ rút kinh nghiệm.

Mấy chúng tôi cùng cười, tôi nâng đĩa bánh lên nhìn và hít hà

—Kể trông cũng màu sắc và thơm lắm các cụ ạ. Nhưng côn nhân không biết có ra cái gì không ?

Anh bạn tôi cười to hơn chỉ chủ nhà:

—Chắc là tồi rồi nên toàn dân mới không nuốt vô và họ mới thất cử chứ. Vì thế họ mới cần đến sự gợi ý của ông bạn mình và sự thính lưỡi của chúng ta nói lên giúp họ để kỳ sau...

—Tôi ngắt lời hỏi: Thính lưỡi hay là dốm lưỡi ?

Anh bạn chủ nhà để cái ấm nước xuống, đủng đỉnh:

—Tạm dẫng nhân, tạm dẫng vật, chờ buổi vàng thau lộn lộn bánh vẽ nhiều khi đẹp hơn bánh thật Chúng ta sống đến cái tuổi này qua bao thế hệ, tai bị nghe nhiều chương trình, nhiều hứa hẹn tốt đẹp mà không thấy thực hiện nên nay đâm hoài nghi hết.

—Có lẽ các kế hoạch đó đã do các Tiến sĩ tháng 8 vẽ ra nên phải đợi mùa, đúng mùa, chứ không thể dùng quanh năm được ?! tôi nối lời.

Có tiếng lầm bầm:

—Chó dại có mùa, còn người dại quanh năm, mà ở miền Nam này trẻ con đâu có bầy cỗ Tiến sĩ giấy ?

Anh bạn chủ nhà nâng mấy chén trà để về phía chúng tôi cười xòa, giọng ôn tồn:

—Thôi nào, xin các quý hữu tha cho làm phước, ác mồm ác miệng mà làm gì ở cái thời mà đi bộ dưới đất còn bị máy bay sà xuống cán chết. Dại khôn, khôn dại, cho là chúng ta dạ hết, nhưng sau cuộc bầu cử mình vẫn cứ có bánh Trung Thu ăn sớm hơn mọi người, ngon hơn mọi người là hách rồi, là được rồi, phải vậy không quý bạn ? Có nhớ năm ngoái bánh trông giăng bị cấm không !

Tôi nâng tách trà thơm, màu nước vàng nhẹ óng ánh trong lòng tách trắng, nhấp một ngụm nhỏ rồi nhìn quanh gác xép của nhà ông bạn, miệng nói:

—Như tinh thần lời cậu vừa xuất khẩu mà hành động, thì cậu phải giầu có hơn ai hết mới phải chứ, sao tôi thấy cậu cứ lận đận, lụi đụi hoài, thời nào, chế độ nào cậu cũng bệ rạc vậy. một thân một mình mà khuân về làm gì lắm của khi này thế ?

Tôi chỉ tay vào mấy thứ đồ bày trong nhà nói tiếp:

—Đèn bầu hôi thì của Úc, bình thủy thì của Tàu cộng dao của Mỹ, tách của Tây, mâm của Nhật, trà của Đài Loan, gạo của Thái Loan, dầu chiên Tây Đức, ra đi ô và bơ hộp viện trợ của Hòa-Lan, thuốc hạ Anh-cát-lợi quạt bàn của Đại-hàn với...

Anh bạn cùng đi với tôi vừng cười lớn:

—Với nỗi buồn của Việt Nam, thôi thế đủ rồi 2 cụ ạ, uống nước và ăn bánh đi. Sau cuộc bầu cử là sự ổn thỏa của tâm linh, là một sự hài lòng chứ không phải não lòng như tác giả Trần Việt Anh đã viết. Chúng ta nên sửa soạn bụng dạ từ bây giờ để mai ngày nuốt tới những cái bánh của các liên danh đắc cử chia cho thì vừa.

Anh bạn ngừng lại đưa miếng bánh lên miệng nhai có vẻ ngon lành, tay sóng sánh tách trà. Tôi nhìn đồ vật trong nhà cười nói giả lả:

—Kể ra chẳng chấp nhận cũng chẳng được, mà cũng chả nên kêu ca làm gì khi mà mỗi nhà đã nằm chình ình sẵn một đạo binh Liên Hiệp Quốc này. Chúng ta đã quen mặt, quen mắt những cái món đồ năm cha, ba họ này và đã tự bắt buộc mình chạy theo nó, để nó chi phối hàng ngày...Rồi ra chúng ta còn khốn khổ nhiều vì nó.

Anh chủ nhà để dĩa bánh sang phía tôi:

—Này, từ nãy chúng mình toàn nói truyện dông dài, thôi bỏ đi, tôi vừa làm được 4 câu thơ tức sự về bầu cử đây, có nghe thì tôi đọc.

— Ờ thì đọc lên coi, thêm món thi phiếm ăn chơi nữa, càng tốt.

Hai chúng tôi nhìn nhau cười, anh chủ nhà hừng chí đọc:

Canh bạc này cay nhất cát bang
Phải chăng phù thủy nó cầm tang
Đỏ mười chơi kiểu gì ba rọi
Một tịt (11) mà ơ hết cả làng

—Thế nào nghe được không, sát để lắm đấy chứ ? Tôi ngó anh ta châm bẩm rồi hỏi:

—Được thì thơ anh bao giờ chả được, được quá là đằng khác, nhưng ngộ mai kia kết quả chính thức liên danh 11 không dẫn đầu nữa thì làm sao ?

—Úi giời ơi, tưởng gì, dễ quá mà, thì ta lại đổi lời ca khác, hay bảnh hơn ta làm hẳn bài khác, Nghề của chàng mà, các bạn quên rồi ư ?

—Giá có một bài tổng kết nói đủ cả 16 liên danh thì thú hơn, biết đâu sau này bài đó lại chẳng được trúng giải... Tổng Thống !

—Này, muốn tổng kết thì có kết tổng nhưng đừng nói móc họng mấy cha nội. Hãy nghe đây:

Bầu bán phần ai nấy đã chia
Không tin thử hỏi mấy bồ Cia
Chụm ba cây lại hoài công cốc
Gánh 9 chồng đi mệt gót sờ
Sức mấy mẹ bồng con ẵm phiếu
Còn khuya gà gáy sáng ò ke
Duyên ưa cá nước tâm nào thấy
Xuất hiện kỳ lân cũng đã quá
Bông lúa không còn mảnh tấm
Bồ câu câu chỉ được vài ngoe
Cái nhà tiền chế đâu ăn khách
Sao sáng hoàng kim hết sức đỏ
Bánh nhập cuộc dân nào nó bỏ

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Cái đẹp quyến rũ nhất của chị em tính vui

— CÁI ĐẸP KHÔNG CHỈ TÙY THUỘC Ở LĨNH VỰC VẬT CHẤT

— TÍNH XẤU CÓ THỂ CHỮA ĐƯỢC, CON NGƯỜI CÓ THỂ TRỞ NÊN KHẢ ÁI ĐƯỢC

Nói về cái đẹp, thật là vô cùng. Bởi vì nó có những người, cứ kể riêng từng nét, thì đẹp cả mắt lẫn mũi thế mà nhìn chung thì chưa có thể gọi là tuyệt sắc giai nhân cũng có những cũng có những người khác cái mũi hơi thấp một tí đấy cái miệng hơi rộng một tí đấy thế mà trông ai cũng phải chịu là vẻ cũng duyên dáng đáng yêu !

Vậy Cái đẹp không phải là chỉ tùy thuộc ở lãnh vực chất thể mà còn phải có cái « duyên ngầm » như người ta thường bảo nghĩa là duyên dáng cái đặc tính quyến rũ của từng người nữa.

Đặc tính của bạn, đó là cái làm cho người ta chú ý đến bạn, chú ý với ý khen ngợi hay một sự không hài lòng.

Đặc tính của bạn, nó là nụ cười lẫn da sáng nó lại còn là sự mạnh dạn tự nhiên gây cho mọi người cảm tình tự nhiên nữa.

Mà muốn được thế phải làm thế nào ? Chăm chú đến sức khoẻ trước, bạn ạ.

Bạn có thấy những con người rầu rĩ, khô héo, đi không buồn động, nói không buồn mở miệng ? Những người ấy thật khó mà nói họ đẹp được. Và những người ấy là những người — chắc chắn thế — đương có một cái «bịnh» ở trong người. Hoặc vì tì vị họ yếu, họ ăn chậm tiêu, mà sinh ra uể oải, cau có. Hoặc vì da mặt họ đầy mụt, mụn, xù xì khó coi mà thành ra họ bực bội cau nhàu ? Hoặc vì răng họ xấu, họ không dám cười, mà thành ra họ có vẻ lạnh lùng khó tính ç

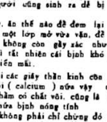
Thế đó, nhưng một khi họ được chữa lành bịnh rồi, trong người họ nhẹ nhõm rồi, hoặc bớt đi một ít mỡ thừa, hoặc hết cái chứng đau ruột ; lúc ấy có phải trông họ vui vẻ hơn không, yêu đời hơn không ? Họ sẽ cười duyên dáng, cử chỉ nhanh nhẹn, nói năng bặt thiệp... nói tóm lại trở nên những con người khả ái những con người đẹp rồi !

Sức khoẻ có liên hệ đến tính nết con người như thế đó : nó liên hệ đến vẻ đẹp của con người cũng như thế đó.

Và tôi có thể nói, căn bản của nó vẫn là việc ăn uống, việc nuôi dưỡng con người thể chất của bạn

Tính càu nhàu

Bạn có khi nào qua suốt một buổi dài bên cạnh một người nóng tính ? Thế nào mà bạn chẳng cảm thấy bực bội khó chịu vô cùng ? Những người cười đó, rồi cau nhau đó, rồi gây gổ đó, hơi một tí là giận dữ, la hét ầm ỹ, những con người xấu tính ấy phải chuộc cái tính xấu của họ bằng một giá rất đắt ; họ làm mất cả cảm tình với người chung quanh. Và ai cũng muốn tránh họ hơn là gần họ Cái đặc tính của họ thật là khó chịu khó thương, thật là chẳng đẹp tí nào !



Nhưng tính xấu ấy có thể chữa được, và con người ấy có thể trở nên khả ái được. Những người nóng tính đã thiếu chất mỡ ở dưới lần da, đó che chở cho các giây thần kinh này dễ bị xúc động, cho nên con người cũng sinh ra dễ bị xúc động.

Vậy, ăn thế nào để đem lại cho cơ thể một lớp mỡ vừa vặn, để con người không còn gầy xác như ve nữa thì tất nhiên cái bịnh khó tính cũng biến mất.

Nuôi các giây thần kinh còn cần chất vôi (calcium) nữa vậy dùng thực phẩm có chất vôi, cũng là một cách chữa bịnh nóng tính

Và không phải chỉ chừng đó đâu Bạn còn một cách nữa để giữ thăng bằng tinh thần của bạn

Những khi bạn cảm thấy mệt mỏi, « tinh thần căng thẳng », thì hãy tập thở mau lên. Vì lúc ấy, trong người bạn đang thừa thán khí đấy

Mở rộng cửa sổ ra, và trước cửa sổ, bạn hãy thở thật dài, thở thật sâu vài mươi cái. Không khí lành vào phổi, đem cho cái dưỡng khí cần thiết, đem lại sự bình tĩnh mong ước.

Và những khi bạn cảm thấy bực bội lắm, có thể sửa soạn giầy gò dây thì xin mời bạn ra sân, ra vườn, ra đường, đi dạo một tí trong gió và trong khoan khoái ! mọi sự bực dọc sẽ tiêu tan nhanh chóng.

Việc ấy, bạn xem, có khó chi đâu !

(Còn nữa

Ông Ngoại

(Tiếp theo trang 5)

Khi được tin tôi cũng sững sờ bàng hoàng, tin như sét nổ bên tai ...... tôi không thể ngờ được... trí óc tôi như rơi khỏi thể xác để chơi vơi trong ký ức... bên tay tôi còn văng vẳng lời nói ông.... mắt tôi còn vương vấn bóng hình ông... tay tôi vẫn còn cảm giác nhăn nheo gồ ghề của da tay ông... mũi tôi còn ngửi thấy mùi bánh mà ông mua cho chúng tôi......

Tất cả của những hình bóng ông còn phảng phất trong hồn tôi... nhưng tất cả đều là tưởng nhớ, tiếc nuối những gì xa xôi, không còn nữa...

Ôi... nó đã đi xa mất rồi... còn đâu nữa... và còn đâu nữa...??!!??

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Bịnh bón là kẻ thù của sắc đẹp

Sắc đẹp cũng có lắm kẻ thù, chẳng hạn như bệnh bón, bệnh mất ngủ, bệnh sổ mũi nhức đầu, bệnh khó tiêu... bao nhiêu chứng làm hại cho thân thể và làm cho con người đau đớn buồn bã.

Chúng ta phải chiến thắng các bệnh ấy, nhờ theo một phương pháp ăn uống «để được đẹp».

BỆNH BÓN

Đứng đầu trong tất cả mọi tội làm mất vẻ đẹp. Bịnh bón kinh niên đã gây bao nhiêu tai hại nặng nề cho cơ thể và làm mất vẻ đẹp của con người.

Bài tiết [illegible] không chừng đỗi, thì da trở [illegible] vàng, thường mọc mụn, mắt kém [illegible]; tóc cũng nên khô, dòn, mất [illegible] lực. Và các hạch nội tuyến, đã [illegible] một quan hệ to lớn đến sinh mệnh con người, những hạch ấy cũng không thể hoạt động điều hòa khi cơ thể bị đầu độc vì thừa rác rưởi. Các tế bào trong hạch phải nuôi bằng máu xấu, có độc, sẽ bị đầu độc mà chết đi. Và không có tế bào mới để thế được. Lần lần, những mụn lở hiện ra.

Xem thế; ta đã hiểu dễ dàng tại sao bịnh bón là địch thủ chánh của sắc đẹp vậy.

Màng da ruột không dầy hơn một tờ giấy. Nhưng nó đã có công dụng lọc cái chất độc, không cho vào máu. Trong trường hợp bị bón kinh niên, màng da ruột hết năng lực và chất độc ngấm vào cơ thể, lần lần loang ra khắp các tế bào

Nhưng bịnh bón chỉ hại một phần. Cách người ta thường chữa bón lại hại một phần lớn khác nữa.

Có nhiều người mắc bịnh đã hốt hoảng và chọn ngay 1 phương pháp chữa giản dị : họ uống hết liều thuốc tây này đến liều thuốc tây khác. Kết quả ruột quen thuốc, và họ thành thói quen phải dùng thuốc rửa ruột mỗi ngày, không có không được.

Và họ cũng không chịu khó tìm đến căn nguyên của bịnh nữa. Họ chỉ thấy, chỉ chữa những dấu hiệu bên ngoài, khi thấy đầu nặng, lưỡi nhạt, hơi thở nặng mùi. !

Bịnh chữa sơ sài như thế ấy, không mấy chốc mà đã thấy trở lại, càng thêm nặng hơn.

Một trong những luật căn bản của tự nhiên là phải bắt các cơ quan trong cơ thể làm việc. Một bắp thịt có làm việc mới mạnh, mới có năng lực. Một bắp thịt không làm việc sẽ trở nên lười nhác và uể oải. Vì thế sự vận động rất cần thiết. Phải cho các bắp thịt có duỗi luôn luôn thì chúng nó mới được sức khoẻ và mạnh mẽ,

Trong cơ thể, ta có những bắp thịt dạ dày và bắp thịt ở ruột. Nếu bạn có xem chiếu điện một bộ máy tiêu hóa, bạn sẽ thấy các bắp thịt ấy hoạt động cái nghiền, đánh thực phẩm với các nước toan, những cái khác thì lo đẩy các bã ra ruột già.

Những bắp thịt này cũng như các bắp thịt ở tay chân ta. Chúng cũng cần phải được vận động, để được sức khoẻ và mạnh mẽ : nếu không chúng sẽ trở nên mềm yếu, và bất lực, không làm tròn nhiệm vụ được.

(Xem tiếp trang 8)

NHẬT KÝ CUA ANNE FRANK

Nguyên tác ANNE FRANK

Số 125

TRỌNG - [illegible]AU phỏng dịch

Tụi này ăn khoai tây trong mỗi bữa ăn, bắt bắt đầu từ bữa điểm tâm (vì thiếu bánh mì) trở đi,

Về bữa cơm tối ăn súp thì tụi này xà [illegible] đậu trắng hoặc đậu đỏ, hoặc là những gói súp bột, và rồi lại [illegible] đậu đỏ Lúc nào cũng cứ phải ngốn đậu đỏ, còn bánh mì thì [illegible] thường !

Buổi tối, tụi này vẫn ăn khoai tây có [illegible]. May thay là còn có được chút cải của để làm sà lách. Để mình nói qua về những món bột viên cho bồ nghe : Khi bỏ vào miệng những viên bột thật là nặng khiến tụi này có cảm tưởng như là đang nuốt những hòn đá cuội vậy ! Nhưng rồi cũng xong.

Món ăn ngon nhất trong tuần này của [illegible] mình là món xúc xích gan mứt và bánh khô. Không những tụi này vẫn còn sống mà tụi này còn có thể thưởng thức được [illegible] cơm thịnh soạn nữa.

Chào bồ.

ANNE

Thứ Ba 4 tháng 4 năm 1944

Kitty thân mến,

Đã từ lâu, tụi này không biết tại sao lại còn có thể làm việc được. Chiến tranh chắc chắn còn lâu lắm mới chấm dứt, phi lý và ma quái quá ! Nếu chiến tranh không chấm dứt vào tháng 9 thì mình sẽ không còn ở lại học đường nữa. Bởi vì mình không thể nào bắt kịp được tới 2 năm. Xuốt cả ngày mình chỉ ngồi suy tư và mơ tới Peter. Không có gì khác hơn là Peter. Và mình buồn kinh khủng, bồ không thể nào tưởng tượng nỗi. Như bữa thứ bầy chẳng hạn. Thật là kinh khủng

Trong phòng Peter, mình đã cố gắng giữ cho đừng khóc. Một lát sau đó thì mình đã lại gượng cười với một người trong gia đình Van Doan đang vui vẻ uống nước chanh. Nhưng rồi, khi chỉ còn lại có một mình. Mình oà lên khóc sướt mướt. Mình chưa khóc ngay đâu ! Sau khi thay quần áo ngủ đàng hoàng rồi, mình đã quỳ xuống đất để cầu nguyện thật lâu. Rồi sau đó mình mới ngã xuống và khóc. Mình nấc lên một tiếng lớn và tỉnh dậy. Mình đã cố nín để cầm nước mắt cho người ta không nghe thấy Rồi mình cố thu hết can đảm và tự nhủ : « Cần phải như vậy, cần phải như vậy, cần phải như vậy !..»

Mình nằm co quắp như một con tôm vậy ! Khi đó thì 11 giờ rưỡi. Thế là hết !

Và giờ đây thì hoàn toàn là hết ? Cần phải học để cho khỏi bị ngu si dốt nát, để tiến, để trở thành ký giả, bởi vì mình muốn được như vậy. Mình chắc chắn là có đủ khả năng để viết. Một vài truyện ngắn của mình cũng được lắm. Những chuyện mình mô tả về căn nhà phụ cũng trào lộng lắm ! Có những đoạn trong cuốn Nhật Ký này cũng hùng hồn lắm chớ Nhưng không hiểu là mình có thực tài hay không ?

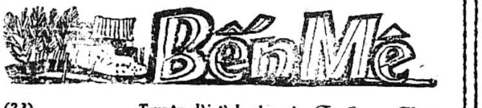
Chuyện thần tiên hay nhất của mình là chuyện Eva's Dream (giấc mộng của bà Evé) Mình cũng không hiểu là mình đã tìm được ý đó ở đâu ra ? Rồi chuyện Cady's Leven (cuộc đời của Cady) cũng không phải là dở. Nhưng nói chung thì chẳng là cái gì cả.

Ở đây, mình là nhà phê bình duy nhất và là kẻ khắc nghiệt nhất. Mình đã nhận được ra những gì viết hay và những viết dở. Những kẻ nào không bao giờ biết được những tuất điệu đó. Đời xưa mình vẫn hối tiếc là tại sao mình lại không biết vẽ, nhưng giờ đây thì mình chỉ mong muốn có thể viết được thôi.

Và nếu mình không có đủ thiên tư để trở thành ký giả hoặc để viết sách thì mình cũng vẫn có thể viết cho riêng mình được.

Mình muốn tiến, muốn làm một cái gì. Mình tưởng tượng là không thể nào sống nổi được như mẹ như bà Van Doan và như tất cả những người đàn bà khác chỉ biết làm tròn bổn phận để rồi sau này bị quên luôn.

(Còn tiếp)



(23)

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 4

Chàng không nói gì nữa, đưa mắt nhìn ông Cảnh đang được các bạn hỏi thăm và an ủi. Người nào cũng tỏ ra tức giận về chuyện này. Chuyên chợt nghe một người nói lớn :

— Giá cầm gậy mà đập vỡ đầu hay mặt mũi thì đi kiện cũng còn khả trợ, đằng này đét đít mà cũng làm lớn chuyện thì vô lý hết sức.

Đuổi cổ mẹ nó đi, không cho nó học nữa. Đã bảnh còn thì cho bảnh luôn khỏi phải đến trường làm gì nữa

Ông Cảnh nói ngay:

— Đâu có được ! Bổn phận của mình là dạy học thì cứ việc dạy nếu có gặp lỗi thôi thì hãy ráng mà chịu. Tôi không giận thằng học trò mà buồn cho cha mẹ nó và khinh cấp trên của chúng ta không hiểu thời vụ.

Mỗi người ồn ào nói một câu, phần lớn tỏ ý ý chán nghề dạy học bạc bẽo. Người lãnh đạo thì lo cũng cố địa vị bằng cách đưa vây cánh mình vào nắm những chức vụ then, nào có hiểu rõ thực trạng giáo Dục !

Đúng lúc chuông báo giờ chơi đã dứt, ông tổng giám thị chợt bước vào phòng giáo sư, theo sau có một người mặc binh phục. Ông tổng giám thị đi về phía ông Cảnh, rồi chỉ người mặc binh phục giới thiệu

— Ông giáo sư Cảnh, đây là thiếu tá Mạnh, thân phụ của trò Miêng. Thiếu tá đến đây... xin lỗi giáo sư về cái vụ kiện...

Ông Cảnh vội vàng đứng lên bắt tay thiếu tá Mạnh Ông này nói bằng một giọng thành thực ;

— Thưa giáo sư, quả thiệt, tôi không ngờ mà nó ở nhà lại gây chuyện lôi thôi, làm phiền giáo sư. Tôi vừa đi hành quân về, nghe thằng Miêng nói lại, tôi giận lắm. Tôi đã bắt má nó rút đơn kiện ra ngay. Tôi la má nó một mách tơi bời và vội đến đây xin lỗi giáo sư.

Tất cả mọi người ở trong phòng giáo sư đều ngỡ ngàng trước sự biến đột ngột của câu chuyện. Chuyên nhìn thiếu tá Mạnh bằng đôi mắt có nhiều thiện cảm Ừ có thể chứ ! Ít ra ở trên cõi đời này cũng còn có người biết điều.

— Tôi đi hành quân luôn, vị thiếu tá nói tiếp, không thể dạy dỗ mấy đứa nhỏ hoàn toàn được, chỉ còn biết trông mong ở các giáo sư. Má nó thì chiều con một cách vô lý lắm. Đàn bà người nào cũng vậy hết !

Ông quay về phía mấy nữ giáo sư, cười :

— Xin lỗi các bà. Đây là tôi chỉ nói tới mấy người đàn bà ít học như má nó ở nhà.

Ông lại nói với ông Cảnh ;

— Tôi cũng đã coi sổ kiểm diện của nhà trường thấy thằng Miêng nhà tôi nghỉ nhiều quá. Bài vở thì phần lớn bị điểm xấu, không thể tha thứ được vậy mà giáo sư chỉ đánh nó có hai roi thôi, 2 nhẹ quá

Không khí trong phòng giáo sư nhờ những lời cởi mở của vị thiếu tá, đã trở nên vui vẻ. Người nào cũng tỏ ra hể hả, bằng lòng Ông Cảnh tươi cười nói

— Được thiếu tá thông cảm cho như vậy là chúng tôi mãn nguyện rồi.

Vị thiếu tá xoa hai tay vào nhau, gật gù :

— Con nít mà không dùng roi vọt thì khó mà dạy nổi. Xin quý vị giáo sư đừng có ngại gì hết. Bàn phòng ông tổng giám thị tôi thấy có một cây roi lớn lắm, tôi lấy làm thích vô cùng.

Thấy vị thiếu tá cứ oang oang nói mãi. Chuyên sự trở nên lẳng lặng đứng lên, bước nhẹ ra khỏi phòng giáo sư. Lòng chàng tự nhiên thấy nhẹ lâng lâng, quên khuấy đi câu chuyện riêng của mình, học trò ném truyền đơn mà lão hiệu trưởng vừa đem ra dọa nạt chàng.

Khi chàng vừa bước tới đầu hành lang đưa tới lớp đệ nhị C, thằng Viễn chợt xuất hiện. Chàng chưa kịp hỏi thì nó đã nói nhỏ và nhanh ;

— Thưa thầy, chị Liễu Huệ đã bỏ đi mất tích rồi.

Chàng dừng bước lẹ cau mày :

— Đi đâu ?

Thằng Viễn đáp nhỏ hơn nữa :

— Thưa thầy ; có lẽ chị ra mật khu.

Chàng vụt nhớ tới người anh của nó ;

— Anh tính sao ?

Nó thở dài ;

— Ảnh buồn lắm, nếu không kiếm được chị, ảnh đăng lính.

Chàng tặc lưỡi :

— Bây giờ nếu công an có hỏi, anh cứ nói thật nghe.

— Dạ !

— Thôi, anh về lớp học đi. Tôi có giờ ở lớp của B2.

Chỉ mấy phút sau, vì chăm chú giảng bài, chàng quên khuấy câu chuyện ra mật khu của con Liễu Huệ. Mãi đến lúc tan học, thoáng trông thấy ông tổng giám thị cầm cây roi [illegible] biệt đứng ở một góc sân, chàng lại liên tưởng tới thằng Viễn, rồi tới con Liễu-Huệ. Tự nhiên chàng thấy thương hại nó quá. Với dáng người mảnh mai, yếu đuối, không hiểu nó chịu cựng nổi bao nhiêu ngày gian khổ trong cuộc phiêu lưu nguy hiểm ấy ? Nó thuộc vào hạng những nữ sinh đẹp và ngoan ngoãn nhất trường, thế mà không ngờ lại liều lĩnh như vậy. Bây giờ, nó đã bỏ học, tự tố cáo mình là một cán bộ cộng sản, chàng có thể cứ khai thật hết với công an, nếu được hỏi.

Nhưng chàng chờ đợi rất lâu, hết ngày khác, mà không thấy công an đả động gì tới. Họ quên hay họ điều tra ngầm ?

Sau buổi lễ phát phần thưởng được tổ chức ngay tại trường, niên học chấm dứt. Hầu hết các giáo sư trẻ kéo nhau về Saigon với gia đình. Học sinh nhỏ, không đi thế đứa thì được cha mẹ cho đi chơi xa, đứa thì về quê nghỉ, nên tỉnh lỵ vào dịp này vắng vẻ quá. Chuyên còn bị kẹt lại vì lớp luyện thi chưa hết khóa học. Ở một mình thấy buồn, chàng dọn sang ở chung với bọn thằng Hoàng. Nhưng mới được vài hôm, chàng có ý định quay trở về nhà cũ. Thấy chàng thu xếp đồ đạc, Hoàng hỏi :

— Mày đi đâu nữa ?

— Tao về nhà tao.

— Ủa ! Mày có điên không ?

— Vì không điên nên tao mới trở về.

— Tại sao ?

— Vì nơi này là một tổ quỷ, tao không chịu nổi.

Hoàng cười phá lên ;

— Từ nay, tao đặt tên cho mày là Chuyên nhà tu, nghe.

Chàng nhún vai ;

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 148 —

Thằng Tính mỉm cười. Nó muốn nói rằng những người làm việc suốt ngày ở rù rờ một chỗ thì không bao giờ hiểu được tình thế. Và nếu mình không hoạt động thì đối phương cũng hoạt động. Tới chừng đó, chỉ còn một cách là ôm gói chạy lòng vòng, chớ ngày bại trận.

Tùng lại suy nghĩ

Chàng muốn rằng thằng Tính tự ý ra đi, chớ không phải vì tuân hành lời căn dặn của chàng. Hạo và Bích Liên quả thật còn ở bên kia sông chăng ? Bỗng dưng mà Tùng thấy buồn bã vô cùng. Trong lúc chiến tranh, người ta có quyền yêu nhau chăng ? Và yêu [illegible] tới mức nào ? Hạo là người tốt, ghét thực dân Pháp, Tùng nghĩ đến Lài, vợ trước của Hạo Tùng dan díu với Lài, anh em phê bình quá mức nên Tùng không tới lui với Lài nữa. Lài sống trong tình trạng túng thiếu, mỗi ngày phải cấy mướn để nuôi mẹ già. Tùng muốn giúp đỡ nàng nhưng không dám vì Hạo còn đó...

Tùng nói nhanh :

— Bây giờ mình đi !

— Đi đâu bây giờ ?

— Thì lựa chỗ nào êm cũng mà ngủ. Rồi thì sáng mai, mấy qua bên kia sông...

Thằng Tính ngồi trầm ngâm, chưa biết chuyện làm của mình có hậu quả như thế nào. Ngồi đây, không đi đâu cả, để nghe tới rần đây anh Sáu chăng Có thể nó bị đổi qua công tác khác ! Hoặc là nó bị trừng phạt về tội chống lại chủ trương cấp trên. Suy đi nghĩ lại, nó thấy mình qua gan dạ và đã lập được một thành tích đáng kể.

oOo

Bích Liên ngồi trong căn nhà, ở sát bờ lộ xe Rạch Giá Sóc Vẹn.

Đây là con lộ bị cắt đứt, cầu thì sụp đổ Trước kia, lộ này dài lắm, hơn 120 cây số ngàn, nối liền Rạch Giá qua tỉnh Ly Cần Thơ. Giờ đây, vì chiến tranh, con lộ không được tu bổ. Đồn Pháp ở Sóc Vẹn được tiếp tế bằng đường thủy.

Dân chúng sống trong tình trạng vô chánh phủ, tất cả đều mang giấy tờ của hai bên. Bà lão bán cá đưa nàng đến sát lộ xe rồi nói :

— Từ đây, ra chợ gần lắm. Có thể đón xe lôi.

Bích Liên van nài :

— Bà đưa tôi ra chợ, bằng xuồng, tốn kém bao nhiêu ngày, tôi hứa đền ơn xứng đáng.

Bà lão đáp :

— Mấy năm rồi, tôi không tới chợ Rạch Giá. Thiếu gì người trong xóm đi chợ như ăn cơm bữa Tôi còn về nhà, lo cho mấy cháu.

Bích Liên vào quán, ngồi ăn một tô bún rồi hỏ dọ về cách thức đi chợ Rạch giá. Chủ quán nhìn nàng đi đặt :

— Thì bơi xuồng. Ở đây, ít ai đi tới chợ. Hàng hóa thì có người Huê kiều chở tới bằng xe máy Cần sập hết rồi.

— Làm sao xe máy chạy qua được ?

Chủ quán trố mắt vì Bích Liên hỏi quá kỹ và quá ngớ ngẩn. Chủ quán đáp :

— Qua cầu mà không có cầu thì bơi xuồng, mượn con nít đưa qua, cho tụi nó năm cắc bạc. Cô muốn đi chợ ?

Bích Liên gật đầu. Chủ quán nhìn nàng rồi thêm nghi ngờ. Nàng là gái đẹp, tay chân không nám đen. Phải chăng nàng là dọ thám của Pháp ?

Hồi lâu, lão chủ quán nói :

— Có gì đâu, dễ quá. Cô cứ đi bộ hoặc mướn chiếc xuồng. Người làm ăn thì cứ đi làm ăn, không sợ ai hết. Rủi gặp bên này, mình đưa giấy bên này, gặp bên kia mình đưa giấy của bên kia. Đó là đàn ông con trai chớ đàn bà con gái thì ai thèm xét hỏi Thiên hạ đi chợ [illegible], nhiều người không giấy tờ gì hết

Bích Liên hỏi :

— Sao tôi không thấy ai ? Phải gặp thì tôi gin quá gianh. Nói thiệt cho ông thương, tôi là con địa chủ, ở lại giữ vườn đất mà giữ không được. Nay tôi ra chợ để thăm mẹ già. Tôi không dính dáng gì đến chuyện quốc sự nào !

Chủ quán nói :

— Vậy thì dễ qua. Cỡ bốn giờ chiều nay, đàn bà trong xóm đó tới đây để ra chợ Rạch giá. Họ chở gà vịt, rau cải. Đi sớm thì sợ bị xét bắt. Lính Tây cũng vậy chớ lười biếng lắm. Sáng sớm thì đi tuần theo hai bên đường, khi nắng lên cao, họ trở về ăn uống vì thời tiết nực nội. Còn bên kia thì ban đêm mới ra mặt. Xế chiều là thời giờ tốt nhứt.

Bích Liên nghe lão chủ quán giải thích lấy làm vui vẻ, nghĩ thầm rằng [illegible] chiều nay thì có thể tới chợ Rạch giá. Nàng m[illegible] trong mình một giấy chứng nhận là thơ ký văn phòng ông phó tổng. Giấy này nên giữ mà phòng thân. Khi ra chợ, Nàng nghĩ rằng sau khi mình vắng mặt, có lẽ ông phó tổng bố hoảng, điều tra rồi báo cáo cho các nơi trong toàn tỉnh được biết để tập nã. Lúc ra đi, nàng không [illegible] cắp tiền bạc trong công quỹ hoặc mang theo vũ khí.

Ăn xong đòn bánh tét, Bích Liên thấy mỏi mệt muốn nằm ngủ nhưng... ngủ ở đâu bây giờ ? Ngồi mãi ở góc bộ văn, nàng thấy quá mỏi lưng. Đêm rồi, nàng thức vì quá lo âu.

Lão chủ quán nói :

— Cô muốn nằm nghỉ không ?

— Dạ, sợ làm phiền bác.

— Cô ngồi ở đây thì không thiệt hại gì cho tôi hết nhưng chỉ sợ là thiên hạ dòm ngó. Nhiều xuồng bơi qua lại, mình không biết họ ở phe nào. Tốt hơn, cô qua nhà bên này...

— Dạ, nhà ai ?

Lão chủ quá vì bỗ nghĩ có chuyện gì bất thường nên cố ý trút trách nhiệm. Bên cạnh quán, có căn nhà của chú Hon, một người Miên lớn tuổi.

Từ khi người Pháp đến đóng đồn ở Sóc Vẹn đứa con trai chú Hông đi lính thân binh, chú ra đó mà sống với con, tuy nhà cửa chật hẹp hơn nhưng ngày hai buổi, chú dư rượu uống.

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU SẮP DỨT.

sẽ đăng

CHIẾC LÁ VÀNG KHÔ

Tiểu thuyết đồng quê, cũng của Sơn Năm, nói về một hủ tục phức tạp : vì con cái tranh gia tài người chết phải nằm đó, chịu rã thây, hơn mười lăm ngày, mặc dầu là giàu có.

Chính Luận

Nấc thương một người đã khuất...

Bài của HOÀNG-SINH

Tôi có cảm tưởng như vừa mất đi 1 cái gì thật vĩ đại. Nỗi xót xa dâng lên đến nghẹn cổ.

Bác Sĩ Hà Thúc Nhơn đã vĩnh viễn ra đi..

Trời Nha Trang như thêm nhiều mây trắng. Biển Nha Trang như gầm lên những tiếng thét oán hờn.

Người y sĩ mà tôi đã gặp một 1 lần với cái hào khí nổi bật và sự tận tâm đặc biệt đối với bệnh nhân nghèo đã làm tôi nhớ mãi.

Tuy thời gian gặp gỡ chẳng là bao, nhưng tôi đã nghe rất nhiều chuyện, gần như là «Huyền thoại» về vị Đại úy quân y trẻ tuổi ấy. Cái hào khí phá phách, đạp đổ của 1 người coi trời bằng vung ấy đã làm cho tôi cười ngặt nghẽo, cười đến rơi nước mắt Có những mẩu chuyện làm cho chúng tôi buồn thấm thía. Bao giờ cũng như bao giờ, hành động của Bác Sĩ Nhơn cũng hướng về kẻ nghèo, phá phách những cái bất công tệ đoan xã hội, đạp đổ bọn giàu tiền lắm bạc, khinh miệt lũ bợ đỡ quan thầy, bọn cố cánh. Và thường thường kết cuộc bao giờ cũng là những trận thủ hùng đến chảy máu răng vỡ cả môi hoặc thách đấu súng .. Tôi nghe chuyện về BS Nhơn đến say mê, như tôi đã mê chuyện Tiếu Ngạo Giang Hồ với nhân vật Lệnh Hồ Xung vậy.

Từ một cậu bé ra đời trong 1 hoàn cảnh không may mắn, nhưng với những đam mê vượt bực với những ý chí bất khuất, tự tin đặc biệt, cậu Nhơn đã tiến 1 bước thật dài. Những ngày dài lang thang ở Nha Thành làm bồi, bắn chim, nuôi em và tự học, những ngày vất vưởng bán báo, kèm trẻ ở Saigon gió bụi, đầy hất hủi khinh miệt của người đời, đã hun đúc cho cậu Nhơn 1 ý chí sắt đá, một nỗ lực kỳ diệu để tiến tới thành công. Và cậu Nhơn đã thành công thật.

Đỗ Bác Sĩ năm 1963, với 7 năm trong y nghiệp, thật ngắn ngủi nhưng tiếng thơm của Bác Sĩ đã để lại muôn đời. Người Bác Sĩ trẻ, tài hoa và đầy nhiệt huyết ấy mỗi lần chữa bệnh là đã gây cho bệnh nhân 1 ấn tượng thật sâu xa. Cái mỹ cảm của người bệnh — nhất là các bệnh nhân nghèo luôn luôn bị đời hất hủi — gặp BS Nhơn thật như gặp 1 vị Đại cứu tinh. Hòa nhã, dễ thương và nhất là sự tận tâm, bất vụ lợi là những nét thật đặc biệt ở BS Nhơn. Người bệnh nhân nghèo cầm cái đơn của BS cho là yên trí lớn, bởi những món thuốc phải mua không lấy gì làm đắt tiền lắm Cái hào khí tự nhiên và sự giúp đỡ thật chân thành của BS, thật không thể nào quên được. Nhất là giữa thời buổi có những «máy chém bệnh nhân còn ngọt hơn máy của ông Đội Phước, 1 toa thuốc mà mua phải hết cả tháng lương thì hành động của BS Nhơn quả như là 1 vì sao sáng chói lọi giữa đêm tối bão bùng.

Thế mà ! Bác Sĩ đã phải vĩnh viễn ra đi. Với 35 tuổi đời, BS đã phải chết 1 cách cô đơn, tức tưởi, để lại cho đời bao nhiêu nỗi niềm u buồn uất hận.

«Bọn nào đã giết vị Bác Sĩ thân yêu của chúng tôi» Chúng tôi muốn thét lên «Ôi thần công lý ! Ngài ở đâu ?

Ở trên mây xanh hay dưới địa ngục ? Giữa thanh thiên bạch nhật bọn nào đã mưu đồ giết một vị lương y. Hơn thế nữa, chúng đã giết Một Dũng Sĩ — một Dũng Sĩ Can Cường đơn thương độc mã xông xáo giữa trùng vây Tham Nhũng. Cái chết của Người đã gây một xúc động lớn thật lớn. Cho đến kẻ thù của người cũng phải ăn năn sám hối tội lỗi.

Người chết đi với độ đỏ thương Bệnh Binh màu xanh lơ, đẫm máu đỏ — máu «thanh thiên» của giòng máu bất khuất, thức tỉnh cho u tối hiện tại, tô đậm cho thế hệ rạng nở tương lai. Người đã ngã gục nhưng linh hồn người không chết. Hành động của người sẽ là ngọn hải đăng rọi sáng trong đêm tối bão bùng. Giữa cái rối loạn tơi bời của đất nước, giữa những lũ quỷ ăn thịt Người hành động của Người quả là 1 cái gì vô cùng cao quý vượt lên hẳn mọi cái thế thường, làm khích động đến tận đáy tâm hồn của những người còn yêu tổ quốc thương đồng bào.

Kẻ vô lương mấy cũng phải thấy lòng xao xuyến. Kẻ chạy trốn trách nhiệm lại càng thấy tủi hổ. Người chết để chứng minh trong đám bùn còn có cánh sen. Hình ảnh Người sáng chói giữa nền trời đen tối làm thức tỉnh bao nhiêu người. Bọn quỷ Mặt người, bọn xôi thịt, tham nhũng đã phải run sợ trước cái hào khí ngất trời của Bác Sĩ

Hà Thúc Nhơn, tôi đã thầm đọc tên Người nghe như 1 âm vang «thánh thiện» trong hồn tôi./.

HOÀNG SINH

Đã phát hành :
VẬT LÝ HỌC 10 A, B
của NGUYỄN NGỌC LÂM và VŨ MẬU LÂM
ĐIỆN HỌC II A, B
của ĐINH CÔNG HOẠT
Soạn theo chương trình cập nhật hóa 1970
ĐƯỜNG SÁNG XUẤT BẢN

CON NÍT :
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG — TRỤ SINH)
TRỤ SINH
Diệt trùng
với
6 SINH TỐ

1 THÁNG «LANG THANG» Ở HUẾ TRONG MÙA BẦU CỬ

phóng sự của Nguyễn-hoàng-Huân

Cái nhìn và nổi cảm xúc của người đi xa mới về.—

28 tháng xa cách, lần này «tái ngộ» Huế trong 1 thời gian khá lâu ; 1 tháng. Tôi có một nỗi buồn ; xa nhà ; nhưng tôi cũng có một nỗi vui nhen nhúm ; Được sống thoải mái với Huế, với những người thân yêu ở Huế. Tôi chấp nhận cái tâm trạng lưng khửng đó lúc bước chân xuống «ga» Phú Bài xế chiều ngày 30-7-70.

«Huế khác xưa quá rồi !» Đó là cảm nhận đầu tiên của tôi khi vào thị xã Huế. Những con đường sần sùi lở lói khi xưa đã trở nên láng bóng, đầy dẫy xe hơi và Honda, những vạt áo dài e lệ, khép nép khi xưa đã lẫn lộn khá nhiều mini jupe, mini robe, quần ống chân voi, những đôi mắt mơ huyền êm đềm như nước Hương giang khi xưa bây giờ đã bị che khuất bằng những cặp kính màu to tướng..; Lại còn những chiếc nịt to bản, những mái tóc thề của các... cụ con trai nữa chứ ạ !

Huế khác xưa về đường sá, người ngợm Huế, lại khác xưa về thời tiết Những năm trước vào những ngày đầu tháng 7 âm lịch, Huế còn những trận gió nam, những con trốt xoáy ngược lên trời cao, ít nhiều hoa phượng cuối mùa đỏ rực dưới sức nóng nung người... Nhưng năm nay. Thu đến, Huế chào đón với những cơn gió nồm mát rượi rượi, hoa phượng lìa cành từ lúc nào, mây xám đầy trời, những trận mưa chiều có khi kéo dài suốt đêm thu.

— Chưa hết..- Huế còn nhiều cái khác nữa, chẳng hạn như những quán nhậu khá tân kỳ mà trước Tết Mậu Thân chưa hề có : quán 242 nấp dưới những tàn cây mép bờ sông Gia hội, quán Túy nguyệt lâu với tấm biển đề 4 chữ đại tự : « Bất túy vô quy ». Chưa say thì không về ! Ôi Lý Bạch làm sao ! Bên kia sông, qua khỏi Đập đá gần chợ Vỹ Dạ, lại còn có quán mang tên là Đại Cái Bang, ẩn mặt sau một ngôi nhà thờ cổ kính hoang tàn dưới những tàng cây nhãn lồng xinh xinh. Quán này do các em hippies choai choai đảm trách, có nhạc dìu dịu, có những mái tóc dài, có khung cảnh tiêu sơ để làm nổi bật những nét « tân cổ giao duyên » ! Ngoài ra, trong nội thành nghe đâu còn có những ổ nhền nhện quy tụ một số nữ sinh (thật hay giả ! mong rằng giả) và ít nhiều nơi chứa chấp các vị « tiên ông, tiên bà» để họ kết cánh bay... xuống địa ngục !

Huế quả thật đã khác xưa nhiều quá, mặc dù các cửa thành, các tường thành, những đền đài trong Nội hãy còn lở lói, tan vỡ rã rời vì biến cố Tết Mậu Thân, mặc dù bao nhiêu ngàn người nằm xuống oan uổng tưởng như vong hồn họ còn lẩn quất tức tưởi nghẹn ngào.

Tôi về Huế với tâm trạng của một kẻ sống sót, của một chứng nhân trong và sau biến cố Tết Mậu Thân. Tôi yêu cả cái đẹp và cái xấu của xứ Huế thân yêu, tuy vậy, tôi cũng không tránh khỏi một nỗi buồn có vẻ lạc lõng, riêng rẽ — một nỗi buồn tác động từ bên ngoài nhưng đã có vết hằn từ bên trong, một nỗi buồn giao thoa giữa hai trạng thái : thương yêu và hờn giận. Có lẽ thương yêu hơn là hờn giận. Cho nên, một vài đoạn trong bài phóng sự này, nếu có đề cập đến cái «xấu» của Huế thì cũng chỉ là lời lẽ của «người nhà» mà thôi. Phương chi, trong chiến cuộc vô cùng kinh khủng ở Huế, tôi đã «lạc» mất một người thân, nhiều người thân mà tưởng rằng, đến suốt cuộc đời, tôi vẫn không thể nguôi quên.

Một buổi chiều mây kéo về nhiều đã xuống rất thấp, màu trời xám xịt, mưa lay bay, tôi thả bộ về cửa Thượng tứ đi dọc theo đường Đinh bộ Lĩnh, tôi thấy một số nhà cửa đã cho Mỹ và Đại Hàn thuê. Tôi quẹo vào đường Nguyễn Biểu để nhìn lại căn nhà và khu vườn cũ của tôi. Nhà đã được chủ mới sửa sang lại và làm thêm rộng lớn. Vài người Đại Hàn từ trong nhà nhìn tôi như nhìn một kẻ gian. Tôi thẫn thờ đi vào những vùng bóng tối mù đường rồi ra cửa Đông ba, đường Hàng Bè. Mưa ướt tóc, ướt đôi vai, nhòa mắt kính. Trước mắt tôi mọi sự vật đều nhạt nhòa hết để nhường cho những hình ảnh cuối chóe đau thương năm xưa hiện về. Dưới chân tôi, quanh tôi, trong những căn nhà kia, dưới mé sông kia, dựa chân bờ thành kia, đầu mùa xuân năm đó, cũng có mưa như hôm nay, cũng có trăng như đêm nay, bao nhiêu xác người nằm thối tha, phơi bày, biến dạng.. Quá khứ 3 năm hòa hợp cùng quá khứ 6, 7 năm đây nhớ thương lên cao vút. Tôi lẩm bẩm đọc lên những câu thơ vừa xuất hiện vội vàng trong tâm trí :

Hai năm bốn tháng anh về đây
Chỉ có trời thu vời mây bay.
Chỉ có nhớ thương mờ nét biếc.
Sông Hương dìu dịu nhớ khôn khuây.

xXx

Em đã đi vào trong quá vãng
Cố tình thoát khỏi mối sầu vây
Nhưng anh ghi mãi niềm thề thiết
Trong trái tim đời trong gió mây.

xXx

Thành nội đâu còn vàng son cũ
Kim long đau nhói nụ hồn đầu
Nhìn trăng nửa kiếp con trăng lẻ
Vỹ Dạ, Hàng Me gió lắt lay

xXx

Cồn Hến nghe buồn chuông Diệu đế
Nam giao lặng lẽ bóng chiều say

Giờ đây thu cũ trong hơi thở
Anh nhớ em qua lớp lệ đầy

xXx

Hoa phượng mùa này đâu có nữa
Thu nay ấp ủ xác thu gầy
Em ơi ! năm tháng như hồ điệp
Huế ở đây và anh ở đây !

Tình hình an ninh ở Huế, Thừa Thiên.

Nếu cứ tin vào tin tức của các báo chí ở Saigon thì chắc ít ai dám can đảm ra đất Huế. Nào Huế bị áp lực Cộng sản nặng. Căn cứ O'Reilly phía tây Huế bị bao vây và bị pháo kích liên miên. Căn cứ Fuller ở Quảng trị cũng thế. Nào 3 sư đoàn Cộng Sản đương tiến vào Quảng Trị và Huế. Đánh nhau mạnh ở những «dãy phố buôn bán»...

Ra đến Huế mười ngày, tôi muốn cười vào mũi những tin tức ấy (nếu có mũi). Báo chí chỉ căn cứ vào một vài nguồn tin quân sự rồi đặt «tít» thật to «dọa già» người ta. Tôi lầm, «quý ông» báo chí ! Huế và Thừa Thiên an ninh lắm, không thua bất cứ một tỉnh nào an ninh nhất trên toàn quốc.

Mặc dù chiều ngày 4-8-70 Cộng quân pháo kích vào đồn Mang Cá nhỏ làm một số khá khá quân nhân chết và bị thương, đêm 7-8-70 Cộng quân đi lạc bị nghĩa quân Vân Thanh (cách Huế 4 cây số) chận đánh tơi bời. Đêm 9-8-70 Cộng quân lén thụt B.40 vào xe Thiếu Tá Quận trưởng Phú vang ở bên kia Đập đá cách Huế khoảng vài ba trăm thước, Đêm 11-8-70 Cộng quân đột nhập vào quận đường quận Nam Hòa và hậu cứ một trung đoàn ở cây số 17 liên tiếp 3 đêm bị pháo kích. Mặc dù vậy nhưng Huế và Thừa Thiên vẫn vô cùng an ninh Cộng sản cố tình khuấy động để gây một âm vang đầy hăm dọa trước ngày bầu cử bán phần thượng viện nhưng chúng đã không thể nào làm hơn nữa ngoài những vụ kể trên.

Tại Thị xã Huế từ 6 giờ sáng cho đến 23 giờ (giờ giới nghiêm) các hè phố chật ních người qua lại các quán nhậu không còn ghế ngồi. Hội chợ Thương phế binh ở đầu cầu Trường Tiền vang vang tiếng hô lô tô, tấp nập người vào cờ bạc. Trên mặt sông Hương những chiếc ghe gắn máy qua lại, xuôi ngược bỏ lại phía sau những lượn sóng thật uyển chuyển, đều đặn.

Ở Thị xã thì như vậy, ở toàn tỉnh Thừa Thiên cũng không kém. Từ chân đèo Hải Vân đến Quảng Trị, trên quốc lộ số 1 xe cộ tới tấp di chuyển từ 6 giờ sáng đến 8 giờ tối.

Những con đường tỉnh lộ, hương lộ nối liền các quận trấn, các chợ búa cũng hoàn toàn an ninh. Suốt từ ngày 9-8 đến ngày 22-8, cả khi một mình trên chiếc Honda, có khi với vài ba người bạn trên chiếc xe Jeep dân sự, tôi đã đi khắp các quận một cách hết sức tin tưởng. Những quận Vinh Lộc, Hương điền trước đây, mỗi khi về thị xã, hay ngược lại, phải dùng trực thăng nhưng nay thì thong dong dùng đường bộ. Những con đường thật dài, men theo bờ Phá Tam Giang và Phá Cầu Hai với cây cối xâm uất, với ruộng, nước bát ngát, đẹp những giấc mộng.

Ngày 21/8 tôi đến Phá Tam giang để qua quận lỵ Hương điền. Đoạn đường từ Mỹ Chánh, Phò Trạch đến Phá Tam giang cách 3, 4 năm về trước nổi tiếng là vùng chiến khu bất khả xâm phạm của Cộng sản thì nay đã là một vùng an bình của quốc gia. Đường có nhiều đoạn thật vắng che khuất trong cây cối hoặc trang trại giữa đồng ruộng lúa sắp chín ngan ngát, không có một bóng nhà, một bóng người. Nhìn lại phía sau chỉ thấy bụi đỏ bốc mù, cuộn xoáy.

Những lúc ấy, tôi vụt thấy e sợ nhưng rồi khi nhìn bộ mặt bình tĩnh của người tài xế, tôi lại yên tâm. Một lúc nào đó, tôi tự cười mình đã biến thành những « con người thành phố », sợ sệt thôn dã, khiếp đảm kẻ thù, ích kỷ đến độ đáng nguyền rủa trong cuộc chiến tranh dành lấy lẽ sống này.

Nhìn kích thước to lớn của Phá Tam giang, tôi nhớ đến 1 câu ca dao trữ tình mang nhiều tính cách lịch sử :

« Thương anh em cũng muốn vô.
Sợ truông nhà Hồ, sợ phá tam giang»

Truông nhà Hồ thì có thể bây giờ còn sợ thật nhưng Phá tam giang thì không, sóng to gió lớn trước kia đã Không còn là mối đe dọa nữa. Khoa học lần lần đã chinh phục được những trở ngại của thiên nhiên. Những ghe thuyền ọp ẹp chạy bằng buồm tay chèo thuở trước đã được thay thế bằng những ghe thuyền chắc chắn hơn, có gắn máy, vượt được nỗi hiểm nghèo, rút ngắn thời gian, thu hẹp không gian.

Tuy vậy khoảng cách giữa người con gái ngoài kia và người con trai trong này đến nay càng cách xa muôn trùng vì chủ nghĩa, vì thù hận dằng dặc mà không bên nào muốn có. Sự thù hận «anh em» đó trong một phần tư thế kỷ đã tạo nên «núi xương sông máu», xé toang tình dân tộc, nghĩa đồng bào, nhưng lại vượt khỏi trí phán xét. tầm tay với của đôi bên.

(Còn 3 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 59

Các hoàng tử tranh nhau ngôi Thái tử

Khi đi đường, ngài dọ biết được còn có rất nhiều văn nhân đọc sách có ý không phục Thanh Triều thường sáng tác thi văn để phỉ báng triều đình. Ngài bèn hạ một đạo mật dụ cho các Tuần phủ. Tư đạo nơi ngài tình báo họ tra xét: khắp nơi hễ thấy có bài văn bài thơ nào phỉ báng bản triều thì phải báo cáo ngay không được dấu diếm hoặc chậm trễ.

Không ngờ đạo mật dụ đó vừa mới xuống được ít hôm thì một cái án văn tự to lớn xảy ra làm chấn động cả miền Chiết Giang và Hồ Châu. Số là miền này có một phú ông họ Trang tên Đình Lũng, đọc sách không bao nhiêu nhưng lại háo danh, chỉ thích có ít tác phẩm lưu lại hậu thế, cất vào nơi danh sơn. Bởi vậy, ông ta mới ngày ngày vác bút đề thơ Ông ta vừa ngâm vừa viết. Chẳng biết đã viết những gì. Ông ta viết như vậy suốt 1 năm rưỡi trời mà chưa ra được 1 cuốn sách nào. Bỗng một hôm, ông ta nghĩ ra được một diệu kế. Vốn sẵn tiền, ông ta liền vác tiền đi mua Văn của bọn Văn nhân cùng quẫn, lấy những bản thảo của họ làm của mình. Về sau, không biết ông ta mua ở đâu về được một tập bản thảo bộ « Ô Trình Chu thị minh sử ». Ông ta lấy làm khoái lắm, bèn góp nhặt những sự thực thời vua Sùng Trinh rồi đổi tên Tác giả sang tên mình. Ông ta lại còn mời mấy cụ đồ nổi danh nào là họ Lục, họ Tra, nào là Phạm giúp ông làm mấy bài bạt tiếp vào cuối sách, rồi cho khắc và đem in. Ông ta tưởng đó là một tác phẩm trứ danh. Ông cho rằng xưa kia Khổng tử làm Kinh xuân thu. Tư Mã Thiên làm bộ sử ký bất quá cũng chỉ như vậy mà thôi. Ông còn cao hứng đến cái độ cho sách của mình có thể liệt thành thế chân vạc với hai bộ sách sử ký và xuân thu.

Ông ta có ngờ đâu vụ [illegible] khổ nhiều ! Hồi đó, chính là hồi bọn quan địa phương đang ngấm ngầm điều tra những trước tác phỉ báng triều đình. Khi điều tra ra bộ minh sử này, viên tri phủ Hồ Châu cho việc này là hệ trọng bèn đích thân tiến kinh để cáo mật. Quan Thượng thư bộ Hình vội vào tấu Hoàng đế. Thế là một đạo Thánh Chỉ hạ xuống bắt phải tra xét nghiêm nhặt. Tin tức truyền đi nhanh như chớp. Trang Đình Lũng biết việc nguy rồi bèn uống thuốc độc tự vẫn.

Khi Thánh Chỉ tới nơi thì Trang Đình Lũng đã chết. Triều đình bèn cho quật mồ băm thây, mặt khác cho bắt tất cả bọn nhà in đem chém giết chết. Ba cụ đồ họ Phạm, họ Tra, họ Lục cũng được tin nhanh lắm. Các cụ đã dự trước thanh minh rằng những bài bạt của sách đó là do Lũng giả tạo chứ không phải các cụ. Nội vụ xong xuôi, được miễn tội, nhưng cả ba cụ đều đã khuynh gia bại sản không còn gì !

Từ đó về sau, bọn văn nhân đọc sách hoảng hồn bạt vía đều rụt cổ lại như cổ rùa, chẳng còn dám viết lách lấy một chữ. Khang Hy hoàng đế quả đã mười phần khoái chí. Ngài du ngoạn bên ngoài một thời gian lâu rồi mới trở về kinh. Nhưng Ngài không ngờ, ngay tại kinh, Thái tử cùng bọn Trực quận Vương, Ung quận Vương lại gây ra một chuyện lớn khác...

Trong cuộc nam tuần lần thứ tư này, Khang Hy hoàng đế lại cũng giao cho Hoàng Thái Tử Dận Nhưng giám quốc như cũ. Trực quận vương Dận Đề, Ung quận vương Dận Trinh, trong lòng rất lấy làm ghét. Hai người bèn ngầm khiến tướng điều binh đến hành thích Thái tử, kể đã khá nhiều lần, nhưng Đông cung có đông người bảo vệ nên chưa từng bị độc thủ của họ. Duy chỉ cứ mỗi lần đại chiến thì hai bên lại chết mất vài ba tay hảo hán.

Dận Nhưng căm giận Dận Trinh đến cốt tủy. Nhưng bèn đem trọng lễ ra bên ngoài mời rất nhiều vị đạo nhân tới Đông cung làm phép để thu hồn nhiếp phách xác của Trinh. Trong vương phủ của Dận Trinh, những tay pháp sư mời về cũng không ít. Mỗi lần bên Đông cung thi hành pháp thuật là mỗi lần bị bên Ung Vương phủ phá giải tiêu hết. Về sau, Thái tử Dận Nhưng mời được một vị Thiết quan đạo sĩ (đạo sĩ đầu đội mũ sắt) từ Giang tây tới. Vị đạo sĩ này có một pháp thuật hết sức kỳ lạ. Pháp khí của ông ta gọi tên là Huyết trích tử. Đây là một cái mũ bằng sắt. Khi Thiết quan đạo nhân niệm thần chú, Huyết trích tử liền bay lên trên không, lén vào nhà kẻ thù, chụp vào đầu, lập tức cắt đứt, chứa trong mũ rồi lại bay lên không trở về. Người bị chụp đầu không chảy một giọt máu nào nơi cổ, bởi vậy mới gọi pháp khí này là Huyết trích tử. Khi Huyết trích tử tới thì dù ông ở giữa đám ngàn quân vạn ngựa đi nữa cũng vẫn bị nó cắt đầu ngọt xớt, lặng lẽ tới cũng như lặng lẽ đi, vừa nhanh lại vừa không có tiếng động chỉ nháy mắt là đầu đã mất tiêu từ lúc nào, khiến đối phương có lưu ý đề phòng tới đâu cũng vô hiệu.

Ung Vương dọ biết được tin này, trong lòng rất lấy làm lo sợ. Vương bèn cùng mấy vị giáo sư Lạt ma thương nghị. Trong bọn, có một nhà sư Lạt ma đứng lên nói :

— Trừ phi mời được Vị Đại Lạt Ma của tại hạ tới, chứ còn không ai trừ được tên đạo sĩ mũ sắt này đâu !

Ung Vương nghe đoạn, bèn đích thân tới Ung hòa cung mời nhà sư Đại Lạt ma. Lúc đầu, Đại Lạt ma không chịu, nhưng về sau thì Vương hứa hễ việc thành thì sẽ có thưởng hậu, lúc đó Đại Lạt Ma mới vui lòng mang pháp khí tới Vương phủ.

(Còn tiếp)

thắc mắc
nguyện vọng

Dù về thăm vợ đẻ, mẹ già bị tù 3 năm rồi, nay xin ân xá

Kính Gởi :
Tổng Thống, Phó Tổng Thống và
Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH

Tôi tên Đặng Thị Chánh sanh năm 1913 căn cước số 0204.7417 cấp 26.9.69 tại Quận 2 Sài Gòn. Hiện ngụ tại số : 245/36B Võ Tánh Saigòn Nguyên tôi có đứa con trai Đặng Văn Lựu sanh năm 1940 đã thi hành xong nhiệm vụ quân dịch được giải ngũ đến tháng 3 năm 1968 bị gọi tái ngũ con tôi liền trình diện và được thuyên chuyển về đơn vị Saigòn 25 Bộ Binh kế đến hay tin vợ sanh, nó trình lên Bộ chỉ Huy Sư đoàn mong được vài tiếng phép thăm gia đình.

Đơn vị Trưởng không cho, quá buồn cho số phận của mình vì từ ngày tái ngũ đến nay chẳng có ngày phép nào cả, đành lòng nó dù về thăm gia đình ở nhà được một tháng lo mẹ già và 1 em dại bị tàn phế, nên bị trễ, ngày 7-5-1968 trên đường về trình diện đơn vị, nửa đường bị bắt đưa ra Tòa án quân sự xét xử ngày 3-7-68 bị Tòa kết án 5 năm lao công tội «Đào ngũ». Con tôi bị đưa đi thọ hình lao công tại Tiểu Đoàn 4 Trung Đoàn 46 Sư Đoàn 25 Bộ Binh.

Từ ngày thọ án tính đến nay là 2 năm 10 tháng, trong thời gian ấy chánh thể Cộng Hòa đã ân xá nhiều lần chẳng may không có tên con tôi — Nên tôi buồn rầu quá mong quý ông cứu xét cho con tôi được ân xá để phục vụ lại trong quân lực để đoái công chuộc tội.

Tôi cầu mong nền Đệ Nhị Cộng Hòa do quý ông lãnh đạo thương cho con tôi, ân xá cho nó để nó trở lại Bộ quân phục, để chuộc lại lỗi lầm của nó. Trong khi chờ đợi mong quý ông nhận nơi đây lòng thành kính, sự mang ơn cả gia quyến của tôi.

Kính đơn.
ĐẶNG THỊ CHÁNH
Số : 245/36 B Võ Tánh SAIGON

Bộ quốc phòng cho giáo viên xã ấp biệt phái nhưng bộ giáo dục lại không chịu

Tôi ký tên dưới đây là Đặng thị Mười, sanh ngày 15-7,1937 (Kiến Hòa) căn cước số 096129, cấp tại Giồng trôm, ngày 12-6-1962, hiện ngụ số 115/5, khu 4 ấp chánh Bình Hòa, Giồng trôm Kiến Hòa. Nghề nghiệp nội trợ.

Nguyên chồng tôi Trung sĩ I Trần văn Tồn số quân 56/150343, đang phục vụ tại Đại đội chiến tranh chánh trị Kiến Hòa. Trước ngày nhập ngũ làm Giáo Viên ấp thuộc Ty Tiểu Học Kiến Hòa, (dạy trường sơ cấp Tân Thanh Đông)

Chồng tôi phải đi quân dịch ngày 30-10-65.

Nay các giáo viên được về nhiệm sở cũ.

Chồng tôi mặc dầu giáo viên ấp nhưng vẫn được Bộ Quốc phòng xét cho biệt phái đợt ngày 1-2-1970 nhưng Bộ Giáo dục không nhận cho biệt phái, viện lẽ là Giáo viên ấp thì khi nhập ngũ đương nhiên coi như nghỉ việc.

Chồng tôi không xin nghỉ việc và không nhận tiền nghỉ việc.

Chồng tôi đã cam kết tại Ty Tiểu học Kiến Hoà nếu được biệt phái sẽ chịu nhận số thù lao như một giáo viên cùng khoá mà còn được ở nhà Hiện nay các giáo viên dạy nơi xã ấp còn được hưởng qui chế hoãn dịch

Thỉnh cầu : Tổng Thống, quí ông Chủ tịch và Thủ Tướng Chánh Phủ
— Xét cho chồng tôi cũng được biệt phái.
— Hưởng y như một giáo viên ấp cùng khoá còn ở Tại Ty. Trong khi chờ đợi mong quí ông xét nơi đây lòng tri ân của tôi.

Đặng thị Mười

Con bị VC giết, nhà tan nát đứa còn lại bị ĐPQ bắt

Kính Gởi ;— ÔNG ĐẠI TÁ TỈNH TRƯỞNG
— GIA ĐỊNH —.
— ÔNG CHỦ-TỊCH HỘI ĐỒNG TỈNH
— GIA ĐỊNH —.

Tôi đứng tên dưới đây là Bùi thị Khi, sanh năm 1905 tại Thanh Lộc Thôn, căn cước số 01934866, cấp tại Gò Vấp, ngày 30/9/69, hiện cư ngụ tại nhà số 1128 ấp Dân Trí 3, Xã Thanh Lộc, Quận Gò Vấp, Tỉnh Gia Định, đệ đơn này lên Quý Ông cứu xét cho tôi 1 việc như sau :

Nguyên tôi có 2 người con trai, đứa lớn tên Nguyễn Văn Thi, bị Việt Cộng giết năm 1947, chỉ còn lại đứa con út tên Nguyễn Văn Hanh, sanh năm 1953 tại Thanh Lộc Thôn, nghề nghiệp học sinh.

Gia đình tôi bị chiến cuộc Tết Mậu Thân, tiêu hết nhà cửa tài sản, phải đi tỵ nạn tại Cô Nhi Viện Sancta Maria Xã Thanh Lộc thôn thuộc vùng an ninh và nhờ sự giúp đỡ của Cô Nhi Viện, để cho con đi học-

Vào lúc 19 giờ ngày 26-07-1970, lính Địa Phương Quân thuộc Liên Đội 3/4 đóng ở Cô Nhi Viện, bắt con tôi về Liên Đội đánh đập bắt buộc ký vào giấy tờ, thì sẽ thả ra và cho đi lính, vì bị đánh quá nhiều, nên họ biểu gì con tôi cũng làm theo, rồi họ giải con tôi về Trung Tâm Cải Huấn Gia Định.

Gia đình tôi làm ăn lương thiện, con lớn bị VC giết, còn đứa con còn đi học, không biểu lính Địa Phương Quân, thù ghét gì gia đình tôi, mà bắt con tôi đánh đập để buộc tội. Vì quá oan ức nên trân trọng kính đơn này lên Quý Ông, cứu xét cho con tôi, thì tôi hết lòng tri ân Quý Ông.

Nay kính
Khi

Cha già xin cho con xuất ngũ Vì con chưa đến tuổi đi lính

Tôi ký tên dưới đây là Nguyễn Văn Ân 60 tuổi căn cước số 304794 cấp tại Tân Bình ngày 30-1-62. Ngụ tại 27 Thoại ngọc Hầu (Gia định) xin nhị vị cứu xét ngay cho một việc như sau : Nguyên tôi có một đứa con tên là Nguyễn Minh Châu sinh năm 1953, đang là học sinh lớp 11 A5 Lê bảo Tịnh, bỏ nhà ra đi nghe theo bọn dụ dỗ [illegible], gia nhập Liên đoàn 6 Biệt Động quân ngày 4-8.70 số quân 73/110298. Tôi đã làm đơn đem giấy tờ đến liên đoàn xin lãnh con về để kịp thời học hành năm thi tới, nhưng ban mộ lính nhất định không cho con tôi la khóc xin về cũng cứ bắt đi trại Dục Mỹ (Nha trang) ngày ngày 13.8.70. Tôi đành ngậm đắng nuốt cay lủi chủi ra về với một quan niệm đau khổ.

Kính thưa nhị vị ; tôi thiết nghĩ cơ quan đó chẳng làm được ích lợi gì xây dựng đoàn kết, lại gây thêm chia rẽ giữa quân và dân.

Kính thưa nhị vị ; vì hoàn cảnh gia đình tôi rất túi nhục đau khổ, hai con đã hy sinh vì tổ quốc (năm 68 một, năm 69 một) tôi mong còn một đứa con này đang học hành, tôi hy vọng để giúp đỡ cho tương lai gia đình đang lúc đau yếu tuổi già nghèo túng.

Vậy kính xin nhị vị cứu xét ngay cho, gia ơn huệ ưu tiên cho gia đình tử sỹ, tôi xin con về để kịp thời tiếp tục học hành trong năm thi tới Theo Tư văn số 7233/QP/NCI của Bộ Quốc Phòng ngày 1.7.70 thì hiện nay :

1 : Chưa tới tuổi đi làm nghĩa vụ quân dịch hoặc hoãn dịch vì học vấn.

2 : Không có khai sinh và giấy ưng thuận của gia đình tôi

Trong khi chờ đợi tôi rất thành khẩn mang ơn nhị vị. Xin nhị vị nhận nơi đây lòng thành kính và sự biết ơn của gia đình tôi./.

NGUYỄN VĂN ÂN

Chủ bin đinh định bít lối không cho dân nghèo trồng cột điện

Kính thưa ông Quận Trưởng quận nhì

Chúng tôi là một số dân lao động hiện cư ngụ tại hẻm 96 đường Lê Lai phường Huyện sĩ quận nhì, kính đạt lên ông Quận Trưởng một việc như sau

Nguyên trước đây chúng tôi có xin được cấp công tơ điện và nhờ sự can thiệp của Quận Trưởng nên công ty điện lực Việt Nam đã đáp ứng và thỏa mãn nguyện vọng của chúng tôi. Công ty điện lực đã phái nhân viên kỹ thuật xuống chọn địa điểm trồng trụ đèn chính và đã lựa đầu hẻm của chúng tôi để trồng trụ.

Nhưng các nhân viên trên đã bị một vị chủ Cao ốc Lê Sương bên cạnh hẻm đã ngăn cản, viện cớ là đất tư của ông ta không được trồng trụ đèn hay bắt dây ngang hẻm vì ông ta sắp cất băng ngang qua hẻm một Cao Ốc nữa.

Theo chỗ chúng tôi được biết thì hẻm trên là một phần đất của ông ta và cũng là một phần đất của vị chủ đất đã cho chúng tôi thuê và người chủ đất kia cũng đã can thiệp không cho ông ta cất ngang qua hẻm của chúng tôi. chúng tôi đã có xem họa đồ ngõ hẻm trên tòa Đô chánh và được biết ngõ chúng tôi đã có từ năm 1933 họa đồ có đề «Thông hành địa dịch» tức là không [illegible] quyền xây cất ngang qua hẻm.

Hẻm này là hẻm chính [illegible] duy nhất để lưu thông ra ngoài đường cái như [illegible] khi có hỏa hoạn Vì lý do phản đối của chúng tôi cũng như vị chủ đất [illegible] nên vị chủ cao ốc đã ngăn cản không cho chúng tôi trồng trụ đèn cũng như bắt dây ngang qua. Mong ông Quận trưởng can thiệp để chúng tôi có thể trồng trụ đèn

Nhà cầm quyền trả lời thắc mắc của bạn đọc Chính Luận

Đồng Lý Văn Phòng Bộ Cựu chiến Binh
Kính gởi ÔNG VĂN MƯỜI
(Kính nhờ Ông Chủ Nhiệm Nhật Báo Chính Luận chuyển)
TRÍCH YẾU : V/v xin được khám sức khỏe miễn phí.

Thưa Ông.

Trên nhật báo Chính Luận, số ra ngày 24-8-70 có đăng tải một bài khiếu nại của ông, nói về các quả phụ cô nhi tử sĩ và thương phế binh phải trả tiền bệnh viện phí, mỗi khi vào khám bệnh tại các bệnh viện công Việt Nam. Bộ Cựu Chiến Binh trân trọng kính tin Ông rõ :

Để thi hành luật số 8/70, mỗi ngày Bộ tôi đều có cấp giấy giới thiệu cho các thành phần đối tượng Cựu Chiến Binh, vào khám bệnh hoặc điều trị miễn phí tại các Quân y Viện và Dân Y viện kể cả việc xin y chứng thư để bổ túc hồ sơ nhập học.

Vậy, nếu Ông là thành phần đối tượng Cựu Chiến Binh, xin Ông vui lòng liên lạc với Nha Huấn Luyện và Bảo Trợ số 127 đường Đoàn thị Điểm Saigon, để được cấp giấy giới thiệu, xin hoàn lại số tiền Ông đã đóng cho chuẩn y viện Bình Thới.

Trân trọng chào Ông

ĐẠI TÁ TẠ XUÂN THUẬN

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

Thư đã nhận được

BÀI : Tuổi trẻ qua danh từ hippy (Bích Diễm). Tôi làm nghề sửa tivi radio (Bích Diễm). Làm văn thật khó (Thanh Thanh) Dược sĩ và quân đội (Trịnh Văn Khải). Tâm tình sau khi bầu cử (Văn Lê). Chơi tìm bạn bốn phương (Giang). Bầu bán (Nguyễn Anh Hoàng) Tivi nước ta (TNT). Tôi học lớp tối (Tam Bành). Xin dạy giờ tại Nha Trung học (Kim Hà) Chủ nhật ngắm (Toe Toét) Thời sự (Thu Diễm)- Nhân dân tự vệ (Mây Hồng). Bầu bán kỳ này (Mạnh Thắng) Con gái thời nay (Nguyễn Duy Anh).

BÀI : Tôi đi thăm Ba Vát Kiến Hòa (Huỳnh Minh Hải)— Tình yêu con gái (Thu Nga) — Tia hồng ngoại phương tiện thám sát (Chu Minh Thụy)— Tại sao người Mỹ không gây được cảm tình (Phạm Chứ) — Cái tên (Việt) — Nhận Định — (Thiện nghệ)— Thuê Bằng (Đoàn Việt) Khi tôi muốn tự lập (Nhô Thụy) — Cướp cháo và cướp phiếu chứng sinh (Lê Đình Trinh) — Đối tượng tranh đấu của Sinh Viên Dược và thực trạng ngành Dược hiện tại (Thái Dũng)— Lá thư từ Dược Khoa (SVDK) — Nói chuyện xi nê (Ngô Thụy) — Cần ngay một biện pháp chấm dứt tệ nạn một lớp học trong một lớp học (Thầy giáo không mác)— Đòi quyền ăn tết trung thu (Lê Huy Đỗ Văn)— Tuổi trẻ nghĩ gì để đón mừng các tân nghị sĩ — Bệnh «Thiếu» (Ngốc)—

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Bà Phạm Thị Ty, v/v con trai bị bệnh mà vẫn phải đi lính. Một độc giả ở Gò vấp, v/v yêu cầu Công chánh sửa chữa đường Gia long Gò vấp. — Một số cựu quân nhân, v/v xin nới tuổi du học cho cựu quân nhân — Ông Trần Đức Lộc, v/v sự thăng thưởng trong quân đội thiếu công bằng— Xin lưu ý : Tòa soạn không trả lại những bài không được chọn đăng. Bài gởi đăng xin viết một mặt giấy và chữ thật dễ đọc.

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Tư 16-9-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự quốc tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Tìm hiểu chữ nho
18g00	Thế giới loài vật
18g20	Vấn đề của chúng ta
18g40	Thời sự quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Làng văn
19g45	Một kinh nghiệm : Câu chuyện Cải cách điền địa tại làng Lung Ching. T.H. Dân quốc
20g00	Tin Tức
20g20	Chiêu Hồi
21g10	Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20	Thời sự Quân Đội
21g30	CT. Cảnh sát Quốc gia (Phát lại)
22g10	Tin cuối cùng
22g15	Cảnh sát Quốc gia (tiếp) Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Ed sulivan
1300	Bonanza
1400	Perry Mason
1500	News
15g15	Long Voyage Home
17g00	Shipboard Holiday
1730	Julia
18g00	Whale hunter of Faya Island
1800	Information
1830	Adventure
1930	News
2000	Sports
2230	Pat paulsen
2300	News
2330	Tonight show

ANH VĂN TƯ GIA.
G.S Cử nhân Anh văn nhận dạy tiếng Anh tại tư gia. Phương pháp thực hành cấp tốc, bảo đảm tiến bộ. Xin liên lạc hoặc thư về ô. Tô Ngọc 82 Lê Lợi Saigon Đ.T. 22.244 (nhờ chuyển GS Thông).

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

Sư ra đời Phật cũng cho gia
Sen chưa trổ mà ba bông nân
Huế sớm lừng danh một cặp via
Nhưng vẫn hoa sen đầu bảng đầy
Ngồi cao hơn cả mặt trời kia

Thơ Vũ Môn

Nghe đọc vong cả 3 chúng tôi đều cười và nghĩ rằng nên mang đăng vào chuyện phiếm để phổ biến hơn là dự giải thưởng Văn Học Nghệ thuật của Tổng Thống năm nay./

Đêm 6-9-70
HÒA MÃ (L.M NG.)

Lớp CHIỀU và TỐI **Thượng - Hiền**
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
Đã mở thêm : ĐỆ NHẤT B
ĐẶC BIỆT
ĐỆ NHẤT C — ĐỆ NHỊ C
(dành cho học sinh CHƯƠNG TRÌNH PHÁP)

TOÁN - LÝ - HÓA
14-9 và 1-10 (Có dạy thêm Tân Toán Học và Tân Hóa Học)
ANH PHÁP VĂN. Đủ trình Độ.
Tại 29, Trần quang Khải — Đakao — Saigon
145 Ngô tùng Châu, Saigon

Luyện thi : Đệ Ngũ Kỹ thuật, Trung học Trắng niên, Tú Tài IAB và Tú Tài IIAB. Do Gs Cao Học Lý Hóa (giáo sư Đại Học Saigon)đích thân phụ trách và điều khiển

16-9 Sinh Ngữ ANH PHÁP Học ở đâu ?

- Là học sinh các trường CôngTư từ độ VII đến độ I,các bạn cũng [illegible] CẦN học thêm sinh-ngữ
- Muốn giao-dịch trong công-cuộc hằng ngày, bạn cũng phải CẦN [illegible] dõi thêm sinh-ngữ.
- Muốn trúng-tuyển các kỳ thi bậc Trung Học và các kỳ thi tuyển vào các Phân-khoa Đại-học, các bạn cũng phải CẦN có một số vốn [illegible]
- Muốn thành công trong công việc xuất-ngoại, các bạn cũng phải CẦN viết và nói trôi chảy sinh-ngữ
- Muốn thông và phiên dịch báo-chí các danh từ quân-sự chính-trị, kinh tế... các bạn cũng phải CẦN luyện sinh-ngữ.

Vậy, các bạn hãy đến ghi tên và giữ chỗ trước tại trường :

HOÀNG-NGUYÊN
20, VÕ-TÁNH (ngã sáu) SAIGON
Đ.T. 93.028.

Là nơi :
- Tổ-chức đứng-đắn
- Có thành phần Giáo-sư chọn lọc và kinh nghiệm
- Có những lớp học đặc biệt (Sáng, Chiều, Tối)
- Ít người, rất thuận tiện cho mọi người.

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Giáo Dục
Số 6195 GD/TCTT

cáo thị đấu thầu
Công Khai

I.— MỤC TIÊU :

Công tác nới rộng Văn phòng Nha Tiểu-Học và Giáo-Dục Cộng Đồng (cơi lầu 2 nhà giống nhau).

— [illegible] CÔNG TÁC : 1.774.120đ
— KÝ QUỸ TẠM : 29.000đ
— KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 1/30 giá thuận thầu
— THỜI HẠN CÔNG TÁC : Ba (03) tháng kể từ ngày tống đạt lệnh khởi công.

II.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP HỒ SƠ DỰ THẦU :

Đơn và hồ sơ dự thầu phải nộp tại Bộ Giáo Dục, Sở Tạo Tác và Vật liệu 70 Lê Thánh Tôn Saigon ba ngày trước ngày mở thầu.

III.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 22 tháng 9 năm 1970 hồi 10 giờ sáng tại Phòng họp Bộ Giáo Dục số 70 Lê thánh Tôn Saigon.

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Trong giờ làm việc tại các nơi sau đây :
— Bộ Giáo-Dục (Sở Tạo Tác và Vật Liệu) 70 Lê Thánh Tôn

Saigon ngày 02 tháng 9 năm 1970
Tổng Thơ Ký,
NGÔ VĂN SIÊNG

Thuốc Bổ
API - CALCIUM
VITAMINÉ C, D & P P
18 ampoules buvables có Mật Ong

Thơm, Ngon, Ngọt
ĂN ĐƯỢC
NGỦ ĐƯỢC
HẾT MỆT
BỔ XƯƠNG
BỔ PHỔI
TRẺ EM MAU LỚN, MAU BIẾT ĐI.
Tại các nhà Thuốc Tây
KN 774 BVT/QCDP ngày 16-4-64

5-9 17-9 Luyện thi DƯỢC
Lý Hóa Vạn Vật đệ I AB
Tr Bích Tân
202 Trần quý Cáp
B.S. Nhân

16-9 lớp Lý Hóa Đệ Nhất AB
tại trường NGUYỄN HUỆ 177/17 Yên Đổ Sg
— Giải tất cả bài tập trong sách Ô. Khuyến
— Mỗi lớp chỉ nhận 15 Học Sinh
DO GS. LAMINH và NGUYỄN CÔNG HOAN

Trường Nguyễn Khuyến
68 Lê văn Duyệt — Saigon
16-9-70 Mở lớp
ĐỆ NHỊ A (Học lại)
Kết Quả Tú Tài I : 5 Bình - 20 Bình Thứ

Luyện Thi 'LOWER CERTIFICATE và PROFICIENCY'
— Bổ túc lớp TH[illegible] để quen nghe và nói chuẩn bị cho cuộc trắc nghiệm [illegible] giáo quốc phụ trách.
KHAI GIẢNG 15-9-70
— L[illegible] trưa và 6. Mỗi lớp ổn định 15 người.
— Ghi tên : Tư Thục Sinh Ngữ Thịnh Thị VIỆT ÁNH, 5 bis, Trần nhật Duật Tân Định Saigon.

Lớp Tối Trí Đức 16/9
55 Cao Thắng
NHỊ AB - NHỊ Học Lại
LUYỆN THI THĐNC Trắng niên (Khóa 70-71)
CÁC LỚP : 6-1- 7, 8 -1- 9, 10
toán lý hóa: NHẤT NHỊ, TỨ,TAM

Trường Tư Hồng Lạc
75 Trần-quốc-Toản Saigon
ĐT 99.323
NÔNG LÂM SÚC và PHỔ THÔNG
(giấy phép NLS 6609/GD/KHPC/HV 7)
(giấy phép PT 5743/GD/TT/2 A)
16-9-70 Mở thêm lớp mới Sáng, Chiều, Tối
3 TAM (Anh Pháp riêng) (3 NHỊ A B riêng) 3 NHỊ học lại —1953 hoãn dịch học vấn 2 năm, [illegible] 2 TÚ TÀI [illegible] ngày để kịp chương trình [illegible] hồ sơ hoãn dịch gửi kèo trẻ hạn

1-10 Lớp Toán Lý Hóa
Đặc Biệt 11B và 12B
— Do GS. ĐHSP : Cử nhân giáo khoa phụ trách.
— LỚP BẢO ĐẢM ĐẬU, Giới hạn 20 h.s.
— Học phí ; 08H/tuần lớp 11B/3000đ 1 tháng
10H/tuần lớp 12B/3500đ 1 tháng.
— Địa điểm học mát mẻ, rộng rãi : 62/1 Phan thanh Giản S.G
(Trường Tiểu Học HƯNG-ĐẠO)
— Ghi danh, đóng học phí và hỏi thể lệ tại [illegible] Trần Hưng Đạo Saigon (hỏi Ô [illegible])
— Cần [illegible] cần kinh nghiệm

Cáo Thị Đấu Thầu

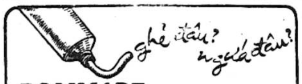
(Lần Thứ Ba)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 21 Th. 9. 1970 hồi 09.00 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp 600.000 chiếc vải che miệng dùng cho nhân viên Quân y (lô số 14) trị giá ước lượng : 5.314.529đ00 thuộc ĐLS số 3520/MD/MƯ/2 ngày 28-4-70.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ [illegible]
— Cục Mãi Dịch [illegible] 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

[illegible] 7 Tháng 9 1970
[illegible] MÃI DỊCH



POMMADE
GALOCID đây
trị các loại : . GHẺ LỞ
. UNG NHỌT
DUYET
VIỆN BÀO-CHẾ DUYỆT
193 Trần-quang-Khải. Saigon
ĐT 20.368

Bịnh bón là kẻ thù

(tiếp theo trang 6)

Đó là trường hợp xảy ra với những người mắc bịnh bón. Rất nhiều người không hiểu rằng các bắp thịt ở bộ máy tiêu hóa cũng cần đến sự vận động. Và họ chỉ đi tìm những thức ăn dễ tiêu.

Thỉnh thoảng họ cũng có những đũa vào các dĩa rau, cho gọi là có ăn rau mà thôi, trong khi trên thực tế họ phải dùng thật nhiều. Nhưng điểm chính vẫn là phải năng vận động».

Trường Công Hóa
Ngày 1 th 10 mở thêm
LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI IAB.
LỚP LÝ HÓA ĐỆ I GS VÂN
Ghi tên trước giữ chỗ

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Đặc Biệt
—NHỊ C D

17-9 chiều 3g, tối 7g Mở **Toán Lý Hóa 12B, 12A** (Lớp mới 3, 5, 7)
TOÁN : Nguyễn đ. Đại LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ
Ghi tên nơi ở Luy chiều, tối. Sáng không làm việc TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

16-9 chiều 2g, tối 7g mở **Toán Lý Hóa IIB, IIA (2,4,6)**
TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ
Ghi tên nơi ở Luy chiều, tối, sáng không làm việc TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

— ĐỆ NHẤT A-B-C Chiều và Tối.

TƯ THỤC TRƯỜNG SƠN 16-9-70
129—131 Lê văn Duyệt Saigon
— [illegible] Nhị A-B-C học lại Chiều
— Tam A-B-C niên khóa, Tối.
GIÁO SƯ NHẤT:ÔÔ.Cù An Hưng, Võ Mộng Hà,Đinh Đức Mậu, Hà Xuân Châu, Phan Nhất Hùng, Trương T[illegible] Hùng Nguyễn Dương Thoại, Trần Mạnh Tường, Võ Đình Lưu, Nguyễn Trí Lục, Trần Đức Lợi, Tô [illegible] Lê Trung Nhiên, Lê Hữu Phụng, Nguyễn Xuân Hoàng, Nguyễn Sỹ Tế, Lê Ngọc Huỳnh.

ANH VĂN CẤP TỐC
Tại [illegible] THỰ số 320 Phan-Thanh-Giản, Saigon. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, [illegible] được chỉ dẫn cách ráp vần, 1 tuần đọc 6000 chữ mới, 1 tháng nói 3000 câu để đi làm, buôn bán) ĐÀM [illegible] HOẠI CẤP TỐC (1 tháng nói 4000 câu quan trọng để xử dụng suốt đời, chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, [illegible] doan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (giúp cho học viên đủ năng l[illegible] du học xuất ngoại, kinh doanh [illegible] dụng phương pháp triết tự). Luyện dịch báo chí, văn phạm Ghi tên t[illegible] thự 320 Phan Thanh Giản. ĐT. 92607.

ĐẶC BIỆT : GIÁO SƯ TÒNG chuyên nghiên cứu Anh Văn 28 năm, dạy Anh Văn 18 năm liên tục tại Bắc T[illegible] Nam và các quân trường danh tiếng Phòng học lịch sự, yên tĩnh, mát mẻ, sân rộng để xe hơi, xe Honda, m[illegible] yện giọng tối tân nhất do GIÁO SƯ HOA KỲ điều khiển, lớp học ít người. NHẬN DỊCH Anh, Pháp, [illegible] Nhật chuyên về thư tín, giao kèo, đơn xin việc, khiếu nại, tài liệu y khoa, luật, kinh tế, kỹ thuật. Họ[illegible] mời liên lạc GIÁO SƯ LŨY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại ÚC ĐẠI LỢI. Tiến sĩ BAN, Giáo sư c[illegible] Riêng học viên Quận 2 và Quận 4 có thể học tại 201 NGUYỄN VĂN SÂM, gần bót Quận 2.

Thuốc Trĩ Mới
CÓ SINH TỐ P4
P4
TRỊ CÁC CHỨNG TRĨ :
HẬU MÔN
— Lòi ra ngoài
— Chảy máu sau đại tiện
— Ngứa và nhỉ nước vàng
— Đau rát đứng ngồi không đặng
TẠI NHÀ THUỐC TÂY
Kiểm nhận số 22 BYT-QCDP ngày 28-4-65

SALON XE HƠI PHI-LONG
64—66—68 Võ Tánh Saigon ĐT. 93072
Nơi tập trung đầy đủ các hiệu XE HƠI Danh Tiếng

HIỆN TRƯNG BÀY
20 Xe Hơi đủ loại
— 2 NISSAN EO - EI.
— 4 Toyota : Corona EE Corolla EH-EI, 800EH
— 1 DAUPHINE EE
— 3 Peugeot : 404/EC — 403/BS 204/EH
— 2 Chevrolet : Corvair EH máy lạnh (Compact). Belair 62/EB.
— HONDA du lịch EI.
— Datsun 1600 EI.
— MAZDA 1000 PU/EI.
— 2 CV.LEK DAIHATSU v.v.

Mỗi người một bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ
PATE DENTIFRICE Hynos
HYNOS PHOSPHATÉ mang lại cho quý vị một hàm răng trắng trong những nướu răng lành mạnh, một hơi thở thanh khiết, nếu quý vị chải răng 2 lần trong ngày
Với Hynos PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều răng tươi sáng nhiều
VN EXPRESS

Tin Xuất Ngoại Tại Đà-Nẵng

Quý Bà, Quý Cô đang lo lo những giấy tờ cần thiết để xuất ngoại theo chồng về nước [illegible], hãy ghé lại CHI CUỘC TỨ-HẢI TRAVEL DO LUẬT GIA đảm trách giải quyết tất cả những khó khăn cho quý thân chủ, giấy tờ hợp pháp.

Hôn thú Việt-Mỹ, khai sanh trễ hạn, thừa nhận con nuôi ngoại quốc, chiếu khán Passport gia hạn lưu trú mọi công việc rất nhanh chóng bảo đảm, không sợ tiền mất việc khôn, thành xin mời ghé lại VĂN PHÒNG CHI CUỘC TỨ HẢI TRAVEL SỐ 7 PHAN CHU TRINH ĐÀ NẴNG chắc chắn quý bà quý cô không còn phải lo âu nữa. (DỊCH ANH PHÁP VIỆT)

TÌM VIỆC

— Giáo viên, VK hồi hương có kinh nghiệm nhiều năm dạy tiểu học ở Nam Vang, trình độ Tú Tài Pháp, nhận dạy trường hoặc kèm tại tư gia học sinh từ 10 ème đến 6 ème (chương trình Pháp hoặc Việt). Thư về Nguyễn văn Cảnh 380, [illegible] thanh Giản, Saigon

— SV Y Khoa Tú Tài B [illegible] rất có khả năng về Toán lý hóa [illegible] Anh ngữ, Nhận kèm từ đệ Nh[illegible] trở xuống. Điều kiện dễ.Xin liên lạc với Căn 8/4 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn hoặc điện thoại số 90926 nơi ông Nắm phòng 3 trong giờ làm việc.

— Sinh Viên Khoa Học, kinh nghiệm nhận kèm từ Tiểu Học đến Đệ Nhị. Liên lạc : Văn Hùng 246/29H Hòa Hưng S.G.

— Nhận kèm học sinh từ 5ème trở xuống về môn «Mathy moderne và sinh ngữ Pháp» xin liên lạc với số nhà 380 Phan thanh Giản.

— Một nhóm Sinh viên Cao đẳng, kinh nghiệm, tận tâm dạy [illegible] nhận dạy tại tư gia từ đệ Nhất (lớp 12) trở xuống về Toán Lý Hóa và Tân Toán học Sinh ngữ [illegible] Thư về Ô Nguyễn văn Đại [illegible] Cư ông Đề Saigon.

—Nữ Sinh viên Văn khoa muốn kèm trẻ vào buổi chiều hoặc tối.Hỏi [illegible] Huyền 117 Võ di Nguy Saigon.

— Nữ sinh viên Đại học Khoa học, chứng chỉ toán lý hóa (MP[illegible] mong tìm chỗ kèm trẻ [illegible] xin biên [illegible] hay liên lạc địa chỉ [illegible]20 Phan Đình Phùng Sg Minh Phụng [illegible] Gò, cô Kim.

— Sinh viên Công chánh, Muốn tìm 1 chỗ dạy Kèm Toán Lý [illegible] từ lớp 11 trở xuống điều kiện [illegible] Thư về : Đỗ mỹ Ý 650 Petrus [illegible] Saigon.

— Góa phụ trẻ, chữ thật đẹp, đầy thiện chí và siêng năng chuyên môn Thông Dịch Anh Văn và Khoa Bệnh Lý tìm việc làm. Thư từ xin liên lạc : Cô Ngân [illegible] Nguyễn Trãi, Saigon, nhờ chuyển.

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
nước cốt HỘT GÀ LỘN.
nước cốt MÁU ĐỎ.
(HỒNG HUYẾT CẦU
nước cốt GAN BÒ TƯƠI.
(SINH TỐ B12)
nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
nước cốt THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN KN. SỐ 70 M. QCDP 28.2.66.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán mặt tiền 215 Trương Tấn Bửu G.Đ.

4.000.000đ Bán nhà lầu 3 từng, sân thượng. Có chỗ để xe, 3 nhà tắm, 3 cầu luôn đất B.K riêng xem 109/2J Sư Vạn Hạnh, hông hồ tắm An Đông ChợLớn.

4T nhà lầu đúc luôn đất có bằng khoán 4 phòng. 2 Toilette. Hỏi 27/16 đường Bà Lê Chân. Tân Định Saigon.

Bán 1 căn nhà 4mx40m đầy đủ tiện nghi Compteur điện và nước. Hỏi 62/91 Yên Đỗ Saigon

Bán nhà và đất có BK. ở Tân định. Mua xong giao trống. Hỏi Ô. Thống 134-136 Kỳ Con Sg.

Phố Lữ Gia bán Có máy điện thoại. Xin hỏi : 40/16 Cư Xá Lữ Gia.

4.200.000đ Bán phố thương mại 4m20 ngang. 27m dài, gác lửng toàn đúc 20m đủ tiện nghi 2 nhà tắm, 2 cầu, luôn đất. Xem nhà 40 Nguyễn văn Thoại ngang cây xăng Esso, liên lạc 136 Bến Bình Đông Xóm Củi. ĐT 37.610

Bán 1 căn nhà mặt tiền, đủ tiện nghi. 1 xe (R8) trắng đời EB... Số 206/20 Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Nhà bán 500.000đ. 1 căn nhà mặt tiền. 119T Nguyễn Thông nối dài SG.

Bán một căn nhà trong cư xá Nguyễn tri Phương: số 499/109 ĐL Nguyễn tri Phương. Vào hẻm villa 527. 20m.

2.500.000đ một căn nhà lầu 5x18m khu yên tĩnh, có garage, cửa sổ 2 bên hông compteur điện nước, lavabo, douche nước nóng. Hỏi 608 khu Kiến Thiết Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định.

Bán nhà căn bìa mới cất lại rộng bằng 3 căn tới 200m2 kiểu villa đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư xá Phú Lâm A.

Bán nhà số 322/482B đường Phan đình Phùng Saigon. Giao nhà trống.

Bán 2 căn phố trệt, 1 căn phố lầu. 95 Hùng Vương Thị Nghè. ĐT.21.148.

Bán 1 căn nhà đúc 5mx14m đầy đủ tiện nghi, căn bìa tiện mở cửa hàng gần bến xe Lam Hưng Phú Trường Trung Tiểu học Chánh hưng giá 750.000đ. Hỏi 276 Bến Nguyễn Duy Q8 Hưng Phú.

Nhà bán số 32/2A Khóm Phước An, khu phố Phước Thắng Vũng Tàu. Cách chợ Phước Thành 300mét 6mx20. xây toàn gạch lợp tol có sân để xe và máy đèn. tivi, 2 bàn bida còn mới. Nơi rất thuận tiện để buôn bán Hỏi địa chỉ trên hoặc 80 Nguyễn Biểu Saigon.

Pleiku phố bán, mặt tiền tiện việc buôn bán gấp. Hỏi 29 Trần Kh Dư PleiKu.

Bán 1 căn nhà đẹp gần đường. Xin hỏi 312/1 Thành Thái.

Lữ gia phố lầu đúc bán. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi. điện nước, có nhà xe khu yên tĩnh địa chỉ 611/9J Phan thanh Giản Saigon gần chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Villa đủ tiện nghi cần bán gấp. 243/17 Cách Mạng (gần TSN).

Phố thương mãi 4x16m, 5 tầng, Đ.T. kiến trúc mới đẹp tiện nghi., tân thời giá 17T.

VILLA NHỎ khu yên tĩnh cư xá Chu Mạnh Trinh PN) 12x10m. Đẹp sang, đất có bằng khoán Garage 4T2.

CĂN BÌA : lầu đúc luôn đất 30x7m, garage, ĐT. đường Võ di Nguy PN giá 7T5. Hỏi 128 Cách Mạng ĐT : 41.145.

Vì sức khỏe kém bán rẻ 2 mẫu vườn đã trồng 1 mẫu cây ăn trái tiện chăn nuôi, mua cả hay một nửa cũng bán, Saigon đi 19 cây số, quốc lộ số 1, Hỏi 568/2 Bà Hạt Chợ lớn.

Nhà vách tường, dài 16, rộng 4 có gác đủ điện nước. Giá nhất định 400.000. Hỏi 9/4 Trương vĩnh Ký. Sau trường Tiểu học Đắc Lộ Bảy Hiền.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm, cửa ngõ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10g—20g trừ ngày chủ nhựt 364/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Nhà bán đường Hồng thập Tự hẻm 360/122CA ngay rạp Olympic.

Nhà bán luôn đất gác suốt Điện nước đầy đủ khu vực yên tịnh—Hỏi Bà Năm 177 Lê Thánh Tôn Saigon.

Nhà bán gấp 1.500.000đ nơi Thị Tứ gần trường chợ đủ tiện nghi luôn đồ đạc hỏi 178/28 Chi Lăng PN.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng khu yên tĩnh, mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 200.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100thước)

Nhà bán ngang 3m5x10m có lầu có điện nước. Số 327/39A đường Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

Bán căn nhà mặt tiền 4mx15m lầu suốt, cửa hậu gần chợ trường học đầy đủ tiện nghi. mua xong giao ngay (xem nhà trong giờ làm việc) số 239 Vĩnh Viễn Cholon

Cần bán gấp nhà mặt tiền 3m.20x30m hỏi Lan Hương 221/4 Bạch Đằng GĐ.

2.000.000đ Phố lầu đúc, mặt tiền, nóc bằng tiện lên lầu 3, có gian hiện bán hàng và kho chứa hàng riêng biệt, khu đông Mỹ kiều, huê lợi 50.000đ mỗi tháng, gần nhà thờ, chợ, trường học. Địa chỉ : đường Ng văn Thoại theo chiều từ Saigon đến Bảy Hiền, qua Depot Mỹ, tới số 48B. 48C đối diện cây xăng Esso quẹo đường Nghĩa Phát hỏi số nhà 4A.

Nhà bán Nhà 10mx3m20, gác suốt, điện, nước, đủ tiện nghi. Số 491/74 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán gấp 4mx18 đầy đủ tiện nghi. Số 2307 Lô N 5 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán hỏi 82/102 gần cầu Công Lý gần cư xá Air Việt Nam.

1T8 Nhà đúc, 4mx17m tọa lạc tại đường Cô Bắc Quận 2 Sg. Cách đường lộ 10m. Có chỗ để xe hơi tiện xe lớn ra vào dễ dàng, 2 nhà tắm, 2 nhà vệ sinh, đồng hồ điện, nước, gạch bông, bán gấp. Hỏi ông Minh số 155 Trần quý Cáp Saigon vào buổi chiều.

Bán hai căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 511 bis Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán 1T5 Nhà cư xá, hướng Đông 4mx20m. Sân trước để xe hơi, rào sắt, cửa hậu, compteur điện nước. 3 ngõ ra vào rộng Hỏi và xem nhà tại hẻm 395 hoặc 407 đường Minh Phụng Cholon, đi vào 50m đến nhà số 22F cư xá Bình Thới.

Vũng Tàu Bán nhà số 56-57 đường Lê văn Duyệt Bến Đình 4mx15m. Hỏi vựa gạch Đại Lợi số 23/1E đường Nguyễn An Ninh Bến Đình.

Cần bán gấp căn trệt số 019 lô C Chung Cư Nguyễn-thiện Thuật nhà đã sửa chữa rất đẹp, đầy đủ tiện nghi. Nền lót gạch bông, bếp nhà tắm lót gạch men trắng. Biếu thêm 2 quạt trần.

Bán một căn nhà đủ tiện nghi, gần lộ, có điện nước, nền gạch bông. Giá 1.200.000đ. Xem nhà tại số 660/8 Phan th. Giản Sg.

Bán nhà mặt tiền tiện mua bán mọi ngành có điện nước trang hoàng sạch sẽ rất hợp vệ sinh số 493 BàHạt Cholon.

Nhà bán đủ tiện nghi 4.5x11 trung tâm S/G gần chợ. trường, bệnh viện, đầu hẻm, tường riêng, gạch bông 338/66A Phan Đ. Phùng Saigon. Có gác.

Bán villa song lập tại Cư xá Phú Lâm A 200m2, mặt tiền, 2 mặt đường. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 77A Bùi thị Xuân Saigon.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi mới Ô. Bà trả 1.850.000đ lại thương lượng 71/5 Cô Bắc Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 18/24E Trần quang Diệu Saigon.

900.000đ nhà biệt lập, lân cây, Compteur điện nước. có chỗ để xe. Hỏi hiệu Tân Phương 90 Nguyễn văn Học (ngã tư Bình Hòa) Gia Định chỉ dẫn.

Nhà bán 3mx10m có gác suốt đủ tiện nghi và compteur điện nước. Hỏi 376/12 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà 5mx15m nhà sàn cạnh sông, đủ tiện nghi 250.000đ (cả đồ đạc). Hỏi 152/2 Nguyễn thái Học Long Xuyên

Bán nhà 3 tầng lầu, ngang 5m Sâu 25m có sân rộng. nhà và trên 250m2 đất rất tiện mở đường đường, bảo sanh viện. Xin 533 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Nhà Bán ngang 3m50 dài 12m, tường xây, gác suốt. điện, nước đủ. Hỏi số 629/69 Phan đình Phùng Saigon.

Bán villa lầu có sân thượng 13x17m, đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh, điện thoại. Khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận Cư Xá Chu mạnh Trinh.

Phố bán Phố thương mại, mặt tiền 69 Đại lộ Chi Lăng luôn đất có bằng kh án riêng 4tx22th đủ tiện nghi, thị tứ cho mọi ngành có giấy phép xây cất mua xong giao nhà ngay. Hỏi 65 Võ Tánh nối dài TSN.

Gấp Bán phố mặt tiền. 101A Trần quang Diệu Saigon. (Tr.T.Bửu).

Nhà bán gấp 2T1 tiện nghi điện nước gần trường chợ 4x19th hướng Đông. Hỏi 249/5 lot X Cư xá Kiến Thiết TrươngM.Giảng. Giao nhà liền (Miễn trung gian).

Nhà ở Gia Định, đi xa cần bán gấp, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Hỏi : 85/8 Trần khắc Chân Tân Định từ 4-7 giờ chiều.

Nhà bán 10mx3 tường xây, gạch bông, có gác đầy đủ tiện nghi. giá 400.000đ. Hỏi bà năm Nho chỉ dẫn 68/20 Trần quang Khải Saigon.

Nhà bán

411/20 Phan đình Phùng Saigon.
411/34 Phan đình Phùng Saigon.
411/44 Phan đình Phùng Saigon.
Hỏi tại 411/20.

Bán nhiều nhà ở và phố buôn bán vùng Tân Định và đường Đông Khánh Chợlớn. Hỏi ông Lý 9B Hàng hoa Thám G.Đ.

Villa 6.5x20m luôn 350m2 đất bằng khoán, cạnh quận, trường lò bánh mì Phục Tâm. Đủ tiện nghi, công tơ 30A. Giao trống, giá 3.000.000đ, Xem nhà 82/3 Trần Hưng Đạo Dĩ An (BiênHòa). — Cư xá biệt lập (đất 18x20m) mái fibro, vách tường, lót gạch. Hai mặt đường gần chợ, trường. Giá 450.000đ. Hỏi Bà Trâm, 26 Võ di Nguy, Phú Nhuận.

Bán 1 căn phố lầu đúc, mặt tiền, nơi thị tứ. tiện buôn bán, mở phòng mạch, nhà thuốc Tây v.v... sát hẻm, có cửa bông, điện nước riêng. Hỏi 155 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán tại Đô thành kiểu Villa trệt 7th5x15th, thêm sân rộng 310thv mặttiền, đủ tiện nghi, khu công chức, giá 4T5. Hỏi 321C Trần hưng Đạo chỉ giúp.

Phố lầu thương mãi 3 tầng béton cốt sắt, 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhựt 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Đất bán 2 lô liền 1164m2 khu biệt thự E gần cư xá Lữ Gia bán gấp giá rẻ. 64 Huỳnh Khương Ninh Đakao.

Bán nhà 4m5x12 đủ tiện nghi. Số 31 Ngã tư Tôn Đản Đỗ thành Nhân.

Nhà bán. Xin hỏi số 549/57 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu 4 tầng. 621 Lê văn Duyệt. Hỏi địa chỉ trên.

Nhà lầu 2T 4m5x17m có nước, điện 220. 182/19 Trương minh Ký P.N. từ 1 đến 3 giờ.

1.300.000đ căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, đầy đủ tiện nghi, gát suốt gần chợ, trường học, nhà thờ có sân để xe hơi, chắc chắn quí vị sẽ vừa ý từ giá cả, đến lối kiến trúc đẹp tại số 27/14 Âu dương Lân Quận 8. Mời ông ở Blao trả 1200.000 đến gấp.

Đất xa lộ 1000thv khoảng giữa cầu Phan thanh Giản - ngã tư Hàng Xanh. Saigon ra phía tay mặt. Đất cao ráo, rào xung quanh, xe hạng nặng tới được. Bán cả hay từng lô 4thx30th. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 44A Nguyễn Thông Saigon.

Bán nhà 12mx15m. chuồng và các thứ máng đủ nuôi 2.000 gà con 2000 gà thịt ở ngã tư Bảy Hiền. Hỏi 31 quốc lộ số 1 (Phạm Hồng Thái).

Nhà bán số 260 mặt đường trước bịnh viện Pasteur Saigon mở cửa hàng được.

Nhà bán gấp 2 tầng. Đầy đủ điện, nước công tơ riêng. máy nước nóng. Gần đường, gần trường học. Khu an ninh giá 113. Tại 490/60 Trương minh Giảng Sg.

Nhà bán lầu đúc, mặt tiền. 179 Nguyễn Kim Cholon (xem nhà buổi sáng).

620.000đ nhà bán đủ tiện nghi Hỏi số 1876 Trần quí Cáp Gia Định (Ngã Ba Quán Trung Thành).

Nhà bán kiểu Villa thiệt đẹp và rộng sân trước rộng có điện nước giá 1.900.000đ. Hỏi số 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà lầu đúc 3 tầng. mặt tiện, gần chợ Hòa Hưng, khu thương mãi. 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn. có huê lợi ngay. Dưới đất để trống, cần bán gấp. Hỏi 377A Lê v Duyệt Sg

Nhà bán gấp số 325 đường Hậu Giang C.L. Lầu đúc 3 tuần, đủ tiện nghi nước điện, nhà để trống. Xin hỏi số 228 Hậu Giang, nhà mua xong giao liền.

Phú Lâm B Bán nhà cư xá có gát, căn bìa đất rộng 8mx20m có điện nước, chỗ để xe hơi. Xin hỏi B14 cùng Cư Xá.

Bán gấp nhà 2 từng mới đầy đủ tiện nghi. Số 193/6E/12 đường Nguyễn tiểu La «Chợ Lớn» (hẻm vô 15m).

Nhà bán cầu chữ Y 4x20m đủ tiện nghi. Nhà trống. giao liền. Hỏi 682/69 Phan thanh Giản.

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê, vợ chồng không con, nữ công, tư chức, nữ sinh. Hỏi 85/39 Phát Diệm Saigon.

Phố cho mướn

Phố Bến Chương Dương 4x20m2 cho mướn. Phố Pasteur 4x11m2 cho mướn. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon tel 90.167.

Nhận ở trọ nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạt 1 tháng 3000đ. Chỉ phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Ngoại kiều cần thuê Villa phố để ở hoặc lập Văn phòng, dài hạn, giá cao điều kiện dễ. liên lạc Ô. Sự 148 Trần quang Diệu Sg ĐT.40.313

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 7.000đ-12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho mướn 1 căn nhà nhỏ 3x4T. để ở. hay buôn bán nhỏ được. Mặt tiền của 1 đường hẻm lớn. Xe lớn ra vô được, gần chợ. đông dân. An ninh. Kế liền quận Gò Vấp. tháng 1.500đ. Thế chân 20 ngàn và sẽ được hoàn lại, nếu không mướn nữa. Hỏi 339B Pétrus Ký. Chỉ dẫn.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê, khu an ninh yên tĩnh, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 629 Nguyễn Trãi CL

Phòng đẹp cho thuê. Hỏi 750/44 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mướn gấp

1 văn phòng cho người Mỹ có Téléphone. Xin liên lạc ông MR Kenedy 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT : 99.698

Cho mướn gác 6x4 điện nước tháng 5.000đ thế 5.000. Xe vô tận nhà. ưu tiên ít người. 42/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cho thuê 1 từng dưới lầu đúc mới căn bìa đẹp tuyệt, có điện, sắp có nước tiện mở phòng mạch hoặc nha y. có giấy phép giải khát buôn bán các ngành đông dân cư 229 Dương Bá Trạc Saigon.

Cho thuê 1 cao ốc

Cho thuê hoặc cần người hợp tác khai thác một cao ốc 34 phòng đầy đủ tiện nghi (máy điều hòa không khí, toilette riêng nước nóng, nước lạnh, điện thoại. v.v...) mặt tiền đường GiaLong Saigon (sau chợ Sg) địa điểm an ninh, tiện việc mở khách sạn, nhà bảo sanh .v.v.. Xin hỏi : Ô. Nghi, 80 Gia Long.

Lầu đúc cho mướn 6000. Đủ tiện nghi. Tại 436/62 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng cho thuê tiện nghi yên tịnh, lối đi riêng bàn ghế, tủ lạnh, lò gaz, giá đặc biệt (Ngoại Kiều) 472/A Võ di Nguy Phú Nhuận.

KHO VÀ ĐẤT

Cho thuê dài hạn để chứa hàng, làm xưởng kỹ nghệ tại 61/2 Bùi thị Xuân Tân Sơn Hòa Gia Định, cách ngã tư Thoại Ngọc Hầu - Bùi thị Xuân 100m, cạnh xưởng máy may USHA.

TRỌ KHÔNG TIỀN phòng nhỏ có điện nước, bếp, cạnh nhà tắm, cầu tiêu. tiện cho vài người biết mộc, hồ, cùng ra công xếp dọn phòng ấy. Sau đây, giúp cho một số giờ hàng tháng vài việc lặt vặt văn phòng. Thư về O. Bá 131 Phan văn Trị. GĐ.

Lầu I Đủ tiện nghi. Phòng ngủ có máy lạnh. Độc thân hay vợ chồng son 20.000đ 1 tháng. Xin hỏi bà Hòa số 22 Lot 67 Cư xá Đô Thành (Trước trường Tiểu Học Bàn Cờ).

Lầu cho ngoại kiều mướn 2 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng (Sg).

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

Phụ tùng Daihatsu đầy đủ, có nguyên bộ cửa trước origine ráp thành cabine như xe nhập cảng và kiến cabine trước, Minh Hoàng 124 Võ Tánh SG ĐT 22.485.

ID-19 EC toàn hảo bán. 103 Phạm ngũ Lão Sg.

Toyota Corona du lịch bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Saigon.

Toyota Mark II

Familial đời EI. Sơn trắng đẹp. Bán giá rẻ. Hỏi 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Peugeot 403 EA còn Origine (mới) máy dầu 23.000 cây số. 219 Lục Tỉnh Chợ Lớn (coi xe).

Bán gấp Mazda B.1500 đời EI. Liên lạc 174-176. Nguyễn văn Thoại Đ.T 50425.

Contessa ED Delux. Máy toàn hảo, nệm origine Radio. 11A/1 Nguyễn Hoàng (ngang vườn chơi trẻ em Âu Lạc).

Honda Sport 600

Kiểu 1967 số X.., thật tốt Ng gì Kiều về xứ bán gấp. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Honda Du lịch 360 màu trắng còn mới 80 /o đời 1969 mang số EP... có còi báo động và khóa cổ. Xem tại 105 Hồng thập Tự Saigon.

Toyota 800 du lịch. EH.

Xe nhà chủ lái, gìn giữ cẩn thận Bán d. 617 Phan đình Phùng Saigon

Bán xe camion hiệu Borgward hoàn toàn như mới, sang luôn mối 85, Trần Khắc Chân TânĐịnh.

Jeep vận tải nhẹ, thùng rộng dài bán 17 (lầu) cư xá Đô Thành Saigon.

Contessa Deluxe ED 1300

có máy lạnh Radio Anten tự động kiến màu sơn trắng Xe thật tốt. 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu

Dauphine ondine EB Delux

Xe năm số : thắng đĩa. Máy đồng nệm vỏ ruột rất hoàn hảo. Bán do 617 Phan đình Phùng Sg.

Toyota Stout 2000 hợp tác làm ăn hay bán mui tôn EI 75 tốt. Hỏi ông Ba Thu 103 Nguyễn-t-Học Saigon.

Xe Huê kỳ lãnh đám cưới, du lịch xe camion lãnh dọn nhà chở hàng giá bình dân. 85 Trần khắc Chân Tân Định.

Traction NBE cốp vuông thật tốt cần bán hỏi 33/3 Hẻm Huỳnh-q-Tiên sau nhà thờ Ba Chuông Trương minh Ký GĐ.

Bán thật rẻ

- Vauxhall
- Volkswagen Microbus
- Mazda 800.
- N.S.U Rinh.

Xem xe tại garage Huyện Lâm 188 đường Trần quang Khải Tân Định.

Bán Chevrolet Impala de luxe mui sập đời EA, 6 máy toàn hảo. 311 Bến Bình Đông Xóm Củi.

Cần mua nhiều xe du lịch trả tiền ngay khỏi gửi. Salon An Phú số 1 đường Hồng thập Tự Sài Gòn.

Taxi Bán Renault 4CV. 31 Trần nhân Tôn Cholon.

Consul NBT EN

Máy đồng sơn nệm hoàn toàn tốt. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Xe Volkswagen Microbus số EA sơn đồng máy toàn hảo 700 ngàn. Opel Kapitan 6 máy 400 ngàn. Hỏi số 1 Hồng thập Tự Saigon.

Bán gấp Peugeot 403 Camionnette. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán Volkswagen Microbus EC. đã cắt 8 kiến. Tình trạng tốt. Hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán Mercédès 230-S, bảng vàng. tình trạng toàn hảo. trả bằng tiền VN. Xin liên lạc điện thoại 23.345 (giờ làm việc).

Volkswagen ED.9

Jeep carbo cao bán rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã sáu SG.

315.000đ Standard 8 EK (9 nút). sơn, nệm, đồng, máy móc, vỏ, ruột hoàn hảo. Việt Hải Radio 10 Vườn Chuối Saigon.

Mazda 1000, 3 đầu. 9 nút như bảng lấy ra bán. 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Mazda 1200 đời EI bán. Hỏi Ô. Đính (Shell) 15 Thống Nhất Saigon.

DKW Berline F 12 đời 66. Máy, Sơn nệm hoàn toàn mới bán gấp. 329, Nguyễn tiểu La. Ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

Renault 4CV xe nhà chưa Taxi 258 Bà Hạt.

Taxi Renault 4CV EB BI xe thật tốt 361 Lý Thái Tổ.

Bán xe Morris NCC vận tải nhẹ hoặc đổi Morris du lịch. 176 Cô Giang Q.2 Sg.

420.000Đ 1 Jeep máy, vỏ ruột toàn hảo, 1 xe Triumph Herald 1968 thật tốt. 25 Tạ Thu Thâu ĐT.20.678.

Simca 9 máy mới làm chưa rodage, đồng, sơn mới. Cần tiền bán gấp rẻ. 182 Ng. văn Học Gia Định.

PEUGEOT 203 Số M1T35 xe toàn hảo. 155/7 đường Hùng Vương Thị Nghè đối diện Cư xá VN Thương Tín.

Bán Toyota du lịch deluxe hoặc đổi PU hay Mazda 1000, Datsun 1000. 426 Hai Bà Trưng Sg

MAZDA 1000 PICK-UP

Toàn hảo, bán gấp. Xem xe suốt ngày 368 Hai Bà Trưng Tân Định.

Daihatsu thực dụng EO6. mui tôle, băng nệm, bán rẻ (760.000đ) tại 220 đại lộ Hưng Phú (trước cửa lò heo Chánh Hưng).

Rambler số T...

Ngoại kiều về xứ bán Rambler Familiane kiểu 220 nhỏ gọn. Còn thật tốt. Địa chỉ liên lạc : 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc.

Peugeot 404 69 EP. R10 EI. Datsun 1300 máy lạnh, Radio EI. Mercedès 190 EF. P.403 toàn hảo. Taunus 12m EE. 222 Trần Quang Khải.

Peugeot 203 bán. Số máy 1T7 thật tốt, và 1 xe Đức quốc NSU.ED. Hỏi 348 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

DAIHATSU EO8 đầu thùng tole băng nệm mới. vận tải nhẹ. Hỏi đường Nguyễn Văn Thoại. Hẻm 175 đi thẳng vô 100m. Nhà số 203/5 cạnh trường học Nhân Chủ, lối vườn cao su.

Toyota EI De luxe kiến xanh radio, dư dùng bán. 54 Kỳ Hòa Cholon.

Bán thật rẻ một Vauxhall Volkswagen microbus Mazda 800. NSU Rinh xem xe tại garage Tam Hữu số 11 Bis đường Trung Dũng gần cầu Hang Gò Vấp.

Daihatsu 1500T vận tải nhẹ đời EG toàn hảo bán vì dư dùng. 308/101 Nguyễn tri Phương Cholon.

P.U Toyota Corona bán chủ tự lái hỏi 18 Nhiêu Tâm Cholon hoặc 109 Bác Sĩ Calmette Sg.

Bán Daihatsu EP

Số 212 Lục Tỉnh

Bán xe du lịch tốt số X tên Chevrolet de luxe số Việt cũ N1B giá 100.000đ. Hỏi 287 Trần Quý Cáp Saigon

403 và Toyota 800 Pick-up EI.9. Hỏi 298 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán 2 chiếc Toyota 800 du lịch màu trắng. Hỏi 270 Tân Phước Cholon.

Cần mua 1 chiếc xe Kart (loại xe thể thao) dư dùng hoặc mới. Xin liên lạc điện thoại số 25.277.

Taxi Renault 4CV NBS đường Nguyễn văn Thoại. Hẻm 175 tại trường học Nhân Chủ thẳng vô nhà 100m. nhà số 203/5.

Cần bán 1 xe Camion Be hiệu Dodge 600 Diel EI.9... còn mới, nhà xài. Muốn mua chassis không cũng được. Hỏi ông Tiếm nhà may Xuân Trường 32/4 đường Quốc Lộc 1 tại chợ xã Linh Xuân Thôn (Thủ Đức), đường đi Thủ Đức-Biên Hòa. Xe tại nhà. Coi xe tự do ngày giờ.

Bán gấp Austin 1100 EC.. toàn hảo có Radio. Quạt liên lạc 169 Chi Lăng.

Honda Pick-Up đời EO rất ít đi mới chạy 5000cs một đời chủ. 9 Lê công Kiều (Reims cũ).

Xe Daihatsu EO vận tải nhẹ nguyên thủy 629 Bis Trần hưng Đạo Saigon.

Bán gấp xe Toyota vận tải nhẹ Hỏi 65 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

Peugeot 403 Camiontte

còn tốt dư dùng, cần bán gấp. Hỏi 378 Trần hoàng Quân Cholon.

Morris Minivan, EB bán toàn hảo, ít đi, kiếng quay. Hỏi 257/20 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ (cạnh Siêu thị Lữ gia)

Xe bán Peugeot 404 đời EP. Hỏi 243/17 Cách Mạng.

Peugeot 299.000đ du lịch nhỏ, gọn, xinh tuyệt đẹp, hoàn toàn, mọi phương diện, quá cần tiền, bán quá rẻ. 220 Hưng Phú trước lò heo ChánhHưng

Bán xe Fiat 600. tình trạng hoàn hảo, loại thông dụng để chạy Taxi. xem xe tại tiệm hớt tóc Kim Liên, số 17 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (bên nhà thờ 3 chuông) giờ nghỉ. Tại Bộ Kinh Tế giờ làm việc.

Mazda 1000 PU EI.9.. bán rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Fiat 1800 và Fiat 850 1 án một trong 2 xe. Hỏi 339 Trương minh Giảng Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện) Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4, Volkswagen EC microbus Matador, Bedford. Simca 9 NBE. Nhận ký gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Daihatsu Pickup vận tải nhẹ EO.8... xe còn như mới, hỏi 516 Thành Thái Chợlớn.

THUÊ XE BEN

Cần nhiều xe Ben, thuê chuyến hay thuê tháng chở đá 1/2 từ xa lộ-Sg. Hỏi 25 Cao Thắng ĐT 92.408.

ĐÁ 1 ĐÁ

Đá xanh đổ bê tông. Đá 1/2, 4/6, 5/7, đá dẹp, giá rẻ, giao liền, bán tại chỗ hay giao tại Công Trường Hỏi 25 Cao Thắng Sg ĐT. 92.408.

Bán gấp tàu đánh cá kiểu Thái Lan, máy thủy động cơ Yanmar 45 chuyển, dài 18m60, lưới 5,80 mặt. Đầy đủ đang hành nghề. Giá nhứt định 2.400.000đ Hỏi số : 100 Trần hoàng Quân CL

RENAULT R.8 EB

Xe nhà ít đi. tình trạng toàn hảo 64 Võ Tánh Saigon.

DATSUN 1000 DU LỊCH

Delux EO Màu xanh, vừa hết Rodage. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Dauphine EC xe nhà, toàn hảo bán. Hỏi lô C số 1812 Cư xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng.

DAIHATSU 360 PU

EP và EO bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Saigon (tiệm café).

Bán Peugeot 403 Camionnette EC. 85A đường Bình Thới Cholon.

International bán đời EG. Hỏi 33 Sư Vạn Hạnh.

Genuine Parts Volkswagen and Mazda 1000 Hùng Cường, 348 Thành Thái CL.

Cần mướn cho ngoại kiều

Nhiều xe du lịch, Toyota, Mazda, Datsun, VW, vận tải nhẹ từ 1000kg tới 2500kg. Xin mời lại Phú Hải, 335 Trần quí Cáp Saigon Đ.T. 90.689.

Cần bán gấp

1 xe cần trục Ford Canada EN. 1 xe Dodge vận tải ED. 1 remorque thớt trần chở 6 tấn. 2 remorque chở cáp bánh nguyên. 3 remorque có thùng. 1 dìa quây cáp. 2 con đội quây cáp 6 tấn. Hỏi ông Ba số 2 Trần Nhân Tôn sau hãng thuốc Mic

XE BENNE GMC đời máy dầu 354, đít diamond và cặp chassis. Bán. Hỏi ông Thời 207/8 Trần Bình Trọng Saigon.

Bán Peugeot 404 đời 68, máy lạnh, radio, cassette, anten tự động, tủ lạnh, máy hút bụi. Delux. Saigon chỉ có 1 chiếc. Bán gấp không chỗ để. 92 Kỳ Con Sg.

203 du lịch bán gấp. 150 đường Cộng Hòa Saigon. Hỏi ông thợ nệm, coi xe cả ngày.

Taunus «17M Deluxe» toàn hảo. Hỏi 206 Triệu Đà Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ xe vận tải 5 tấn, xăng International 2 đít thêm số mạnh và trơn. thùng cây tình trạng như mới. Hỏi Sửu 78 Hoàng Diệu ĐaLạt hay bà Tuyết 154/11 Yên Đỗ Saigon.

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EC và EA số máy trên 2.99 toàn hảo bán. 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Daihatsu vận tải nhẹ EO 8 chỉ đi 700CS còn rodage hỏi 380 Nguyễn Trãi Chợlớn.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bedford (Vauxhall Viva) famil, EE 9 nút, thùng origine, băng kiến đẹp lộng lẫy, máy êm, 6 mã lực, đẹp hơn Mazda 1000, xe hoàn hảo như mới, bán 900 ngàn. Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

VW KARMANN-GHIA số X

Ngoại kiều gửi bán VW Sport Karmann Ghia đời 1962, tình trạng hoàn hảo, có Radio. Liên lạc 153 Trần quang Khải, giờ làm việc.

Toyota Corona du lịch rất hoàn hảo, hoàn toàn như mới đời EH6... Hỏi 294 Trương minh Giảng Saigon

Daihatsu Pickup, Cabine nguyên thủy mui tôn đời EO bán gấp. Hỏi 397 Lê văn-Duyệt Saigon.

Vauxhall Viva đời ED loại xe nhỏ xe toàn toàn. Hỏi 76E Thiệu Trị Phú Nhuận tại ngã tư Nguyễn huỳnh Đức Trương minh Ký đi xéo vào qua khỏi Nghĩa Địa.

Tắc xi Dauphine NBR có tốt. Hỏi 528/5/52 Phan Thanh Giản Saigon.

404-EC-8 nút

super luxe. Bán rẻ Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh ý, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn, Đến RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Bán Volkswagen du lịch EP Toyota Corolla EI du lịch 2 CV du lịch EE 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Thắng hư bao dầu. Sửa tại nhà, sửa mau, sửa bảo đảm. ĐT.98.851. Stop Service.

TOYOTA

- Chuyên bán phụ tùng Toyota.
- Có đủ loại kiếng trước Toyota.
- Đặc biệt có kiếng sau Corona và Toyota 800.
- Có sửa xe kỹ lưỡng, nhanh.

KINH-ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon (gần Quốc Thanh)

Bán Mazda 1000, EO.4, delux 92 Kỳ Con Saigon.

Renault 1T4 3 xe Renault 1T4 1 xe Autobus International bán gấp. Xin hỏi 446 Nguyễn Trãi Chợ lớn.

Daihatsu 1300 vận tải nhẹ sơn trắng EO.., thùng tôn, máy đồng sơn băng nệm toàn hảo. 516B Thành Thái Cholon.

Mazda 1500 du lịch EI.6... sơn trắng nệm da đen Radio Cassette antenne tự động. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Chuyên sửa Honda TN 360 và động hộp tốc lực các loại xe. Cần bán Honda TN 360 EO 4624. Garage Hiệp Phát 111/7E ngang Đặc chỉ xa cảng xa lộ.

Fiat 125 EO...

Radio, Cassette, màu trắng chưa hết Rodage. 64 Võ Tánh Saigon.

Datsun 1000 EO Pick-Up **Daihatsu Hijet** 360 EO 7 đầu. 31 Lê văn Duyệt Sg. (ngã 6)

Ngoại kiều về nước cần bán xe Triumph Herald decapotable số T 1200cc. Hỏi ông David 12 bis Chi Lăng GĐ. Điện Thoại 23637.

Bán Honda thực dụng thùng dài có khóa, lưới nệm Sơn hoàn toàn. 411/18 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe kiểu Station Wagon 1 xe xúc đất loại nhỏ số 191 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho.

Cần mua xe P.404—504 giá cao của Việt kiều Kampuchia hồi cư. 854 Nguyễn Trãi Cholon. ĐT. 50.855.

EP.3 TAUNUS 17M Familial nguyên thủy. 4 cửa, đi 11.000km. kiểu mới nhất mới toanh. 850-854 Nguyễn Trãi Cholon. ĐT. 50.855.

R.8 EB toàn hảo, có radio Cardridge. Hỏi 305E/7. Nguyễn huỳnh Đức P.N.

GMC Camion

Bán rẻ gấp Camion còn tốt, số EP. hoặc đổi xe Vespa. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Cần bán 1 xe Traction Citroen cốp vuông 9 nút, sơn, nệm máy dàn đồng bảo đảm mới, tốt. Hỏi 182 Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Cortina du lịch, tuyệt đẹp, Radio ăn ten tự động máy lạnh vỏ bông trắng cần tiền bán. Hỏi 377A Lê-v-Duyệt Sg.

Cần mướn 1 xe Honda 360 hoạt động trong Đô Thành, bảo đảm cẩn thận Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon ĐT.41.539.

Ngoại kiều Cần mướn các loại xe du lịch và Pick giá cao. Mai Lan 176 Võ Tánh Phú Nhuận Tel.40.143

Mazda 1200 EI 4.... toàn hảo. radio, Cassette, Xem 09-19g tại 26 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Volkswagen EI.9 đời mới vừa hết rodage bán gấp. 221 Phan Đình Phùng Saigon.

R10. EH. Datsun 1300 EE. Hỏi ô. Ba Ngầu nhà vé xe đò Á Đông, đường Pétrus Ký Chợlớn.

Dauphine EA và EC xe nhà máy dũng khỏi chê. Hỏi 224/14 Thoại Ngọc Hầu GĐ sát chợ ông Tạ.

Bán Datsun vận tải nhẹ 1300cc Hỏi quán Café. 150 Võ Tánh Saigon.

Peugeot 203 mới sơn màu trắng. máy đồng nệm hoàn toàn tốt. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Simca 1000 EB.5. toàn hảo như mới bán gấp. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Simca 1000 EB.5, toàn hảo, vỏ ruột mới. máy đồng tốt. Hỏi 435 Phan đình Phùng Sg.

Simca 1000 GL EB.9, màu trắng, toàn hảo, bán gấp. 345 Phan đình Phùng Bàn Sg.

DATSUN 1300 P.U EI

Rất ít đi đã đóng mui tôn 494 Lý thái Tổ Saigon.

Cần bán 1 chiếc xe vận tải hàng nặng hiệu International, đời EG.4351. Liên lạc tại 118/8 hay 118/10 Trần khắc Chân Tân Định.

Cần bán 1 chiếc xe hơi hiệu Renault 8CV 6 nút, toàn hảo chủ lái, đời EC. Hỏi số nhà 290 đường Trương minh Giảng Saigon

Chevy II Số Automatic 5 cửa mới làm máy giá Một triệu Ba 1 Chevrolet 56 Máy, nệm, Sơn, mới làm, Hỏi 441A Hồng Bàng Cholon.

Bán P.203 EA.7

Xe hoàn hảo cần bán gấp. Do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

INTERNATIONAL 1100

Xe car làm đò, chỉ học trò thật tốt hoặc đổi xe du lịch xem 169B Trần Quốc Toản SG giá 1T4.

3CV Citroen đời mới EE nguyên thủy đi ít dịp may dành cho vị nào kén hỏi 89 Trương minh Ký (TMG) Gia Định từ 14g đến 18g.

Dodge 4/4 Tình trạng hoàn mỹ luôn thùng mui Camion đổi thành 6 bánh trọng tải 4 tấn Xin hỏi. Ông Thành 82Bis Tôn Thất Thuyết ngã ba hãng dệt Vĩnh Hội.

Salon Phi Long

68 Võ Tánh Saigon. Bán : 2 Datsun 1300 EI-8 EI-6. Datsun 1000 EO. Toyota Corona EE 3 Corolla EH-5. Toyota 800 EH7.. Mark II/PU. EI2. Honda PU/EP. Daihatsu PU/EO. Corvais EH. máy lạnh (compait). Peugeot 404/EP—ED. P.403/NBS. Dauphine EE v.v...

AutoCHIC

189 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 21.325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Còn chuyên làm kèo, và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up Honda. Toyota. Daihatsu. Mazda. Thay Kèo và mui, nệm Jeep Willys. kiểu Jeep Cảnh sát.

2CV berline bán và Consul NBU Hỏi 598 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Vận tải đời EO hiệu Dodge 600. Hỏi 544C Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda vận tải nhẹ 360 đời EO bán. Hỏi ông Thọ ở trong cư xá Bảo Sanh Viện Hùng Vương số 128 Đại Lộ Hùng Vương xin ông gác cổng cho vào.

Bán Anglia Fourg EB 6.. băng kiến R.4 Fourg băng kiến 84A Nguyễn v. Học, Gia Định.

Bán 1 xe Citroen 11 ngựa cốp tròn. đồng điệm sơn máy dây điện mới làm. Giá 220.000đ tại số 71/1 Dương công Trừng ngang trại Hà Hồi trường đua Phú Thọ xem xe lúc 11 giờ và 6 giờ.

Daihatsu EP có mui sau 71 cư xá Đô Thành Vườn Chuối.

Radio xe hơi Cartridge. Cassette Stéréo AM/FM hiệu Toshiba, Craig nguyên thùng cả Loa. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Bán Xe Open Rekord đời NBV chủ lái Hỏi Ông Vũ Duy Thịnh Khu bệnh lý Niệu Khoa Bệnh viện Bình Dân Sáng 10 giờ 12 giờ ĐT. 24747.

Bán xe lô hãng Công Lập, sẵn tài bến Saigon — VũngTàu xe toàn hảo mới thay hộp số dài. máy mới, đồng tốt. Xin hỏi Bà Các tiệm bi da Phương Lan số 59 Lý hưởng Kiệt Vũng Tàu tại chợ.

XE · SCOOTERS

Honda 1 C50, 1 SS50V mới tinh còn hóa đơn bán 81/23 Trần văn Thạch Tân định.

Bán gấp 210.000đ xe Lambretta 3 bánh số hông Saigon. Hỏi số 7 Lý thái Tổ SG người bán câu lạc bộ.

LAMBRETTA 150cc mới tinh đẹp lộng lẫy 1 Yamaha đàn ông. bán 377 Phạm thế Hiển.

Honda trên 10 chiếc bán rẻ Xin hỏi Tiến Thành số 116 Phạm hồng Thái Gia Định.

Cady Kiểu mới nhất (ít đi) bán rẻ. Hỏi 461 Hai Bà Trưng Saigon.

Vespa Sprint EO 1 Hải 298 Võ di Nguy PN.

Salon Scooter

HIỀN VƯƠNG

148D Hiền Vương Saigon mua bán đổi gởi xe gắn máy khai trương ngày 12-9-70 cần mua giá cao nhận xe gắn máy.

Bán Lambretta, hai bánh số EE, mới làm máy và sơn sửa. Xin liên lạc về 178b, Lô C Huỳnh Quang Tiên Gia Định (gần nhà Thờ Ba Chuông).

Bán gấp 1 SS50 đời 67, một mobylette xanh còn như mới. Hỏi 263 Trương-T. Bửu Phú Nhuận.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán xe Vespa EJ 6111 mới làm máy chưa chạyroda. Hỏi 22/22 Trương minh Giảng Saigon.

Yamaha 100cc 180cc đời EI xe toàn hảo bán 107 Minh Mạng Sg.

Bán 1 Lambretta 150cc đời số EL số cũ NAU còn tốt giá 55.000đ. 10 Nguyễn minh Chiểu Phú nhuận.

Cần mua 1 xe HONDA 160cc hay 175cc chưa số thuế. Hỏi 48 Thái Lập Thành Saigon.

Bán 1 Honda dame xanh còn mới số 613 - 615. Hiệu Thanh Hồng Pétrus Ký Sg ngay bến xe Dalat đi vô 30m. Hỏi số 384/40/11.

Honda SS67 từ 80 đến 98.000đ. C50 từ 75 đến 98.000đ. SS68 85.000đ. 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ

Lambro 550 3 bánh, mới nguyên thủy 95%, xe nhà, rất ít đi 220 Đại lộ Hưng Phú (trước lò Heo Chánh Hưng).

CB 160cc Yamaha 100cc dư dùng bán. Hỏi 152 Tự Đức Saigon.

Lambrette EL và NA. đã đổi số EL Moto Puch 175cc. Hỏi 6-8 Bạch Vân (Chợ Hòa Bình) Q5.

Sprint EI 6. còn mới bán. Hỏi 491/50 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán 3 xe Lambro EO, EI, EG. xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Suzuki đàn ông M-12 mới 100.000đ. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon. 10g-19g.

Bán gấp Lambretta 175cc EB.7... toàn hảo. 54/1 Lê Quang Định Gia Định.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Honda CL50 69 màu đen dư dùng bán thật rẻ 538 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Honda SS50 + Suzuki M12. 54 Lý thái Tổ SG.

Bán SS50 67 còn như mới. Hỏi 8/51 ngang văn phòng xã An Nhơn Gò Vấp.

Yamaha 100CC, màu xanh đã có thuế, số và Yamaha 50CC bán. Hỏi 143 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán gấp 1 Lambretta 150 toàn hảo và 2 máy sấy tóc mới. Hỏi 45 Bis Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Vespa EN mới làm máy, bán rẻ. Hỏi tại 150 Nhựt Tảo. Cholon.

C50 SS 50 CD50 hoàn toàn mới bán gấp. Hỏi Ông Nhựt 150 Cộng Hòa.

Nhắn tin

VŨ ANH KỲ

NGUYỄN VŨ cần gặp và ngày 9-9-1970 là ngày sinh nhật của Anh.

Từ con tôi tên là Nguyễn thị Ngọc ở số 77F Bùi thị Xuân Saigon, là mẹ của Lê thanh Tùng đã bỏ nhà ra đi hơn một năm nay. Vậy kể từ ngày đăng báo này tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi hành vi phạm pháp do nó gây ra.

Mẹ NGUYỄN THỊ NGỌC

HẬU TẠ 200.000Đ. VN

Mất 1 xe du lịch hiệu Mazda 1500 máy lạnh tại trước cửa nhà 40 Võ di Nguy Phú Nhuận, đêm 7-9-70. Xe màu xanh sậm, số đăng bộ EO 6413. Số giàn SUA-100982. Số động cơ UB-35169. Bất cứ ai kể cả nhân viên công lực, nếu tìm thấy xin liên lạc với số nhà 40 Võ di Nguy PhúNhuận. Điện thoại 25.089.

Hậu tạ 20.000đ.

Học sinh nghèo, mất xe Honda C50 Dame màu xanh. Số sườn 072.717. Số máy 270.827. Ai chỉ hoặc tìm lại xe mang lại 169 Tôn Phan thanh Giản Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

Chống mất xe

đến PHI LONG, 18 Nguyễn thượng Hiền Saigon (đường song hành với rầy xe lửa nối đầu Trần Quốc Toản đến Phan Thanh Giản). Bán và Ráp đủ loại HT Bá Động – Khóa An Toàn – Bấy – Hữu Hiệu – Bảo Đảm – Rẻ.

Hậu tạ 200.000đ

Cho bất cứ ai kể cả nhân viên công lực kiếm được xe hơi hiệu Datsun số động cơ J 211126. số giàn PL-411.030745 số EE.2547 màu xanh lợt mất tại số 65/11 Nguyễn văn Đakao, đêm 23 rạng 24-8-70. Cam đoan sòng phẳng không làm khó dễ. Xin liên lạc số 65/11 Nguyễn-v-Giai lầu 1 hỏi cô Dương.

HẬU TẠ 150.000Đ.

Cho bất cứ ai kể cả nhân viên công lực kiếm được xe hơi hiệu Daihatsu số EP.1195. màu xám tro. Số sườn 162707. Số máy 942757. Mất tại trước cửa số 484 Hòa Hảo Cholon đêm 5 rạng 6-6-70. Cam đoan sòng phẳng không làm khó dễ. Xin liên lạc số 76/104 Lê Nam Đế Cholon. Hỏi cô Út

Xin hậu tạ 100.000đ cho ai tìm thấy hoặc đem lại số 16 Đồng Khánh chiếc xe Daihatsu số EO 8362 mất ngày 2-9-70 tại 16 Đồng Khánh cam đoan không làm khó dễ, tel 37116.

Cưới hỏi Bánh, mứt, Trà Rượu, mâm, quả Phú Trang.

Thanh Hương

33 Lê Quang Định Gia Định.

HỌC

Thí sinh Tú Tài chú ý

Mua gấp : Vạn Vật Học Giản Yếu lớp 11A của G.S. Đặng minh Trí SỐNG MỚI xuất bản đã bán khắp nơi. Rất thích hợp cho Quân nhân công chức

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài, SV. Đại Học và xuất ngoại.

Học : Un Bel Avenir Vous Attend 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Dậy nặn 100 con giống

Bánh dẻo đặc biệt

có bán bột và nhân bánh. Cơm Bánh Pháp Tân Việt. 437 Phan Thanh Giản Saigon (ngã tư Cao Thắng) Đ.T. 91,640.

Lớp cơm ta dạy nghệ thuật làm cơm nước trong gia đình để bảo đảm hạnh phúc gia tăng sức khỏe tiết kiệm ngân quỹ. Hỏi học tại Lớp Gia Chánh Mỹ Hạnh. 1B Lê quang Định Gia Định (cách chợ Bà Chiểu 50m).

Luyện thi vô 11è

HỒNG BÀNG
LÊ QUÍ ĐÔN

Và kèm Học sinh từ lớp 1 đến lớp 8 của các Trung Tâm Giáo Dục. Bảo đảm không lên lớp trả lại học phí. Do 73 Nguyễn văn Thoại C.L.

GIÁO SƯ DO

Dầu tình thế ổn định hay gay cấn Phe người tranh đấu vẫn không ngừng đòi hỏi. Thỏa mãn được yêu sách hay không là một chuyện. Nhưng giải trí, dầu ở cấp bực nào và ở đâu cũng không có. Vì vậy để cập tới VŨ tức là đưa tới ổn định. Hãy tìm học VŨ G. Sư Do Cao ốc 14 đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

ANH NGỮ

Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon)

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà băng v.v.. Luyện dịch báo chí đơn từ, thương mại, phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa, bảo đảm nói theo Anh ngữ.

Lớp mới 15-9-70.

Lớp Kỹ nghệ lạnh

Các bạn thanh niên muốn có một nghề bảo đảm tương lai, dễ học, đi làm lương cao, đi quân dịch ở ngành chuyên môn, hãy theo học lớp «Sửa máy lạnh và tủ lạnh» tại :

XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH
NAM - THỊNH
Số 167 Võ Tánh Saigon

Khóa mới buổi sáng khai giảng ngày 22-9-70, buổi tối ngày 2-10-70.

Do chuyên viên huấn luyện ở Mỹ chỉ dẫn từng học viên. Kết quả bảo đảm.

ĐẶC BIỆT : Có chỗ để xe không sợ mất.

Nhắn tin Ba về gặp Đông Nam Ngân ang Đạt 92872 Sg.

Mất cạc Tôi có đánh rớt 1 tấm cạc số 2124 màu hồng có hình tên Lê đức Hiển xin đem lại số nhà 166 Lê thánh Tôn Saigon xin hậu tạ.

Mất giấy xe

Trên đường Saigon - Thủ Đức, tôi có làm rớt 1 thẻ xanh xe Vespa mang số ED 8989. Ai nhặt được xin liên lạc với ông Hải Cảnh Sát Tòa Đô Chính. Xin hậu tạ.

Cô Khánh Giáo Viên Chị thành thật xin lỗi vì sự trẻ con của cô em : mong cô khuyên anh Hoàng Dũng gặp mặt chị để giải quyết. Cám ơn cô nhiều Lắm.

Chị HƯƠNG VÂN

HẬU TẠ 40.000 ĐỒNG

Cho bất cứ ai kiếm được chiếc xe Honda dame màu xanh. Số đăng bộ SE.8350B số sườn 065446, số máy 265016, cam đoan không làm khó dễ. Đem lại số 274 Khổng Tử CL.

MẤT XE TOYOTA SEDAN

Xe du lịch Toyota Sedan số X 04425 màu trắng số động cơ 2R 713228. số giàn KT40 416757 mất tại số 611/2 Khan Phanh Giản. Ai tìm thấy xin mang đến 135 Nguyễn Huệ phòng 224 lầu 1 TAX. Xin hậu tạ 100 000đ. Hoặc liên lạc điện thoại số 25.247 Ext 224.

Hậu tạ 200.000đ

Cho bất cứ ai kể cả nhân viên công lực kiếm được xe hơi hiệu Datsun số động cơ S-454.77 số giàn xe P/L-411-053.746, xe màu trắng nệm xanh. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc Bà Marie V. Garnelt 36B Huỳnh khương Ninh Đakao.

Chuộc xe

Chuộc xe Honda C50 30.000đ máy 404061 số sườn 022471 Số đăng bộ SA 1073B mất ở số 38 đường Phan Ngữ Dakao Bạn nào cầm nhầm hãy thông cảm hoàn cảnh cho chuộc lại cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc địa chỉ trên.

Tôi tên NGUYỄN - VĂN - MUỒN căn cước số 194586 cấp tại Gò Vấp ngày 5-11-1968 Tôi có đánh rơi 1 cái bóp không có tiền trong có giấy tờ ai lượm xin đem đến hãng Citroen 37 Lê thánh Tôn Sg hỏi ông Duyên xin hậu tạ.

Nhắn tin Bà Ù THỊ TÁM trước ở số 3989 công trại Phi Long Saigon, đến hoặc cho tin gấp v/v Bà đã lấy vé máy bay xuất ngoại Hong Kong.

VIỆT NAM THẮNG LỢI
39 Tạ Thu Thâu Saigon

Nhắn Ô. Ngô văn Thuyết, bác thân nhân người Tân Liêu, Nam Định, vào Nam từ lâu hiện ở đâu xin cho cháu là Ngô anh Tuấn ở 200/14A Xóm Chiếu Saigon biết tin.

TÌM CON

Con VŨ ANH VIỆT ! Cậu tha thứ mọi lỗi lầm cho con. Từng giờ phút Cậu trông ngóng con trở về.

BỐ CÁO

Quý vị nào đã đặt tiền trước để mua cuốn « QUAN THUẾ BIỂU » (Luật số 005/70 ngày 18-6-1970). Xin liên lạc tại NHÀ IN CÁC CÔNG BÁO, số 63 đường Tự Do để lãnh sách.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng rải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Thứ Tư 16-9.— Sáng 9 giờ :
Thạch mãi dứa -|- Bánh bè.
Thứ Năm 17-9.— Sáng 8 g30 :
Bánh Mille feuilles -|- Cornets à la crème. Chiều 3g : Trứng cúc sauce dầu hào -|- Vịt chiên khoai môn
Thứ Bảy 19-9.— Sáng 9 giờ :
Các món thuần túy Việt Nam. Chiều 3g : Khóa 10 món 1500đ bánh Pháp đặc biệt : Crésane -|- Cigarettes.

Lớp riêng ANH PHÁP

XUÂN-PHỤNG

Biệt thự 21/8 đường YÊN ĐỖ

Đàm thoại, Khảo Sát, Văn phạm Luyện thi Tú Tài I. II thi vào các Phân Khoa và xuất ngoại. Học Viên nghèo giảm hoặc miễn phí nếu có giấy giới thiệu của Giám đốc Caritas Saigon (tại nhà thờ Tân Định). Ở xa học hàm thụ (bằng thơ).

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Lớp dạy nghề
KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

Khóa 12B Khai giảng ngày 1-10-70
Hai lớp cấp tốc :
— Sáng từ 10g30 tới 12g
— Tối từ 19g tới 20g30

CHƯƠNG TRÌNH HỌC

Lý thuyết – Thực hành – Thực tập Ông Giám Đốc, chuyên viên tốt nghiệp Hãng Toshiba tại Nhật Bản đích thân phụ trách.

MỘT NGHỀ :

- Dễ học lại dễ kiếm tiền
- Được vào ngành khi nhập ngũ
- Sống phây phây khi giải ngũ
- Thanh niên có tương lai bảo đảm

Hãy ghi tên và giữ chỗ trước tại :

TRẦN - HÙNG

Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Đại Lộ Võ Tánh Phú Nhuận
ĐT : 41126

CHÚ Ý : Sau khi mãn khóa, học viên được ở lại Xưởng để thực tập
— Chỉ nhận Học Viên có hạn.

Nhắn tin Tôi BÙI-VĂN-ĐIỆP có đánh rơi một cái bóp, trong đó có nhiều giấy tờ cần thiết : 1 căn cước QN. 1 chứng chỉ tại ngũ. 1 thẻ đăng bộ và nhiều giấy tờ, vật dụng khác v.v. Ai có lượm được xin đưa về địa chỉ 600 Phan Thanh Giản Saigon. Xin hậu tạ và hứa sẽ không làm khó dễ.

NHẮN TIN NHA - TRANG

Cho là NGUYỄN-VĂN-KIỆT hiện ở Nha Trang (trước là nhân viên Quan Thuế làm ở kho 6 Saigon). Được tin về gấp. Má con tên LONG-DUNG-ANH tự Bảy Mập chết rồi. Con hiện không nơi nương tựa.

Con : LONG-VĂN-PHƯỚC

BÁC SĨ

NGUYỄN MINH TUYẾN

Cựu Nội Trú các Bệnh Viện Saigon Giảng nghiệm Viên Y Khoa Đại học đường Sg Y Sĩ điều trị Bệnh Viện Bình Dân **163 đường Bà Hom** (gần Cư Xá Phú Lâm B).

BÁC SĨ

NGUYỄN-NGỌC-HUY

Bắt đầu khám bệnh lại từ 12-9-70 (nội thương tổng quát. Thận Tim) 82 Hiền Vương Saigon

Nữ sinh viên năm thứ III Đại học sư phạm, ban Anh văn, tìm chỗ kèm Anh văn tại tư gia. Xin liên lạc Ngọc Mai, 38/10/22K Trần khắc Chân Tân Định

Giáo sư Cử nhân tận tâm, kinh nghiệm chuyên dạy Math moderne các lớp từ 3e đến 1ère. Thư cho ông Toàn 167 Hồng thập Tự Saigon.

Giáo sư đệ nhị cấp, Cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa, Cao học năm thứ ba chuyên nhận kèm Toán Lý Hóa Tú Tài II. Địa chỉ ông Tiến 524/19 Phan đình Phùng 46 cư xá Đô thành Saigon.

NỮ SINH MARIE CURIE

Terminale nhận kèm trẻ em từ 11e đến 7e. Xin hỏi tại 122 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Nữ sinh trường Pháp có bac II, đã từng kèm trẻ, nhận kèm Francais từ 6e trở xuống. Hỏi cô Lan 99 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Nữ Sinh viên năm cuối Đ.H.S.P. đứng đắn, tận tâm, nhận kèm trẻ tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống. Liên lạc 574/72A Trần hưng Đạo ChợLớn.

COURS DE RÉPÉTITION

MATH MODERNES
FRANCAIS ANGLAIS

par Prof. Diplômé de Paris (E.N.D.) et Ingénieur (USA). Classes de 6e et 5e S'adresser 66/22 Duy Tân Saigon.

Anh Văn lớp đặc biệt dành cho du học sinh và các lớp khác đủ mọi trình độ Giáo sư tốt nghiệp tại ngoại quốc tận tâm hướng dẫn. Ghi tên tại trường kế toán Tiến Bộ 118B.Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng thập Tự Sg.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắng. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường.

Đ.T. 93.044.

ÔNG XÃ RẤT HÀI LÒNG

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chúng cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY RÁP SỬA
ĐỒNG HỒ

Do giáo sư chuyên nghiệp **Nguyễn mạnh-Hùng** và một nhóm chuyên viên nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, tổ chức lần đầu tiên tại Việt Nam, áp dụng phương pháp rất đặc biệt, khóa đầu đã hoàn toàn kết quả. Xin mời quí vị hãy tới địa chỉ dưới đây sẽ thấy sự kết quả như thế nào! Tiệm **Tiệm Quảng phát số 29 Quốc lộ số 1** ngã tư Bảy Hiền kế trường học Đắc Lộ G.Đ.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 172 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 7 và 14-9-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG Điện tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Tiếp theo Q *trang 3*

văn Cao, Nguyễn huy Chiểu. Phạm hữu Chương, Tôn Thất Đính, Trần văn Đỗ, Đỗ quang Giai, Trần văn Hà, Nguyễn cao Hách, Nguyễn ngọc Huy, Nguyễn văn Huyền, Nguyễn Tiến Hỷ, Bà Đặng thị Khiêm, Nguyễn quang Luyện, Huỳnh Kim Nên, Huỳnh văn Nhiệm, Nguyễn thành Phương, Phan huy Quát, Trịnh Quang Quý, LM. Hoàng Quỳnh, Đặng văn Sung, Phan Thiêm, Trương lương Thiện, Trần văn Tuyên, Vũ quốc Thông, Nguyễn Hữu Tố.

Địa chỉ liên lạc của Phong Trào 122 Hồng thập Tự Saigon.

Tiếp theo Đ *trang 3*

đã đem lại thành công nhờ 3 chủ trương quan trọng là củng cố mọi giá trị tinh thần — Tập trung vào những chương trình bình định VN — Tích cực trong công tác Dân sự vụ và Tâm lý Chiến.

Cũng trong buổi họp mặt này, tướng Ho đã đích thân trao cho 11 thiếu nữ VN (làm việc tại Bộ Tư Lệnh ĐH) mỗi người một số tiền ĐH để họ dùng trong thời gian họ viếng thăm ĐH vài tuần lễ tới đây Sau bữa cơm thân mật mời báo chí VN, tướng Ho đã tặng mỗi ký giả hiện diện một vật lưu niệm.

COURS DE RÉPÉTITION

MATH (modernes) FRANÇ — ANGLAIS 8e 7e 6e 5e et 4e. 170 Công Lý Saigon.

Lớp gia chánh 43 Tự Đức

D. Bà Giỏi đảm trách, dạy 1 khóa nấu ăn đãi 1 bữa tiệc 10 người 6 món và 1 món bánh tráng miệng Xin ghi tên trước để lấy chỗ. Góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.

TÌNH CA QUÊ HƯƠNG

Nơi đào tạo Ca Sĩ, Nhạc sĩ của Đài Truyền Hình, Truyền Thanh. Lớp Guitare, violon, Piano, Orgue, trống. Tại 119B Trương minh Ký (gần công xe lửa số 6).

SV Y Khoa. Nhận dạy kèm. Đặc biệt các lớp thi 12A và 11B. Kết quả chắc chắn. Liên lạc với Thọ. 96A Phan Ngữ Đakao.

MATH MOD de 3e aux Terminales C.D Prof : Licencié-ès-sciences Math. Mr. Am 220/121 Trương minh Giảng Saigon

Cần Nhạc sĩ Căn bản nhạc lý, rành Tây Ban Cầm biết ca nhạc Việt. Dạy 6 giờ mỗi tuần, lương căn bản. Hỏi số 16/19B Đinh tiên Hoàng Đakao.

15-9 MATH — PHYSIQUE De 5e aux Terminales A B C D (Petits groupes limités de 10), Hoàng Đức 25/14 Bùi Chu Sg

Học sinh nghèo ở Miền quê mới vào muốn dạy kèm từ tiểu học đến đệ ngũ hay làm bất cứ việc gì để có tiền tiếp tục học liên lạc Chấn 351/66 Trương Minh Giảng Sg.

Giáo Sư hơn 10 năm kinh nghiệm, đã từng dạy nhiều trường Trung học lớn ở Nam Vang về môn TẦN TOÁN HỌC và PHÁP VĂN. Nhận dạy kèm hoặc luyện thi cho các học sinh từ classe de « SECONDE » trở xuống (2è, 3è, 4è...). Hỏi Giáo sư PHẠM SƠN 165/38 Trần quốc Toản Saigon.

Điện nhà điện xe hơi ●

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Lớp Điện Kỹ Nghệ

Muốn thành Thợ Điện giỏi !! Hãy theo học lớp Điện kỹ nghệ. Trọn khóa cấp tốc 1 tháng 5000đ. lý thuyết và thực tập mỗi ngày 3 giờ. Ba lớp : sáng chiều tối. G. Sư Cự (cao đẳng điện) phụ trách. Xem C. trình tại trường Đại Nam 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu cholon 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon gần ciné Oscar.

Tiết kiệm
thời giờ và tiền bạc
Mời các bạn gái đến tại

VIỆT NỮ

49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.500đ. Raglan 2.000đ, Robe 1.500đ, quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP T.V.

Khai giảng 15-9-70 chiều

Khóa 2 tháng. tuần 12 giờ

Dạy kỹ lưỡng. thực hành nhiều. với Oscillo, VTVM, Sweep-Marker. Đặc biệt phát tặng 1 tập 40 lược đồ. Chứng chỉ mãn khóa được Nha Kỹ Thuật kiểm nhận vì Trường có Giấy Phép dạy VTTH do Bộ Giáo Dục cấp.

— Lớp TV tối nhận hv đã học TV mà chưa biết sửa (toàn thực hành)

Ghi tên : Trường VTTT và TH

TRƯỜNG AN

770, Phan Đình Phùng — Saigon

71 Ngô Tùng Châu Sg (trên lầu)

English this way

ANH NGỮ thực dụng

theo đường lối mới, dễ và nhanh : MẠN ĐÀM ● TRÀ ĐÀM ● THUYẾT TRÌNH ● Ứng dụng GIAO TẾ ● DOANH THƯƠNG DU HỌC ● XUẤT NGOẠI ĐI LÀM

ĐẶC TÍNH :

— Phương pháp hay, giáo sư tốt
— Học phí xứng đáng so kết quả.
Học cách nhật : 5.000đ (khóa
Thường nhật : 10.000đ (2 tháng
— Học viên kén chọn, đứng đắn.
Xin ghi tên trước 1 và 15 mỗi tháng

Nhận phiên dịch Anh-Pháp-Việt.

TIẾP THEO X TRANG 3

lịch Peugeot 404 số EH9306 do tài xế Hứa Vĩnh Lợi 45t, bán chở 7 người từ nhà ở bến Chương Dương Saigon ra Vũng Tàu nghỉ mát, không hiểu sao đang chạy lại đâm qua bên trái.

Lúc đó chiếc quân xa GMC mang số 51060 do cố vấn Mỹ W.R lái từ Long Thành vô không sao thắng tránh kịp nên hai xe đụng nhau dữ dội. Tai nạn xảy ra, xe du lịch bay lộn xuống lề trái bẹp dúm, khiến bà Hồ thị Thạnh 78t. chết dọp tại chỗ và gây thương tích nhẹ nặng cho Phạm thị Ngọ 54t., Phạm văn Lo 47t., Ngô thị Bích 36t., Nguyễn hữu Hoàn Vũ 4t., Nguyễn thị Hiền 5t. với tài xế Lợi. Và chiếc quân xa cũng lật ngửa dưới lề phải móp thùng gãy bánh làm cố vấn W.R. với 1 Hải quân ói máu bất tỉnh. (PV)

— 11giờ trưa 12-9. 1 quân xa của Quân Đội VN không hiểu tài xế lái thế nào để lủi vô lề đường Võ di Nguy gần Cầu Kiệu cán chết cậu Nguyễn trọng Hòa (19t). học sinh ngụ tại ấp Đông Nhì PhúNhuận. Xe còn trớn chạy luôn vô lề dụng 1 căn nhà hư hại khá nặng. (DL.)

TIẾP THEO C TRANG 3

Tất cả chủ xe ba bánh chở mướn tại Đô Thành đã nộp đơn hợp lệ tại Ty Cảnh Sát Quốc Gia Công lộ trước ngày 31-12-1968, có số lưu thông cùng các sắc thuế trước ngày nộp đơn; cư ngụ tại Đô Thành và các xã ven biên thuộc Gia Định (Bình Hòa, Thạnh Mỹ Tây, Phú Nhuận, Tân Sơn Nhất và Tân Phú) có thể xuất trình giấy tờ tại Ty Cảnh sát Quốc gia Công lộ để được cấp giấy phép hành nghề trước 18 giờ ngày 30-9-70.

Tòa Đô Chánh nhấn mạnh rằng, quá hạn nêu trên, các đơn không chịu hợp thức hóa sẽ bị hủy và mọi khiếu nại sẽ không được cứu xét.

TIẾP THEO H TRANG 3

người Việt rất ít được vay của các ngân hàng.

Còn mục tiêu vay 36 tỷ của ngân hàng, các doanh nhân ngoại quốc dùng vào những việc gì ? Thì việc tăng lãi suất cao như vừa quyết định, có thể là một bài toán trắc nghiệm đối với khách hàng, tùy theo phản ứng của họ là còn tiếp tục vay nữa hay không ?.

Nếu họ còn tiếp tục vay nữa với một lãi suất vượt ngoài khả năng kinh doanh thông thường, tức là họ đã và đang kinh doanh «bất thường»

TIẾP THEO A TRANG 3

mạnh ông sẽ tiếp tục chương trình đó trong năm nay và trong năm tới. T.T. Thiệu nhận định rằng Tết Trung Thu năm nay khác hẳn những năm trước vì không khí thanh bình đã dần dần trở lại các thôn xóm và an ninh đã vãn hồi.

TT Thiệu đã đích thân tặng quà tượng trưng cho các đoàn thiếu nhi và hướng đạo sinh, cũng như đi thăm trại sinh hoạt của các đoàn này. Các đoàn thiếu nhi cũng đã tặng quà kỷ niệm cho Tổng Thống. gồm một bức tranh, một gói quà, một tấm bảng đồng, một thuyền gỗ và quàng 1 khăn hướng đạo lên cổ Tổng Thống. Sau đó, đoàn thiếu nhi đã trình diễn nhiều màn văn nghệ

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM

Bơm nước, máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL), 239 Nguyễn tri Phương. 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

Học Radio và TV

8-9 và 15-9-70 khaigiảng 3 lớp Radio 10g—12g. 4g30—6g30, 19g—21g.

Lý thuyết thực hành song song các loại máy. Khóa 1 tháng rưỡi 5000đ. 2 lớp Radio Transistor 10g—12g và 4g30 — 6g30. Khóa 1 tháng 2500đ. Thực hành đủ loại máy. Lớp sửa T.V. 4g-6g khóa cấp tốc 1 tháng rưỡi 8000đ. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Tư Thục Tổng Hợp
Nông Lâm Súc

ĐẠT ĐỨC

73 Chi Lăng Gia Định. ĐT. 40545

7-9-70 khai giảng sáng và chiều lớp 12 (Đệ Nhất) A và B, lớp Toán Lý Hóa Vạn Vật luyện thi Tú Tài I 70-71. Danh sách giáo sư lớp 12 (Đệ Nhất) A và B :

TOÁN : ô.ô. Đại, Hà, Tiết, Song, Dần, Hưng. LÝ HÓA : ô.ô. Hà, Vinh, Vượng. VẠN VẬT : ô.ô. Thủy, cô Phương, Tâm. SỬ ĐỊA : ô.ô. Chấn, Ngữ, Chuyết. CÔNG DÂN : ô.ô. Luân, Độ. TRIẾT : ô.ô. Huệ, An, Hùng. ANH VĂN : ô.ô. Mạc, Biên, Chuyết, Huỳnh Hảo. PHÁP VĂN : ô.ô Thuyết, Trừng, bà Sanh, Sáu.

1-10-70 mở lớp 11 (Đệ Nhị) A và B học lại chiều cho học sinh đã đóng học phí trước.

Phòng phiên dịch

ANH – PHÁP – VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Những tài liệu thuộc tòa án hay chính quyền sẽ do dịch viên tuyên thệ phụ trách có thị thực chữ ký tại hành chánh.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

TIẾP THEO B TRANG 3

Mười sẽ khởi công xây cất và vào năm 1971, những ký giả nào quá «kẹt» chỗ ở, có thể dọn về nhà mới để ở».

«Cây Mùa Thu 1970» của Nghiệp Đoàn Ký Giả VN được một số các ca sĩ, nhạc sĩ và ban nhạc danh tiếng góp tài năng riêng để mang niềm vui đến gia đình báo chí. Tài nghệ của các cô Phương Hồng Quế, Diễm Loan... cũng như của các ban nhạc Ba Con Mèo, Năm Con Thỏ... đã được hoan hô nồng nhiệt. (AT)

TIẾP THEO M TRANG3

bầu cử 30-8 là hậu quả của việc lựa chọn của cử tri, đừng ai đem việc đó ràng buộc trách nhiệm với Giáo Hội, hay bất cứ cá nhân vị nào trong Giáo Hội mà nên lưu ý sự lựa chọn ấy thì đúng hơn.

Nhân đây, Giáo hội xin lưu ý các cấp Giáo hội, đồng bào và Phật tử các giới đừng quan tâm đến những tin tức không xuất phát từ văn thơ minh bạch của Văn phòng Giáo hội hoặc những lời tuyên bố của những người vô thẩm quyền.

Ngoài ra, việc Thượng tọa Viện Trưởng về Trà Ôn là việc nghỉ định kỳ 15 ngày hằng năm sau khi mãn hạ. Thượng tọa sẽ trở về Ấn Quang sau ngày 20/9 khi thời gian nghỉ đã mãn và lễ kỵ cố thân mẫu của Thượng tọa đã hoàn tất».

Nhiều tiết lộ mới

Trong lúc đó thì khi tiếp xúc với báo chí, cư sĩ Nam Thành khi đề cập đến bản thông cáo trên, đã quả quyết : «T.T Huyền Quang nói những tin tức không xuất phát từ chùa ÂQ là vô căn cứ, nhưng chúng tôi, người Phật tử chân chính nhận thấy rằng chúng tôi có quyền nói lên tất cả sự thật về sự đau khổ của TT Viện Trưởng hiện nay». Cư Sĩ Thành nhấn mạnh : «tôi muốn nói lên cho dư luận toàn quốc biết rằng hiện «người ta» đã chèn ép và dồn thầy tôi (Thiện Hoa) vào đến chân tường».

Khi đề cập đến vấn đề bầu cử Thượng Viện vừa rồi, với giọng phẫn uất, Cư sĩ Nam Thành nói rằng khi mà TT Huyền Quang tuyên bố với Báo Chí GH chỉ ủng hộ LD 11 (Hoa Sen) thì đó là một sự xé rào. Vì trong quyết định của Hội Đồng Viện Hóa Đạo không bao giờ nêu đích danh chỉ ủng hộ một LD. Cư sĩ Nam Thành cũng cho rằng TT Viện Trưởng đã than phiền với ông rằng : « Không để quý thầy làm như vậy ».

Cũng theo Cư sĩ này thì hiện nay vì áp lực đè nén quá mà buộc lòng Thượng Tọa Viện Trưởng phải ra đi.

Cũng sáng nay, Cư sĩ Nam Thành lại tiết lộ với các ký giả rằng : «từ năm 1967 T.T. Thiện Hoa đã biết rằng có người muốn phá hoại PG». Cư sĩ Thành nói : «năm 1967 khi cuộc Bầu cử Tổng Thống diễn ra thì T.T. Viện Trưởng nhờ T.T. Thiện Minh tìm xem ai xứng đáng để ủng hộ và Hội Đồng Viện đã quyết định ủng hộ Liên Danh Trần văn Hương. Mai Thọ Truyền, nhưng vào giờ chót thì tại Miền Trung «người ta» lại ủng hộ ông Phan Quang Đán».

Cư Sĩ NamThành nói tiếp : «năm nay, rút kinh nghiệm này, TT Viện Trưởng đã không giao việc Bầu cử cho T.T. nào lo nữa mà đích thân T.T. Viện Trưởng đứng ra lo, nhưng kết quả thì cũng như năm cũ nên TT Viện Trưởng buồn lòng mà phải ra đi»...

Nhắn tin nữ công

Trường nữ công MỸ-HẠNH không đổi địa điểm như đã báo trước với các bạn :

Ngày 15 tháng 9
mở thêm các lớp :

- Lớp bánh Pháp : Sáng và chiều
- Lớp cơm Tàu : Chiều chủ nhật
- Lớp cơm Tây : Sáng thứ năm

Và những lớp đặc biệt khác.

Trường sở cải tiến, Bà Hiếu Đức vẫn trực tiếp chỉ dẫn. Học phí thích hợp với mọi người.

Hỏi học tại : 1B Lê Quang Định (gần chợ Bà Chiểu) Gia Định

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mở, tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu,

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

LỚP SỬA T.V.

8000đ khóa cấp tốc 1 tháng rưỡi, tuần 12g. khai giảng 15-9-70. Ông Đức đã dạy lại từ 4g—6g. thực hành máy Denon, Sanyo, G.E. Xử dụng máy đo Oscill... Pattern...

LỚP ĐIỆN TỬ THỰC HÀNH

do Ô. Đức phụ trách. Khóa cấp tốc 1 tháng 3000đ. 8g — 10g. Chuyên dạy sửa Radio, Cassette, Magnétophone, Ampli Hi-Fi. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trước 14/9 trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần H. Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

DẠY LÁI XE

Rẻ không đâu bằng. Trường lâu năm kinh nghiệm lấy công làm lời, có đủ các loại xe để tập dợt, nhiều xe mới, dạy lái giỏi. Kết quả. Đậu trăm phần trăm. Học xong về lái xe được ngay. không sợ hư xe, không gây tai nạn. Có lớp cấp tốc học ba ngày thì được ba dấu. Có lớp riêng cho phụ nữ. Trường Tân Dân 95 Bùi thị Xuân Saigon.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Dạy Thực Hành

— Huấn luyện thành thợ chuyên môn : Sạc bình ắc-quy ôtô Honda v.v... — Pha nước điện bình ắc-quy — Chế tạo máy sạc bình. Bảo đảm tự các bạn làm lấy được công việc trên sau khi mãn khóa. Ghi tên ĐẠI NAM, 239-241 Nguyễn Tri Phương (Ngã Sáu Chợlớn) 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 5.000đ.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Một món lễ vật lạ lùng

Nghe tiếng khóc kể, Tiểu Bảo mọc ốc đầy mình...

Qua một lúc tiếng khóc xa lần nhưng Tiểu Bảo trong lòng vẫn ngay ngáy lo sợ, không biết mình gặp người hay gặp quỉ...

Còn đang bấn khoăn lo lắng thì Trang Phu Nhân và Song Nhi cùng bước ra và như đoán được điều gì, Trang Phu Nhân lên tiếng trấn an :

— Xin ân công đừng nghi ngại gì cả, những người ở đây đều là... cô nhi quả phụ của những người đã bị tên gian tặc Ngao Bái hãm hại, họ là vợ con của những bậc trung thần nghĩa sĩ nghe nói ân công giết được Ngao Bái nên đến lạy tạ ân.

Tiểu Bảo hỏi :

— Còn Trang Tam Gia cũng...cũng bị Ngao Bái giết sao ?

Trang Phu Nhân gật đầu :

— Vâng, nơi đây ai ai cũng đều nuôi hận trong lòng, quyết tâm giết cho kỳ được Ngao Bái để rửa hờn, không ngờ tên gian tặc ấy lại chết vào tay của ân công, đó cũng là luật trời báo ứng.

Tiểu Bảo nói :

— Tôi cũng không có công cán gì trong việc này, đó chỉ là chuyện may tình cờ mà thôi...

Song Nhi mang bọc hành lý của Tiểu Bảo để trên bàn và Trang Phu Nhân nói :

— Ân đức của ân công đối với chúng tôi thật như trời bể, đáng lý chúng tôi phải lưu ân công lại đôi ba ngày để khoản đãi cho trọn lòng nhưng hiềm vì nơi đây là chỗ ở của toàn đàn bà con gái nên sợ có điều bất tiện... Chúng tôi đã thương lượng với nhau, định dâng ân công một lễ để tỏ chút lòng thành, nhưng trong mình ân công mang theo quá nhiều vật quí, chỗ quê mùa này thật không có chi xứng đáng biết làm sao kính tặng ? Phương chi, ân công là đệ tử của Trần Tổng Đà Chủ Thiên Địa Hội, đã được những bí quyết võ công tuy không dám nói là vô địch trong thiên hạ, nhưng nếu ân công chịu khó rèn luyện cho xong phần bí quyết ấy thì cũng có thể đủ để giữ mình...

Nghe nàng nói thật là lễ phép văn hoa, Tiểu Bảo bèn nói :

— Xin Trang phu nhân đừng khách sáo...Tôi chỉ muốn hỏi thăm những người bạn của tôi hiện giờ...ở đâu thôi.

Trang phu nhân thoáng vẻ ngập ngừng :

— Được ân công hạ hỏi, đáng lý chúng tôi phải trả lời thẳng thắn nhưng thật tình chuyện này ân công biết bây giờ cũng không có lợi ích chi cả, chúng tôi xin hứa là sẽ cố gắng để cho những người của ân công không bị tổn thương chi, điều đó chúng tôi sẽ làm với sự hết sức cố gắng của mình ngày khác họ sẽ gặp lại ân công.

Thấy cách nói đó, Tiểu Bảo biết có hỏi nữa cũng chẳng ích chi, hắn ngẩng đầu nhìn ra cửa sổ mà trong bụng cứ mong thầm cho mau sáng...

Y như là đoán rõ tâm ý, Trang Phu Nhân nói :

— Chẳng hay rạng ngày mai ân công còn phải đi đến đâu ?

Nghĩ rằng chuyện đối đáp giữa mình với Chương Lão Tam chắc họ đã nghe cả rồi, dấu cũng chẳng ích chi, nên Tiểu Bảo bèn khai thật :

— Tôi cần phải đi đến Ngũ đài Sơn.

Trang phu Nhân nói :

— Từ đây đến Ngũ Đài Sơn còn xa lắm mà dọc đường cũng có thể còn lắm phong ba, tôi muốn kính tặng ân công một cái lễ mọn, xin ân công nể tình mà không từ chối.

Tiểu Bảo nói :

— Bất cứ vật gì ai sẵn lòng cho, từ trước đến nay tôi không bao giờ từ chối cả...

Trang Phu Nhân nói :

— Được như thế là tốt lắm...

Nàng chỉ Song Nhi và nói tiếp :

— Tiện nữ Song Nhi đã cùng phục thị tôi nhiều năm nay, nó làm việc rất chu đáo, chúng tôi xin ..kính tặng ân công để ân công đã mang theo cho có người phục thị.

Tiểu Bảo như từ cung trăng rơi xuống, thật không ngờ cái món «Lễ vật» mà họ tặng cho mình lại là...một cô gái !

Vừa rồi cô ta đã bím tóc, đã ủi đồ, Tiểu Bảo thấy đã khoái rồi, được một cô gái như thế bên mình thì còn gì thích thú bằng, nhưng hắn nghĩ chuyện đi Ngũ Đài Sơn này rất nhiều nguy hiểm, phải tùy cơ ứng biến, nếu hà hà theo một cô gái thì đâm trở quá khó khăn, nên vội nói :

— Trang Pu Nhân tặng cho tôi «món lễ vật» ấy thì thật không có gì quí cho bằng, thật tình tôi không biết lấy lời chi đáp tạ, nhưng... chỉ có điều ... có điều...

Hắn khẽ liếc Song Nhi thấy nàng đang cúi đầu e thẹn...

Trang Phu nhân hỏi :

— Chẳng hay ân công có điều chi khó xử ?

Tiểu Bảo nói :

— Tôi đi Ngũ Đài Sơn có nhiều nỗi khó khăn, nếu đem theo vị cô nương này thì lại sợ có điều bất tiện...

Trang Phu Nhân nói :

— Xin ân công hãy yên lòng. Song Nhi tuổi tuy còn nhỏ nhưng hành sự rất cẩn thận, lanh lợi, nhất định sẽ không thành vật vướng víu tay chân ân công đâu, ân công cứ yên lòng.

Liếc nhìn thấy Song Nhi cúi mặt thẹn thùa, Tiểu Bảo bèn cười :

— Nhưng không biết Song Nhi cô nương có bằng lòng theo tôi không chớ ?

Song Nhi cúi đầu nói thật nhỏ :

— Gia chủ tôi đã cho theo phục thị ân công thì.... tự nhiên tôi... vui mừng.

Tiểu Bảo nói :

— Nhưng trong lòng cô có tự nguyện hay không ? Có nhiều nguy hiểm lắm đấy !

Song Nhi nói :

— Tôi không sợ nguy hiểm.

(Còn tiếp)

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn). 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ Học viên cũ bớt 10%.

Một địa chỉ đáng tin cậy

Qui vị đã đến với **THIỆN CHÍ** xin tiếp tục đến với những khóa mới
— Khóa món ăn thuần túy ViệtNam II
— Khóa hỗn hợp III và những khóa : Nấu ăn chay — Nấu ăn Huế — Nấu ăn Tây.

Chương trình hỗn hợp Tây, Tàu, Việt và bánh Pháp, bánh Việt vẫn tiếp tục hướng dẫn như thường lệ.

Xin chú ý : Ngày 18-9-1970 chiều thứ sáu sẽ khai giảng chương trình món ăn thuần túy Việt Nam khóa II.

Các bạn chưa biết, đến **THIỆN CHÍ** xin thăm dò ý kiến các bạn đã học rồi hoặc xin mời đến với **THIỆN CHÍ** một lần, các bạn sẽ có dịp xác nhận

« Nói ít làm nhiều »

GIA CHÁNH THIỆN CHÍ
173, Cách Mạng — Kính Mời

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« *ELITE* »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC – VIỆT PHỤC – ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

HÀM THỤ ĐẠI - HỌC

Nhận : Ghi danh lấy bài học nạp đơn thi Đại Học Luật Khoa, Văn Khoa Saigon, Viện Đại Học Vạn Hạnh. Xin liên lạc :

TRUNG TÂM HÀM THỤ

ĐẠI CHÚNG

66B Công Lý Saigon. ĐT. 91.134

Cơ sở Giáo Dục Hàm Thụ Lý Tưởng của các bạn không có hoàn cảnh đến trường muốn học :

- Thi Trung Học, Tú Tài
- Anh Văn thực hành
- Nhật ngữ hàm thụ
- Radio, Télévision Kỹ nghệ lạnh
- Tốc ký, Kế toán. Việt-Pháp-Mỹ

HỌC MAY thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon, trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm đến trường chuyên môn, đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê Quang Định đầu cầu Hàng Gò Vấp GĐ. Nếu ở Saigon Chợlớn ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường Petrus Ký, khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa thư hỏi địa chỉ SG. Trường cấp đủ vải và toàn máy may mới. Bảo đảm chắc chắn học xong có việc làm ngay.

THUỐC

Đàn Bà Con Gái:

Kinh kỳ bất đều chậm, trễ hỏi 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không hôi Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn hậu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Chuyên Khoa
Châm Cứu

Chuyên trị : Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương, phong thấp, tê bại, áp huyết cao, suyễn, ho và phụ nữ bịnh Tử cung và bạch đái v.v...

Đông Y Sĩ Ông Niên dạ học tại Mã Lai số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon

Gastrogyl

C.T.D.P.V.N

— Những ai khó chịu về những trường hợp :
— Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát
— Ăn không tiêu, đau bụng ngâm sình ruột, ợ chua
nên dùng ngay thuốc bột Gastrogyl Gastrogyl trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột. Có bán tại các nhà thuốc Tây số 68/BYT/9CD9

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc cả, phát ban.

Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, ung độc, thuốc thang chưa lành.

Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Hoàn Nhan Sương chia ba đường tiến quân.

Vì hiện tại Áp Vĩ sơn là tổng hành dinh của Hoàn nhan Sương trong cuộc Nam xâm, nên ban bố lính tuần phòng rất nghiêm mật, thủ giữ rất cẩn kẽ.

Liễu tồn Trung nhớ tới Kha Ngọc, chàng chỉ sợ Kha Ngọc là một thư sinh công tử, không chút kinh nghiệm hành sự, làm lộ hết toàn bộ kế hoạch nên lỡ gặp chòi tuần canh nào, chàng không hề né tránh cho mất thì giờ mà lập tức nhanh nhẹn sử dụng trọng thủ pháp giải quyết tại chỗ. Mới tới lưng núi, chàng đã thanh toán hơn mười chòi canh ngầm, liền ngửng đầu nhìn lên thấy doanh trại la liệt khắp nơi đèn đuốc chói lòa, liền nghĩ thầm :

«Lần này lên núi, ta cứ việc dẹp bằng hết các doanh trại trước mặt lo gì chẳng tìm được nơi cư trú của gã Lý Thông».

Đang lúc nghĩ ngợi, đột nhiên Liễu tồn Trung thấy có hai bóng đen từ trong rừng xuyên ra, tai chàng nghe thấy một người nói :

— Hoàn đại soái thật quá cẩn thận, trọng địa ở lưng núi này, địch nhân làm sao có thể xâm nhập được ? Mà dù cho kẻ địch có dám mạo hiểm xông pha cũng không thoát khỏi các chòi canh ngầm của chúng ta.

Một người khác nói :

— Mỗ cũng nghĩ như thế. Nhưng nghe nói lão Thông thiên Hiểu gì đó [illegible] thư tới cảnh cáo, khuyên đại soái chớ nên sơ hốt sự tuần phòng.

Người thứ nhất hỏi :

— Thông thiên Hiểu cảnh cáo làm sao ? Lão này chỉ khéo bày vẽ lắm chuyện khiến hai chúng ta chẳng được nghỉ ngơi chút nào.

Tên thứ hai nói :

— Mỗ không tin lời của Thông thiên Hiểu là thật.

Tên thứ nhất hỏi :

— Thông thiên Hiểu nói gì ?

Người thứ hai đáp :

— Thông thiên Hiểu nói ; đã phát hiện bên Tống doanh có cao nhân ngấm ngầm tương trợ. Mạc Nam lão ma là một nhân vật trong danh liệt Võ lâm ngũ Kỳ mà cũng phải thất bại rút lui.

Tên thứ nhất giật mình kinh hãi, hỏi :

— Thông thiên Hiểu nói như thế thật ư ? Không biết cao nhân nọ là ai ? Trên thiên hạ này còn có người thắng nổi lão Ma, đây là điều lần thứ nhất mỗ nghe nói.

Tên thứ hai nói :

— Nghe nói nhân vật nọ là một gã trẻ tuổi, Mạc nam lão ma cũng không nhận ra được y là ai ? Nhưng theo sự ước đoán của Thông Thiên Hiểu nọ lề gã nọ là cái bang Liễu tồn Trung .. Tuy thế, nhưng Thông thiên Hiểu cũng chưa dám khẳng định là mình đoán đúng hay sai, vì Liễu tồn Trung cũng không có nổi công lực mạnh mẽ đến mức ấy.

Điểm ngã hai tên tuần sơn võ sĩ

Liễu Tồn Trung đang ẩn núp sau một thân cây, nghe rất rõ ràng liền nghĩ thầm :

«Đúng thế. Nếu như mình không phát xuất được kình lực của chiêu «Thiên Nhân kinh giải» thì làm sao chống chỏi nổi với Mạc Nam lão Ma ?»

Nghĩ đoạn, tâm niệm chàng bỗng chuyển động, thấy phía trước mặt hai tên nọ đã sắp đi tới cạnh thân cây, chàng đã nhanh như điện chớp xuất ra vung tay điểm luôn.

Hai tên nọ giật mình thất kinh, đến cả hô hoán cũng không kịp đều bị điểm té lăn ra đất.

Liễu tồn Trung xách chúng vào trong bụi rậm, khẽ quát hỏi :

— Dinh của Lý Thông ở đâu ?

Hai gã nằm ở dưới đất trố mắt lên nhìn, thấy người điểm té mình là một thanh niên anh phong lẫm liệt, [illegible] bị điểm trúng á huyệt nên chỉ há hốc miệng ra mà không sao phát xuất được thành tiếng.

Liễu tồn Trung chợt tỉnh ngộ, vội giải huyệt câm cho một tên, rồi giơ chân đạp vào bụng gã khẽ quát hỏi :

— Dinh nào là của Lý Thông ?

Gót chân chàng hơi gia tăng chút kình lực; gã nọ đã đau đớn rên rỉ không ngớt, giơ tay ra chỉ lộn xộn.

Liễu tồn Trung cười nhạt, nói :

— Nơi đó doanh trại như mọc nấm, lão tử làm sao biết được ngươi định chỉ cái nào ?

Dứt lời, chàng khom người xách tên nọ lên khỏi mặt đất, quát hỏi :

— Mau dẫn đường cho ta ngay. Nếu manh lòng phản trắc thì đừng trách đầu sẽ bị lão tử đánh vỡ toang ngay tại chỗ.

Tên nọ bị uy hiếp, chỉ run rẩy gật đầu, rồi tiến thẳng vào một ngách nhỏ bên trái.

Tên còn lại vẫn nằm ở dưới đất, không sao cục cựa được.

Liễu Tồn Trung theo sát sau lưng đối phương, chuyển mấy khúc quanh, chàng phát hiện phía trước cách không xa có một bình đài rất lớn nhô ra khỏi sườn núi, hình thế cực kỳ hiểm yếu.

Đằng sau bình đài đèn đuốc huy hoàng. Có một doanh trại chiếm một khoảng đất rất lớn rộng, bên ngoài dinh trại ấy được phủ bằng những tấm màn cực kỳ hoa lệ.

Tên nọ bỗng ngừng bước không tiến lên nữa, giơ tay ra chỉ trỏ. Liễu tồn Trung khẽ quát hỏi :

— Đó là trại của Lý Thông cư trú ư ?

Tên nọ khẽ gật đầu đưa mắt sợ sệt nhìn chàng.

Liễu tồn Trung bỗng đưa tay ra khẽ vỗ một cái, điểm vào huyệt tử cho đối phương, rồi vứt vào một xó tối.

Chàng ngửng đầu lên nhìn, thấy doanh trại lớn rộng ấy có rất nhiều chòi canh ngầm. Những chòi canh đó Liễu tồn Trung không dám kinh động tới, vì chàng sợ đứt giây động rừng.

Một khi Lý Thông biết động lén trốn mất, lần sau muốn giết y cũng không phải dễ dàng.

Liễu Tồn Trung đưa mắt quan sát tình thế hai bên tả hữu, đoạn chàng nén mình xuyên thẳng về phía trước như một con mèo đêm, trong nháy mắt đã xuyên qua liên tiếp mấy chòi canh lướt tới gần doanh trại nọ.

Chàng vừa phục mình nghe ngóng, đột nhiên thấy có người quát hỏi :

— Ai đó ?

Tiếng quát đó trong đêm khuya thật như sấm động ngang tai, chỉ trong nháy mắt, khắp khu núi đèn đuốc sáng choang, những tiếng chân nổi lên dồn dập.

Hơn mười tên võ sĩ, toàn thân mặc kình trang, giơ cao bó đuốc, quát hỏi :

— Gì thế ? Có phải phát hiện được gian tế đấy không ?

Sau đó một lão già mặc trường bào màu xám, tay cầm thiết quải, thái độ cực kỳ trấn tĩnh, đang đứng ở bên ngoài cửa trại, quát bảo :

— Các ngươi mau soát kỹ quanh đây một lượt cho ta.

Bọn võ sĩ nọ dạ ran, phân đi các nơi sục sạo ngay.

Lúc bấy giờ các doanh trại ở hai bên tả hữu cũng đều thắp đèn đuốc sáng rực.

Bọn hộ doanh võ sĩ đổ xô tới nơi hiệp trợ lùng kiếm. Nhất thời toàn khu đó đèn đuốc sáng rực như ban ngày, đừng nói là gian tế không sao lẩn trốn được, mà cho dù là một con mèo cũng không tránh khỏi được tai mắt chúng.

Bọn võ sĩ lục soát một lượt, đồng thanh la ó :

— Ai vừa hô hoán thế ? Chẳng lẽ mắt hoa rồi chăng ?

Một tên khác nói :

— Chắc đang mơ ngủ rồi một con mèo lướt qua làm lại tỉnh, rồi hốt hoảng tưởng là gian tế mà kêu la chăng ?

Lão già mặc trường bào xám tiến lên ba bước, nói :

— Nếu đã không có gian tế thì chớ nên la ó ồn ào, kinh động tới sự an nghỉ của tướng quân.

Bọn vệ sĩ nghe nói đều câm miệng, lặng lẽ chia nhau trở về vị trí của mình.

Lão già nọ vẫn chưa vào bên trong, lướt thẳng ra, đứng giữa bãi đất rộng lạnh lùng nói :

— Vị bằng hữu nào giá lâm thế ? xin hiện thân tương kiến. Thứ cho lão bỏ tội thất nghinh.

Trên ngọn cây có tiếng cười nhạt

Tuy lão già nói rất khẽ, chỉ sợ kinh động tới tướng quân, nhưng thanh âm tựa hồ như bao hàm một luồng kình đạo ngưng tụ không tan, nên toàn sơn đều nghe thấy rất rõ.

Liễu TồnTrung lúc bấy giờ đang ẩn thân trên một nhánh cây um tùm. Chàng cúi đầu nhìn xuống, giật mình nghĩ bụng :

«Lão già áo bào xám này chẳng phải Tứ Ngọ Quái Lý Phùng là gì ?»

Ngày nọ Liễu Tồn Trung trở về tổng đàn, Vương Hữu trưởng lão từng giới thiệu ba vị tân trưởng lão để chàng quen biết.

Trừ Tứ Ngọ Quái Lý Phùng ra còn độ nhất cao thủ của Hành Sơn phái Diêm Vương kiếm Từ Cận, Thất Sát Thủ Tác Xá.

Khi Tác Xá ở tổng đàn đã từng thử thách công lực của Liễu Tồn Trung, biết lợi hại mà rút lui.

Còn Tứ Ngọ Quái Lý Phùng này, hiệu xưng là đệ nhất cao thủ của Bột Hải, bình sinh tự phụ khôn tả, thường tự xưng quái pháp vô địch thiên hạ. Chính vì thế, Thông thiên Hiểu mới lợi dụng lão, dẫn dụ gia nhập Đông doanh, rồi cho đầu nhập vào Cái bang.

Vương Hữu trưởng lão, đã đưa y vào làm trưởng lão đối đãi rất tôn kính.

Lần này đại quân của Hoàn Nhan Sương tiến lên phía Nam, Thông Thiên Hiểu liền thỉnh Lý Phùng tới tương trợ, với danh nghĩa hộ pháp, theo trong quân, ngấm ngầm bảo hộ.

Thông Thiên Hiểu sai người đem tới một bức mật thư, bên trong viết như sau :

«Được nghe oai danh quái pháp của tiền bối độ nhất thiên hạ, nhưng Tống doanh người đông lược rất nhiều chớ nên khinh thị, nhất là gần đây nghe nói đệ nhất cao thủ giới thanh niên của Cái bang Liễu Tồn Trung đã bắt đầu hoạt động tại Nam bộ. Tên này võ công rất cao, trên đời hiếm thấy. Nếu tiền bối gặp y mới xứng thi thố quái pháp vô song thiên hạ».

(Còn tiếp)

Kiểm điểm một giai đoạn

(TIẾP THEO TRANG 2)

Vụ Ai Lao : Đương có cuộc thương thuyết

Các nhà quan sát đều công nhận : đương có thương thuyết tại Ai Lao, và cuộc thương thuyết này không ầm ĩ như cuộc thương thuyết tại Ba Lê, nhưng nó lại có vẻ cụ thể hơn.

Cách đây mấy tuần, hoàng thân Souphanouvong, chủ tịch Pathet Lào, đã viết một điệp văn và trao cho một người anh em họ, là HT Vongsak, mang đến HT Souvanna Phouma.

Điểm đặc biệt trong bức thư đó là đề nghị mở cuộc đàm phán để đi đến một thỏa hiệp. Điểm đặc biệt hơn nữa, là trong bức thư đó, không có điều kiện ưu tiên đòi Mỹ ngưng oanh tạc vô điều kiện nữa, nhất là càng không đòi Mỹ ngưng oanh tạc đường mòn Hồ chí Minh. Đây là lần thứ nhất mà HT Souphanouvong cố tình quên đi một điều kiện tiên quyết quan trọng đến như vậy.

Nhờ sự quên đó mà cuộc hội đàm ở Lào có thể mở ra. Chính hoàng thân Phouma đã đưa ra ý kiến hòa giải trước tiên, đặt vấn đề là «tại sao hai phe Ai Lao không hòa với nhau và đề ra một mảnh đất mặc kệ cho CS và Mỹ chơi nhau ?»

Đành là đề nghị của ông hoàng Phouma khá ngây thơ, vì làm như thể CS sẽ chấp nhận miền đất đó và nhả xứ Lào ra. Nhưng người ta cũng đã có một tia hi vọng về hòa bình ở xứ Lào rồi.

(Còn 1 kỳ)

Bạn Bồ Câu hay Diều Hâu ?
Bạn ghét hay yêu lính — Thích hay chê lính
ĐỀU PHẢI TÌM ĐỌC :

Sau 7 năm ở lính

của NGUYỄN-VŨ

Những dòng tâm bút ngọt ngào, thơm ngát tình người.
Những nụ cười ra nước mắt ở cảnh chợ chiều của chiến cuộc.

Giá thật rẻ : 180đ

— MÙA MƯA LÀ MÙA THAY DA MẶT LÝ TƯỞNG!
Xin mời quý bà đến Thẩm-Mỹ-Viện :

«PHƯƠNG-DUNG»

Thương xá CRYSTAL PALACE, 95—101 Công Lý Saigon Đ.T 92.884.

Do cô Bạch Hoa tốt nghiệp Ưu Hạng Khoa Mỹ Dung tại BaLê, nổi tiếng trên 15 năm Kinh nghiệm khoa Thay Da Mặt Cắn Cỗi và Thẹo Rỗ để quý Bà Trẻ Đẹp mãi mãi.

Đặc biệt có Phòng Lạnh cho quý Bà ở xa Lưu Trú lúc Thay Da !

WANTED

PACIFIC ARCHITECTS AND ENGINEERS, INC.
SAIGON DESIGN OFFICE
33 LE LOI BLVD.
ROOM 326, TAX

Experienced Vietnamese Mechanical Engineer. Must speak English and be familiar with U.S. Design Methods. Person selected to head up Design Section. Apply to 33 Le Loi, Tax Bldg during working hours.

Đọc và cổ động
Chính-Luận

TRUNG TÂM PHÁT HÀNH NHẠC
JO MARCEL
CRYSTAL PALACE LẦU 1 SỐ 204 ĐT 92.113-90.669

Tape Nhạc JO MARCEL số 21 — Tape nhạc số 21.
Phát hành ngày 15-9-70, đúng 8 giờ sáng... JO MARCEL 21 — Tape nhạc JO MARCEL số 21. Hoàn toàn thâu thanh trong phòng vi âm J.M. Những nhạc phẩm mới nhất chưa bao giờ trình bày trong 20 Tape nhạc JO MARCEL, với những ca sỹ : LỆ THU — KHÁNH LY — ANH KHOA — JO MARCEL — BAN BỐN PHƯƠNG — Giai điệu PHẠM DUY—MỸ THỂ—THANH LAN và LÊ UYÊN PHƯƠNG. JO MARCEL 21... Tape nhạc JO MARCEL 21...
Phát hành ngày 15 . 9 . 70

CON NIT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

SIROP BEBÉ TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

Phong ngứa Chỗ nhẹ lở lói, ghẻ lở tới đâu ăn lan tới đó, không phải theo phét sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sáo hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

THUỐC BỔI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửu Bà Đầu Người.
HADZER KN số 59M

SỮA BỘT
DIALAC (Vàng)
GENELAC (Trắng)
— Rất bổ - Dễ tan
— Không tiêu chảy.

thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ
thơm ngon
TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
XIRO
Amfenicol
VITAMINÉE

trụ sinh CÔNG HIỆU
ATEMYCIN B12
2 TRỤ SINH - Tetracycline + Chloramphenicol
SINH-TỐ B12
trẻ em:
- thương hàn
- sưng phổi
- ban nóng
- ban cua
- cảm ho
người lớn:
- [illegible] lở loét
- vết thương lâu lành

LINH TINH

Chim Cút chuồng chim cút đẻ đủ cỡ có bán tại 54/17 Nguyễn Bỉnh Khiêm

Cần bán gấp Một số chuồng gà thịt và một số máng ăn nuôi đủ 2000 con vì phải đi xa. Hỏi 106 Võ Tánh Saigon

Gạo Bán sỉ lẻ Gạo Nàng Thơm Chợ Đào, Nàng Hương Vĩnh Long, Sóc Nâu, Trắng Tép... giá rẻ hơn các nơi, tại 29 Đoàn Đức Saigon (trước bệnh viện Grall)

Chuồng và thực phẩm gà Chim Cút bán sỉ lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật Sg. ĐT.90.921.

Nhận đưa rước các cô đi làm ở Biên Hòa Long Bình, đi và về xin liên lạc 162 Võ Tánh Saigon.

Piano Electrique «Wurlitzer» danh tiếng thế giới. Độc nhất ở Việt Nam, 5 Oct. Giá 150.000đ. Xaxo Alto mới nguyên chưa dùng. 11A/1 Nguyễn Hoàng (ngang vườn chơi trẻ em Âu Lạc)

Hai trăm Quý ông Bà muốn bán nhà bán xe xin việc làm dễ xin đến nhà Tướng số Gậy Thần 1 Cách Mạng phòng C số như ý. Hỏi ông Hoàng.

Trống dư dùng bán 1 bộ trống Gracy da cọp mới. Hỏi Vũ 258 Gia Long ĐT. 90.231 (Hỏi cô Vân).

Organ bán Organ Yamaha Electone. Hỏi Khánh 370 Lê văn Duyệt Saigon.

Piano Starck U.S.A. Médailles d'or. Kiểu Console (1m,06) S. métal, Cooled, tiếng hát hay hiếm có, 440.000đ. Cư xá 351/1A Lê Đại Hành ngang cửa trường đua (vô 500m)

Kiểu mui Ladalat Và các loại mui, nệm xe hơi, mui [illegible] kiểu Jeep đời mới đúng như ngoại Quốc giá thật. Quảng cáo Vĩnh Giang 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG
HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.

D. LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh (mở từ 15-9-70)
[illegible]

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (cối dài) Khánh Hội, Saigon.

Nhận cho thuê xe cưới Rước dâu và du lịch Vũng Tàu với giá phải chăng, xin liên lạc Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon, điện thoại số 23.596, làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả ngày lễ và chủ nhựt.

Dọn nhà ? Cho giới bình dân ở Saigon ít đồ đạc ở trong hẻm. Mỗi chuyến 5000đ bao lao công Công Thương Xá 145 Đề Thám Sg.

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Bán sỉ một lô quần áo trẻ em đủ màu chỉ lấy 1/2 tiền vải không lấy công. Giá một chiếc 30đ. Hỏi 339B Pétrus-Ký Sg

CẦN MUA HONDA CŨ Mọi cỡ lớn nhỏ với giá cao. Hỏi cô Fatima 491/30A (lầu 2) Trương minh Giảng, Saigon 3 (cuối xoài). Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

Nhà mát Sơn Hải 24 Phạm Phú Quốc Vũng Tàu. Số điện thoại : 180. Phòng có máy lạnh tủ lạnh, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông người. Có bán thức ăn ngày thứ bảy, nhựt. Chiếu bóng vào mỗi chiều thứ bảy. Xin dành chỗ trước tại Hãng chánh : 84C-86-88 Bùi Chu Saigon ĐT : 23.596.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
– Xuất ngoại (Passport)
– Theo chồng về nước
– Khai sanh con thừa nhận
– Giấy sống chung lấy ngay
Bố cáo hôn thú đã đi kết hôn tại ngoại quốc.
– Lập khế ước con nuôi
– Nhận dịch Việt Anh Pháp
Tiếp khách cả chúa nhựt và ngày lễ, lễ Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Photocoppy Tài
MÁY APECO Tối Tân Nhất
195 Trương minh Ký Gia Định (Trương minh Giảng nối dài)
Nhận sao chụp các loại
—Hôn Thú, khai sanh, sổ khai Gia Đình
—Chứng chỉ văn bằng. Giao khe Căn Cước
—Mọi thứ giấy tờ thuộc về hành chánh
—Nhận thầu công tư sở (giá phải chăng)

Hôn Thú Gấp Sống chung, Bố Cáo Hôn Thú ngoại kiều cùng các thủ tục xuất ngoại, Bảo [illegible] Du Học [illegible] VIỆT NAM THẮNG LỢI [illegible]

Hoa hồng hậu cho tài xế Taxi giới thiệu khách làm giấy tờ sống chung và làm hôn thú với ngoại kiều Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Nhà dột nhà hư ? Xin gọi 99.860 (ban tu bổ). Công Thương Xá 145 Đề Thám SG.

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ)

Dịp may hiếm có Bán Gấp số lượng Đồ lớn và vật liệu ngành Sơn Mài giá trị. Hỏi Thủy 95B Công Lý. ĐT25494/230

Bán ngói và cây cũ. Hỏi 130A Chi Lăng Phú nhuận

Bán gấp tàu đánh cá Tàu bề dài 18m.50. Bề ngang 3m,60 thân hạ 1m90, Trọng tải 30 tấn. Đóng toàn cây sao, và sến, máy Yanmar đầu bạc 4 lốc. 115 tấm lưới gọc dài 5000m. Hai giàn giây sao giây Ngoại quốc đáng 200.000đ. một máy bơm dầu 3 ngựa rưỡi. Lý do bán con đi lính, giá bán 2.800.000đ. tàu đậu Vũng Tàu. Địa chỉ 506 đường Phú Định Phú Lâm.

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, đậm như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Phòng chỉ dẫn Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy khiêu vũ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg. (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ
Tiên Đan phát minh thuốc mới, chữa Trị không đau, đi làm như thường
Chuyên trị 24 thứ trĩ
Mạch lươn, sa tử cung, sa trôn trê, đi cầu ra máu, ngày đi 5, 10 hoặc 20 lần, đau bụng.
— Tiếng đồn không sai, thử rằng Lừng lẫy Tiên Đan Chữa Trĩ Tài. Trăm người đều khỏi chẳng chừa ai, Thuốc bôi trĩ rụng không đau đớn, Nức tiếng xa gần thật chẳng sai.
Đ.Y.S. NGUYỄN-VĂN-QUỲNH
508 Trương minh Giảng Saigon.

Hôn thú cấp tốc
VIỆT–MỸ–PHI–HÀN
– Khai Sanh. Nhìn nhận con
– Hợp thức hóa con riêng của vợ.
– Khế ước lập con nuôi
– Bố cáo hôn thú đã đi kết hôn tại ngoại quốc.
– Theo chồng về nước.
– Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt–Anh–Pháp.
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chúa nhựt thứ bảy và sáng chủ nhựt. Xin đến : 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

Dời tạm Tiệm vàng Việt Xuân chợ cũ 80 Hàm Nghi Dời tạm về 78 Ngô Đức Kế (hông kho bạc Saigon) Điện thoại 22302 để xây cất lại xin quí khách chiếu cố.

Nuôi trẻ sơ sinh. Nhà rộng rãi mát mẻ, Tự săn sóc tận tâm, Kỹ lưỡng với tình mách gia đình. Nhiều kinh nghiệm. Số 102B/16 Xa Lộ, Cầu Phan Thanh Giản xuống độ 500 Thước. Đến Garage Quốc Tế quẹo vô hẻm trái 20 thước đầu hẻm có sạp báo.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM-THANH
356 Phan thanh Giản.

Chở hàng chuyến Cho siêu thị, trại gà, tiệm tạp hóa v.v... Đúng hẹn, giá rẻ. Hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
XUẤT NGOẠI theo chồng
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
KHẾ ƯỚC CON NUÔI
KHAI SINH
Nhận dịch VIỆT–ANH–PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539

Miễn phí trong 1 tháng bảo đảm lấy ngay : — GIẤY SỐNG CHUNG — HÔN THÚ và THÔNG HÀNH theo chồng hồi hương. — KHAI SANH và nhận thực CON NUÔI Liên lạc L.S. Tân (Cuilding Center) số 1 CÁCH MẠNG, Saigon. Đ.T 41361 (sát cầu Công Lý)

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Mở cửa cả chúa nhựt và ngày lễ. Có từ 1964 tới nay.
Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do (lầu 4 phòng 40). nay mở thêm Chi nhánh tại 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92 999).
Tôn chỉ của chúng tôi : MAU CHÓNG — TÍN NHIỆM — CẦN MẬT để phục vụ Quý Thân Chủ.

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả [illegible] nhựt.

Cần biết Giặt sạch trắng. Đưa bữa nay mai lấy liền. Giá không lên 25đ một cái. Dành riêng cho Quân Nhân 40đ 1 bộ đồ trận. Giặt hấp 250đ một bộ. Nơi nhận 50 Công Lý SaigonTươi 12 Hoàng Diệu Khánh Hội ĐT : 23.372—90.723.

Tráng phim Ciné : 8 ly 16 Ly Phim Chụp Ảnh các loại : Trắng Đen Ektachrome Kodacolor, giữ lâu đúng màu, nhanh chóng do Mỹ Thành 200 Lê Lai Saigon 2

Thiếu người coi bán giấy nhiều máy đĩa hát loại Băng Tô Kỳ Nếu cần cho mướn hay bán đứt ! Phòng Thâu Băng. Hỏi 15 phố Trưng Trắc Mỹ Tho

Quán nhậu Vì sao muốn mở một quán ăn nhậu, địa điểm gần Saigon, thoáng mát thơ mộng nhất (trên bến dưới sông) mời tiếp xúc gấp với 416 Võ di Nguy PhúNhuận

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã
Mùng Nilon 100 o/o bông trơn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

Tặng phẩm sinh nhựt Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

THIỆP CƯỚI Nơi tập trung nhiều kiểu mới Lạ Đẹp giá hạ. Giao hàng trong 24giờ Nhận In tất cả các loại giấy tờ sổ Sách. Biên-Lai Hóa Đơn. Bao tời nhà may bằng Nylon. Nhà In Tiến Thành 209 Trần quốc Toản Sg. (trước Viện Hóa Đạo.

Nổi tiếng
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
Chỉ có nhà in
THÁI-HÒA
286 NGUYỄN-THIỆN-THUẬT
"Bán cả ở Saigon"

MUỐN ĐƯỢC VỪA Ý
Hãy kiếm mua cho được SLIP APOLLON
Tốt — Đẹp — Bền Chỉ có Slip Apollon mới có giây thun đặc biệt bằng cao su Latex, nên không bao giờ hư.

Sản xuất đủ loại Giây Thun để làm Slip và Soutien chỉ may nhãn hiệu Eagle et Globe. Bán sỉ tại Hãng dệt Võ văn Xương 96 đường Gia Long Saigon.

Slip Champion Hoàn toàn đổi mới với Giây thun nhập cảng có thêu nhãn hiệu Ch[illegible] [illegible] Hãy tìm mua cho được Slip Champion Fil Mercerisé bảo đảm tốt nhất trên thị trường C[illegible] khắp [illegible]

THIỆP CƯỚI TỐC HÀNH rất nhiều kiểu lạ giá rẻ khắc khổ. 271 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Cần bồi phòng biết Anh văn, hợp lệ quân dịch và có kinh nghiệm. Xin liên lạc với hộp thơ 788 Saigon kèm chứng chỉ hành nghề

Cần 3T vốn để làm đại diện thương mãi cho 1 số nhà Kỹ nghệ Nhật. Ông Hùng 99.860. Công Thương Xá 145 Đề Thám Sg

Cần kỹ sư cố vấn về điện và xây cất. — Cần 5 thợ điện giỏi hay cán sự điện ông Hùng ĐT 99.860 Công Thương xá 145 Đề Thám Sg.

TÌM BẠN BỐN PHƯƠNG Cần một số thiếu nữ trẻ đẹp để trao đổi Văn hóa và sẽ tiến tới hôn nhân, Xin liên lạc : 192 Trương-m-Giảng.

Cần người có vốn hợp tác mở hiệu may âu phục phụ nữ địa điểm thật tốt ngay chợ, hỏi 52 Nguyễn huy Tự Đakao

Cần một người giúp việc vặt trong nhà, lương hậu. Hỏi 5 Tổng Đốc Phương Cholon.

Cần người cần một tài xế xe nhà, hợp lệ tình trạng quân dịch, ban ăn một buổi lương 12.000đ. Hỏi 190 Lê Thánh Tôn Saigon

Cần hợp tác với một xưởng may đồ thầu. Hỏi Bà Châu số 517 hẻm 6 Trương M Ký Phú Nhuận từ 15giờ-18giờ

Club Đại Hàn cần nhiều cô trẻ đẹp chạy bàn, từ 17 đến 21 tuổi, Biết chút ít tiếng Đại Hàn càng tốt. Hỏi tại Koreana Club 49 Lê quý Đôn Saigon

Cần thợ điện rất rành nghề (biết vấn Moteur) hợp lệ tình trạng quân dịch. Đơn và hình xin gởi đến AIP 161 (41 Mạc đĩnh Chi Saigon) nhờ chuyển giao.

Cần 1 người đàn bà sạch sẽ giúp việc nhà, lương hậu. Hỏi số 322/62Đ đường Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp 2 chị giúp việc nhà hoặc em gái 15, 16 tuổi, lương hậu. Hỏi 199 Bùi Viện Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà. Hỏi bà Vương Quang 12S Hồng thập Tự Saigon.

Cần 1 người thợ sửa tủ lạnh có kinh nghiệm. Số 126 Trương minh Ký (Gia Định).

Cần một nữ lao công hầu phòng mạch Bác sĩ tuổi 17-30. Hỏi 237 Trương minh Giảng Saigon giờ làm việc

Cần bà già làm việc vặt, nữ giáo dạy 5 ème, sinh viên biết đánh máy chữ ; Nhận dạy trẻ dưới 15 tuổi. Bán tủ gỗ 2m2x1m6, kệ gỗ tủ classeur sắt ; hỏi 827B lầu Trần Hưng Đạo Cholon

Cần mượn một chị nấu ăn 5000đ 1 chị làm việc nhà 4000đ, đọc thêm hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon

Xưởng kỷ nghệ cần nam lao công. Học nghề 134 Nguyễn Biểu Chợ Quán

Kiosque Nguyễn Huệ cần phế binh hay quả phụ có vốn để hợp tác. Hỏi quán số 7 Bạch Đằng (đầu đường Nguyễn Huệ Saigon chỉ dùm)

Cần dùng 2 người thợ biết may và [illegible] đồ Quân Nhân. Hỏi 50 Công Lý Saigon

Quán ăn đông khách cần 2 cô duyên dáng bặt thiệp. Hỏi số 43 Hậu Giang Cholon

Quán đông khách : TRANG TUYẾT NGÂN. Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu. Hỏi 95 Nguyễn Trãi Cholon

Cần một em thợ máy xe đạp, săn sóc xe hàng nhà. Hỏi 46A Phạm Ngũ Lão Saigon

Cần một nam thâu ngân đứng tuổi biết đánh máy thạo, lương tháng 10.000đ thế chân 20.000đ. Hỏi 130 Pasteur phòng 107

Cần 1 người thợ hồ khéo để sửa chữa vặt, và công việc làm lâu dài không rành nghề miễn đến và 2 em gái con nhà nghèo chăm chỉ, chịu khó tuổi từ 14-15 cho học nghề thợ bạc có lương phải có cha mẹ hay người bảo đảm. Hỏi 140B Pasteur Saigon sáng 8giờ-9giờ chiều 3giờ-4giờ

Cần một Cô kèm 1 em chương trình Pháp. Anh lớp 6 ème. Hỏi 314 đại lộ Trần Hưng Đạo Saigon

Cần cô giáo đứng tuổi kèm hai cháu gái tại nhà (7e Pháp) Hỏi Diễm Lệ 117B Lê Thánh Tôn Saigon

Cần vài bà mạnh khỏe nấu ăn giặt ủi giữ em và một bà thợ may hỏi 10g-20g. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Cần một sếp chantier biết làm métré. Ông Hùng 145 Đề Thám Saigon

Cần nhiều người gói nem và người xa thịt để làm nem và giò lụa. Hỏi 205/4 Võ Tánh Sg

Cần người làm Nữ thư ký biết đánh máy. Hỏi Ban Tu Thư Transpeo 30 Lầu I Đường Lê Công Kiều (gần Rạp Ciné Kim Châu) Sg. Sáng từ 8 giờ đến giờ.

Cần thật gấp 8 em trai 15 đến 17 tuổi phụ việc nhà máy, (đến xin việc phải có cha mẹ). 8 bà nấu bếp Mỹ, Pháp, 6 bà nấu bếp Việt và 10 người giúp việc nhà ở lại, 4 em gái chạy bàn hay phụ bán hàng. 12 cô chiêu đãi viên làm ở Cần Thơ. 2 ông tài xế xe du lịch. Hỏi Văn Phòng 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (Cổng xe lửa số 6). 2 nữ thư ký. 2 cô Y tá.
— Đặc Biệt Ông Bà góa muốn lập lại cuộc đời, các Cô, Bà định tự tử hoặc bị lường gạt v.v.... hay gặp những rắc rối khó xử. Mời đến địa chỉ trên gặp Ông NHẠC hoặc Điện Thoại [illegible] được giải quyết giúp đỡ (Bảo đảm kín đáo).

Cần gấp 2 cô thợ móng tay giỏi lương cao bao ăn ở. Xin hỏi viện uốn tóc Tân Tây Lan Ngã Bảy Tam Hiệp (Biên Hòa)

Cần dùng một số thợ chuyên nghiệp Các nghành Hồ, Mộc liên lạc số 73 đường Nguyễn huỳnh Đức P.N

Cần gấp một người tài xế đứng tuổi (từ 40-45 tuổi) lành nghề để lái xe nhà, lương hậu. Xin hỏi 58 Ngô đức Kế, Saigon, trong giờ làm việc

Cần một Tài xế xe du lịch lành nghề. Hỏi 78 Ngô Đức Kế Saigon

Cần tài xế Người đứng tuổi, lái xe vững chắc, siêng năng đã có chứng chỉ tốt lái xe nhà lương cao, người ở quận III hay IV được ưu tiên 32 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội

Cần thợ chữa xe gắn máy Có tiệm sửa chữa xe gắn máy cho thợ chữa xe mướn nhưng không mất tiền mướn, điều kiện hỏi 46 đường Khổng Tử Chợ Lớn

Quán Thanh Xuân 182 Trần Bình Trọng cần một người bếp, một người làm lặt vặt trong quán, một cô thâu ngân và chiêu đãi viên

Mai Linh cần 2 cô bán café. Hỏi 612/110 Phan đình Phùng Bàn Cờ Sg

Thợ may Cần gấp thợ ráp áo dài khéo lương cao.670 Phan đình Phùng Sg

Cần gấp một cô thâu ngân và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi hẻm 263 số nhà 269C Nguyễn M. Chiếu Phú Nhuận

Cần một Tài xế giỏi ăn ở luôn tại nhà. Lương cao. Tập sự miễn đến. Hỏi Ô. Phát 9 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Cần mướn 1 Thơ ký đã làm về Đại diện thương mại biết làm thơ từ tiếng Anh hoặc Pháp không rành xin miễn đến. Hỏi : 118 Nguyễn cư Trinh Sg.

Cần người giúp việc nhà, nhà có 3 người. Hỏi số 61 Phan thanh Giản Đakao.

Cần một người thợ cắt đồ đầm thật giỏi làm tại tiệm hoặc đem về nhà. Hỏi cô Nga sáng từ 8g – 12g. Tại hẻm 391 tiểu khu 43/21 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 chị biết nấu ăn và ủi đồ ăn luôn tại nhà lương hậu. Hỏi số 2 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Cần thầy dạy riêng Toán Lý Hóa cho ba em học lớp Ngũ, Tam và Nhì. Địa chỉ 28 Quốc lộ 1 (Ngã tư Bảy Hiền).

Cần gấp một bếp nấu ăn giỏi, một người để làm việc nhà một tài xế lái xe du lịch giỏi. Hỏi 36 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần thợ sắt
– Cần gấp nhiều :
– Thợ sắt
– Thợ hàn
– Thợ cửa sắt
Thuận Phát 155/5A Hùng Vương Thị Nghè.

2 TIẾP THEO TRANG 1

HANOI.— Ngày 10-9-70 tại thủ đô Bucarest Nguyễn Đăng Hành đại sứ BV tại Lỗ và Thứ trưởng Ngoại giao Lỗ đã ký kế hoạch hợp tác văn hóa năm 1970-1971 giữa BV và Lỗ.

HOA THỊNH ĐỐN.— Ngũ giác đài loan báo sẽ thưởng 15 Mỹ kim cho người nào bắt giữ được đào binh nhưng Ngũ giác đài khuyên không nên bắt đào binh ở ngoại quốc.

HOA THỊNH ĐỐN.— Bộ Trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird thỏa thuận nghiên cứu đề nghị của ông Nakasone, Tổng Giám Đốc cơ quan phòng thủ Nhật Bản về việc nâng cấp bực của Ủy Ban tư vấn an ninh Mỹ—Nhật từ hàng Đại sứ lên hàng Ngoại trưởng.

TÂN ĐỀ LY.— Trong bức điện văn gởi câu lạc bộ báo chí Ấn Độ, cựu quốc trưởng Sihanouk cho biết ông đã ra lịnh cho binh sĩ của ông [illegible] Kampuchea thả tất cả các ký giả [illegible] bị họ giam giữ.

NAM VANG.— Tổng trưởng giáo dục KPC cho hay gần phân nửa các trường đã mở cửa trở lại, còn phân nửa khác đã bị phá hủy, bị hư hại hoặc nằm trong những khu vực CS kiểm soát.

3 TIẾP THEO TRANG 1

là có thể lôi kéo Nhật Bản vào cuộc chiến tranh tại VN.

Âm mưu này, đã được thành hình trong thời gian đó vì có phong trào cướp phi cơ đang thịnh hành tại Nam Mỹ, và do chính phái «Sekigun» (Hồng quân) tổ chức sinh viên quá khích nhất thuộc Tổng hội Sinh viên «Zengakuren» (Nhật Bản).

Cựu Thủ tướng Pháp viếng TC

BA LÊ, 14-9 (Reuter) : Nguồn tin thông thạo hôm nay cho hay cựu Thủ tướng Pháp Couve de Murville vào tháng tới sẽ thăm viếng TC trong 3 tuần lễ.

Trước đây, Tổng Trưởng Văn hóa Pháp André Malraux cũng đã viếng thăm TC năm 1965 nhưng với tư cách riêng. Mới đây, hồi tháng 7, Tổng trưởng Kế hoạch Pháp André Bettencourt viếng thăm TC với tư cách sứ giả đặc biệt của TT Pompidou và đó cũng là lần đầu tiên một nhân viên chính phủ Pháp chính thức viếng thăm TC sau khi bang giao Pháp—TC thiết lập năm 1964.

10 TIẾP THEO TRANG 1

lớn làm tê liệt các đường giao thông giữa Hương Cảng và đảo Cửu Long.

Mưa lớn ở Ấn

Tin từ Tân Đề Ly cho biết trời mưa như trút nước suốt 48 giờ vừa qua tại Tây Bengale khiến ít nhất là 60 người thiệt mạng.

Mưa lớn đến nỗi 50 căn nhà bị sụp đổ dưới sức nặng của nước, các đường giây điện bị đứt nát khiến hệ thống điện lực và điện thoại trong cả vùng bị tê liệt.

Bão lụt ở Mễ

Tại Mễ tây Cơ, trận bão Ella xảy ra cùng với trận lụt đang tàn phá vùng duyên hải Tây Bắc, khiến 20o/o nhà cửa và 100 làng mạc bị tàn phá. Số nạn nhân đã lên tới 50.000 người và còn có cơ lên nữa. Trực thăng và bộ binh đã được huy động vào công tác cứu trợ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

lựu đạn chày, ba bánh nổ, nhiều đạn dược và tài liệu.

Sau chiến thắng trên, Đại Tá Trương Sơn Bá, Tỉnh Trưởng Pleiku đến tận nơi quan sát trận địa cũng khích lệ tinh thần chiến đấu bảo vệ đồng bào của lực lượng ĐPQ Plei-Pek.

Trong đêm 14-9, Cộng quân thực hiện 9 vụ pháo kích trên toàn quốc nhưng không gây thiệt hại gì cả.

Tại Pleiku, lúc 13g00 chiều ngày trên, Cộng quân bắn 2 quả đạn B.40 vào 1 toán cán bộ Sơn Thôn đang hoạt động Dân Sự Vụ tại 10cs NTN Thanh An gây cho 2 thường dân và 1 cán bộ Sơn Thôn tử thương, 3 thường dân khác và 7 cán bộ Sơn Thôn bị thương.

1 TIẾP THEO TRANG 1

nào có thể đe dọa được các thủy thủ Liên Xô».

Không một kẻ nào ngăn cản được

Đài MTK kết luận rằng không một kẻ nào (TC, Mỹ và bọn theo TC) có thể làm cho họ (thủy thủ Nga) rời khỏi tình đoàn kết và hữu nghị, giây chuyền vận chuyển giữa 2 nước anh em vẫn tiếp tục hoạt động đều đặn».

Nguyễn Côn hết lời ca ngợi TC

Trước đó, theo đài BK nghe được ở Saigon tối hôm qua, lên tiếng trong bữa tiệc do Phó Thủ Tướng Trung Cộng Lý Tiên Niệm khoản đãi tại Bắc Kinh vào đêm 13-9, Phó Thủ tướng BV Nguyễn Côn đã đọc một bài diễn văn hết lời ca ngợi Trung Cộng.

Theo đài BK, thì Nguyễn Côn tuyên bố :

«VN và Trung Quốc là hai nước láng giềng núi liền núi sông liền sông. Nhân Dân hai nước chúng ta vốn có mối quan hệ anh em thân thiết. Mối quan hệ đó không ngừng được đảng Lao Động VN và Đảng CS Trung Quốc hồi đáp ngày càng trong sáng và bền vững trên cơ sở chủ nghĩa Mác — Lênin và chủ nghĩa quốc tế vô sản. Đúng như Mao chủ tịch, lãnh tụ vĩ đại của Nhân Dân TQ đã nói, hai nước chúng ta láng diềng khăng khít như môi với răng. Nhân Dân hai nước chúng ta là anh em vui buồn có nhau. Hồ chủ tịch, lãnh tụ kính yêu của Nhân Dân VN khi còn sống luôn luôn dạy chúng tôi phải không ngừng củng cố và tăng cường tình hữu nghị và đoàn kết chiến đấu giữa Nhân Dân hai nước. Người đã nói : Mối tình thắm thiết Việt Hoa, vừa là đồng chí vừa là anh em.

•Trong quá trình đấu tranh cách mạng trước đây, cũng như trong sự nghiệp chống Mỹ cứu nước và xây dựng chủ nghĩa xã hội hiện nay, Nhân Dân VN luôn luôn nhận được sự ủng hộ chí tình, cương quyết và sự giúp đỡ to lớn về mọi mặt, kịp thời và có hiệu lực của Nhân Dân Trung Quốc anh em. Mao chủ tịch nói «Nhân Dân miền Nam VN và toàn thể Nhân Dân VN có thể tin rằng cuộc đấu tranh của các đồng chí là cuộc đấu tranh của chúng tôi, 700 triệu Nhân Dân TQ là hậu thuẫn vững chắc của Nhân Dân VN. Đất nước Trung Quốc bao la là hậu phương đáng tin cậy của Nhân Dân VN» lời nói đó là biểu hiện tượng trưng cho sự ủng hộ và tình cảm cách mạng cao quý của 700 triệu Nhân Dân TQ anh em đối với sự nghiệp chống Mỹ cứu nước của Nhân Dân VN chúng tôi.

• Gần đây, trước việc đế quốc Mỹ kéo dài chiến tranh ở VN, đồng thời leo thang chiến tranh ở Lào và xâm nhập Kampuchea, TQ lại khẳng định quyết tâm tăng cường sự ủng hộ và giúp đỡ Nhân dân VN, Nhân dân Khmer, Nhân Dân Lào chiến đấu chống Mỹ đến thắng lợi hoàn toàn. Tuyên bố ngày 20-5-70 của Mao chủ tịch lại một lần nữa cổ vũ rất mạnh mẽ Nhân Dân các nước ĐD và Nhân Dân thế giới chống đế quốc Mỹ xâm lược.

• Sự ủng hộ và giúp đỡ quí báu của Nhân Dân TQ đối với Nhân Dân VN trong sự nghiệp chống Mỹ cứu nước và xây dựng chủ nghĩa xã hội đã góp phần rất quan trọng đối với những thắng lợi to lớn mà Nhân Dân VN đã giành được trong thời gian qua.

•Thay mặt đảng Lao Động VN, chính phủ nước VNDCCH và Nhân Dân VN, tôi xin bày tỏ lòng biết ơn chân thành và sâu sắc đối với Mao chủ tịch kính mến, đảng CS Trung Quốc, chính phủ và Nhân Dân Trung Quốc anh em về sự ủng hộ và giúp đỡ hết sức quí báu đó.

•Dưới sự lãnh đạo của đảng CS Trung quốc, đứng đầu là Mao chủ tịch kính mến, Nhân Dân TC được vũ trang bằng chủ nghĩa Mác Lê Nin và tư tưởng Mao Trạch Đông, đã giành được những thành tựu to lớn về mọi mặt trong công cuộc cách mạng xã hội chủ nghĩa, xây dựng chủ nghĩa xã hội và cuộc đại cách mạng văn hóa vô sản. Đặc biệt trong những năm gần đây, TQ đã có những tiến vọt về khoa học nguyên tử, hạch nhân và vũ trụ, làm cho Nhân Dân tiến bộ trên thế giới vui mừng phấn khởi. Bọn đế quốc do Mỹ cầm đầu phải khiếp sợ. Ngày nay nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa đã trở thành một nước có công nghiệp và nông nghiệp tiến triển, quốc phòng hùng mạnh, và khoa học kỹ thuật phát triển. Nhân dân VN nhiệt liệt chào mừng những thành tích vĩ đại đó và chúc Nhân dân TQ anh em, dưới sự lãnh đạo của đảng CS TQ, đứng đầu là Mao chủ tịch kính mến, thu được những thắng lợi to lớn hơn nữa trong cuộc đại cách mạng xã hội chủ nghĩa và xây dựng chủ nghĩa xã hội, trong công cuộc đấu tranh chống đế quốc, đứng đầu là đế quốc Mỹ. Vì lợi ích của Nhân Dân hai nước chúng ta, vì lợi ích của Nhân Dân Cách Mạng toàn thế giới, đảng Lao Động VN, chính phủ nước VN Dân Chủ CH nguyện đem hết sức mình vun đắp cho mối tình hữu nghị anh em và tình đoàn kết chiến đấu giữa Nhân Dân hai nước Việt Trung ngày càng tươi thắm. Sông có thể cạn, núi có thể mòn, song mối tình hữu nghị và đoàn kết chiến đấu đó quyết không bao giờ phai lạt. Cuộc đi thăm hữu nghị và đàm phán lần này và việc thương thuyết viện trợ kinh tế và quân sự cho Nhân dân VN trong năm 1971 thắt chặt thêm mối tình đoàn kết chiến đấu và quan hệ hợp tác hữu nghị giữa 2 đảng và Nhân Dân hai nước chúng ta.

•Đoàn đại biểu kinh tế chính phủ chúng tôi tin tưởng rằng cuộc đàm phán lần này sẽ thâu được kết quả tốt đẹp và góp phần tích cực vào việc đánh thắng hoàn toàn đế quốc Mỹ xâm lược».

Nga muốn nói gì ?

Bản tin của Nga xô về việc tiếp tế cho BV được đưa ra sau bài diễn văn của Nguyễn Côn đăng tải trên đây cho thấy Nga muốn chứng minh với thế giới CS, đặc biệt với đảng CSVN rằng quả bọn lãnh tụ CSVN theo TC hiện nay đang mù quáng mà vong ân bội nghĩa. Vì lẽ Nga thiệt thực giúp đỡ Cộng Sản Việt Nam thì bọn lãnh tụ CSVN xa lánh còn TC chỉ đánh võ mồm, hứa hẹn và thúc đẩy suông thì bọn lãnh đạo CSVN theo TC cứ bám riết lấy mà ca ngợi hết lời.

Khuyên Saigon...

5 TIẾP THEO TRANG 1

một bên không đủ mà cả hai bên đều phải có quyết tâm mới được. Thủy tiết lộ «cho tới nay, ĐS Bruce vẫn chưa đưa ra sáng kiến nào về việc họp kín cả».

Phái đoàn Nhật đi Hanoi

ĐÔNG KINH, 14-9 (UPI).— Hôm nay, phái đoàn đảng xã hội Nhật gồm 5 người do ông Narita, chủ tịch ban chấp hành trung ương đảng hướng dẫn đã tới Đông kinh qua BV. Phái đoàn này sẽ tới Hànội vào thứ tư này sau khi ghé Hương cảng, Quảng châu và Nam Ninh.

Ông Narita đã đọc một bài diễn văn tại phi trường trước khi lên đường cho biết phái đoàn sẽ thảo luận với BV về các phương pháp nhằm chấm dứt chiến tranh Đông Dương. Ông Narita tuyên bố trong thời gian tại HN, phái đoàn sẽ hội kiến với Thủ tướng BV Phạm văn Đồng cùng các nhà ngoại giao TC tại BV.

Hội đàm Anh-Nga

LUÂN ĐÔN, 14-9 (Reuter).— Ngoại trưởng Nga ông André Gromyko sẽ viếng thăm Anh Quốc vào cuối năm nay.

Một phát ngôn viên bộ Ngoại giao tại Luân Đôn tuyên bố rằng những chi tiết về chuyến viếng thăm nay hiện đang được hoàn tất.

Đọc và cổ động
Chính Luận

CHIA VUI

Thân chúc

Kỹ sư QUÁCH-VĂN-ĐỨC
và
Cô PHAN-THỊ-THỜI

trăm năm hạnh phúc

Đặng Huấn — Nguyễn Ngọc Cương — Nguyễn Thúc Minh — Lê Trọng Trực — Trần Thành Nhân — Đỗ Đình Thư — Hoàng Gia Thịnh.

Tin Mừng

Thân chúc

Chị TRẦN-THÀNH-MỸ
và
Anh TRỊNH-QUANG-LỪNG

trăm năm hạnh phúc.

— Ông Bà NGUYỄN-VĂN-THƠ
— UÔNG-ĐẠI-BẰNG
— PHẠM-KIM-VINH

Tin Mừng

Được tin Anh Chị NGÔ-NHƯ-PHƯƠNG làm lễ vu quy cho Trưởng nữ

NGÔ-THỊ LỆ-MỸ

cùng Bác sĩ

THÂN-TRỌNG-MINH-KHÁNH

vào ngày 17-9-70 tại Đà Nẵng.

Thành thật chia vui cùng Anh Chị PHƯƠNG, và cầu chúc hai cháu trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà Trần-Đình-Cang
Phạm-Văn-Tại

ĐÍNH CHÍNH : Vì sự sơ sót của ấn công báo ra ngày 15 đã sắp [illegible] THÂN TRỌNG MINH nay xin đính chính lại cho rõ là

THÂN-TRỌNG-MINH-KHÁNH

Xin cáo lỗi cùng bạn đọc.

• Tin Mừng

Mến chúc ANH :
NGUYỄN - VĂN - TÔN
và CHỊ :
TRẦN - MAI - OANH

Mọi điều Hạnh Phúc.

ĐẶNG-THỊ-PHƯƠNG

LỜI CẢM TẠ

của

LIÊN DANH BÔNG HUỆ

Liên Danh BÔNG HUỆ (Công Ích và Công Bình Xã Hội) xin chân thành cảm tạ :

- Toàn thể Đồng Bào Cử Tri,
- Quý Vị Lãnh Đạo Tôn Giáo,
- Quý Vị Lãnh Đạo Chánh Đảng và Đoàn Thể
- Quý Vị Đại Diện tại các Địa phương,
- Toàn thể Quý vị thân hữu, cảm tình viên và cổ động viên,

đã nhiệt tình ủng hộ chúng tôi trong cuộc Bầu Cử Bán Phần Thượng Nghị Viện ngày 30-8-1970 vừa qua.

Liên Danh BÔNG HUỆ nguyện sẽ cố gắng thi hành nhiệm vụ Nghị Sĩ trong tinh thần phục vụ Quốc Gia Dân Tộc, vì Công Ích và Công Bình Xã Hội, để không phụ lòng tín nhiệm của Quý Vị.

LIÊN DANH BÔNG HUỆ 1970

NGUYỄN-VĂN-HUYỀN
TRẦN-VĂN-HƯƠNG
TRẦN-HỮU-PHƯƠNG
LÂM-VĂN-HIỆP
PHẠM-VĂN-BA
LA-THÀNH-NGHỆ
NGUYỄN-ĐỨC-QUỲ
NGUYỄN-VĂN-KÍNH
LÊ-CHÂU-LỘC
ĐOÀN-VĂN-LƯỢNG

LIÊN DANH BÔNG HUỆ 1967

MAI-VĂN-HÀM
LÊ-VĂN-THÔNG
NGUYỄN-HUY-CHIỂU
LÂM-VĂN-ON
VŨ-MINH-TRÂN
LÊ-PHÁT-ĐẠT
NGUYỄN-TỪ-BẢN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Ngân-Hàng Phát-Triển NÔNG-NGHIỆP

Cáo Thị Đấu Thầu

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 30 tháng 9 năm 1970, hồi 9 giờ tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 kép Bến Chương Dương Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :
Công Tác Xây Cất Cư Xá Nhân Viên tại Phân Cuộc
Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Lâm Đồng.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Trị giá ước lượng công tác : là MỘT TRIỆU TÁM TRĂM NGÀN ĐỒNG CHẴN (1.800.000đ00).

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Tiền ký quỹ tạm là : BA MƯƠI NGÀN ĐỒNG CHẴN (30.000đ00)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp số 7 kép, Bến Chương Dương Saigon.
—Tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Lâm Đồng tại BảoLộc.

Saigon, ngày 10 tháng 9 năm 1970

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quí Cụ, Quí Ông Bà thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, đến phân ưu phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha, Ông Nội chúng tôi là :

CỤ PHÊRÔ
PHẠM - BÁ - Ý
hưởng thọ 64 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi những điều sơ xuất, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Vợ : [illegible] Phạm Bá Ý nhũ danh Trần Thị Mã[illegible]
Con dâu : Bà quả phụ BS Phạm Thế Hùng và các con
Con trai : BS Phạm Thế Phiệt vợ và các con
— : BS Phạm Thế Trường và vợ
— : Phạm [illegible] Thanh
Con gái : Phạm Thị Liên Châu
— : Phạm Thị Bội Châu
— : Phạm Thị Nhân

Tang gia đồng bái tạ

CÁO - THỊ
TUYỂN NHÂN-VIÊN

CÔNG-TY GIẤY VÀ HÓA-PHẨM ĐỒNG-NAI (COGIDO) cần tuyển dụng một số nhân viên sau đây :

- Thợ nguội
- Thợ tiện
- Thợ đồng xe hơi
- Thợ hàn ống
- Thợ lò hơi áp suất cao
- Thợ máy và phụ thợ máy
- Thợ điện và phụ thợ điện kỹ nghệ
- Nam lao công (khỏe mạnh và cư ngụ tại vùng Biên Hòa)

Ứng viên phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch. Đối với các ngành thợ, ứng viên cần có kinh nghiệm hành nghề trên 5 năm.

Đơn xin và giấy chứng chỉ khả năng và việc làm xin gởi đến :

Ông GIÁM-ĐỐC HÀNH-CHÁNH COGIDO
Hộp thơ 016
—SAIGON—

Mọi chi tiết cần thiết, xin liên lạc với Văn phòng Hành Chánh COGIDO, số 2B, NGUYỄN-HUY-TỰ — DAKAO, trong những ngày giờ làm việc.

TRUNG-TÂM KHUYẾCH-TRƯƠNG TIỂU-CÔNG-NGHỆ
78, Thái Lập Thành — SAIGON

Cần tuyển dụng

— 1 Nữ Quản Lý Gian Hàng (Thông thạo Anh, Pháp ngữ
— 3 Cô bán hàng (
— 1 Thư Ký kinh nghiệm kế toán Thương Mại.
— 1 Thư Ký rành nghề nghiệp vụ xuất cảng.
Hợp lệ tình trạng quân dịch.

— Những người đã và đang tranh đấu cho Tự Do và Độc Lập
— Những người khắc khoải vì chiến tranh kéo dài.
— Những người muốn đập vỡ khung cảnh sa đọa, thối nát và bất lực của xã hội hiện nay.

Hãy đọc Tuần Báo **Quật- Khởi**
vào mỗi ngày Thứ Bảy

Chủ nhiệm : D.B. NGUYỄN-TRỌNG-NHO

GIÁM ĐỐC CHÍNH TRỊ
HÀ - THẾ - RUYỆT

TỔNG THƯ KÝ
THIẾT-CHINH

với sự cộng tác của các Dân Biểu :

Lý Quí Chung — Huỳnh Diệu — Nguyễn Đại Bảng — Nguyễn Văn Phùng
Phan Xuân Huy — Nguyễn Văn Phương — Trần Công Quốc

Những người trẻ đang tranh đấu :

T. Quảng Trí — Khải Triều — Lý Đại Nguyên — Trình Phố — Trịnh Hà Tâm Tuyền — Tôn Thất Tuệ — Triệu Ngữ — Phạm Thiên Thư — Vũ Thế Ngọc — Nguyễn Minh Sử — Trần Ngọc Anh — Trịnh Vương.

UPJOHN

We are one of the world's largest manifacturers of pharmaceutical products, ranging from life-saving antibiotics to health-giving vitamins. We are looking for an additional.

MEDICAL REPRESENTATIVE
for Saigon and Countryside

JOB
To promote medical products to Physicians, Hospitals and Pharmacies

REQUIREMENTS
— Male, aged under 40 years
— Good command of English
— Free from military obligations
— Salesmanship. Previous sales experiences of advantage but not essential.
— Prepared to work hard at a full time basis

BENEFITS
— Quickly progressive salary
— Realistic daily allowance
— Transportation provided
— Thorough training and continuous development
— Life insurance scheme, pension and medical reimbursement plan
— Working in a challenging and pleasant surrounding.

Do you fit the job requirements? If yes, Please send your application with curriculum vitae and a recent photo to.

UP JOHN INTERNATIONAL INC.
P.O. BOX 992, SAIGON

INTERVIEW
Interviews will be held in late September 1970
NB : All applications will be treated confidentially.

Ngân Hàng
THE CHASE MANHATTAN BANK N.A.
28—30, đường Nguyễn Văn Thinh, Saigon
Điện thoại : 90.062 — 9[illegible]053

[illegible] HÂN HẠNH THÔNG BÁO CHO QUÍ VỊ RÕ : MỨC LỜI SẼ ÁP DỤNG KỂ TỪ NGÀY 15 THÁNG 9 NĂM 1970.

TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM

(Không giới hạn)	10o/o	mỗi năm

ĐỊNH-KỲ TỒN-KHOẢN

1 tháng	11o/o	mỗi năm
3 tháng	12o/o	—
6 tháng	14o/o	—
9 tháng	16o/o	—
12 tháng	18o/o	—
Lãi xuất ưu hạng (Prime rate)	18o/o	—

Chia Buồn

CỐ THIẾU ÚY NGUYỄN-HỮU-ĐỨC
(Khóa 5/68 SQTB Thủ Đức)

Đã anh dũng đền nợ nước ngày 10-9-70 tại Lái Thiêu (Bình Dương).

— Thiếu Úy ĐỨC được truy thăng Trung Úy và truy tặng Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm ADBT/Nhành Dương Liễu.

— Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến, nhất là chị MAI và cầu chúc hương hồn Cố Trung Úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đ/U Đại Đội Trưởng
và toàn thể SQ — HSQ — BS
Đại Đội 3/169 ĐPQ.

Phân Ưu

Được tin :

Thân-Phụ

Ông HUỲNH-VĂN-ĐẠO (cựu Phó Trưởng tại Phủ Thủ Tướng) vừa mệnh chung tại Saigon.

Thành thật xin chia buồn cùng Ông Bà Huỳnh-Văn-Đạo và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về nơi Vĩnh Cửu.

ĐẶNG-VĂN-SUNG
Gia đình ĐẠM-PHONG.

PHÂN ƯU

Được tin :

THÂN - PHỤ

Ủy Viên Hải Quân Đại Tá ĐỖ-DĂNG-CÔNG, Hội Viên Sáng lập Hội Ái Hữu Cựu Khóa Sinh các Trường Hải Quân.
vừa tạ thế tại tư gia số 14 đường Đồn Đất Saigon.

Hội Ái Hữu CKSCT/HQ thành kính phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn CỤ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quí Ông, Quí Bà và thân bằng quyến hữu có lòng chiếu cố đến phân ưu, phúng viếng và đưa linh cữu Chồng, Cha :

A. SOUPPAYA. POULLÉ

hưởng thọ 64 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quí vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ A. SOUPPAYA. POULLÉ
(nhủ danh Huỳnh thị Linh) và các con

CẦN GẤP

Nhân viên Việt Nam có kinh nghiệm cho các chức vụ sau đây :

— Trưởng Toán Trắc lượng
— Trắc lượng viên
— Người giữ tiêu hay người kéo thước đo

Hãy trực tiếp đến hỏi tại 115 Yên Đỗ, Saigon
Sáng 7. 30 đến 11. 30
Chiều 13. 00 đến 17. 00

Phân Ưu

Được tin :

Cụ HUỲNH - VĂN - TỬU

Thân phụ của Ông HUỲNH-VĂN-ĐẠO, nguyên Bộ Trưởng tại Phủ Thủ Tướng, thất lộc tại Tư thất số 20 đường Tú Xương Saigon ngày 11-9-70, hưởng dương 78 tuổi.

Thiếu Tướng TCT/TCTV kiêm TMP/TV/Bộ TTM cùng toàn thể Quân Nhân và Công Chức QP các cấp thành kính phân ưu cùng Ông Huỳnh-Văn-Đạo và quý quyến, nguyện cầu hương hồn Cụ tiêu diêu Cõi Niết Bàn.

SAIGON NGÂN-HÀNG
CÔNG TY NẶC DANH VỐN 100.000.000đ
102 Đ.L. NGUYỄN HUỆ — SAIGON — Đ.T. 90.072, 91.506

Chi nhánh Chợlớn	130-A Phùng Hưng Chợlớn	ĐT 37.173
Chi nhánh Ngã Bảy	667 Phan thanh Giản Sg	ĐT 92.671
Chi nhánh Phú Nhuận	246 Võ Di Nguy, Gia Định	ĐT 22.435
Chi nhánh Thủ Khoa Huân	18-20 Thủ Khoa Huân Sg	ĐT 25.459
Chi nhánh Hòa Hưng	456 Lê văn Duyệt, Saigon	ĐT 40.724
Chi nhánh Nha Trang	17-A đg Nhà Thờ Nha Trang	ĐT 2.124

SỞ TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM
«ĐỒNG TIỀN VÀNG»

Trân trọng thông báo :

Các guichets tại Trụ Sở chánh sẽ đóng cửa những ngày :
Thứ Năm 24-9-1970
Thứ Sáu 25-9-1970
Thứ Bảy 26-9-1970
để tính và ghi tiền lời, hầu chuẩn bị Cuộc Rút Thăm kỳ 13 nhằm Tết Trung Thu năm Canh Tuất.

Tại các Chi Nhánh, những ngày đóng cửa sẽ được niêm yết tại mỗi Chi Nhánh.

Cuộc Rút Thăm Tết Trung Thu năm Canh Tuất sẽ nhằm ngày Thứ Ba 29-9-1970 tức ngày 29 tháng 8 Âm lịch, hồi 10 giờ sáng tại Trụ Sở Chánh số 102 Nguyễn Huệ, Saigon.

Muốn được them dự cuộc rút thăm kỳ 14
Tết Nguyên Đán Tân Hợi, các Trương Mục
phải được mở trước ngày 5-11-1970

Chúc Mừng

Được tin Ông Bà PHẠM-HUY-LÂN báo tin lễ thành hôn của Trưởng Nam, cậu :

PHẠM-HUY-LONG

Sinh viên Cao Học tại Honolulu đẹp duyên cùng cô :

NGUYỄN-THỊ KIỀU-MỸ

Sinh viên tại Honolulu (Hawaii)

Thứ Nữ của Ông Bà NGUYỄN-PHÚ-KIỀU.

Chúng tôi thành thật chia vui và cầu chúc hai cháu LONG-MỸ được trăm năm hạnh phúc.

Các Đoàn viên Phân Bộ 4 và Công Kỹ Nghệ Phòng Thương Mãi-Saigon.

Có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT MỎI LƯNG
có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI, Các tiệm thuốc có bán, Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
KNB YT : số 334 ngày 20-11-69

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH-ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định)
NK. BYT số 594 ngày 18-12-67